22. FORUM KINA EUROPEJSKIEGO

KREUJE

cinergia

ŁÓDŹ
23 XI-2 XII
2017

www.cinergiafestival.com

łódź filmowa

#KóchamLodz

#widzimysiewkinie

ŁÓDŹ FILMOWA

stowarzyszenie

22. FORUM KINA EUROPEJSKIEGO

OTWARCIE FESTIWALU 20

ZAMKNIĘCIE FESTIWALU 22

JURY KONKURSU POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH 24

KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH 28

JURY KONKURSU EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH 50

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH 54

PANORAMA EUROPY – FESTIWALOWE PRZEBOJE 74

PANORAMA EUROPY – MISTRZOWIE 88

PANORAMA EUROPY – ODKRYCIA 106

POKAZY SPECJALNE 122

POLONICA 144

EUROPEJSKIE FILMY DLA DZIECI 152

EUROPEJSKIE KINO GATUNKÓW 178

DARIO ARGENTO: GENIUSZ HORRORU 190

CZESKI CHILLOUT 202

WYDARZENIA SPECJALNE I TOWARZYSZĄCE 218

Szanowni Państwo,

Łódź, jako ważny ośrodek kształcenia, tworzenia oraz kultywowania twórczości filmowej i artystycznej w Polsce, już po raz 22. gości uczestników Forum Kina Europejskiego Cinergia. Przez te wszystkie lata widzowie i uczestnicy mogli spotkać wybitnych twórców, brali także udział w ciekawych polemikach i warsztatach. Organizatorzy zawsze stają na wysokości zadania, oferując bogaty i bardzo ambitny program.

Atrakcji nie zabraknie także w tym roku. Zaprezentowanych zostanie kilkadziesiąt filmów polskich i zagranicznych, a uczestnicy będą mogli wziąć udział w pokazach specjalnych i towarzyszących im spotkaniach z twórcami. Każdy koneser kinematografii z całą pewnością znajdzie dla siebie coś szczególnie interesującego w szerokiej ofercie sekcji tematycznych i wydarzeń towarzyszących. Po raz pierwszy widzowie będą mieć okazję podziwiać multimedialne widowisko, poświęcone twórczości Krzysztofa Komedy. Oprawa wydarzenia opiera się na multimediach, trójwymiarze, mappingu i wizualizacjach, co zdecydowanie podnosi atrakcyjność całego festiwalu.

Wszystkim biorącym udział w Konkursach Europejskich oraz Polskich Debiutów i Filmów Drugich życzę wielu nagród i wyróżnień. Festiwalowej publiczności – szeregu wrażeń podczas projekcji, ciekawych dyskusji w trakcie spotkań z artystami oraz wielu atrakcji na ulicach filmowej Łodzi.

Prof. dr hab. Piotr Gliński
Wiceprezes Rady Ministrów
Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Ladies and Gentlemen,

Łódź, a Polish city renowned as a prominent centre of film and art education, creation and propagation, will have the honour to host for the 22nd time the participants of the Cinergia European Cinema Forum. Over the years, the audience and the participants had a chance to meet many outstanding artists and take part in inspiring discussions and workshops. The organizers have always risen to the challenge, offering a diverse, eventful and highly ambitious programme.

This year, abundant with attractions, will be no different. In addition to a few dozen film screenings, the participants will be invited to attend a number of special shows and meetings with Polish and foreign filmmakers. Every cinephile may be certain to find something of interest, choosing from a wide range of thematic sessions and related events. For the first time ever, the festival guests will have a chance to see a multimedia performance commemorating Krzysztof Komeda and his music. The production relies heavily on multimedia, three-dimensional images, mappings and visualizations and makes a significant contribution to the attractiveness of the whole festival.

I wish good luck and success to all participants of the competitions for the best first and second films in Poland and in Europe and many memorable moments for the festival audience during the film screenings, passionate discussions with the invited artists and great entertainment on the streets of Łódź, the film capital of Poland.

Professor Piotr Gliński, PhD
Deputy Prime Minister
Minister of Culture and National Heritage

Szanowni Państwo,

Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia to wydarzenie artystyczne, które na stałe wpisało się w kalendarz imprez kulturalnych naszego miasta, aktywnie tworząc jego tożsamość i stając się częścią filmowej Łodzi. Na przestrzeni 22 lat budowało swoją renomę z rozwagą, kierując się ideą popularyzacji filmów europejskich, które stanowią podstawę programową festiwalu.

Tegoroczna edycja udowadnia, że warto poznać kino europejskie, które – choć różni się stylem i techniką od hollywoodzkiego – często porusza problemy bliskie naszej rzeczywistości. Zmiany w kinematografiach narodowych sprawiły, że coraz częściej w kinach królują koprodukcje i mieszane style, a jasne granice pochodzenia zacierają się i wymykają utartym definicjom. FKE ORLEN Cinergia to okazja do spotkania z wyjątkową twórczością, której często brakuje w komercyjnej ofercie. To szansa na poznanie wartościowych filmów, docenianych na światowych festiwalach. Dyrektorzy FKE ORLEN Cinergia po raz kolejny podjęli wyzwanie i przygotowywali ofertę najciekawszych propozycji współczesnego kina Starego Kontynentu.

Nowością programową 22. FKE ORLEN Cinergia jest blok Europejskie Kino Gatunków, który przybliży widzom oryginalne filmy, charakterystyczne dla narodowości europejskich, jak chociażby włoski horror czy jugosłowiański film fantastycznonaukowy. Dobór obrazów polskich w sekcji Polonica potwierdzi zaś świetną kondycję rodzimej kinematografii. Powrócą także dobrze znane i cenione formaty: Panorama Filmowej Europy, Europejskie Kino Dla Dzieci i oczywiście konkursy Europejskich Debiutów Filmowych i Filmów Drugich oraz Polskich Debiutów i Filmów Drugich, które wyłonią laureatów Kryształowej Łódki i Kryształowego Jabłka.

Już od kilku lat festiwal aktywnie poszerza swoje horyzonty, angażując przestrzeń miejską. Wychodząc w miasto, FKE ORLEN Cinergia zaprasza do uczestnictwa w wydarzeniach towarzyszących, koncertach, spotkaniach autorskich i panelach dyskusyjnych, które odbywają się poza kinem. W poprzedniej edycji łodzianie i wszyscy uczestnicy festiwalu mogli spotkać się w Centrum Dialogu, Teatrze Nowym, kościele oo. Jezuitów, a także przejechać specjalnym tramwajem z filmu „Powidoki". Czym zaskoczy nas tegoroczna edycja? Przekonamy się właśnie teraz.

Zapraszam wszystkich do aktywnego uczestnictwa w festiwalu i zachęcam do zwiedzania Łodzi.
Hanna Zdanowska
Prezydent Miasta Łodzi

Ladies and Gentlemen,

Forum of European Cinema ORLEN Cinergia is an artistic event, that constitutes an inseparable section of our city's schedule of cultural events, actively forming its identity and becoming a part of the film-creating Lodz. Over 22 years, it carefully built up its reputation, guided by the principles of promotion of European films, which are the core for the festival program.

This year's edition proves, that the European Cinema is worth knowing, although it is so different in terms of style and technique from the Hollywood cinema, since it often touches problems close to our reality. Changes in the national cinematographies caused, that more and more often in the theatres dominate co-productions and mixed styles, and clear boundaries of origin become more blurred and resist routine classifications. FEC ORLEN Cinergia gives us an opportunity to meet the extraordinary creativity, which is often missing in the commercial productions. It is a chance to see the value of pictures appreciated at film festivals worldwide. Directors of FEC ORLEN Cinergia once again took up the challenge and prepared the range of the most interesting positions of the Old Continent cinema.

Novelty in the programme of the 22nd FEC ORLEN Cinergia is represented by the block European Genre Cinema, which is going to bring the audience closer to the original films, characteristic for the European nations, such as Italian horror or Yugoslavian science fiction film, whereas the selection of Polish pictures in Polonica section confirms the great condition of our native cinematography. We shall also meet again well-known and appreciated formats: Panorama of Film Europe, European Cinema for Children and of course competitions such as European Film Debuts and Second Films and Polish Debuts and Second Films, which are going to announce the winners of the Crystal Boat and Crystal Apple.

For several years now, this festival actively broadens its horizons, involving the city space. By entering the city, FEC ORLEN Cinergia invites us to participate in the accompanying events, concerts, meetings with authors and discussion panels, which take place outside the theatre. During the previous edition, citizens of Lodz and all the participants of the festival, could meet at the Dialogue Centre, New Theatre, Jesuits' Church, and take a ride in a special tram from the "Afterimage" film. And what will this year's edition surprise us with? Let's see for ourselves.

I would like to invite everyone to participate actively in the festival and encourage to see the City of Lodz.
Hanna Zdanowska
President of the City of Lodz

Szanowni Państwo, Drodzy Widzowie,

22. edycja Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia przypomina nam, jak ważne jest współdziałanie, współpraca i dyskusja w wymiarze ponadlokalnym i międzynarodowym. Kino europejskie, niczym w soczewce, skupia w sobie problemy nurtujące dzisiejszą Europę, stanowiące wyzwania także dla nas. Kino emanuje swoją siłą wyrazu ponad granicami, wszystkimi podziałami, a tematy przedstawiane we współczesnych filmach często stanowią odbicie naszych wątpliwości czy lęków.
Dramatyczne niejednokrotnie zmiany w Europie, trudny problem emigracji, uchodźstwa, odwrót od liberalnych i powrót do konserwatywnych postaw, ksenofobia czy ukazanie rozpadających się relacji międzyludzkich, także na poziomie rodziny, jak widzimy u Zwiagincewa w „Niemiłości" czy u Hanekego w „Happy Endzie", zdominowały życie polityczne i artystyczne, także sztukę filmową. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia to wydarzenie nie tylko o znaczeniu kulturalnym, ale także w sensie społecznym, dla tych wszystkich, dla których Europa stanowi wspólne dziedzictwo.
W Panoramie Filmowej Europy, Pokazach Specjalnych i w Wydarzeniach Towarzyszących – m.in. w 3 Dźwiękach Komedy czy w pokazie mody filmowej Cinema en Vogue – wspólnie poszukajmy konstruktywnych i ważnych odpowiedzi lub chociażby dawki pozytywnych emocji. Nasze propozycje mają prowokować do myślenia, refleksji, czasami przełamią tabu czy po prostu wprawią w dobry nastrój, jak komedie prezentowane w ramach Czeskiego Chilloutu.
Dobre kino jest otwarte na swojego widza, wchodzi z nim w dyskurs i nigdy nie pozostaje wobec niego obojętne. Olbrzymie zainteresowanie Forum w roku ubiegłym potwierdza tę tezę. W końcu „Łódź Filmowa", utrwalająca kulturowe dziedzictwo „Miasta Filmu" UNESCO, to miejsce wyrosłe z inspiracji wielu kultur i takim chce pozostać.

Zapraszam na filmy i #widzimysiewkinie

Sławek Fijałkowski
Producent FKE ORLEN Cinergia
Prezes Stowarzyszenia „Łódź Filmowa"

Ladies and Gentlemen, Dear Audience,

22nd edition of the Forum of European Cinema ORLEN Cinergia reminds us, how important is collaboration, co-operation and discussion in the supra-local and international dimension. European Cinema, like in a lens, focuses on the problems bothering today's Europe, challenging us as well. Cinema emanates with its own power of expression beyond the borders or any divisions, and topics presented in contemporary movies are often the reflection of our doubts or fears.

Repeatedly dramatic changes in Europe, difficult issues of emigration, refugee, shift away from liberal and return to conservative attitudes, xenophobia or presentation of falling apart interpersonal relationships, also on the family level, as we can see in Zwiagincew's "Loveless" or Haneke's "Happy End," dominated political and artistic life, as well as the film art. Forum of the European Cinema ORLEN Cinergia is an event not only of cultural importance, but it also bears a social sense, for all those, for whom Europe means the common heritage.

Let's search together for constructive and important answers, or at least for a dose of positive emotions in the Panorama of Film Europe, Special Screenings and in Accompanying Events – inter alia in Three Sounds of Komeda or in the film fashion show Cinema en Vogue. Our proposals are meant to trigger thinking, reflections, and sometimes they will break some taboo or just cheer us up, like the comedies presented within the framework of the Czech Chillout.

Good cinema is open towards its viewers, enters in a direct discourse and never remains indifferent towards them. Huge interest in our Forum last year, confirms this thesis. After all "Lodz Film," establishing the cultural heritage of the "Film City," is a place developed on the basis of inspiration with numerous cultures, and it wants to remain as such.

Please, come to see these films and #widzimysiewkinie

Sławek Fijałkowski
Producer of FEC ORLEN Cinergia
President of the „Łódź Filmowa" Association

NASZA CINERGIA. Odsłona 2.

Znamy się od lat i szanujemy swoje filmowe gusta. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia przygotowujemy wspólnie po raz drugi i jest to zdecydowanie trudniejsze zadanie od tego debiutanckiego, rok temu. Filmowo sporo nas łączy, sporo też dzieli, ale wiemy na pewno, że kino gatunkowe jest nam szczególnie bliskie. Z miłości do niego zdecydowaliśmy, że tegoroczną edycję festiwalu niejako zadedykujemy właśnie takim filmom. Odpowiednie propozycje będzie można znaleźć w każdej niemal sekcji. Filmy gatunkowe obecne będą m.in. w Panoramie Europy i to pod wieloma, często niezwykłymi, postaciami. Głównie jednak dedykujemy im pokazy europejskiej klasyki: miniprzegląd filmów Dario Argento, naszego gościa specjalnego, „Gości z galaktyki Arkana" czy kultowych czeskich komedii. UWAGA! Wybrane klasyczne produkcje pokażemy z taśmy 35 mm.

Zmieniamy się! W tym roku proponujemy inny charakter szczególnie dla nas ważnego Konkursu Polskich Debiutów i Filmów Drugich. Pojawią się tu pełnometrażowe fabuły, dokumenty i animacja. Takiego konkursu nikt wcześniej w Polsce, w takiej skali, nie zrobił. W sumie to 11 filmów: trzy dokumenty, jedna pełnometrażowa animacja, siedem fabuł. Liczymy, że za rok proporcje będą bardziej wyrównane i szkoda tylko, że kilka znaczących tytułów dokumentalnych było w tym roku jeszcze niedostępnych. Bardzo nas ciekawi przyjęcie tej formuły przez widzów oraz jury, przed którym stawiamy – mamy nadzieję – ciekawe wyzwanie.

Przygotowując program 22. FKE ORLEN Cinergia stawialiśmy przede wszystkim na różnorodność i atrakcyjność. Widać to szczególnie w sekcji Panorama Europy, którą podzieliliśmy na trzy części. Mamy nadzieję, że poruszanie się pomiędzy filmami Mistrzów, Festiwalowymi Przebojami i naszymi Odkryciami sprawi widzom wiele frajdy i dostarczy niezapomnianych wrażeń. Jest tutaj wiele gorących i oczekiwanych filmów, są propozycje wybitnych twórców oraz małe, ale WIELKIE filmy autorów dziś mało znanych, ale wkrótce – jesteśmy o tym przekonani – mistrzów. Proponujemy wypatrywać ich szczególnie uważnie.

Wśród niemal stu festiwalowych filmów połowa będzie miała w Łodzi swoje PREMIERY. Kilka w Łodzi doczeka się PREMIER POLSKICH. Wiele seansów będzie miało szczególny i jednorazowy charakter, i doskonale zdajemy sobie sprawę, że wybór projekcji do łatwych należeć nie będzie. Tym bardziej, że obok samych filmów przygotowaliśmy sporo wydarzeń towarzyszących: wystaw, koncertów, spotkań. Zawita do nas i Szkoły Filmowej w Łodzi mistrz Kazimierz Kutz, porozmawiamy z niezwykłymi gośćmi o związkach Janusza Głowackiego z kinem, świętować będziemy 10 lat Łódzkiego Funduszu Filmowego, będzie filmowa moda, wspomnienie Grzegorza Królikiewicza, niezwykłe widowisko muzyczne z Krzysztofem Komedą i wiele innych atrakcji.

Mamy nadzieję, że nasze propozycje przypadną Państwu do gustu, my z tegorocznego programu jesteśmy bardzo dumni.

Z filmowymi pozdrowieniami
Anna Serdiukow, Dyrektor Artystyczna
Krzysztof Spór, Dyrektor Programowy

We have known each other for years and we respect our film tastes. We have prepared this Cinergia Festival for the second time and it has been a much more difficult task this year in comparison to the debut event last year. We have our film likes and dislikes but we agree on one thing – both of us love genre cinema. And because of this love we have decided that this year's edition of the festival will be dedicated to this kind of films. The genre films can be found in almost all sections. They will also be present in the European Panorama in various versions but mailny as European classic movies such as „Suspiria",„Gosti iz galaksije" or cult Czech comedies. ATTENTION! The films will be screened from the 35 mm.

We are changing! This year we have decided to change the character of the important competition known as The Best Debut or Second Film which will include feature movies, documentaries and animations. Nobody has ever done it before in Poland. All together there are 11 films: three documentaries, one full-length animation, and seven feature films. We hope that next year the proportions will be more balanced and we are truly sorry that some of the significant titles have not been available yet this year. We are curious how the new formula will be received by the audience and the jury who will have to face a new challenge.

While preparing the programme of the 22nd FKE Cinergia we have been mainly thinking about variety and attractiveness. It can be easily seen in the European Panorama section which has been divided into three parts. We hope that watching the films of Cinema Masters, Festival Hits and Discoveries will deliver many unforgettable emotions. We have prepared many awaited films, many propositions of eminent artists and small but grand works of not well-known authors who will soon be easily recognized – we are convinced. So do not miss them!

Among almost one hundred festival films, half of them will have their PREMIERES in Łódź. Some of them will have their POLISH PREMIERES. A lot of screenings will have an exceptional one-off character and we realize that making choices will not be easy. What is more, we have prepared many accompanying events: exhibitions, concerts, meetings. Łódź Film School will be hosting master Kazimierz Kutz, we will be discussing film trails of Janusz Głowacki, we will celebrate the 10th anniversary of Łódź Film Fund, talk about film fashion, remember Grzegorz Królikiewicz in an usual musical spectacle with Krzysztof Komeda and give you a chance to take part in many other attractions.

We hope that our propositions will meet your expectations – we are very proud of this year's festival programme.

With festival regards,
Anna Serdiukow, Artistic Director
Krzysztof Spór, Programme Director

Drodzy Widzowie!

Na co dzień Łódzką Aleją Gwiazd podążamy, spacerując ulicą Piotrkowską. Od święta – jakim niewątpliwie jest Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia – wschodzące gwiazdy i legendy kina możemy podziwiać przez kilka jesiennych, nasyconych filmową aurą dni. W tym roku już po raz 22! Jestem przekonany, że m.in. dzięki temu, wypełnionemu sztuką najwyższych lotów festiwalowi, na początku listopada – z tytułem Miasta Filmu – Łódź dołączyła do Sieci Miast Kreatywnych UNESCO.
Zapewne trudno będzie prawdziwym fanom kina, w dniach 23 listopada – 2 grudnia, znaleźć wolne miejsce w kalendarzu, gdy wpisane są tam już takie nazwiska, jak Kasia Smutniak, Dario Argento czy Kazimierz Kutz. A tu jeszcze dobrze byłoby mieć własne zdanie na temat wyników Konkursu Polskich Debiutów i Filmów Drugich, kolejny raz zachwycić się twórczością Krzysztofa Komedy i obejrzeć chociaż większą część ze stu festiwalowych propozycji, w tym tak wiele europejskich premier.
Ileż to trzeba mieć energii, by sprostać przebogatej ofercie Cinergii…!

Witold Stępień
Marszałek Województwa Łódzkiego

Dear Audience!

Every day, we follow the Lodz Star Avenue, walking down Piotrkowska street. Thanks to the feast – undoubtedly represented by the Forum of European Cinema ORLEN Cinergia – we can admire rising stars and legends of the cinema, for several autumn, saturated with film aura days. This year it happens for already 22nd time! I am sure, that it is, inter alia, thanks to this festival, filled with the top-level art, that at the beginning of November, Lodz joined the UNESCO Creative Cities Network, with the title of the Film City.

It will probably be difficult for the true cinema fans, to find a free moment in their planners between 23 November and 2 December, when such names as Kasia Smutniak, Dario Argento or Kazimierz Kutz are already entered there. And it would be nice to form our own opinion regarding the results of the Polish Debuts and Second Films Competition, once more admire works of Krzysztof Komeda and watch at least the majority of a hundred of festival films, including so many European premieres.

How much energy we have to cumulate, to meet the super-rich program of Cinergia . . . !

Witold Stępień
Marshal of the Lodz Province

Szanowni Państwo!

Przed nami niewątpliwie jedno z najważniejszych wydarzeń branży filmowej – kolejna edycja Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia. Jest mi niezmiernie miło, iż Helios po raz kolejny jest jednym z jego organizatorów. Od lat ten wyjątkowy festiwal cieszy się ogromnym zainteresowaniem międzynarodowego środowiska filmowego. Centrum festiwalowe tegorocznej, 22. już edycji FKE ORLEN Cinergia, po raz trzeci mieścić się będzie w naszym kinie sieci Helios, zlokalizowanym w łódzkim Centrum Handlowo-Rozrywkowym Sukcesja.
Do dyspozycji uczestników forum oddajemy wielosalowy obiekt, który może pochwalić się spektakularną jakością obrazu i dźwięku oraz bardzo wygodnymi fotelami. Ponadto doskonała infrastruktura kina doskonale sprawdziła się już w zeszłych latach, odpowiadając złożonym potrzebom takich wydarzeń. Wierzę, że 22. Forum Kina Europejskiego dodatkowo uświetni miejsce, w którym odbywać się będą projekcje i spotkania.

Zatem serdecznie zapraszam Państwa do kina Helios na inspirujące wydarzenia w ramach 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia.

Do zobaczenia,
Tomasz Jagiełło
Prezes Zarządu Helios S.A.

Ladies and Gentlemen!

We are awaiting undoubtedly one of the most important events of the film industry – another edition of the Forum of European Cinema ORLEN CINERGIA. I am incredibly pleased, that Helios once again is among its organisers. For years, this unique film festival gains a huge interest of the filmmaking industry worldwide. The festival centre of this year's, already 22nd edition of FEC ORLEN CINERGIA, for the third time shall be established in the cinema of Helios network, located in Lodz Entertainment and Shopping Centre Sukcesja.
The participants of the Forum can enjoy our multiplex cinema theatre, which can be proud of its spectacular quality of sound and vision and extremely comfortable seats. Moreover, the outstanding cinema's infrastructure perfectly proved its value in previous years, responding to the complex demands of such events. I believe, that this location, where the screening and meetings are going to take place, shall add splendour to the 22nd Forum of European Cinema.

Therefore, I cordially invite you to the Helios cinema for inspiring events during the 22nd Forum of European Cinema ORLEN CINERGIA.

Hope to see you soon,
Tomasz Jagiełło
CEO Helios S.A.

PROGRAM*

22. FORUM KINA EUROPEJSKIEGO ORLEN CINERGIA /23 LISTOPADA – 2 GRUDNIA 2017, ŁÓDŹ

OTWARCIE / ZAMKNIĘCIE FESTIWALU

Film otwarcia: WIEŻA. JASNY DZIEŃ. / TOWER. A BRIGHT DAY. reż. Jagoda Szelc, Polska 2017, 106'
Łódzka premiera
Film zamknięcia: HAPPY END reż. Michael Haneke, Francja / Austria / Niemcy 2017, 107' Łódzka premiera

KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

ATAK PANIKI / PANIC ATTACK reż. Paweł Maślona, Polska 2017, 98' Łódzka premiera
BEKSIŃSCY. ALBUM WIDEOFONICZNY / THE BEKSINSKIS. A SOUND AND PICTURE ALBUM
reż. Marcin Borchardt, Polska 2017, 80' Film dokumentalny
BUTTERFLY KISSES reż. Rafał Kapeliński, Wielka Brytania / Polska 2017, 89'
CICHA NOC / SILENT NIGHT reż. Piotr Domalewski, Polska 2017, 105'
CZŁOWIEK Z MAGICZNYM PUDEŁKIEM / THE MAN WITH THE MAGIC BOX reż. Bodo Kox, Polska 2017, 103'
PHOTON reż. Norman Leto, Polska 2017, 107' Film fabularny/dokumentalny
SERCE MIŁOŚCI / A HEART OF LOVE reż. Łukasz Ronduda, Polska 2017, 78' Łódzka premiera
TODMACHINE reż. Bogusław Kornaś, Polska 2017, 83' Łódzka premiera
TURYŚCI / TOURISTS reż. Mateusz Romaszkan, Marta Wójtowicz-Wcisło, Polska 2017, 72' Film dokumentalny
TWÓJ VINCENT / LOVING VINCENT reż. Dorota Kobiela, Hugh Welchman, Wielka Brytania /
Polska 2017, 94' Film animowany
ZGODA / THE RECONCILIATION reż. Maciej Sobieszczański, Polska 2017, 87'

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

BLISKOŚĆ / TIESNOTA / CLOSENESS reż. Kantiemir Bałagow, Rosja 2017, 118' Łódzka premiera
HOW VIKTOR „THE GARLIC" TOOK ALEXEY „THE STUD" TO THE NURSING HOME / KAK WITKA CZESNOK WIEZ
LECHU SZTYRIA W DOM INWALIDOW reż. Aleksandr Chant, Rosja 2017, 90' Polska premiera
JESZCZE NIE KONIEC / JUSQU'À LA GARDE / CUSTODY reż. Xavier Legrand, Francja 2017, 93' Łódzka premiera
LATO 1993 / ESTIU 1993 / SUMMER 1993 reż. Carla Simón, Hiszpania 2017, 97'
LUDZIE, KTÓRZY NIE SĄ MNĄ / ANASHIM SHEHEM LO ANI / PEOPLE THAT ARE NOT ME reż. Hadas Ben Aroya,
Izrael 2016, 80' Łódzka premiera
PIĘKNY KRAJ / GOD'S OWN COUNTRY reż. Francis Lee, Wielka Brytania 2017, 104' Łódzka premiera
SAMI BLOOD / SAMEBLOD reż. Amanda Kernell, Norwegia / Dania / Szwecja 2017, 110' Łódzka premiera
SKINS / PIELES reż. Eduardo Casanova, Hiszpania 2017, 77'
YELLOW HEAT / SARI SICAK reż. Fikret Reyhan, Turcja 2017, 85' Polska premiera
ZIMOWI BRACIA / VINTERBRØDRE / WINTER BROTHERS reż. Hlynur Pálmason, Dania 2017, 110' Łódzka premiera

PANORAMA EUROPY – FESTIWALOWE PRZEBOJE

120 UDERZEŃ SERCA / 120 BATTEMENTS PAR MINUTE / BPM (BEATS PER MINUTE) reż. Robin Campillo, Francja 2017, 140' Łódzka premiera
BARBARA reż. Mathieu Amalric, Francja 2017, 98' Polska premiera
FORTUNATA reż. Sergio Castellitto, Włochy 2017, 103' Łódzka premiera
FOXTROT reż. Samuel Maoz, Izrael / Niemcy / Francja 2017, 108' Łódzka premiera
KSIĘŻYC JOWISZA / JUPITER HOLDJA / JUPITER'S MOON reż. Kornél Mundruczó, Węgry / Niemcy 2017, 123' Łódzka premiera
PARTY / THE PARTY reż. Sally Potter, Wielka Brytania 2017, 71'
WESTERN reż. Valeska Grisebach, Niemcy / Bułgaria / Austria, 119' Łódzka premiera

PANORAMA EUROPY – MISTRZOWIE

HAPPY END reż. Michael Haneke, Francja / Austria / Niemcy 2017, 107' Film zamknięcia / Łódzka premiera
ISABELLE I MĘŻCZYŹNI / UN BEAU SOLEIL INTÉRIEUR / LET THE SUN SHINE IN reż. Claire Denis, Francja / Belgia 2017, 94' Łódzka premiera
JA, GODARD / LE REDOUTABLE / REDOUTABLE reż. Michel Hazanavicius, Francja / Mjanma 2017, 107' Łódzka premiera
MISANDRYSTKI / THE MISANDRISTS reż. Bruce LaBruce, Niemcy 2017, 91' Łódzka premiera
NA MLECZNEJ DRODZE / NA MLEČNOM PUTU / ON THE MILKY ROAD reż. Emir Kusturica, Serbia / Wielka Brytania / USA 2016, 125' Łódzka premiera
NIEMIŁOŚĆ / NIELUBOW / LOVELESS reż. Andriej Zwiagincew, Rosja / Francja 2017, 127'
SEA SORROW reż. Vanessa Redgrave, Wielka Brytania 2017, 74' Film dokumentalny / Łódzka premiera
W UŁAMKU SEKUNDY / AUS DEM NICHTS / IN THE FADE reż. Fatih Akin, Niemcy / Francja 2017, 106' Łódzka premiera
ZABICIE ŚWIĘTEGO JELENIA / THE KILLING OF A SACRED DEER reż. Yorgos Lanthimos, Wielka Brytania / Irlandia 2017, 121'

PANORAMA EUROPY – ODKRYCIA

BLACK LEVEL / RIWEŃ CZORNOHO reż. Walentyn Wasjanowicz, Ukraina 2017. 91' Polska premiera
THE CAKEMAKER / HAOFE MEBERLIN reż. Ofir Raul Graizer, Niemcy / Izrael 2017, 104' Polska premiera
NIEROZŁĄCZNE / INDIVISIBILI / INDIVISIBLE reż. Edoardo De Angelis, Włochy 2016, 100' Łódzka premiera
NIEJESTEM CZAROWNICĄ / I AM NOT A WITCH reż. Rungano Nyoni, Wielka Brytania / Francja 2017, 93' Łódzka premiera
PEŁNIA ŻYCIA / BREATHE reż. Andy Serkis, Wielka Brytania 2017, 117' Polska premiera
PIĘKNA I BESTIE / AALA KAF IFRIT / BEAUTY AND THE DOGS reż. Khaled Walid Barsaoui, Kaouther Ben Hania, Tunezja / Francja / Szwecja / Norwegia / Liban / Katar / Szwajcaria 2017, 100' Łódzka premiera
ŚWIĘTE POWIETRZE / AVIR KADOSH / HOLY AIR reż. Shady Srour, Izrael 2017, 81' Łódzka premiera
ZNIKASZ / DU FORSVINDER / YOU DISAPPEAR reż. Peter Schønau Fog, Dania / Szwecja 2017, 117' Łódzka premiera

POKAZY SPECJALNE

AWANGARDA O AWANGARDZIE – FILMY TWÓRCÓW WARSZTATU FORMY FILMOWEJ
DOBRZE SIĘ KŁAMIE W MIŁYM TOWARZYSTWIE / PERFETTI SCONOSCIUTI / PERFECT STRANGERS
reż. Paolo Genovese, Włochy 2016, 97'
DZIKIE RÓŻE / WILD ROSES reż. Anna Jadowska, Polska 2017, 93' Łódzka premiera
FLORIDA PROJECT / THE FLORIDA PROJECT reż. Sean Baker, USA 2017, 115' Łódzka premiera
KOBIETA, KTÓRA ODESZŁA / ANG BABAENG HUMAYO / THE WOMAN WHO LEFT reż. Lav Diaz,
Filipiny 2016, 229' Łódzka premiera
NAJLEPSZY / THE FASTEST reż. Łukasz Palkowski, Polska 2017, 106' + 20' scen dodatkowych Wersja specjalna
NIKT NIE WOŁA / NOBODY'S CALLING reż. Kazimierz Kutz, Polska 1960, 86'
POMIĘDZY SŁOWAMI / BEYOND WORDS reż. Urszula Antoniak, Polska / Holandia 2017, 87' Łódzka premiera
TRZEBA ZABIĆ TĘ MIŁOŚĆ / WE HAVE TO KILL THIS LOVE reż. Janusz Morgenstern, Polska 1972, 92'
WIEŻA. JASNY DZIEŃ. / TOWER. A BRIGHT DAY. reż. Jagoda Szelc, Polska 2017, 106' Film otwarcia / Łódzka premiera
ZABICIE CIOTKI / KILLING AUNTIE reż. Grzegorz Królikiewicz, Polska 1984, 101'

POLONICA

DROGA ASHERA / PIGUMIM / SCAFFOLDING reż. Matan Yair, Izrael / Polska 2017, 90' Łódzka premiera
RODZINA NA SPRZEDAŻ / UNA ESPECIE DE FAMILIA / A SORT OF FAMILY reż. Diego Lerman, Argentyna /
Brazylia / Francja / Polska / Niemcy / Dania 2017, 95' Łódzka premiera
SZRON / ŠERKŠNAS / FROST reż. Šarūnas Bartas, Litwa / Francja / Ukraina / Polska 2017, 132' Łódzka premiera
W CIENIU DRZEWA / UNDIR TRENU / UNDER THE TREE reż. Hafsteinn Gunnar Sigurðsson, Islandia / Dania /
Polska / Niemcy 2017, 89' Łódzka premiera

EUROPEJSKIE FILMY DLA DZIECI

ABULELE reż. Jonathan Geva, Izrael 2015, 90' Łódzka premiera
GOODBYE BERLIN / TSCHICK reż. Fatih Akin, Niemcy 2016, 93' Łódzka premiera
KUMPLE Z DŻUNGLI / LES AS DE LA JUNGLE / THE JUNGLE BUNCH reż. David Alaux, Francja 2017, 97' Łódzka premiera
NIEDOPARKI / LICHOŽROUTI / THE ODDSOCKEATERS reż. Galina Miklínová, Czechy / Słowacja / Chorwacja 2016, 83'
NIESAMOWITY ŚWIAT APRIL / AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ / APRIL AND THE EXTRAORDINARY WORLD reż.
Christian Desmares, Franck Ekinci, Francja / Belgia / Kanada 2015, 105'
RODZINA TREFLIKÓW / THE TREFLIK FAMILY reż. Marek Skrobecki, Polska 2016 Serial
STORM. OPOWIEŚĆ O ODWADZE / STORM: LETTERS VAN VUUR / STORM – LETTER OF FIRE
reż. Dennis Bots, Holandia 2017, 100'
SUPERAGENTKA / NABOSPIONEN / NEXT DOOR SPY reż. Karla von Bengtson, Dania 2017, 77'
TRAKTOREK FLOREK / GRÅTASS – GØY PÅ LANDET / THE LITTLE GREY FERGIE r
eż. Peder Hamdahl Næss, Norwegia 2016, 84' Łódzka premiera
UP IN THE SKY / UPP I DET BLÅ reż. Petter Lennstrand, Szwecja 2016, 82' Łódzka premiera
WĘDRUJĄCE ALE KINO! PODRÓŻ FANNY / LE VOYAGE DE FANNY / FANNY'S JOURNEY
reż. Lola Doillon, Francja / Belgia 2016, 94' Łódzka premiera

WĘDRUJĄCE ALE KINO! ZESTAW ANIMACJI JACKA ADAMCZAKA / JACEK ADAMCZAK ANIMATIONS Polska 1989-2017, 60’
ŻUBR POMPIK / POMPIK reż. Wiesław Zięba, Polska 2017 Serial

EUROPEJSKIE KINO GATUNKÓW

CZŁOWIEK ZWANY CISZĄ / IL GRANDE SILENZIO / THE GREAT SILENCE reż. Sergio Corbucci, Włochy / Francja 1968, 105’
GOŚCIE Z GALAKTYKI ARKANA / GOSTI IZ GALAKSIJE / VISITORS FROM THE ARKANA GALAXY
reż. Dušan Vukotić, Jugosławia / Czechosłowacja 1981, 82’
KULT / THE WICKER MAN reż. Robin Hardy, Wielka Brytania 1973, 88’
SZEŚĆ KOBIET DLA ZABÓJCY / 6 DONNE PER L’ASSASSINO / BLOOD AND BLACK LACE
reż. Mario Bava, Włochy / Francja / Monako 1964, 88’
WILCZYCA / THE WOLF reż. Marek Piestrak, Polska 1982, 98’

DARIO ARGENTO: GENIUSZ HORRORU

GŁĘBOKA CZERWIEŃ / PROFONDO ROSSO / DEEP RED reż. Dario Argento, Włochy 1975, 130’
PTAK O KRYSZTAŁOWYM UPIERZENIU / L’UCCELLO DALLE PIUME DI CRISTALLO / THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE reż. Dario Argento, Włochy, 1970 96’
PHENOMENA / CREEPERS reż. Dario Argento, Włochy 1984 119’
SUSPIRIA reż. Dario Argento, Włochy 1977, 98’

CZESKI CHILLOUT

DZIEWCZĘTA Z PORCELANY / HOLKY Z PORCELÁNU / GIRLS FROM A PORCELAIN FACTORY
reż. Juraj Herz, Czechosłowacja 1975, 98’
DZIEWCZYNA NA MIOTLE / DÍVKA NA KOŠTĚTI / THE GIRL ON THE BROOMSTICK
reż. Václav Vorlíček, Czechosłowacja 1972, 76’
JARA CIMRMAN ŚPI / JÁRA CIMRMAN LEZÍCÍ, SPICI / JÁRA CIMRMAN LYING, SLEEPING reż. Ladislav Smoljak, Czechosłowacja 1983, 81’
JOACHIMIE, WRZUĆ GO DO MASZYNY! / JÁCHYME, HOĎ HO DO STROJE! / JOACHIM, PUT IT IN THE MACHINE
reż. Oldřich Lipský, Czechosłowacja 1974, 95’
PANOWIE, ZABIŁEM EINSTEINA / ZABIL JSEM EINSTEINA, PANOVE / I KILLED EINSTEIN, GENTLEMEN reż. Oldřich Lipský, Czechosłowacja 1970, 95’
PIORUNKULISTY / KULOVÝ BLESK / BALL LIGHTNING reż. Zdeněk Podskalský, Ladislav Smoljak, Czechosłowacja 1979, 82’
SŁOŃCE, SIANO I PARĘ RAZY PO GĘBIE / SLUNCE, SENO A PÁR FACEK reż. Zdeněk Troška, Czechosłowacja 1989, 128’
SŁOŃCE, SIANO, TRUSKAWKI / SLUNCE, SENO, JAHODY reż. Zdeněk Troška, Czechosłowacja 1984, 83’
TRZECH WETERANÓW / TŘI VETERÁNI / THE THREE VETERANS reż. Oldřich Lipský, Czechosłowacja 1983, 93’

WYDARZENIA SPECJALNE I TOWARZYSZĄCE

3 DŹWIĘKI KOMEDY. WIDOWISKO MULTIMEDIALNE
24.11.2017 (piątek, godz. 19.00)
Kościół Ewangelicko-Augsburski św. Mateusza, ul. Piotrkowska 283

10 LAT ŁÓDZKIEGO FUNDUSZU FILMOWEGO
Seans specjalny na 10-lecie Łódzkiego Funduszu Filmowego. W programie: „Pomiędzy słowami" Urszuli Antoniak oraz spotkanie z twórcami filmu i z przedstawicielami Łódzkiego Funduszu Filmowego.
29.11.2017 (środa, godz. 18.00) Helios Sukcesja, Sala Polonia, Aleja Politechniki 1

40 LAT WŚRÓD GWIAZD. WYSTAWA ZDJĘĆ JERZEGO KOŚNIKA
28.11-11.12.2017 (wernisaż wystawy 28.11, wtorek, godz. 18.30)
Galeria Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego, ul. Piotrkowska 102

ATELIER SCENARIUSZOWE Z FILMEM „ATAK PANIKI"
Pokaz otwarty filmu „Atak paniki"
30.11.2017 (czwartek, godz. 14.00)
Sala konferencyjna numer 1, piętro 2, budynek EC1 Wschód, ul. Targowa 1/3
Case study scenariuszowe i spotkanie z twórcami: Pawłem Maśloną, Bartkiem Kotschedoffem, Janem Kwiecińskim oraz Aleksandrą Pisulą
30.11.2017 (czwartek, godz. 16.00)
Sala konferencyjna numer 1, piętro 2, budynek EC1 Wschód, ul. Targowa 1/3

CINEMA EN VOGUE
01.12.2017 (piątek, godz. 19.00)
Dworzec Łódź Fabryczna, plac Bronisława Sałacińskiego 1

DARIO ARGENTO: GENIUSZ HORRORU. SPOTKANIE Z MISTRZEM
Po spotkaniu z reżyserem odbędzie się pokaz filmu „Suspiria". Twórca obecny będzie również na seansach innych swoich dzieł.
24.11.2017 (piątek, godz. 20.00) Helios Sukcesja, Sala Wolność, Aleja Politechniki 1

GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ: ODWAŻNY, NIEPOKORNY, OSOBNY... SPOTKANIE
W rozmowie udział wezmą Robert Herubin (odtwórca głównej roli w filmie „Zabicie ciotki"), prof. Mariusz Grzegorzek i dr Bronisława Stolarska. Spotkanie poprowadzi Michał Dondzik. Po dyskusji pokaz filmu „Zabicie ciotki".
30.11.2017 (czwartek, godz. 20.00) Kino Charlie, Sala Studyjna, ul. Piotrkowska 203/205

KONFRONTACJE: „DZIEŃ CZEKOLADY"
Pokazy zamknięte dla wybranych grup szkolnych.
27.11.2017 (poniedziałek, godz. 9.00 – pokaz dla dzieci z klas I-II; godz. 11.30 – pokaz dla dzieci z klas III-IV)
Kino Charlie, Sala Studyjna, ul. Piotrkowska 203/205

MAREK NAPIÓRKOWSKI & ARTUR LESICKI: „CELULOID" – KONCERT
25.11 (sobota, godz. 20.00) Radio Łódź, ul. Narutowicza 130

MASTERCLASS Z KAZIMIERZEM KUTZEM
Po warsztatach z reżyserem odbędzie się pokaz filmu „Nikt nie woła".
24.11.2017 (piątek, godz. 14.00) Studio TV / Szkoła Filmowa w Łodzi, ul. Targowa 61/63

„NAJLEPSZY" – POKAZ SPECJALNY FILMU
Przed seansem filmu gość specjalny 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia
Janusz Gajos zostanie uhonorowany Złotym Glanem.
25.11 (sobota, godz. 18.00) Helios Sukcesja, Sala Wolność, Aleja Politechniki 1

OD KOMEDII PO HORROR – WSPÓŁCZESNE PERSPEKTYWY KINA GATUNKÓW. PANEL
W rozmowie udział wezmą: dr Ewa Ciszewska, Mikołaj Góralik, Grzegorz Fortuna, Krystian Kujda, prof. Piotr Kletowski i Andrzej Saramonowicz. Spotkanie poprowadzi Diana Dąbrowska.
27.11.2017 (poniedziałek, godz.16.00) Kino Charlie, Sala Kameralna, ul. Piotrkowska 203/205

SIDE BY SIDE. WYSTAWA PLAKATÓW KAI RENKAS
17.11-02.12.2017
Teatr Nowy im. Kazimierza Dejmka, ul. Więckowskiego 15

WARSZTATY Z JAKUBEM GIERSZAŁEM
Warsztaty zamknięte dla wybranych grup szkolnych.
30.11.2017 (czwartek, godz. 13.30) Teatr Nowy im. Kazimierza Dejmka, ul. Więckowskiego 15

WIRÓWKA NONSENSU. JANUSZ GŁOWACKI WE WSPOMNIENIACH PRZYJACIÓŁ
W rozmowie wezmą udział m.in.: Katarzyna Kofta, Krystyna Morgenstern, Kazimierz Kutz, ks. Andrzej Luter.
25.11.2017 (sobota, godz. 14.00)
Narodowe Centrum Kultury Filmowej, ul. Targowa 1/3
26.11.2017 (niedziela, godz. 13.00) odbędzie się pokaz filmu „Trzeba zabić tę miłość"
Kino Charlie, Sala Kameralna, ul. Piotrkowska 203/205

* organizator zastrzega sobie prawo do zmian w programie

OTWARCIE FESTIWALU

OTWARCIE FESTIWALU /OPENING OF THE FESTIVAL

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

FILM OTWARCIA / OPENING FILM

WIEŻA. JASNY DZIEŃ.

TOWER. A BRIGHT DAY. / Polska / Poland 2017, 106'

Pomiędzy kulturą i naturą. Pomiędzy materialnym i duchowym. Niedający się jednoznacznie zinterpretować, zaskakujący i niepokojący debiut Jagody Szelc. Mula mieszka z mężem, chorą matką i córką Niną w wiejskim domu. W weekend poprzedzający Pierwszą Komunię Świętą Niny do ich domu przyjeżdża brat Muli z rodziną oraz Kaja – jej nieobecna od 6 lat młodsza siostra, biologiczna matka Niny. Mula obawia się, że kobieta chce odebrać jej dziecko. Istnieje jednak inny, ważniejszy powód powrotu Kai…

Between culture and nature. Between materialism and spirituality. Jagoda Szelc's debut that cannot be easily qualified, interpreted - an intriguing and surprising debut. Mula lives with her husband, her ill mother and daughter Nina in the country. The celebration of the First Holy Communion is coming and Mula's brother comes over with his family as well as Kaja, her younger sister who is the biological mother of Nina. Mula is afraid that the woman wants to take the child away from her. But there is a different and more important reason for Kaja's presence...

REŻYSERIA / DIRECTOR: Jagoda Szelc
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jagoda Szelc
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Przemysław Brynkiewicz
OBSADA / CAST: Anna Krotoska, Małgorzata Szczerbowska, Rafał Cieluch, Rafał Kwietniewski, Laila Hennessy
PRODUCENT / PRODUCER: Marcin Malatyński

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda za debiut reżyserski, Nagroda za scenariusz, Nagroda Onetu – Odkrycie festiwalu/ The Best Directing Debut, The Best Screenplay, The Onet Award for the Festival Discovery
Festiwal Aktorstwa Filmowego im. T. Szymkowa, Wrocław 2017: Złoty Szczeniak / Golden Puppy Award for the Best Supporting Actress za drugoplanową kreację kobiecą: Małgorzata Szczerbowska

JAGODA SZELC
Studentka reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi. Absolwentka ASP we Wrocławiu. Stypendystka Uniwersytetu Arystotelesa w Salonikach oraz MKiDN. Jej filmy były pokazywane na wielu międzynarodowych festiwalach (m.in. w Karlowych Warach, na Hot Docs oraz w ramach Short Film Corner w Cannes). Jej krótka fabuła „Taki pejzaż" zdobyła Złotą Kijankę.
A student of Direction Department at Łódź Film School. Graduated from Art Academy in Wrocław. Received student scholarships from Aristotle University in Thessaloniki and The Polish Ministry of Culture and National Heritage. Her films were shown at many international festivals, among others in Karlove Vary, Hot Docs, Short Film Corner in Cannes. Her short film „Taki pejzaż" reveived Golden Tedpole Award.

ZAMKNIĘCIE FESTIWALU

CLOSING OF THE FESTIVAL

HAPPY END

Francja / Austria / Niemcy / France / Austria / Germany 2017, 107'

Austriacki mistrz Michael Haneke trzyma rękę na pulsie problemów, jakie trawią współczesną Europę. W swoim nowym filmie przedstawia kilka dramatycznych dni z życia bogatej europejskiej rodziny, mieszkającej we francuskim Calais. To czas, w którym wyjdą na jaw długo skrywane sekrety, stawiając bohaterów nie tyle w niewygodnym położeniu, co w obliczu prawdziwej katastrofy. Czy jest szansa, by ten trudny czas zakończył się... happy endem?

An Austrian master, Michael Haneke, is on the case of the problems which preoccupy today's Europe. In his new film, he presents a few dramatic days of the life of a wealthy, European family, living in French Calais. This is the time when the long-hidden secrets come to light, making the main characters find themselves not so much in an awkward situation, but rather faced with a true disaster. Is there a chance for this difficult time to have a. . . happy ending?

REŻYSERIA / DIRECTOR: Michael Haneke
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Michael Haneke
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Christian Berger
OBSADA / CAST: Isabelle Huppert, Jean-Louis Trintignant, Mathieu Kassovitz, Franz Rogowski, Toby Jones
PRODUCENT / PRODUCER: Margaret Ménégoz

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: nominacja do Złotej Palmy/ Golden Palm nomination
Austriacki kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego/ Austrian Oscar candidate for Best Foreign Language Film

MICHAEL HANEKE

Reżyser i scenarzysta. Jeden z najbardziej uznanych twórców współczesnego kina. Urodził się w roku 1942 w Monachium. Studiował filozofię i psychologię. Ukończył Wydział Teatralny Uniwersytetu Wiedeńskiego. Pracę artystyczną rozpoczął pod koniec lat 60. Tworzył dla telewizji i teatru. Autor takich filmów, jak m.in. „Miłość", „Biała wstążka", „Ukryte", „Pianistka", „Kod nieznany", „Funny Games" czy „Siódmy kontynent". Laureat wielu prestiżowych nagród, w tym Złotej Palmy. Jego „Miłość" zdobyła Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego.

A director and a screenwriter. One of the best recognised artists of today's cinema. He was born in 1942 in Munich. He studied philosophy and psychology. He graduated from the Theatre Faculty of the University in Vienna. He started his artistic career in late 60's. He collaborated with TV and theatres. An author of such films as 'Amour', 'The White Ribbon', 'Caché', 'The Piano Teacher', 'Code Unknown', 'Funny Games' or 'The Seventh Continent'. A numerous prize-winner, including Golden Palm Award. His film 'Amour' won the Oscar Award for Best Foreign Language Film.

JURY KONKURSU POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

JURY OF THE POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ROMAN GUTEK (przewodniczący)

Urodził się w 1958 roku. Studiował na Wydziale Zarządzania Uniwersytetu Warszawskiego i w Instytucie Sztuki PAN (seminarium z antropologii kina prowadzone przez prof. Aleksandra Jackiewicza). W 1985 roku stworzył Warszawski Festiwal Filmowy. Założyciel i współwłaściciel prywatnej firmy Gutek Film (istnieje od 1994 roku), zajmującej się dystrybucją kina autorskiego. Twórca i dyrektor Międzynarodowego Festiwalu Filmowego Nowe Horyzonty (rok założenia: 2001) oraz American Film Festiwal (rok założenia: 2010), które odbywają się we Wrocławiu. Członek Europejskiej Akademii Filmowej.

ROMAN GUTEK (President)

Born in 1958. Studied at the Faculty of Management at the University of Warsaw as well as at the Art Institute at the Polish Academy of Sciences (attending professor Aleksander Jeckiewicz's seminar on anthropology of cinema). In 1985 he created the Warsaw Film Festival. He is also the founder and co-owner of the private company Gutek Film (which exists since 1994) which focuses on distribution of arthouse cinema. He is also the creator and director of the New Horizons International Film Festival (founded in 2001) and the American Film Festival (founded in 2010), both of which take place in Wroclaw. Member of the European Film Academy.

PIOTR JAXA, SCS

Autor zdjęć filmowych i fotograf. Urodził się w Polsce, ale od lat mieszka w Szwajcarii. Absolwent Szkoły Filmowej w Łodzi (PWSFTviT). Pracował na całym świecie na planach wielu nagradzanych na międzynarodowych festiwalach (m.in. Cannes, Berlin) produkcji fabularnych i dokumentalnych. W ostatnich latach bada możliwości kreatywnego wykorzystania fotografii cyfrowej. Członek Szwajcarskiej Akademii Filmowej. Prowadzi seminaria na wielu zagranicznych uczelniach. Autor książek o tematyce związanej z fotografią. Fotosista. Przygotowuje album z portretami operatorów z całego świata.

PIOTR JAXA, SCS

Cinematographer and photographer. Born in Poland but for years he has been living in Switzerland. Graduate of the National Film School in Lodz (PWSFTviT). Piotr Jaxa traveled all around the world working on film sets of many awarded (i.a. in Cannes and in Berlin) feature and documentary films. For last couple of years, he has been researching the possibilities of creative uses for digital photography. Member of the Swiss Film Academy. He teaches film and photography seminars at a number of foreign universities. Author of numerous books about photography. Still photographer. Currently he is working on an album of portraits of film directors of photography from all over the world.

KATARZYNA SMUTNIAK

Urodzona w Pile w 1979 roku. Polska aktorka mieszkająca we Włoszech. Od swojego debiutu filmowego w roku 2000 zagrała kilkadziesiąt ról filmowych i telewizyjnych. Uznawana za jedną z najpiękniejszych i najbardziej wszechstronnych aktorek włoskich. Doceniana zarówno za kreacje dramatyczne, jak i komediowe. Nominowana do Nagrody Włoskiej Akademii Filmowej za rolę w filmie „Zapnijcie pasy" Ferzana Özpetka. Laureatka statuetki Złotego Globu – Nagrody Stowarzyszenia Prasy Zagranicznej we Włoszech za rolę w „Nelle tue mani" Petera del Monte. Pięciokrotnie uhonorowana Nastro d'Argento – Nagrodą Stowarzyszenia Włoskich Krytyków Filmowych (SNGCI). W 2014 roku podczas 19. edycji Forum Kina Europejskiego Cinergia odebrała Złotego Glana.

KATARZYNA SMUTNIAK

Born in Piła in 1979. She is a polish actress living in Italy. Since her film debut in 2000 she has acted in several dozen film and TV productions. She is considered to be one of the most beautiful and most versatile Italian actresses. Widely appreciated both for her dramatic as well as comedy parts. She was nominated for the Award of the Italian Film Academy for her role in the movie "Fasten your seatbelts" directed by Ferzana Özpetek. She also won the Foreign Press Association in Italy Award- the Golden Globe- for Peter del Monte's movie "Belle „Nelle tue mani". For five times she was awarded the Nastro d'Argento- the Award of the Italian Film Critics Associations. In 2014 at the 19th edition of the Forum of European Cinema Cinergia she received the Golden Glan award.

ANNA ZAMECKA

Polska reżyserka, scenarzystka i producentka. Studiowała dziennikarstwo, antropologię i fotografię w Warszawie i Kopenhadze. Jej pełnometrażowy debiut „Komunia" (2016) zdobył wiele nagród na międzynarodowych festiwalach, w tym Grand Prix Tygodnia Krytyki na 69. MFF w Locarno i Nagrodę Polskiej Akademii Filmowej – Orzeł 2017 dla Najlepszego dokumentu oraz nominację do Europejskiej Nagrody Filmowej 2017 w kategorii Najlepszy film dokumentalny.

ANNA ZAMECKA

Polish film director, screenwriter and producer. She studied journalism, anthropology and photography in Warsaw and Copenhagen. Her full-length debut, „Communion" (2016), has won a number of awards at international film festivals, including Critic's Week Award at the 69th Locarno Film Festival, as well as the Polish Film Academy Award Eagle 2017; it has been nominated for the European Film Awards 2017 for best documentary feature.

KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMOW DRUGICH

POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

ATAK PANIKI

Panic Attack / Polska / Poland 2017, 98'

Wielowątkowa opowieść o losach kilkorga bohaterów, którzy są powiązani ze sobą w nieoczywisty sposób. Pokręcony radiowiec, kelner z ambicjami podbicia wszechświata, perfekcyjna panna młoda w opałach, odnosząca sukcesy autorka kryminałów, mąż i żona w podróży życia oraz specjalista od zwierzęcego behawioryzmu ulegają atakowi paniki i dochodzą do punktu, z którego jest tylko jedno wyjście. Brawurowa komedia, w której codzienność zmienia się w czyste wariactwo, ukazując dzikie oblicze bohaterów.

A multithread tale about the fates of several characters, who are related with each other in a quite unexpected way. Crooked radioman, waiter who plans to conquer the universe, perfect bride in trouble, successful mystery writer, husband and wife on a journey of their lifetime and an animal behaviourist, suffer from panic attack and reach the point, where the only one way out is possible. Daring comedy, in which a daily routine transforms into pure madness, showing the wild side of the characters.

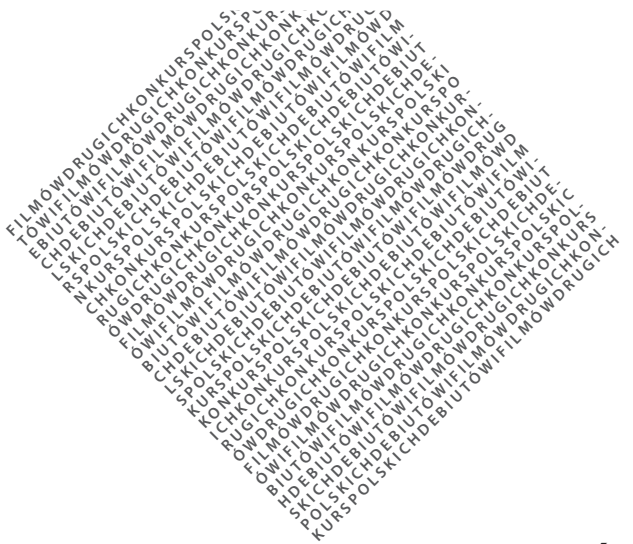
REŻYSERIA / DIRECTOR: Paweł Maślona
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Paweł Maślona, Bartłomiej Kotschedoff, Aleksandra Pisula
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Cezary Stolecki
OBSADA / CAST: Artur Żmijewski, Dorota Segda, Nicolas Bro, Magdalena Popławska, Grzegorz Damięcki, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik, Bartłomiej Kotschedoff
PRODUCENT / PRODUCER: Jan Kwieciński

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda za drugoplanową rolę kobiecą (Magdalena Popławska)
Festiwal Aktorstwa Filmowego im. T. Szymkowa, Wrocław 2017: Złoty Szczeniak za pierwszoplanową kreację aktorską kobiecą (Magdalena Popławska), Złoty Szczeniak za pierwszoplanową kreację aktorską męską (Artur Żmijewski)
Polish Film Festival in Gdynia 2017: Best supporting actress (Magdalena Popławska)
T. Szymków Festival of Film Acting, Wrocław 2017: Golden Puppy for the Best supporting actress (Magdalena Popławska), Golden Puppy for the Best leading actor (Artur Żmijewski)

PAWEŁ MAŚLONA

Reżyser i scenarzysta. Finalista II edycji „Talentów Trójki". Absolwent WRiTv UŚ w Katowicach. Jego dyplomowa „Magma" zdobyła Grand Prix na Palm Springs ShortFest oraz główną nagrodę w Konkursie Młodego Kina FPFF w Gdyni. Wcześniejsze „Zaćmienie" nagrodzono na Shanghai IFF, a „Tylko dla obłąkanych" – The Young Talent Award na MF Szkół Filmowych w Monachium. Paweł jest także współscenarzystą głośnego „Demona" Marcina Wrony.

Director and scriptwriter. Finalist of the 2nd edition of II "Talenty Trójki." Graduate of the Faculty of Radio and Television University of Silesia in Katowice. His diploma work "Magma" won Grand Prix at the Palm Springs ShortFest and the main award at the Young Cinema Competition of the Polish Film Festival in Gdynia. The previously released "Zaćmienie" ("Eclipse") was awarded at the Shanghai IFF, and "Tylko dla obłąkanych" ("Only for the madmen") at The Young Talent Award of the Munich International Film Festival. Paweł is also a co-scriptwriter of the famous "Demon" by Marcin Wrona.



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

BEKSIŃSCY. ALBUM WIDEOFONICZNY

BEKSIŃSKI FAMILY. A SOUND AND PICTURE ALBUM / Polska / Poland 2017, 80', film dokumentalny / documentary

Opowieść o rodzinie Zdzisława Beksińskiego zbudowana z prywatnych, nigdy wcześniej w takiej formie niepublikowanych, dźwiękowych, filmowych i fotograficznych materiałów archiwalnych, pochodzących w większości ze zbiorów samego artysty. Codzienne życie najbliższych twórca dokumentował przez niemal pół wieku. Ten szalenie osobisty, pozbawiony jakichkolwiek znamion autokreacji, rodzinny pamiętnik robi szokujące wrażenie, szczególnie gdy egzystencją Beksińskich wstrząsają problemy Tomka.

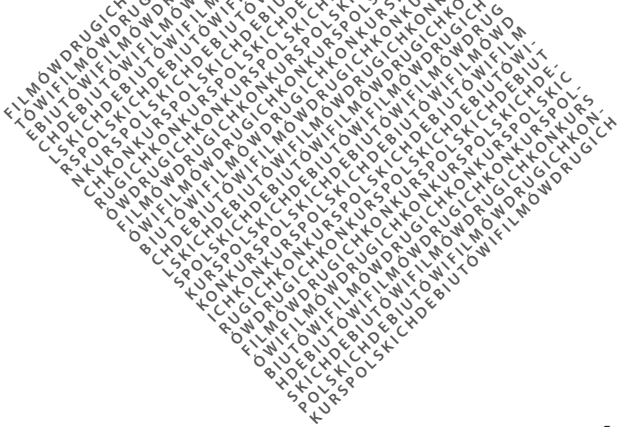
Story about the family of Zdzisław Beksiński, built on the basis of the private audio, video and photo archive materials, never published before in such form, coming mainly from the own collection of the artist. He documented the daily life of his closest relatives for almost half of the century. This extremely personal, free from any signs of self-staging family diary, makes a shocking impression, particularly, when the existence of the Beksiński family is shaken by the Tomek's problems.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Marcin Borchardt
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Marcin Borchardt **NA PODSTAWIE** / BASED UPON: Magdalena Grzebałkowska („Beksińscy. Portret Podwójny")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: archiwalne materiały kręcone przez Zdzisława Beksińskiego
PRODUCENT / PRODUCER: Dariusz Dikti

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Krakowski Festiwal Filmowy: Wyróżnienie w Międzynarodowym Konkursie Dokumentalnym, rekomendacja do Europejskiej Nagrody Filmowej
Sopot Film Festival: Nagroda Publiczności
FF Historycznych i Wojskowych Walkiria: Nagroda – Film Festiwalu
Festiwal Filmowy Przeźrocza: Nagroda Otwarte Oko
Krakow Film Festival: Recognition in the International Documentary Competition, recommendation for the European Film Awards
Sopot Film Festival: Audience Award
Historical and Military Film Festival Walkiria: Award – Film of the Festival
Przeźrocza Film Festival, Otwarte Oko (Open Eye) Award

MARCIN BORCHARDT

Scenarzysta, reżyser, filmoznawca. Autor filmów dokumentalnych, reklam, wideoklipów, programów telewizyjnych. Wykładowca estetyki krótkiego filmu fabularnego w Gdyńskiej Szkole Filmowej, kina awangardowego, eksperymentalnego i współczesnej dokumentalistyki na Uniwersytecie Gdańskim. Autor monografii „Awangarda muzyki XX wieku. Przewodnik dla początkujących".
Scriptwriter, director, film expert. Author of documentaries, commercials, music videos, television programmes. Lecturer of the short fiction film aesthetics at the Gdynia Film School, avant-garde, experimental cinema and modern documentary making at the University of Gdańsk. Author of the monograph "Avant-garde of 20th century music. Guide for beginners."



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

BUTTERFLY KISSES

Butterfly Kisses / Wielka Brytania / Polska / United Kingdom / Poland 2017, 89'

Film przedstawia losy Jake'a i jego dwóch najlepszych przyjaciół w świecie wypaczonym przez seks i pornografię. Każdy z bohaterów zmaga się z jakimiś demonami, ale Jake ze swojej tajemnicy nie może zwierzyć się nikomu.

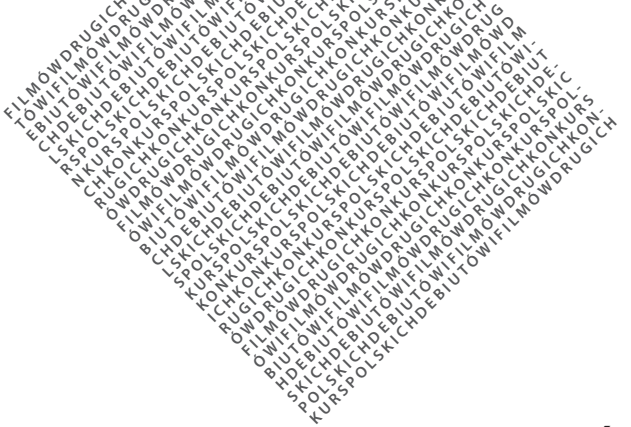
Film presents the story of Jake and his two best friends in the world perverted by sex and pornography. Each of the characters fights some demons, but Jake cannot share his secret with anyone.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Rafał Kapeliński
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Greer Taylor Ellison
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Nick Cooke
OBSADA / CAST: Charlotte Beaumont, Rosie Day, Theo Stevenson, Elliot Cowan, Małgorzata Ścisłowicz
PRODUCENCI / PRODUCERS: Merlin Merton, Jacek Szumlas

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Berlinie 2017: Kryształowy Niedźwiedź dla najlepszego filmu w sekcji Generation 14plus
MF Kina Niezależnego Off Camera: Nagroda Jury Młodzieżowego
KFDF Młodzi i Film: Nagroda im. Stanisława Różewicza za reżyserię
Berlin International Film Festival 2017: Crystal Bear for the Best Film in the 14plus Generation section
Off Camera International Festival of Independent Cinema: Young Jury Award
Koszalin Festival of Film Debutes Młodzi i Film: Stanisław Różewicz Award for directing

RAFAŁ KAPELIŃSKI

Kiedyś bankier, dziś filmowiec. Od 2006 roku tworzy krótkie formy (m.in. „Emilka płacze", „To Bury The Horse"), które zdobyły ponad 25 nagród na najważniejszych międzynarodowych festiwalach. Uczęszczał do Szkoły Wajdy, London Film School (LFS) oraz National Film & Television School w Wlk. Brytanii. W 2009 roku przyjęty do programu Cinéfondation Residence w Cannes. Wykłada w LFS.
Once a banker, today a filmmaker. Since 2006 makes short forms (inter alia "Emilka płacze" ["Emily weeps"], "To Bury The Horse"), which won over 25 awards at the most significant international festivals. He studied at the Wajda School, London Film School (LFS) and the National Film & Television School in Great Britain. In 2009 was admitted to the Cinéfondation Residence programme in Cannes. Lecturer at LFS.



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

CICHA NOC

Silent Night / Polska / Poland 2017, 105'

Wydarzenie i wielki zwycięzca FPFF w Gdyni.
Adam, na co dzień pracujący za granicą, w Wigilię Bożego Narodzenia odwiedza swój rodzinny dom na polskiej prowincji. Z początku ukrywa prawdziwy powód tej nieoczekiwanej wizyty, ale wkrótce zaczyna wprowadzać kolejnych krewnych w swoje plany. Sytuacja komplikuje się, gdy oznajmia, że zostanie ojcem. Nikt z rodziny nie spodziewa się, jak wielki wpływ na życie ich wszystkich będą miały dalsze wydarzenia tej nocy.

Adam, who works abroad, visits his family home in the Polish countryside on Christmas Eve. At the beginning, he hides the real reason of this unexpected visit, but soon starts to share his plans with successive relatives. Situation gets complicated, upon his announcement, that he is about to become a father. None of the family members expects, how seriously their lives shall be influenced by the further events of this night.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Piotr Domalewski
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Piotr Domalewski
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Piotr Sobociński jr
OBSADA / CAST: Dawid Ogrodnik, Tomasz Ziętek, Arkadiusz Jakubik, Paweł Nowisz, Agnieszka Suchora, Maria Dębska, Tomasz Schuchardt, Magdalena Żak
PRODUCENT WYKONAWCZY / EXECUTIVE PRODUCER: Ewa Jastrzębska

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FPFF w Gdyni 2017: Złote Lwy, Nagroda za główną rolę męską (Dawid Ogrodnik), Nagroda Dziennikarzy, Nagroda Sieci Kin Studyjnych i Lokalnych, Don Kichot – Nagroda Polskiej Federacji Dyskusyjnych Klubów Filmowych, Kryształowa Gwiazda Elle za najlepszy debiut, Nagroda Jury Młodzieżowego
Polish Film Festival in Gdynia 2017: Golden Lions, Best Leading Actor (Dawid Ogrodnik), Journalists Award, Network of Art House and Local Cinemas Award, Don Kichot – Award of the Polish Federation of Film Discussion Clubs, Elle Crystal Star for the best debut, Young Jury Award

PIOTR DOMALEWSKI

Reżyser, scenarzysta, aktor. Urodził się w roku 1983. Autor kilku sztuk teatralnych i kilkunastu scenariuszy filmowych. Laureat stypendium scenariuszowego PISF. Od 2010 roku zrealizował kilkanaście etiud szkolnych i filmów krótkometrażowych. Jego „Ostatnia akcja", „Obcy", „Jedyne wyjście", „Chwila" oraz „60 kilo niczego" zdobyły uznanie na wielu krajowych i zagranicznych festiwalach. Był asystentem reżysera na planie „Demona" Marcina Wrony.

Director, scriptwriter, actor. Born in 1983. Author of a few theatre plays and several screenplays. Laureate of a screenwriting scholarship of the Polish Film Institute. Since 2010 executed several etudes and short films. His "Ostatnia akcja" ("Last Action"), "Obcy" ("Stranger") , "Jedyne wyjście" ("The only way"), "Chwila" ("A Moment") and "60 kilo niczego" ("60 kilograms of nothing") received recognition at numerous national and foreign festivals. He was an assistant director on the set of the "Demon" by Marcin Wrona.

CZŁOWIEK Z MAGICZNYM PUDEŁKIEM

The Man with The Magic Box / Polska / Poland 2017, 103'

Warszawa, rok 2030. Wydawać by się mogło, że dla Adama lepsze jutro było… wczoraj. Dotknięty zanikiem pamięci bohater musi zacząć wszystko od nowa. Przeprowadza się i rozpoczyna pracę w potężnej korporacji. Poznaje w niej atrakcyjną Gorię, którą jest totalnie oczarowany. Początkowo dziewczyna opiera się jego zalotom. W końcu jednak romans nabiera rumieńców. Chłopak dokonuje też niebywałego odkrycia. W swoim nowym mieszkaniu znajduje stare radio, które nadaje audycje z lat 50. Okazuje się, że odbiornik emituje również fale umożliwiające teleportację…

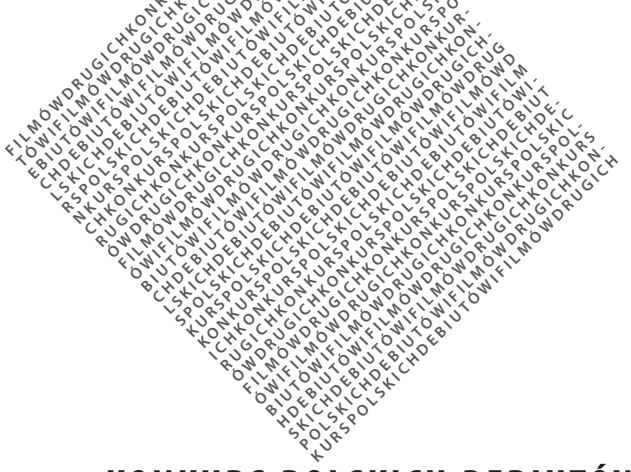
Warsaw, year 2030. It would seem, that for Adam the better tomorrow was… yesterday. Suffering from memory loss, protagonist must start everything from a scratch. He moves and starts working for a huge corporation. There he meets attractive Goria, who totally fascinated him. At the beginning, the girl resists his advances. Finally, the romance heats up. The guy makes also an exceptional discovery. In his new apartment, he finds an old radio which transmits broadcasts from the 1950s. It turns out, that this receiver emits also waves enabling teleportation…

REŻYSERIA / DIRECTOR: Bodo Kox
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Bodo Kox
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Arkadiusz Tomiak, Dominik Danilczyk
OBSADA / CAST: Olga Bołądź, Piotr Polak, Sebastian Stankiewicz, Helena Norowicz, Wojciech Zieliński, Agata Buzek, Arkadiusz Jakubik
PRODUCENCI / PRODUCERS: Izabela Igel, Roman Jarosz

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection).
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda za muzykę (Sandro Di Stefano).
Festiwal Filmowy Bluebox: Nagroda GreenBox za najlepszą scenografię cyfrową w filmie fabularnym.
Polish Film Festival in Gdynia 2017: Award for music (Sandro Di Stefano). Bluebox Film Festival: GreenBox Award for the best digital scenography in a feature film.

BODO KOX

Urodzony w roku 1977 we Wrocławiu. Reżyser, scenarzysta i aktor z wykształcenia dziennikarz. Studiował też w Szkole Filmowej w Łodzi. Jest również absolwentem kursu fabularnego Studio Prób w Szkole Wajdy. W 2012 roku zadebiutował w pełnym metrażu filmem „Dziewczyna z szafy", za który otrzymał m.in. PNF Orła, Srebrny Atlas, Złotego Anioła i Nagrodę Perspektywa im. Janusza „Kuby" Morgensterna.
Born in 1977 in Wrocław. Director, scriptwriter and actor, by education – journalist. He also studied at the Film School in Lodz. He completed a Development Lab (Studio Prób) masterclass programme at Wajda School as well. In 2012 debuted in a full-length category with the film "Dziewczyna z szafy" ("The Girl from the Wardrobe"), which he was awarded, among others, with PFA: Eagle, Silver Atlas, Golden Angel and Janusz „Kuba" Morgenstern „Prespektywa" Award.



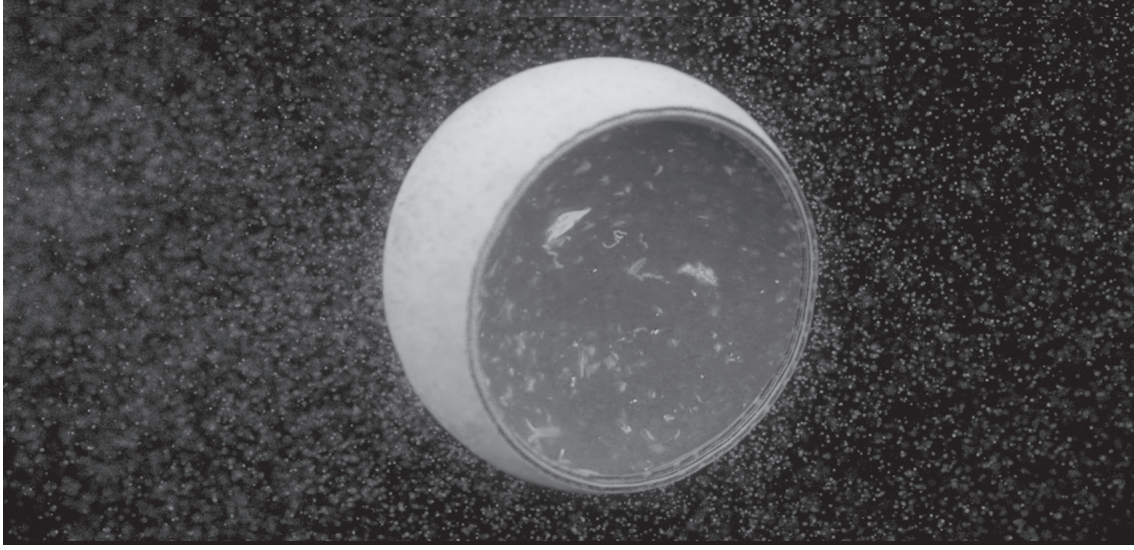
PHOTON

Photon / Polska / Poland 2017, 107', film fabularny/dokumentalny

Swoiste podsumowanie ludzkiej wiedzy na temat życia i ewolucji. Film wizualizuje to, co wiemy dziś na temat procesu tworzenia się materii. Nie jest to jednak obraz stricte przyrodniczy ani naukowy, w formule znanej widzom choćby z Animal Planet, ale oryginalna, ciekawa w odbiorze forma fabularyzowanego, dynamicznego przedstawienia teorii naukowych dotyczących funkcjonowania wszechświata.

Specific summary of human knowledge regarding the life and evolution. Film visualizes what we know today about the matter formation process. However, it is not a strictly scientific picture, locked in the structure known to the audience, for example, from Animal Planet, but an original, interesting to watch, form of fictionalized, dynamic presentation of scientific theories concerning the functioning of the universe.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Norman Leto
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Norman Leto
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Michał Marczak, Norman Leto
OBSADA / CAST: Andrzej Chyra, Danuta Banach, Stanisław Banach, Kaja Werbanowska, Iwo Piotrowski, Karolina Kominek
PRODUCENCI / PRODUCERS: Daniel Markowicz, Piotr Galon

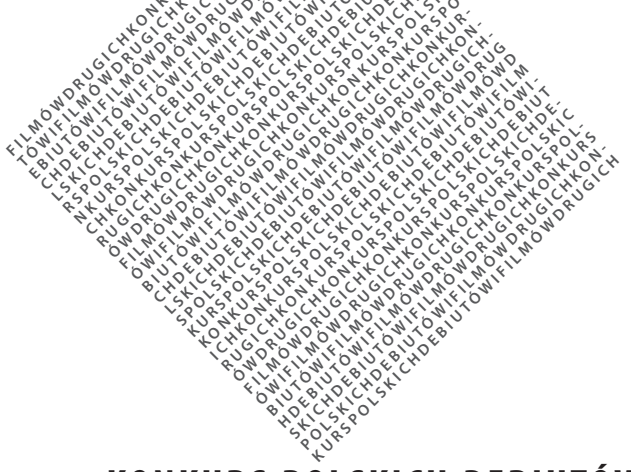


FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF T-Mobile Nowe Horyzonty, Wrocław 2017: Nagroda Publiczności
FPFF w Gdyni 2017: Złoty Pazur w Konkursie Inne Spojrzenie
International Film Festival T-Mobile Nowe Horyzonty, Wrocław 2017: Audience Award
Polish Film Festival in Gdynia 2017: Golden Claw at Vision Apart Competition

NORMAN LETO

Urodzony w roku 1980 jako Łukasz Banach. Samouk. Swoje pierwsze prace tworzył na komputerach Atari i Commodore Amiga. W wieku 19 lat zaprzyjaźnił się ze Zdzisławem Beksińskim. W 2007 roku doczekał się swojej pierwszej indywidualnej wystawy i współpracował z Krystianem Lupą przy sztuce „Factory 2". W Nowym Jorku napisał powieść „Sailor", a niedługo potem nakręcił na jej podstawie film. W 2014 roku został nominowany do Paszportu „Polityki". Obecnie twórca przygotowuje projekt o roboczej nazwie „Pilot 9/11". Przed wakacjami pojawił się w wideoklipie „I Promise" Radiohead.

Born in 1980 as Łukasz Banach. Self-taught. His first works were made on such computers as Atari and Commodore Amiga. At the age of 19, he made friends with Zdzisław Beksiński. In 2007 his first individual exhibition took place and he cooperated with Krystian Lupa while working on the play "Factory 2." In New York he wrote the play "Sailor", and soon he made film based on it. In 2014 he was nominated to the "Polityka" Passport. Currently, the artist works on a project by working name "Pilot 9/11." Before the summer break, he appeared in the MV "I Promise" by Radiohead.



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

SERCE MIŁOŚCI

A Heart of Love / Polska / Poland 2017, 78'

Fascynujący portret jednej z najbardziej oryginalnych par polskiej sceny artystycznej: performera Wojtka Bąkowskiego oraz poetki i artystki Zuzanny Bartoszek. Dwójka outsiderów, których bardzo wiele ze sobą łączy. Androgyniczni, szczupli, bez włosów, często ubrani w identyczne uniseksy – wyglądają jak męska i żeńska wersja tej samej osoby. W ich relacji miłość przenika się ze sztuką. Intymnym wyznaniom i gestom nadana zostaje artystyczna forma. I odwrotnie – sztuka jest ich sposobem na życie emocjonalne. Żyją w stworzonym przez siebie świecie, w którym mogą wszystko projektować i kontrolować. Wszystko, oprócz własnych emocji.

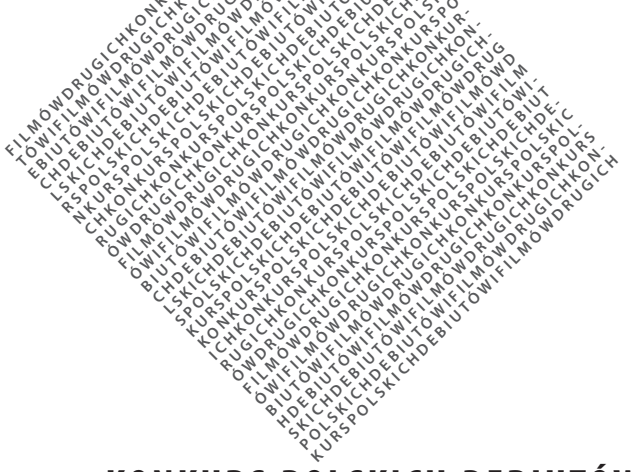
Fascinating portrait of one of the most unusual couples of the Polish art scene: performer Wojtek Bąkowski and poet and artist Zuzanna Bartoszek. Two outsiders, who have a lot in common. Androgynous, slim, hairless, often wearing identical black unisex clothes – they look like a male and a female versions of the same person. In their relationship, love intermingles with the art. Intimate confessions and gestures receive artistic form. And vice versa – the art reflects their emotional lifestyle. They live in a world created by themselves, where they can design and control everything. Everything, but their own emotions.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Łukasz Ronduda
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Robert Bolesto
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Łukasz Gutt
OBSADA / CAST: Justyna Wasilewska, Jacek Poniedziałek, Magdalena Cielecka
PRODUCENT / PRODUCER: Kuba Kosma

ŁUKASZ RONDUDA

Pisarz, scenarzysta, reżyser, kurator. W swojej działalności skupia się na styku sztuki współczesnej i kina. Kurator Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie, a także wielu wystaw w Polsce i na świecie. Badacz i znawca filmu eksperymentalnego. Absolwent Szkoły Wajdy. Współreżyser i współscenarzysta filmu „Performer" (wspólnie z Maciejem Sobieszczańskim), który podczas Berlinale 2015 zdobył nagrodę Think: Film Award. Film trafił też do Tate Modern. Autor powieści: „W połowie puste".

Writer, scriptwriter, director, curator. In his work, he focuses on the junction of the modern art and the cinema. Curator of the Museum of Modern Art in Warsaw, as well as many exhibitions in Poland and worldwide. Researcher and expert on the experimental film. Graduate of the Wajda School. Co-director and co-scriptwriter of the film "Performer" (together with Maciej Sobieszczański), which was awarded during Berlinale 2015 with Think: Film Award. This film reached also the Tate Modern. Author of the novel: "W połowie puste" ("Half empty")



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

TODMACHINE

TodMachine / Polska / Poland 2017, 83'

Wyjątkowy film w konwencji kina niemego, z odniesieniami do ekspresjonizmu niemieckiego oraz elementami kina sci-fi i horroru. Budowa Maszyny, która pomoże Miastu pokonać wroga i zakończyć wieloletnią wojnę, dobiega końca. Inżynierowie gorączkowo dokonują ostatnich testów mocy. Zafascynowani ideą, że człowiek potrafi stworzyć coś dorównującego dziełu Boga, nie dostrzegają zagrożeń. Tajemniczy mnich przestrzega ich, że serce Maszyny obróci się przeciwko ludziom…

Extraordinary film made as a silent movie, with references to the German Expressionism and with elements of sci-fi and horror. Construction of the Machine, which should help the City fight the enemy and finish the long war, is coming to an end. Engineers frantically perform last power tests. Fascinated with the idea, that human being can make something equal to the God's creation, they miss the hazards. A mysterious monk warns them, that the heart of the Machine shall turn against people…

REŻYSERIA / DIRECTOR: Bogusław Kornaś
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Bogusław Kornaś, Grzegorz Stokłosa
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Bogusław Kornaś
OBSADA / CAST: Małgorzata Stankowska, Grzegorz Stokłosa, Robert Żurek, Jerzy Pal, Przemysław Sejmicki, Rafał Halski
PRODUCENCI / PRODUCERS: Bogusław Kornaś, Grzegorz Stokłosa, Ewa Rączy, Łukasz Niezgoda

BOGUSŁAW KORNAŚ

Urodzony w roku 1987. Reżyser, operator, fotograf. Filmowy samouk. Ukończył ogólnokształcącą Szkołę Sztuk Pięknych w Tarnowie oraz Policealne Zawodowe Studium Plastyczne. Ukończył również szkołę fotograficzną w Katowicach. Zawodowo zajmuje się grafiką. Jest też twórcą reportaży, etiud i zwiastunów do spektakli teatralnych.

Born in 1987. Director, cinematographer, photographer. Film self-taught. Graduated from the general School of Fine Arts in Tarnów and Post-secondary Vocational School of Fine Arts. He also graduated from a photography school in Katowice. Professionally he deals with graphics. He is also the author of coverages, etudes and previews of the theatre plays.

TURYŚCI

Tourists / Polska / Poland 2017, 72', film dokumentalny / documentary

Niezwykły dokument zmontowany z materiałów wideo rejestrowanych przez uczestników zagranicznych wycieczek. Przez obiektyw amatorskiej kamery oglądamy zbiorowe rytuały turystów, dla których filmowanie staje się narzędziem poznania i esencją podróży. Filmowany świat przybiera maski, wdzięczy się do kamery, staje na głowie i żąda zapłaty. Wyprawie do krańców świata i człowieczeństwa towarzyszy minimalistyczna muzyka techno. Współczesna konkwista – przemarsz turystów zdobywających świat cyfrowym aparatem – ukazuje wyczerpanie dotychczasowej formuły podróżowania, która w cenę wyprawy wlicza spreparowane przeżycia, gdy prawdziwi zdobywcy i nieznani tubylcy dawno już wymarli.

Extraordinary document compiled from the video material registered by tourists travelling abroad. Through the lens of an amateur camera we can watch collective rituals of tourists, for whom filming becomes the instrument of cognition and essence of the trip. Filmed world wears masks, coquets for the camera, stands on its head and demands payment. Modern conquest – march of tourists capturing the world with a digital camera – shows the exhaustion of the past travel formula, where the price of the expedition includes prepared experiences, while the real conquerors and unknown natives are long-extinct.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Mateusz Romaszkan, Marta Wójtowicz-Wcisło
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Zuzanna Solakiewicz
PRODUCENT / PRODUCER: Kuba Kosma

MATEUSZ ROMASZKAN

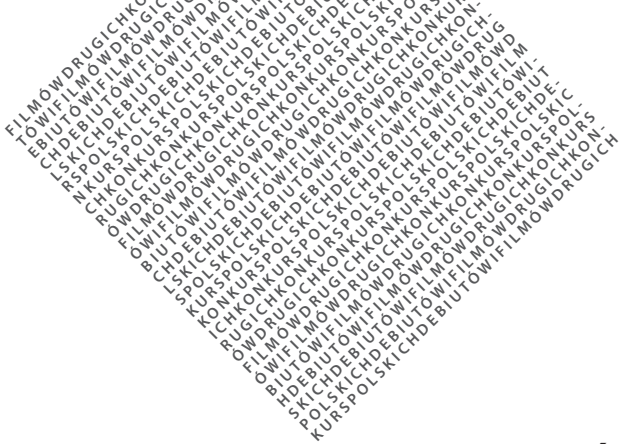
„Turyści" to jego reżyserski debiut. Jest montażystą wielu dokumentów nagradzanych w Polsce i na świecie (m.in. nominowanego do Oscara „Królika po berlińsku", „15 stron świata" – zwycięzcy z Locarno, „Planety Kirsan").

Director and editor. Worked at many highly valued documentaries (among others "Dybuk. Rzecz o wędrówce dusz" [„The Dybbuk. A Tale of Wandering Souls"], "6 kroków" ["6 steps"]). Edited and cooperated during the works on the script of the famous "Królik po berlińsku" ("Rabbit à la Berlin") by Bartosz Konopka. His skills were also appreciated and used by Maciej Sobieszczański and Łukasz Ronduda during works on "Performer" and by Dariusz Glazer on „Mur" („The Wall").

MARTA WÓJTOWICZ-WCISŁO

Doktor nauk politycznych i wykładowca UW. Tłumaczka i autorka publikacji o Ameryce Łacińskiej. Zajmuje się współczesnymi problemami społeczno-politycznymi oraz myślą filozoficzną i społeczną. Przez wiele lat pracowała jako przewodnik wycieczek. „Turyści" to jej reżyserski debiut.

Director and culture expert, has a doctorate in political science. Author of numerous publications, including the monograph „Dwie władze. Studium z dziejów relacji państwo-Kościół w Meksyku". She deals with the modern social-political problems, philosophical and social thinking, issue of secularization and state-Church relations.



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

TWÓJ VINCENT

Loving Vincent / Wielka Brytania / Polska / United Kingdom / Poland 2017, 94',
film animowany / animated drama film

Według „The Hollywood Reporter" faworyt do Oscara 2018 dla najlepszej pełnometrażowej animacji. 27 lipca 1890 roku szczupła postać idzie po zmierzchu chwiejnym krokiem senną uliczką miasteczka Auvers. Mężczyzna nie ma nic przy sobie; dłonie przyciska do świeżej rany postrzałowej. To Vincent van Gogh. O jego tragicznej śmierci wiadomo od dawna, jednak nadal nie jest jasne, jak i dlaczego doszło do śmiertelnego postrzału. „Twój Vincent", pierwsza pełnometrażowa animacja malarska w historii kina, opowiada właśnie tę historię. Czy na pewno popełnił samobójstwo?

27 July 1890, after dusk, a slim figure walks stumbling the sleepy street of the city of Auvers. The man doesn't have anything; he presses his hands against a fresh gunshot wound. It is Vincent van Gogh. His tragic death has been known for a long time, however it is still unclear, how and why he was fatally shot. "Loving Vincent", first full length painted animation in the history of cinema, tells this very story. Did he really commit suicide?

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dorota Kobiela, Hugh Welchman
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Dorota Kobiela, Hugh Welchman, Jacek Dehnel
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Tristan Oliver, Łukasz Żal
OBSADA / CAST: Douglas Booth, Eleanor Tomlinson, Saoirse Ronan, Chris O'Dowd, Robert Gulaczyk oraz (głosy) Zofia Wichłacz, Jerzy Stuhr, Maciej Stuhr, Danuta Stenka
PRODUCENCI / PRODUCERS: Sean Bobbitt, Ivan Mactaggart

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection) **MFF Animowanego w Annecy 2017**: Nagroda Publiczności. **MFF w Szanghaju 2017**: Najlepsza animacja. **Europejska Nagroda Filmowa**: nominacja do nagrody dla najlepszego filmu animowanego.

Annecy International Animated Film Festival 2017: Audience Award. Shanghai International Film Festival 2017: Best Animation. European Film Awards: nominated for European Animated Feature Film, Award in Cannes. The Polish-British company BreakThru Films established by this artist, released the awarded with Oscar "Piotruś i wilk" ("Peter and the Wolf").

DOROTA KOBIELA

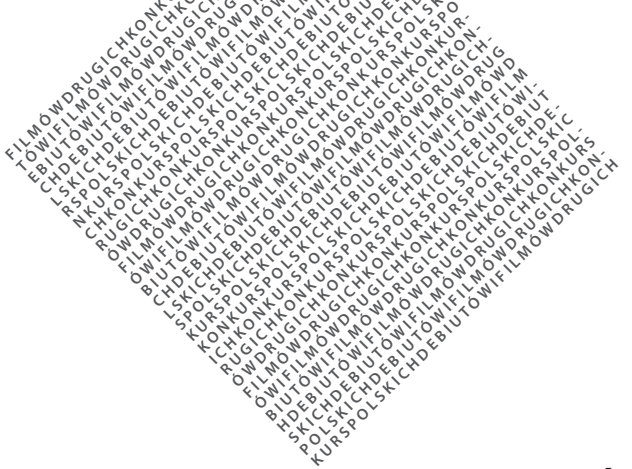
Absolwentka ASP w Warszawie, stypendystka MKiDN za wybitne osiągnięcia w dziedzinie rysunku i malarstwa. Reżyserii uczyła się w Warszawskiej Szkole Filmowej. Autorka wielu krótkich metraży (m.in. „Sz. P. Miś", „Szkice Chopina"). Jej „Mały listonosz" to pierwszy na świecie malarski film animowany wykonany w technice 3D.

Graduate of the Academy of Fine Arts in Warsaw, Ministry of Culture and National Heritage scholarship holder for outstanding achievements in the field of drawing and painting. She studied directing at the Warsaw Film School. Author of numerous short films (among others "Sz. P. Miś", "Szkice Chopina"). Her "Mały listonosz" ("The Little Postman") is the first in the world painted animated film made in 3D.

HUGH WELCHMAN

Studiował filozofię, politykę i ekonomię na Oxfordzie. Wiedzę filmową zdobył w National Film & Television School w Londynie. Jego producencki film dyplomowy „Crow Stone" wygrał nagrodę Cinefoundation w Cannes. Z założonej przez twórcę polsko-brytyjskiej firmy BreakThru Films wyszedł nagrodzony Oscarem „Piotruś i wilk".

Studied philosophy, politics and economics in Oxford. He gathered film knowledge at National Film & Television School in London. His diploma production film "Crow Stone" won the Cinefoundation Award in Cannes. The Polish-British company BreakThru Films established by this artist, released the awarded with Oscar "Piotruś i wilk" ("Peter and the Wolf").



KONKURS POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
POLISH DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ZGODA

The Reconciliation / Polska / Poland 2017, 87'

Poruszająca historia miłosna, rozgrywająca się w trudnych czasach schyłku II wojny światowej. Jest rok 1945. W Świętochłowicach na Śląsku organy bezpieczeństwa tworzą obóz pracy dla Niemców, Ślązaków i Polaków. Pod pretekstem ukarania zdrajców narodu polskiego, UB dokonuje czystek wśród „niechętnych komunistycznej władzy". Do pracy w obozie zgłasza się młody chłopak Franek. Próbuje ocalić Annę, w której jest zakochany. Nie wie, że wśród osadzonych znalazł się Erwin, Niemiec, jego przyjaciel sprzed wojny, również zauroczony dziewczyną…

A moving love story taking place during harsh period just after the end of the Second World War. It's 1945. In Świętochłowice, a small town in the Silesia region, security services are establishing a labor camp for Germans, Poles and Silesians. Pretending to punish the "traitors of the Polish nation", the secret political police purges "people who oppose the communist authorities". A young boy named Franek offers himself to work in the camp. He is trying to save Anna, the girl he's in love with. What he does not know is that one of the prisoners at the camp is Erwin- his friend from before the war who is also in love with the same girl…

REŻYSERIA / DIRECTOR: Maciej Sobieszczański
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Małgorzata Sobieszczańska
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Walentyn Wasjanowicz
OBSADA / CAST: Julian Świeżewski, Jakub Gierszał, Zofia Wichłacz, Danuta Stenka, Wojciech Zieliński
PRODUCENT / PRODUCER: Zbigniew Domagalski

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection).
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda za kostiumy, Złoty Kangur / Polish Film Festival in Gdynia 2017: Costume Design Award, Golden Kangaroo
World FF w Montrealu 2017: Nagroda za reżyserię / The Montreal World FF 2017: Best Director.
MFF w Locarno 2016: Nagroda First Look dla filmu polskiego w fazie postprodukcji/
Locarno International Film Festival 2016: First Look Award for Polish film in post-production phase

MACIEJ SOBIESZCZAŃSKI

Reżyser i scenarzysta. Urodził się w roku 1967. Absolwent Akademii Teatralnej w Warszawie, a także Studium Scenariuszowego w Łódzkiej Szkole Filmowej. W Szkole Wajdy ukończył Studio Prób. Autor krótkometrażowego filmu „Urodziny" według opowiadania Etgara Kereta. Współautor (razem z Łukaszem Rondudą) pełnometrażowego „Performera", za który zdobył m.in. statuetkę Think: The Award na MFF w Berlinie.

Director and scriptwriter. Born in 1967. Graduated from the National Academy of Dramatic Art in Warsaw, and Screenwriting Course in the Lodz Film School. He completed a Development Lab (Studio Prób) masterclass programme at Wajda School. Author of the short film "Urodziny" ("Birthday") based on a story by Etgar Keret. Co-author (together with Łukasz Ronduda) of the full-length "Performer", for which he was awarded, inter alia, with Think: The Award at the Berlin International Film Festival.

JURY KONKURSU EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

JURY OF THE EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

RADOSŁAW PIWOWARSKI (przewodniczący)

Absolwent Wydziału Reżyserii Szkoły Filmowej w Łodzi (PWSFTviT). Zrealizował osiem filmów fabularnych – najbardziej znane to „Yesterday" (1985), „Pociąg do Hollywood" (1987), „Kochankowie mojej mamy"" (1985), „Kolejność uczuć" (1993), „Królowa Chmur" (2004). Jest autorem seriali „Jan Serce", „Place lizać", „Stacyjka". Odkrywca i twórca gwiazd – m.in. Katarzyny Figury, Marii Seweryn, Anny Przybylskiej, Krystyny Feldman i wielu innych. Obecnie prowadzi zajęcia z reżyserii w Warszawskiej Szkole Filmowej. Związany z miastem Łodzią przez niezrozumiały sentyment i małżeństwo z piękną łodzianką.

RADOSŁAW PIWOWARSKI (President)

Graduated in directing from the National Film School in Łódz (PWSFTviT). He directed eight feature films of which most well-known are „Yesterday" (1985), „Pociąg do Hollywood" (1987), „Kochankowie mojej mamy" (1985), „Kolejność uczuć" (1993), „Królowa Chmur" (2004). He is also the author of TV series "Jan Serce", "Palce lizać" and "Stacyjka". During his career he discovered and created many film stars- for example Katrzyna Figura, Maria Seweryn, Anna Przybylska, Krystyna Feldman and many others. Currently he teaches directing at Warsaw Film School. For all his life he has been attached to Łódź through his incomprehensible sentiment towards the city as well marrying a beautiful woman who was born here.

JOWITA BUDNIK

Urodzona w 1973 roku w Warszawie. Aktorka telewizyjna i filmowa. Na ekranie debiutowała w filmie „Kochankowie mojej mamy" (1985) Radosława Piwowarskiego. Trzykrotnie uhonorowana na FPFF w Gdyni: Kryształową Gwiazdą Elle za rolę w „Jezioraku" (2014) i nagrodami za najlepsze pierwszoplanowe kreacje kobiece w filmach Joanny Kos-Krauze i Krzysztofa Krauzego: „Plac Zbawiciela" (2006) i „Ptaki śpiewają w Kigali" (2017). Za udział w tym ostatnim filmie otrzymała także Nagrodę Indywidualną dla najlepszej aktorki na MFF w Karlowych Warach oraz nagrodę Srebrny Hugo dla najlepszej aktorki na Chicago International Film Festival (ex aequo z Eliane Umuhire).

JOWITA BUDNIK

Born in 1973 in Warsaw. A TV series and film actress. She debuted in 1985 in the movie "Kochankowie mojej mamy" by Radosław Piwowarski. She received three awards at the Polish Film Festival in Gdynia: Elle's Cristal Star for "Jeziorak" (2014) as well as two Awards for the Best Leading Actress for her roles in movies directed by Joanna Kos-Krauze and Krzysztof Krauze - "Saviour Square" (2006) and "Birds are singing in Kigali" (2017). For this last movie she also received the Individual Award for the Best Actress at the Karlovy Vary International Film Festival and Silver Hugo Award for the Best Actress at the Chicago International Film Festival (ex aequo with Eliane Umuhire).

RADOSŁAW OCHNIO

Mistrz dźwięku, praktyk i pedagog. Urodzony w roku 1977. Absolwent Realizacji Dźwięku w Wielkopolskiej Szkole Radia, Telewizji i Filmu w Poznaniu oraz Szkoły Filmowej w Łodzi. Laureat Europejskiej Nagrody Filmowej za dźwięk do „11 minut" Jerzego Skolimowskiego oraz statuetki Kendal na Kendal Mountain Festival za dźwięk do „Miejsca" Julii Popławskiej. W jego dorobku znajdują się również „Ptaki śpiewają w Kigali" Krzysztofa Krauzego i Joanny Kos-Krauze, „Plac zabaw" Bartosza M. Kowalskiego czy „Baby Bump" i „Królewicz Olch" Kuby Czekaja i in. Zaangażowany jest również w realizację cyklu filmów krótkometrażowych „Legendy polskie" („Twardowsky 2.0", „Operacja Bazyliszek", „Jaga"). Współpracował z Katarzyną Kozyrą, Wilhelmem Sasnalem i Sharon Lockhart.

RADOSŁAW OCHNIO

Master of sound, experienced practitioner and teacher. Born in 1977. He graduated in sound design from the Greater Poland's School of Radio, TV and Film in Poznan and from the National Film School in Lodz. He was awarded the European Film Award for his sound design for the movie "11 minutes" directed by Jerzy Skolimowski. He also received an award at the Kendal Mountain Festival for his sound design for the movie "The place" directed by Julia Popławska. He also worked on i.a. "Sługi boże" by Mariusz Gawryś, "Playground" by Bartosz M. Kowalski or "Baby Bump" and "Królewicz Olch" by Kuba Czekaj. He is also involved in producing the "Polish legends" short film series ("Twardowsky 2.0", "Operation Basilisk", "Jaga").He was working with Katarzyna Kozyra, Wilhelm Sasnal i Sharon Lockhart.

EMILIA MIRA HAVIAROVA

Urodzona w 1938 roku. Dyrektor programowa międzynarodowych projektów kulturalnych w obszarze Europy Środkowo-Wschodniej, Rosji i Kaukazu. Do 1992 roku dyrektor programowa Instytutu Kinematografii Czechosłowacji, w latach 1992-1997 I sekretarz ambasady czeskiej w Rosji, konsultant Studia Filmowego Barrandov Praha i asystent programu festiwali międzynarodowych.

EMILIA MIRA HAVIAROVA

Born in 1983. Works as a program director in numerous international cultural projects happening in Middle-Eastern Europe, Russia and Caucasus. Until 1992 she held the position of the program director at the Cinematography Institute in Czechoslovakia. Between 1992 and 1997 she was the first secretary in Czech embassy in Russia also working as a consultant for the Barrandov Praha Film Studio and an assistant programmer at numerous international festivals.

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMOW DRUGICH

EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

BLISKOŚĆ

TIESNOTA / CLOSENESS / Rosja / Russia 2017, 118'

Debiut pokazywany na MFF w Cannes w sekcji Un Certain Regard podzielił prasę. Pojawiły się zachwyty, ale i głosy krytyki – piętnujące negatywny obraz świata i ludzi. W tej historii szczęście rodziny – zaręczyny młodszego syna – zostaje zakłócone przez porwanie narzeczonych. Wysokość żądanego okupu przewyższa możliwości krewnych. Brutalną rosyjską rzeczywistość nakreślono wiarygodnie i celnie. Władze miasta Nalczyk – w którym rozgrywa się akcja – mierzą się z porwaniami dla okupu kilka razy do roku.

A debut, screened during the Cannes IFF in the Un Certain Regard section which received mixed reviews. Some were delighted, but the voices of criticism have been also raised, condemning the negative image of the world and people. In this story, family happiness, the engagement ceremony of the younger son, is being disturbed by the kidnapping of the young man and his fiancée. The amount of the ransom claimed exceeds the possibilities of the relatives. A brutal Russian reality is presented reliably and accurately. The authorities of the Nalchik town, where the action is set, have to deal with kidnapping for ransom several times a year.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Kantiemir Bałagow
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Kantiemir Bałagow, Anton Jarusz
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Artiem Jemieljanow
OBSADA / CAST: Darja Żownier, Olga Dragunowa, Artiem Cypin, Wieniamin Kac, Nazir Żukow, Jegor Szewiakow
PRODUCENT / PRODUCER: Nikołaj Jankin

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Nagroda FIPRESCI w konkursie Un Certain Regard/ FIPRESCI Prize in the Un Certain Regard section
Otwarty Festiwal Filmu Rosyjskiego w Soczi 2017: Najlepszy debiut/ Best Debut

KANTIEMIR BAŁAGOW
Urodzony w 1991 roku w Nalczyku, stolicy Republiki Kabardyjsko-Bałkarskiej w Rosji. Reżyserii uczył się na warsztatach u Aleksandra Sokurowa na uniwersytecie w swoim rodzinnym mieście.
Born in 1991 in Nalchik, a capital of the Kabardino-Balkar Republic in Russia. He learned directing at Aleksandr Sokurov workshops at the hometown University.

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

HOW VIKTOR „THE GARLIC" TOOK ALEXEY „THE STUD" TO THE NURSING HOME KAK WIT'KA CZESNOK WIEZ LECHU SZTYRIA W DOM INWALIDOW

Rosja / Russia 2017, 90'

Film drogi, historia inicjacyjna oraz przypowieść o trudnej relacji ojca i syna w jednym. Dwóch bohaterów wyrusza w podróż, która odmieni ich życie – tyle że jeden stoi na początku drogi, drugi jest już prawie u jej kresu. Ojciec skrywa tajemnice, bez poznania których syn nie będzie mógł odpowiedzieć sobie na fundamentalne pytania. Ta opowieść nie jest tylko typowym dramatem – powstał wnikliwy obraz współczesnej Rosji. Zwroty akcji oraz naprawdę świetny soundtrack czynią z tego filmu niepokorny i wyrazisty projekt.

A road movie, an initiation story, and a parable about a difficult relationship between a father, and a son, all of it in one film. Two main characters embark on a journey which is to change their lives, however, one of them is at the onset of the road and the other one has almost reached its end. The father has some hidden secrets, and without knowing them, the son will not be able to find answers to some fundamental questions. The story is not just a typical drama, but most of all an insightful picture of today's Russia. Plot twists and a really fantastic soundtrack make this movie an uncompromising and a vivid project.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Aleksandr Chant
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Aleksiej Borodaczow
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Daniił Fomiczew
OBSADA / CAST: Aleksiej Sieriebriakow, Jewgienij Tkaczuk, Olga Łapszyna, Alina Nasibułlina, Gieorgij Kudrienko, Roman Szalapin
PRODUCENT / PRODUCER: Aleksandr Chant

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Karlowych Warach 2017: East of West Award

ALEKSANDR CHANT

Właściwie: Aleksandr Jewsiejew. Przybrał nazwisko od nazwy miasta, w którym się urodził w roku 1985 – Chanty-Mansyjsku w Rosji. Niedawno ukończył studia na Wszechrosyjskim Państwowym Uniwersytecie Kinematografii im. S.A. Gierasimowa. W trakcie nauki wygrywał nagrody na studenckich festiwalach. Jego pełnometrażowy debiut „Kak Witka Czesnok wiez Lechu Sztyria w dom inwalidow" zakwalifikował się na wiele międzynarodowych festiwali.

Real name: Aleksandr Jewsiejew. He assumed the name after the town where he was born in 1985, Khanty-Mansiysk [Chanty-Mansyjsk] in Russia. He has lately graduated from the All-Russian State University of Cinematography named after S.A. Gerasimov. During his studies, he won numerous awards at student festivals. His full-length debut, 'How Viktor "The Garlic" Took Alexey "The Stud" to the Nursing Home' was qualified for many international festivals.

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

JESZCZE NIE KONIEC

JUSQU'À LA GARDE / CUSTODY / Francja / France 2017, 93'

Reżyser przygotowywał się sześć lat do tego filmu – dodając coraz to nowe elementy i wątki do scenariusza. Punktem wyjścia był rozwód głównych bohaterów, Miriam i Antoine'a, oraz walka kobiety o uzyskanie wyłącznej opieki nas synem. To kino społecznie zaangażowane, mówiące o rozdźwięku pomiędzy prawem i pracą sądów a życiem zwykłych ludzi. Tematem wiodącym jest tu psychiczna i fizyczna przemoc. To, że nie ma sprawiedliwości, wiemy wszyscy, ale dlaczego nie ma odpowiednich paragrafów – pyta reżyser.

It took the director six years to prepare for this film, as he was adding more and more elements and motifs to the screenplay. However, the starting point for everything was the divorce of the main characters, Miriam and Antoine, and a battle of the women to win a sole custody over her son. This a socially involved cinema telling us about the divergence between the law, the work of courts, and the life of ordinary people. Physical and mental violence is the leading theme of this film. We all know that there is no justice, but the director inquires why we are missing suitable laws.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Xavier Legrand
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Xavier Legrand
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Nathalie Durand
OBSADA / CAST: Léa Drucker, Denis Ménochet, Thomas Gioria, Mathilde Auneveux, Mathieu Saikaly
PRODUCENT / PRODUCER: Alexandre Gavras

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w San Sebastian 2017: Nagroda Publiczności, TVE Otra Mirada Award / Audience Award, TVE Otra Mirada Award
MFF w Wenecji 2017: Nagroda im. Luigiego De Laurentiisa, Srebrny Lew/ Luigi De Laurentiis Award, Silver Lion
MFF w Zurychu 2017: Specjalne Wyróżnienie/ Special Mention

XAVIER LEGRAND
Aktor, reżyser i scenarzysta. Za krótkometrażowy film aktorski „Zanim stracimy wszystko" uzyskał nominację do Oscara, a także Cezara i Nagrodę Publiczności, Nagrodę Dziennikarzy oraz Grand Prix festiwalu w Clermont-Ferrand. Jako aktora widzowie w Polsce mogli go oglądać m.in. w filmach „Do zobaczenia, chłopcy" czy „Zwyczajni kochankowie".
An actor, director, and screenwriter. Oscar-nominee for his short film 'Just Before Losing Everything', and a winner of Cesar and Audience Award, as well as Journalists Award and Clermont-Ferrand Festival Grand Prix. The Polish audience could admire him as an actor in such films as 'Goodbye, Children' or 'Regular Lovers'.

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

LATO 1993

ESTIU 1993 / SUMMER 1993 / Hiszpania 2017, 97'

Debiut reżyserki z Katalonii pokazywany był na najważniejszych międzynarodowych festiwalach – m.in. w Berlinie, Odessie i Buenos Aires – wszędzie zdobywał nagrody. Historię sześcioletniej Fridy przedstawiono w sposób prawdziwy i prosty. Po śmierci matki dziewczynka zostaje wysłana na wieś do domu wujostwa. Zmiana otoczenia ma jej pomóc w przezwyciężeniu traumy. Sielskie pejzaże stają się tłem dla trudnych, uniwersalnych przeżyć: dojrzewania, tęsknoty za matką oraz walki o tożsamość i autonomię.

The directorial debut from Catalonia was screened at major international festivals, including Berlin, Odessa, and Buenos Aires, winning awards everywhere. A story of a six-year old Frida is presented in a truthful and simple manner. After her mother's death, the girl is sent to her uncle's family to live with them in the countryside. Changing the environment is supposed to help her overcome the trauma. The idyllic scenery becomes the background of difficult, universal experiences, like puberty, longing for her mother, and the fight for identity and autonomy.

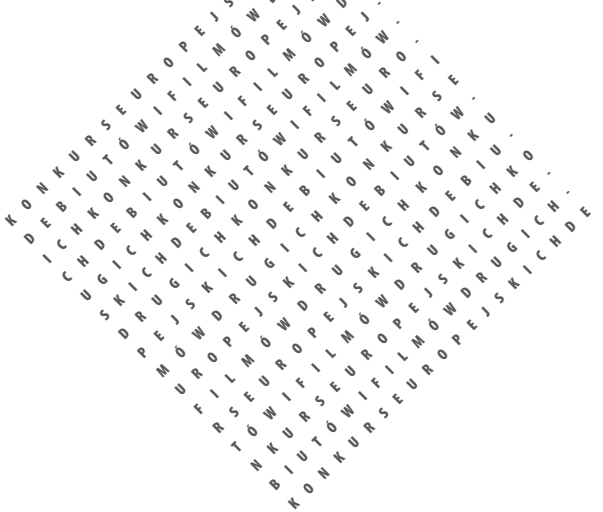
REŻYSERIA / DIRECTOR: Carla Simón
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Carla Simón
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Santiago Racaj
OBSADA / CAST: Laia Artigas, Bruna Cusi, David Verdaguer, Paula Robles
PRODUCENT / PRODUCER: Valérie Delpierre

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Berlinie 2017: Najlepszy debiut, Grand Prix w konkursie Generation Kplus/ Best Debut, Grand Prix in the Generation Kplus Competition
MF Kina Niezależnego w Buenos Aires 2017: Najlepsza reżyseria w Konkursie Międzynarodowym/ Best Director in the International Competition
MFF w Stambule 2017: Nagroda Specjalna Jury/ Special Jury Award
Festiwal Filmu Hiszpańskiego w Maladze 2017: Najlepszy hiszpański film / Best Spanish Film
Hiszpański kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego / candidate for the Oscar Award for the Best Foreign Feature Film

CARLA SIMÓN

Reżyserka, scenarzystka i montażystka. Urodzona w licznej rodzinie w niewielkiej katalońskiej wiosce w roku 1988. Za pomocą filmu chce opowiadać o złożoności ludzkiej kondycji, a w szczególności o relacjach rodzinnych. W Barcelonie studiowała komunikację audiowizualną. Przez rok uczyła się na Uniwersytecie Kalifornijskim, a następnie w London Film School. Obecnie nie tylko kręci filmy, ale i wykłada.

A director, screenwriter, and editor. Born in a big family in a small Catalan village in 1988. By means of films, she wants to tell people about the complexity of the human condition, in particular about family relations. In Barcelona, she studied audio-visual communication. For a year, she studied at the University of California, and later at the London Film School. Currently, she is not only involved in directing, but also in teaching



KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

LUDZIE, KTÓRZY NIE SĄ MNĄ

ANASHIM SHEHEM LO ANI / PEOPLE THAT ARE NOT ME / Izrael / Israel 2016, 80'

Bezpośredni i szczery debiut Hadas Ben Aroya – reżyserka i autorka scenariusza w jednej osobie wcieliła się także w główną bohaterkę. Młoda kobieta o imieniu Joy mieszka w Tel Awiwie i próbuje po prostu żyć. Jej perypetie i rozważania – sercowe i egzystencjalne – będziemy śledzić na ekranie. Reżyserka stawia kluczowe dziś dla młodych pytania: czym jest samotność, czym niezależność, co oznacza partnerstwo i dlaczego współczesny związek utożsamiany jest w pierwszej kolejności z wyrzeczeniami i poświeceniem?

A straightforward and sincere debut of Hadas Ben Aroy, a director and screenwriter who also played the leading role. A young woman named Joy lives in Tel-Aviv and just tries to live a normal life. We will follow her adventures and dilemmas, the existential and the love-related. The director raises the key questions for the young generation – What is loneliness, and what is independence? What does partnership mean and why is the modern relationship associated first of all with sacrifices and renunciation?

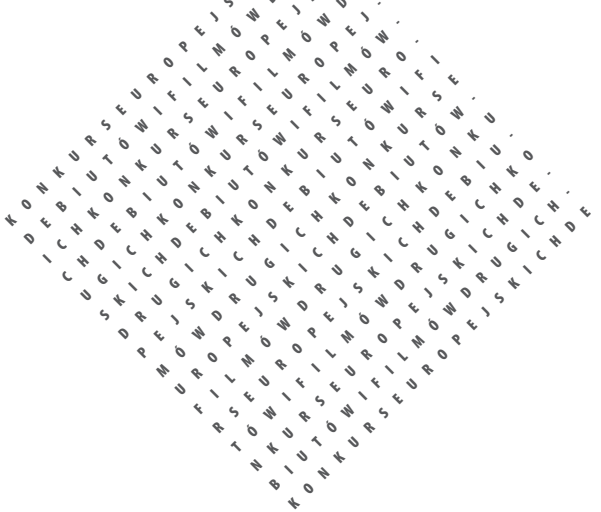
REŻYSERIA / DIRECTOR: Hadas Ben Aroya
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Hadas Ben Aroya
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Meidan Arama
OBSADA / CAST: Yonatan Bar-Or, Hadas Ben Aroya, Meir Toledano, Netser Charitt, Hagar Enosh
PRODUCENT / PRODUCER: Hadas Ben Aroya

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Bilbao 2016: Specjalne Wyróżnienie/ Special Mention
Underground FF w Calgary 2017: Najlepszy film fabularny/ Best Feature Film
FF w Mar del Plata 2016: Najlepszy film w Konkursie Międzynarodowym/ Best Film in the International Competition

HADAS BEN AROYA

Aktorka, reżyserka, scenarzystka i producentka. Urodzona w roku 1988. W 2014 roku ukończyła Steve Tisch School of Film and Television w Tel Awiwie-Jafie. W trakcie studiów dała się zauważyć krótkometrażowym filmem „Sex Doll". „Ludzie, którzy nie są mną" jest jej pełnometrażowym debiutem. Obraz miał swoją światową premierę na MFF w Locarno.

An actress, director, screenwriter, and producer. Born in 1988. In 2014, she graduated from the Steve Tisch School of Film and Television in Tel Aviv-Jaffa. During her studies, she was noticed owing to her short film 'Sex Doll'. 'People that Are Not Me' is her full-length debut. The picture already had its worldwide premiere at the Locarno IFF.



KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

PIĘKNY KRAJ

GOD'S OWN COUNTRY Wielka Brytania / United Kingdom 2017, 104'

Brytyjski melodramat wyłamujący się schematom gatunkowym. Johnny Saxby jest farmerem z Yorkshire. Marzył o innym życiu, jednak choroba ojca pokrzyżowała jego plany. Frustracje rozładowuje w alkoholu i przypadkowym seksie. Jego nudne życie odmieni przyjazd młodego Rumuna. Gheorghe jest oddany pracy, otwarty, ciepły i ufny. Mimo trudnego życia wciąż z wiarą patrzy w przyszłość. Może właśnie dlatego tak pociąga Johnny'ego? Film wyrastający ponad romans, historia o budzącej się fascynacji światem.

A British melodrama going against traditional genre conventions. Johnny Saxby is a farmer from Yorkshire. He dreamt of another life, however, his father's sickness thwarted his plans. He numbs his daily frustrations with drinking and casual sex. His dull life changes the day a young Romanian arrives. Gheorghe is devoted to his work, open-minded, kind, and trustful. Despite his difficulties in life, he still looks into his future with faith. Maybe, this is why he attracts Johnny so much. A movie, going beyond romance, a story about a fascination with the world which is just developing.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Francis Lee
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Francis Lee
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Joshua James Richards
OBSADA / CAST: Josh O'Connor, Alec Secareanu, Gemma Jones, Ian Hart
PRODUCENCI / PRODUCERS: Manon Ardisson, Jack Tarling

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Edynburgu 2017: Najlepszy brytyjski film/ Best British Film
International LGBTQ Film Festival w San Francisco 2017: Nagroda Publiczności / Audience Award
Galway Film Fleadh 2017: Najlepszy międzynarodowy film/ Best International Film
Sundance FF 2017: Najlepszy reżyser/ Best Director

FRANCIS LEE

Urodził się i wychował na rodzinnej farmie w zachodnim Yorkshire. Zanim chwycił za kamerę, przez wiele lat pracował jako aktor teatralny, telewizyjny i filmowy. Warsztatu uczył się w Rose Bruford College of Speach and Drama. W końcu zaczął reżyserować filmy krótkometrażowe (m.in. nagrodzony w Leeds „The Farmer's Wife"). „Piękny kraj" zainspirowały jego własne doświadczenia.

Born and raised on a family farm in the West Yorkshire. Before filmmaking, he worked for many years in theatre, film, and television as an actor. He learned the skills in Rose Bruford Training College of Speech and Drama. Finally, he started directing shorts (among others, 'The Farmer's Wife', awarded in Leeds). 'God's Own Country' was inspired by his own experience.

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

SAMI BLOOD

SAMEBLOD / Norwegia / Dania / Szwecja / Norway / Denmark / Sweden 2017, 110'

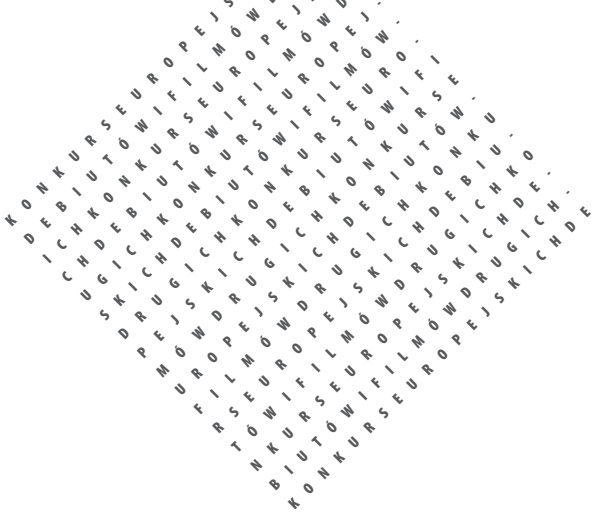
Czarne karty historii Szwecji stają się siłą napędową tego wysmakowanego wizualnie obrazu. W swym debiucie Amanda Kernell zawarła część własnego życiorysu oraz wątki z życia bliskich jej kobiet. Film przenosi nas do roku 1930, kiedy to Szwecję zalała fala skrajnego nacjonalizmu i teorie na temat tzw. rasy panów. Czternastoletnia Laponka Elle-Marja doświadcza rasistowskich zachowań ze strony rówieśników. Brak tolerancji i akceptacji – nie tylko ze strony nastolatków – zaważą na całym jej życiu.

Black pages in the history of Sweden become the driving force of this visually sophisticated picture. In her debut, Amanda Kernell, included a part of her own biography and the themes of the lives of the women closest to her. The film takes us back to 1930, when Sweden was flooded with a wave of extreme nationalism and the theories of the so called 'master race'. A fourteen-year-old Laplander, Elle-Marja, experiences racist behaviour of her agemates. Lack of tolerance and acceptance, presented not only by the teenagers, will influence her future life.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Amanda Kernell
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Amanda Kernell
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Sophia Olsson
OBSADA / CAST: Lene Cecilia Sparrok, Mia Erika Sparrok, Maj-Doris Rimpi, Olle Sarri, Hanna Alström
PRODUCENT WYKONAWCZY / EXECUTIVE PRODUCER: Henrik Zein

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FF w Göteborgu 2017: Najlepszy film nordycki, Najlepsze zdjęcia/ Best Nordic Film, Best Cinematography
MFF w Seattle 2017: Najlepsza aktorka (Lene Cecilia Sparrok), Wielka Nagroda Jury dla najlepszego filmu / Best Actress (Lene Cecilia Sparrok), Great Jury Award for Best Film
MFF w Wenecji 2016: Najlepszy debiut reżyserski (w sekcji Venice Days), Nagroda Europa Cinemas/ Best Directorial Debut (in the Venice Days section), Europa Cinemas Award

AMANDA KERNELL
Urodzona w 1986 roku w północnej Szwecji. W 2013 roku ukończyła reżyserię w Den Danske Filmskole w Kopenhadze. Jej debiut pełnometrażowy „Sameblod" oparty jest na historii wykorzystanej w jej wcześniejszym filmie krótkometrażowym „Stoerre Vaerie" z 2015 roku, który miał premierę na festiwalu Sundance i zdobył wiele nagród na innych przeglądach.
Born in 1986 in northern Sweden. In 2013, she graduated directing at the National Film School in Copenhagen. Her full-length debut 'Sami Blood' is based on the story used in her previous short movie 'Northern Great Mountain' of 2015, premiered at the Sundance Festival and winning numerous awards at other festivals.



KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH
EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

SKINS

PIELES / Hiszpania / Spain 2017, 77'

Film niezwykły i dziwny, potrzebny, bo przełamujący tabu, przede wszystkim jednak niewygodny dla oglądającego. Wymaga odwagi i gotowości widza na zderzenie z fizyczną ułomnością, deformacją, innością. Reżyser Eduardo Casanova zajmuje się od dawna ciałem człowieka – ta tematyka dominowała w jego krótkich metrażach. Casanova odrzuca estetykę i kanony piękna. Ukazując grupę ludzi dotkniętych fizycznymi psychicznymi schorzeniami, prowokuje pytania o ich użyteczność i rolę w społeczeństwie. Mocne kino.

A remarkable and awkward film, a needed one, as it is breaking taboos, but most of all cumbersome for the viewer. It requires courage and readiness to face physical deficits, deformations, and otherness. The director, Eduardo Casanova, deals with the human body for quite some time. This topic prevailed in his shorts. Casanova rejects aesthetics and beauty standards. By showing a group of people with physical and mental illnesses, he provokes questions about their usefulness and their role in the society. A powerful piece of cinema.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Eduardo Casanova
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Eduardo Casanova
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: José Antonio Muñoz Molina
OBSADA / CAST: Macarena Gómez, Jon Kortajarena, Carolina Bang, Carmen Machi, Ana Polvorosa
PRODUCENCI / PRODUCERS: Carolina Bang, Álex de la Iglesia, Kiko Martínez
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Festiwal Filmu Hiszpańskiego w Maladze 2017: Nagroda Jury Młodzieżowego/ Youth Jury Award

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Festiwal Filmu Hiszpańskiego w Maladze 2017: Nagroda Jury Młodzieżowego/ Youth Jury Award

EDUARDO CASANOVA

Właściwie: Eduardo Casanova Valdehita. Aktor, scenarzysta i reżyser. Urodzony w 1991 roku w Madrycie. Jako aktor zaczął pracować w wieku 12 lat. Popularność zdobył dzięki udziałowi w serialu „Aída", w którym grał Fidela Martineza. Uznanie krytyków zyskał dzięki występom teatralnym. W 2011 roku wyreżyserował swój pierwszy krótkometrażowy film. W tym samym roku zagrał również u boku Salmy Hayek w filmie „Życie to jest to". Od tamtej pory regularnie pojawia się przed i za kamerą. Jego pełnometrażowy debiut reżyserski „Pieles" miał swoją światową premierę na Berlinale 2017 w sekcji Panorama.

In fact: Eduardo Casanova Valdehita. An actor, screenwriter, and director. Born in 1991 in Madrid. He started his acting career at the age of 12. He gained popularity owing to the participation in the 'Aída' series, where he played Fidel Martinez. He gained critics recognition with his theatre performances. In 2011, he directed his first short. The same year, he also played with Salma Hayek in the film 'As Luck Would Have It'. Since then, he regularly appears on both sides of the camera. His full-length directorial debut 'Skins' had its worldwide premiere at the Berlinale 2017 in the Panorama section.

KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

YELLOW HEAT

SARI SICAK / Turcja / Turkey 2017, 85'

Świeży turecki debiut, który okrzyknięto sensacją na niedawnym festiwalu w Moskwie – na wcześniejszym festiwalu w Stambule zdobył sześć nagród głównych. Reżyser kreśli portret tradycyjnej rolniczej rodziny, której egzystencja zostaje zakłócona przez wkraczający w ich świat postęp i kapitalizm. Najstarszy syn Ibrahim zostanie postawiony wobec przytłaczających wyzwań – z jednej strony będzie chciał pomóc najbliższym w ich walce o przetrwanie, z drugiej zapragnie spełnić marzenia o innej przyszłości niż ta, którą zaplanowali dla niego rodzice.

A fresh, Turkish debut, acclaimed a sensation of the latest Moscow Festival. It won six main prizes at the previous festival in Istanbul. The director draws a portrait of a traditional farm family whose existence is disturbed by progress and capitalism entering their everyday life. The oldest son, Ibrahim, is faced with overwhelming challenges, on the one hand, he wishes to help his closest relatives in the struggle for survival, on the other hand, he wants to fulfil his dreams about a future that is different from the one planned by his parents.

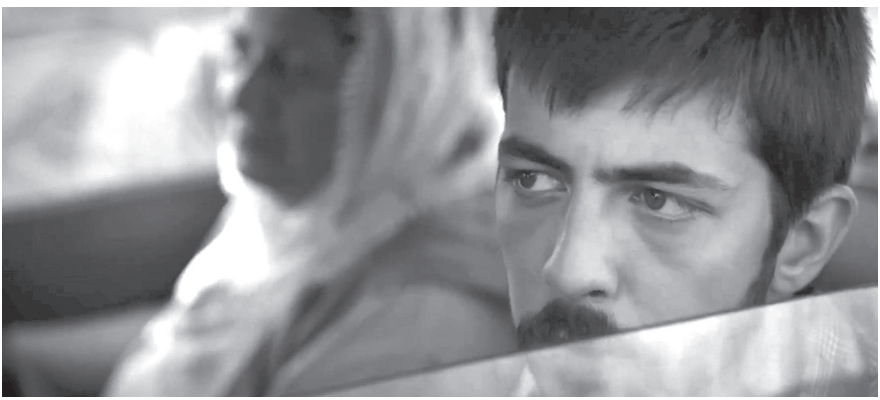
REŻYSERIA / DIRECTOR: Fikret Reyhan
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Fikret Reyhan
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Márton Miklauzic
OBSADA / CAST: Umut Alagül, Akan Atakan, Ersin Buyar, Serap Gezer, Bayram Polat
PRODUCENT / PRODUCER: Nizamettin Reyhan

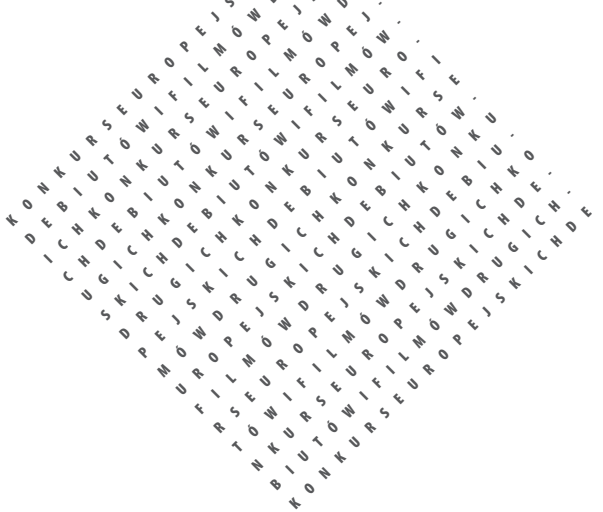
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Stambule 2017: Nagroda w Konkursie Narodowym, Najlepszy aktor (Ertugrul Aytaç Usun), Najlepszy montaż, Najlepsze zdjęcia, Najlepszy film/ Award in the International Competition, Best Actor (Ertugrul Aytaç Usun), Best Editing, Best Cinematography, Best Film
MFF w Moskwie 2017: Najlepszy reżyser/ Best Director

FIKRET REYHAN

Reżyser, scenarzysta i montażysta. Urodzony w 1974 roku w Turcji. Ma tytuł magistra fizyki inżynieryjnej. Opublikował również powieść „Define" i kilka opowiadań. W 2009 roku zadebiutował krótkometrażowym filmem „A Few Pennies". „Sari Sicak" jest jego debiutem pełnometrażowym.

A director, screenwriter, and editor. Born in 1974 in Turkey. Master of Engineering Physics. He also published his novel 'Define' and several short stories. In 2009, he debuted with his short 'A Few Pennies'. 'Yellow Heat' is his full-length debut.





KONKURS EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH

EUROPEAN DEBUTS AND SECOND FILMS COMPETITION

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

ZIMOWI BRACIA

VINTERBRØDRE / WINTER BROTHERS / Dania / Denmark 2017, 110'

Filmowa odyseja. Reżyser Hlynur Pálmason za pomocą skromnych środków wykreował przerażający świat pozbawiony uczuć takich, jak miłość, solidarność, empatia. Kamera towarzyszy dwóm braciom, robotnikom, podczas ich codziennej fizycznej pracy. Widzimy zwyczaje męskiej społeczności, powtarzalność zdarzeń, trud i zmagania z panującymi dookoła warunkami, skonwencjonalizowane normy rządzące ponurą rzeczywistością. Wśród srogiej zimy narasta poczucie izolacji i wykluczenia. Pustka i gorycz zrodzą tylko agresję?
A film odyssey. The director, Hlynur Palmason, using limited resources, created a scary world deprived of feelings such as love, solidarity, and empathy. The camera accompanies two brothers, workers, during their everyday physical work. We can see the habits of male society, repeatability of events, hardship and struggle with the conditions around, along with conventionalised standards governing the grim reality. In the midst of a severe winter, a feeling of isolation and exclusion builds up. Will emptiness and bitterness only give rise to aggression?

REŻYSERIA / DIRECTOR: Hlynur Pálmason
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Hlynur Pálmason
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Maria von Hausswolff
OBSADA / CAST: Michael Brostrup, Anders Hove, Elliott Crosset Hove, Lars Mikkelsen, Stefan Mølholt
PRODUCENCI / PRODUCERS: Julie Waltersdorph Hansen, Hlynur Pálmason

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
CPH PIX 2017: New Talent Grand PIX/ New Talent Grand Prix
MFF w Locarno 2017: Najlepszy aktor (Elliott Crosset Hove), Nagroda Europa Cinemas, Nagroda Jury Młodzieżowego, Nagroda Jury Ekumenicznego/ Best Actor (Elliott Crosset Hove), Europa Cinemas Award, Youth Jury Award, Ecumenical Jury Award
MFF T-Mobile Nowe Horyzonty, Wrocław 2017: Wyróżnienie FIPRESCI/ FIPRESCI special mention

HLYNUR PÁLMASON

Reżyser, scenarzysta i producent. Urodzony w roku 1984. Od 2009 roku mieszka w Kopenhadze. Absolwent Den Danske Filmskole. Uznanie zdobył najpierw jako twórca filmów krótkometrażowych. Gdy nie pracuje na planie, maluje i fotografuje.

A director, screenwriter, and producer. Born in 1984. Since 2009, he has been living in Copenhagen. A graduate of the National Film School of Denmark. Firstly, he gained appreciation as a director of shorts. He paints and takes photos when he is not on the film set.

PANORAMA EUROPY
FESTIWALOWE PRZEBOJE

THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

120 UDERZEŃ SERCA

120 Battements Par Minute / Bpm (Beats Per Minute) / Francja / France 2017, 140'

Pełen pasji i furii portret młodości spotykającej śmierć. Kino polityczne, zaangażowane, osadzone w historycznych realiach, ale zarazem poruszająca love story. Robin Campillo zabiera nas do Francji początku lat 90. i poprzez grupę przyjaciół opowiada o działalności ACT UP – AIDS Coalition to Unleash Power – aktywistów, z którym sam działał. Epidemia AIDS zbiera we Francji gorzkie żniwa przy cichej zgodzie rządu i koncernów farmaceutycznych. Młodzi chcą przerwać zmowę milczenia. Wychodzą na ulice z marszami i happeningami. Filled with passion and fury the movie portrays youth facing death. Politically engaged cinema with a story set in particular historical reality which at the same time is a touching tale about love. Robin Campillo takes us to France of the early 90's and through a group of his friends he portrays the activities of ACT UP – AIDS Coalition to Unleash Power- an activist group he himself was a member of. The AIDS epidemy is taking its grim toll in France with tacit consent of government and pharmaceutical concerns. The young generations wants to break the conspiracy of silence. They take their case to the streets organizing marches and happenings.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Robin Campillo
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Robin Campillo, Philippe Mangeot
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jeanne Lapoirie
OBSADA / CAST: Nahuel Pérez Biscayart, Arnaud Valois, Adèle Haenel, Antoine Reinartz, Félix Maritaud
PRODUCENCI / PRODUCERS: Hugues Charbonneau, Marie-Ange Luciani

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Nagroda FIPRESCI, Wielka Nagroda Jury, Queer Palm, Nagroda im. François Chalais / FIPRESCI Award, Grand prix, Queer Palm, **François Chalais Prize**
MFF w San Sebastian 2017: Nagroda Sebastiane/ Sebastiane Award
Francuski kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego/ French candidate for the Oscar Award for the Best Foreign Feature Film

ROBIN CAMPILLO
Urodzony w 1962 roku w Maroku. Jako dziecko często przeprowadzał się z rodziną – jego ojciec służył w wojsku. Kino było jego miejscem ucieczki. Jako 9-latek odkrył „Alphaville" Godarda… Warsztatu uczył się w słynnym francuskim IDHEC. Po ukończeniu nauki zaangażował się w działania ACT UP. Do pracy za kamerą powrócił pod koniec lat 90. Zadebiutował w roku 2004 filmem „Les Revenants". Światowy rozgłos przyniósł mu dramat „Eastern Boys" z 2013 roku.
Born in 1962 in Morocco. As a child he was constantly moving from one place to the other because his father served in the military. The world of cinema was his only escape. As a nine-year-old child he discovered "Alphaville" by Jean-Luc Godard… He learned his filmmaking skills at the famous French IDHEC. After graduating he got involved in the activities of the ACT UP activist group. He refers to those experiences in his movie "120 Battements Par Minute". He came back to directing in the beginning of 1990's. He debuted as a director in 2004 with the movie "Les Revenants". His drama film "Eastern Boys" from 2013 brought him worldwide fame and recognition

PANORAMA EUROPY FESTIWALOWE PRZEBOJE
THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

BARBARA

Francja / France 2017, 98'

Mathieu Amalric łączy w „Barbarze" swoje twórcze zainteresowania, występując po obu stronach kamery. Co więcej, jest reżyserem nie tylko na planie, ale i w filmie. Bowiem Yves, w którego rolę się wciela, przygotowuje się do nakręcenia fabuły o popularnej francuskiej piosenkarce. Obserwuje Brigitte, aktorkę bardzo sumiennie przygotowującą się do powierzonego jej zadania, i nie jest pewien czy więcej inspiracji czerpie od niej, czy może od samej Barbary.
In his film 'Barbara', Mathieu Amalric combines his artistic interests, working not only as an actor, but also as a filmmaker. What's more, he is the director on the real film set and in the film as well, as Yves, played by him, has a plan to make a feature film about a popular French singer. He observes Brigitte, an actress carefully preparing to the task assigned to her, and he is not sure whether he is inspired more by her than by Barbara herself.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Mathieu Amalric
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Mathieu Amalric, Philippe Di Folco
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Christophe Beaucarne
OBSADA / CAST: Jeanne Balibar, Mathieu Amalric, Vincent Peirani, Aurore Clément, Grégoire Colin
PRODUCENT / PRODUCER: Patrick Godeau
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Nagroda Poetry of Cinema w konkursie Un Certain Regard / Poetry of Cinema Award in the Un Certain Regard section

MATHIEU AMALRIC

Aktor doskonale znany polskiej publiczności, m.in. z brawurowej kreacji Thomasa w filmie Romana Polańskiego – „Wenus w futrze". Podziwiać można go było również w „Grand Budapest Hotel" Wesa Andersona, „Motylu i skafandrze" Juliana Schnabela oraz „007 Quantum of Solace" Marca Forstera. Od początku lat 90. Amalric staje również za kamerą – pisze scenariusze i reżyseruje często nagradzane filmy fabularne i dokumentalne.

An actor well known to the Polish audience not only for his vivid creation of Thomas in the film by Roman Polanski - 'Venus in Fur'. We could also admire him in the 'Grand Budapest Hotel' by Wes Anderson, 'The Diving Bell and the Butterfly' by Julian Schnabel, and in the '007 Quantum of Solace' by Marc Forster. Since the beginning of the 90's, Amalric has been also working behind the camera. He writes scripts and directs multi-award-winning feature films and documentaries.

PANORAMA EUROPY FESTIWALOWE PRZEBOJE
THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS
ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

FORTUNATA

Włochy / Italy 2017, 103'

Fortunata wie, czym jest prawdziwe życie. Ma za sobą nieudane małżeństwo, w efekcie samotnie wychowuje ośmioletnią córkę. Pracuje jako fryzjerka, dojeżdżając każdego dnia do domów swoich klientek. Godzi się na wszystkie poświęcenia, licząc, że uda się jej w końcu spełnić swoje największe marzenie. A jest nim otworzenie własnego salonu fryzjerskiego. Wie, że musi być twarda i pewna siebie, ale gdy na horyzoncie pojawi się szansa na miłość, nawet najlepszy plan może wziąć w łeb.

Fortunata knows what real life is all about. With a failed marriage behind her, she ends up as a single parent of an eight-year old daughter. She works as a hairdresser, every day visiting her clients in their homes. She accepts all the sacrifices, hoping that one day she can make her biggest dream come true. And her dream is to open a hair salon. She knows she must be tough and confident, but when a chance to be loved comes up, even the best plan can fall apart.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Sergio Castellitto
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Margaret Mazzantini
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Gian Filippo Corticelli
OBSADA / CAST: Jasmine Trinca, Stefano Accorsi, Alessandro Borghi, Hanna Schygulla
PRODUCENT / PRODUCER: Viola Prestieri

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Najlepsza aktorka w konkursie Un Certain Regard (Jasmine Trinca) Best Actress in the Un Certain Regard section (Jasmine Trinca)
Nastri d'Argento 2017: Najlepsza aktorka (Jasmine Trinca), Najlepszy aktor (Alessandro Borghi), Najlepszy dźwięk/ Best Actress (Jasmine Trinca), Best Actor (Alessandro Borghi), Best Sound

SERGIO CASTELLITTO

Aktor, reżyser, scenarzysta, producent. Urodzony w roku 1953 w Rzymie, gdzie ukończył Accademia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio D'Amico. Przez lata występował w teatrze. Przed kamerą obecny od pierwszej połowy lat 80. (grał m.in. u boku Marcello Mastroianniego). Włosi mogli go też często oglądać w popularnych serialach. Za kamerą staje od końca lat 90., kiedy to zadebiutował obrazem „Libero Burro".

An actor, director, screenwriter, and a producer. Born in 1953 in Rome, where he graduated from the Silvio D'Amico National Academy of Dramatic Art. He has performed in theatre for many years. He began his film career in the mid of the 80's. He co-starred with Marcello Mastroianni and many others. Italians know him also from popular series. He started directing in the late 90's, with his debut - 'Libero Burro'.

PANORAMA EUROPY FESTIWALOWE PRZEBOJE
THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

FOXTROT

Izrael / Niemcy / Francja / Israel / Germany / France 2017, 108'

Jedna z większych sensacji ostatniego festiwalu w Wenecji. Dafna i Michael są zdruzgotani, gdy dowiadują się, że ich ukochany syn zginął w trakcie pełnienia służby wojskowej. Zupełnie burzy to ich harmonijne, uporządkowane dotąd życie, a coraz więcej artykułowanych przez bohaterów pytań pozostaje bez odpowiedzi. Gniew miesza się ze smutkiem, a chęć wyjaśnienia okoliczności zdarzenia z dezorientacją. Prawdziwie przeszywające antywojenne kino.
One of the biggest sensations of the last Venice Festival. Dafna and Michael are devastated when they learn that their beloved son died on military duty. It totally disturbs their harmonious, structured life while more and more questions asked remain unanswered. Anger and sadness intertwine, alike the urge to clarify the circumstances of the incident and the confusion. A genuine, heartrending anti-war cinema.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Samuel Maoz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Samuel Maoz
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Giora Bejach
OBSADA / CAST: Lior Ashkenazi, Sarah Adler, Yonaton Shiray, Shira Haas, Yehuda Almagor
PRODUCENCI / PRODUCERS: Marc Baschet, Viola Fügen, Cédomir Kolar, Eitan Mansuri, Michel Merkt, Michael Weber

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Atenach 2017: Najlepszy reżyser/ Best Director
Nagrody Izraelskiej Akademii Filmowej 2017: Najlepszy film, Najlepszy reżyser, Najlepszy aktor (Lior Ashkenazi), Najlepsze zdjęcia, Najlepszy montaż, Najlepsza scenografia, Najlepsza muzyka, Najlepszy dźwięk/ Best Film, Best Director, Best Actor (Lior Ashkenazi), Best Cinematography, Best Editing, Best Scenography, Best Music, Best Sound
MFF w Wenecji 2017: Srebrny Lew – Wielka Nagroda Jury, Nagroda Arca CinemaGiovani, Honorowe Wyróżnienie – Nagroda SIGNIS/ The Silver Lion – Grand Prix, Arca CinemaGiovani Award [Young Cinema Award], Honourable distinction – SIGNIS Award
Izraelski kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego/ Israeli Oscar candidate for Best Foreign Language Film

SAMUEL MAOZ

Urodzony w roku 1962. Reżyser i scenarzysta. Absolwent szkoły Beit Zvi. Doskonale znany polskiej widowni dzięki dramatowi „Liban", który opowiadał o pierwszych dniach wojny libańskiej. Twórca oparł scenariusz na własnych przeżyciach. Dzieło otrzymało szereg nagród na światowych festiwalach, w tym Złotego Lwa na MFF w Wenecji, a także Złotą Żabę w Polsce – na festiwalu Camerimage. „Foxtrot" miał swoją światową premierę w Wenecji.

Born in 1962. Director and scriptwriter. Graduate of the Beit Zvi school. Well-known to polish audience thanks to his role in the drama film "Lebanon" which portrays he first couple days of the Lebanon war. The script of the movie is based on author's own experiences. The film received a number of awards on international festivals including the Golden Lion at the International Film Festival in Venice and the Golden Frog at the Cameraimage festival in Poland. "Foxtrot" had its world premiere in Venice.

PANORAMA EUROPY FESTIWALOWE PRZEBOJE
THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS
ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

KSIĘŻYC JOWISZA

JUPITER HOLDJA / JUPITER'S MOON / Węgry / Niemcy / Hungary / Germany 2017, 123'

Młody człowiek o imieniu Ariel zostaje postrzelony podczas nielegalnego przekraczania granicy. Po wyleczeniu trafia do obozu dla uchodźców o zaostrzonym rygorze, gdzie odkrywa w sobie nadprzyrodzone moce. Kiedy opiekujący się nim cyniczny lekarz dowiaduje się, że chłopak potrafi lewitować, pomaga mu uciec z placówki. Jest przekonany, że na cudownych zdolnościach przybysza znikąd, którego wiele osób bierze za anioła, można zbić fortunę. Nikt o problemie uchodźców nie opowiadał wcześniej tak, jak czyni to węgierski reżyser Kornél Mundruczó.

A young man named Ariel is being shot during illegal border-crossing. After recovery, he ends up in a strict regime refugee camp where he discovers his supernatural powers. When a cynical doctor, taking care of him, finds that the boy can levitate, he helps him escape the facility. He is convinced that he can make a fortune out of this newcomer out of nowhere, taken by many for an angel. There was no one before the Hungarian director, Kornél Mundruczó, who would talk about the issue of refugees in such a way.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Kornél Mundruczó
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Kornél Mundruczó, Kata Wéber
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Marcell Rév
OBSADA / CAST: Merab Ninidze, Zsombor Jéger, György Cserhalmi, Mónika Balsai
PRODUCENCI / PRODUCERS: Viola Fügen, Michel Merkt, Viktória Petrányi, Michael Weber
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: nominacja do Złotej Palmy/ Golden Palm nomination

KORNÉL MUNDRUCZÓ

Aktor, reżyser filmowy i teatralny, scenarzysta. Urodzony w 1975 roku w Gödöllő. Absolwent Wydziału Aktorskiego i Wydziału Reżyserii Filmowej i telewizyjnej budapesztańskiego Uniwersytetu Filmowego i Teatralnego. Pod koniec lat 90. zaczął kręcić filmy krótkometrażowe, a w 2000 roku zadebiutował pełnometrażowym „Nincsen nekem vágyam semmi". Od tamtej pory regularnie gości na międzynarodowych festiwalach. Jego „Biały Bóg" wygrał w konkursie Un Certain Regard na MFF w Cannes. Zdobył tam też Psią Palmę.

Actor, film and theatre director and scriptwriter. Born in 1975 in Gödöllő. Graduate of the Acting Department and Film and TV Directing Department at the University of Theater and Film Arts in Budapest. He started filming short movies in the late 90's and in 2009 he debuted his first feature-length movie „Nincsen nekem vágyam semmi". Since then he has become a regular guest at many international film festivals. His movie "White God" won the Un Certain Regard and the Palm Dog Awards at the International Film Festival in Cannes.

PANORAMA EUROPY FESTIWALOWE PRZEBOJE
THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS
ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

PARTY

THE PARTY / Wielka Brytania / United Kingdom 2017, 71'

Janet organizuje domowe przyjęcie w gronie najbliższych, aby uczcić swój awans na ministra zdrowia w brytyjskim rządzie. Wśród gości są prawdziwi ekscentrycy – od zwolennika medycyny alternatywnej po dziwnie podenerwowanego bankiera. Jedynym, który zdaje się kompletnie niezainteresowany całą sytuacją, jest mąż gospodyni. Siedzi osowiały na środku salonu, bez słowa sączy wino i tylko od czasu do czasu puszcza muzykę z płyty winylowej. Sytuacja robi się coraz bardziej napięta… Pełna humoru, ale też ostra satyra o mocnym zabarwieniu politycznym.

Janet hosts a home party with her closest friends to celebrate her promotion to the Minister of Health of the British government. There are genuine eccentrics amongst the guests, from a supporter of alternative medicine, to a strangely agitated banker. The only person who seems totally uninterested in the whole situation is the host's husband. He is sitting apathetic in the middle of the living room, drinking vine without saying a word and only playing vinyl music from time to time. The situation gets more and more tense… Full of humour, but at the same time a bitter satire with a powerful political message.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Sally Potter
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Sally Potter
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Aleksei Rodionov
OBSADA / CAST: Patricia Clarkson, Bruno Ganz, Cherry Jones, Emily Mortimer, Cillian Murphy, Kristin Scott Thomas, Timothy Spall
PRODUCENCI / PRODUCERS: Kurban Kassam, Christopher Sheppard

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Berlinie 2017: Nagroda Guild Film/ Guild Film Award

SALLY POTTER

Jedna z najbardziej cenionych reżyserek i scenarzystek brytyjskiego kina i telewizji. Jej filmy (m.in. „Orlando", „Człowiek, który płakał") zdobywały nagrody i nominacje do Oscarów i statuetek BAFTA. Retrospektywy jej prac przygotowały m.in. MoMa w Nowym Jorku, BFI Southbank w Londynie oraz Filmoteca w Madrycie. W 2012 roku za swoje zasługi dla kina uhonorowana została Orderem Imperium Brytyjskiego. Grają u niej najwięksi, m.in. Tilda Swinton, Judi Dench, Jude Law, Annette Bening i inni.

One of the most valued directors and scriptwriters of the British cinema and television. Her films (among others "Orlando," "The Man Who Cried") won prizes and nominations to Oscars and BAFTA awards. Retrospectives of her works were prepared inter alia by MoMa in New York, BFI Southbank in London and Filmoteca in Madrid. In 2012, she was appointed Officer of the Order of the British Empire for services to film. She casts the best actors, such as Tilda Swinton, Judi Dench, Jude Law, Annette Bening and others.

PANORAMA EUROPY FESTIWALOWE PRZEBOJE
THE PANORAMA OF EUROPE – FESTIVAL HITS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

WESTERN

Niemcy / Bułgaria / Austria / Germany / Bulgaria / Austria 119'

Western jako opowieść o Indianach i kowbojach? Może w Hollywood. Na pewno nie w Europie, nie dziś. Valeska Grisebach westernowe konwencje odwraca do góry nogami, umiejętnie się nimi bawi, żeby przedstawić nam wielowarstwową opowieść o historii i człowieku, o komunikacji ponad językiem i potrzebie kontaktu z drugim człowiekiem. Na bułgarską prowincję przyjeżdża grupa niemieckich robotników. W swoim obozie wywieszają niemiecką flagę…

Western as a story about Indians and cowboys? Maybe in Hollywood maybe. But certainly not in today's Europe. Valeska Grisebach turns the convention of a western on its head, playing with it in order to tell a multi-layered story about history and human, about communication which exceeds language and about the need for contact with others. A group of German construction workers arrive to Bulgarian hinterland. They hang a German flag in their camp…

REŻYSERIA / DIRECTOR: Valeska Grisebach
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Valeska Grisebach
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Bernhard Keller
OBSADA / CAST: Meinhard Neumann, Reinhardt Wetrek, Syuleyman Alilov Letifov, Veneta Fragnova, Viara Borisova
PRODUCENCI / PRODUCERS: Maren Ade, Jonas Dornbach, Valeska Grisebach, Janine Jackowski, Michel Merkt
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF T-Mobile Nowe Horyzonty, Wrocław 2017: Grand Prix, Nagroda FIPRESCI
FF w Motovun 2017: Nagroda FIPRESCI
MFF w Jerozolimie 2017: Honorowe Wyróżnienie Fundacji Rodziny Wilf
Jameson CineFest 2017: Nagroda Emerica Pressburgera

VALESKA GRISEBACH

Reżyserka, scenarzystka, montażystka, producentka. Urodzona w Bremie w roku 1968. Studiowała język niemiecki i filozofię w Berlinie, Monachium i w Wiedniu. W Wiedniu ostatecznie zdecydowała się na studia filmowe. Uznanie zdobyła m.in. dzięki nietypowej historii miłosnej z elementami melodramatu i baśni – „Tęsknota" z udziałem niezawodowych aktorów. Pracuje też jako konsultantka scenariuszowa – ostatnio m.in. przy nominowanej do Oscara komedii „Toni Erdmann" Maren Ade. Jej siostrą jest aktorka Anna Grisebach.

Director, scriptwriter, editor and producer. Born in Brema in 1968. She studied philosophy and Germanic philology in Berlin, Munich and Wien. In the capital of Austria she decided to take up film studies. She gained recognition for, among others, her film "Longing"- an unusual love story with elements of melodrama and fairy tale. She also works as a script doctor- recently she consulted i.a. the Oscar-nominated comedy "Toni Erdmann" directed by Maren Ade. She is a sister of the actress Anna Grisebach.

PANORAMA EUROPY
MISTRZOWIE

THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

Film zamknięcia **ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ** Closing film

HAPPY END

Francja / Austria / Niemcy / France / Austria / Germany 2017, 107'

Austriacki mistrz Michael Haneke trzyma rękę na pulsie problemów, jakie trawią współczesną Europę. W swoim nowym filmie przedstawia kilka dramatycznych dni z życia bogatej europejskiej rodziny, mieszkającej we francuskim Calais. To czas, w którym wyjdą na jaw długo skrywane sekrety, stawiając bohaterów nie tyle w niewygodnym położeniu, co w obliczu prawdziwej katastrofy. Czy jest szansa, by ten trudny czas zakończył się... happy endem?

An Austrian master, Michael Haneke, is on the case of the problems which preoccupy today's Europe. In his new film, he presents a few dramatic days of the life of a wealthy, European family, living in French Calais. This is the time when the long-hidden secrets come to light, making the main characters find themselves not so much in an awkward situation, but rather faced with a true disaster. Is there a chance for this difficult time to have a . . . happy ending?

REŻYSERIA / DIRECTOR: Michael Haneke
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Michael Haneke
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Christian Berger
OBSADA / CAST: Isabelle Huppert, Jean-Louis Trintignant, Mathieu Kassovitz, Franz Rogowski, Toby Jones
PRODUCENT / PRODUCER: Margaret Ménégoz

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: nominacja do Złotej Palmy/ Golden Palm nomination
Austriacki kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego/ Austrian Oscar candidate for Best Foreign Language Film

MICHAEL HANEKE

Reżyser i scenarzysta. Jeden z najbardziej uznanych twórców współczesnego kina. Urodził się w roku 1942 w Monachium. Studiował filozofię i psychologię. Ukończył Wydział Teatralny Uniwersytetu Wiedeńskiego. Pracę artystyczną rozpoczął pod koniec lat 60. Tworzył dla telewizji i teatru. Autor takich filmów, jak m.in. „Miłość", „Biała wstążka", „Ukryte", „Pianistka", „Kod nieznany", „Funny Games" czy „Siódmy kontynent". Laureat wielu prestiżowych nagród, w tym Złotej Palmy. Jego „Miłość" zdobyła Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego.

A director and a screenwriter. One of the best recognised artists of today's cinema. He was born in 1942 in Munich. He studied philosophy and psychology. He graduated from the Theatre Faculty of the University in Vienna. He started his artistic career in late 60's. He collaborated with TV and theatres. An author of such films as 'Amour', 'The White Ribbon', 'Caché', 'The Piano Teacher', 'Code Unknown', 'Funny Games' or 'The Seventh Continent'. A numerous prize-winner, including Golden Palm Award. His film 'Amour' won the Oscar Award for Best Foreign Language Film.

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE
THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

ISABELLE I MĘŻCZYŹNI

UN BEAU SOLEIL INTÉRIEUR / LET THE SUN SHINE IN / Francja / Belgia / France / Belgium 2017, 94'

Tytułowa bohaterka filmu francuskiej reżyserki Claire Denis jest dojrzałą kobietą, której życie nie oszczędza. Isabelle to mieszkająca w Paryżu rozwiedziona, samotna matka. Lata rozczarowań w relacjach z mężczyznami nie odwiodły jej od tego, by wciąż rozglądać się za prawdziwą miłością. Z drugiej strony trudno oprzeć się wrażeniu, że grana przez Juliette Binoche kobieta wierzy w nią coraz mniej. Być może szansą na poważny związek będzie pewien intrygujący mężczyzna, którego spotyka pewnego dnia na swojej drodze.

The title-character of the film by a French director Claire Denis is a mature woman who has quite a bad luck in life. Isabelle is a divorced single mother living in Paris. Years of disappointment in relations with different men did not discourage her from looking for a true love. On the other hand, it is hard to resist the impression that the woman played by Juliette Binoche believes in love less and less. Maybe an intriguing man whom she meets one day may be her chance for a serious relationship.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Claire Denis
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Christine Angot, Claire Denis
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Agnès Godard
OBSADA / CAST: Juliette Binoche, Xavier Beauvois, Philippe Katerine, Josiane Balasko, Gérard Depardieu
PRODUCENT / PRODUCER: Olivier Delbosc

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Nagroda SACD w sekcji Quinzaine des Réalisateurs

CLAIRE DENIS

Reżyserka, scenarzystka i aktorka. Urodzona w roku 1946 w Paryżu. Jedna z najbardziej cenionych autorek współczesnego kina. Absolwentka IDHEC, acz studiowała też ekonomię. Do jej najgłośniejszych filmów należą „Piękna praca", „Głód miłości" czy „Biała Afryka". W Afryce właśnie spędziła swoje dzieciństwo i do tematów z nią związanych często powraca. Odrzuca hollywoodzkie klisze i konwencje, żeby porwać widzów w zupełnie inną podróż. Ostatnio współpracuje z Zadie Smith.

Director, scriptwriter and actress. Born in 1946 in Paris. One of the most acclaimed authors of contemporary cinema. She graduated from IDHEC but also studied economics. Her most well-known movies are i.a. "Good Work", "Trouble Every Day" and "White Material". She spent her childhood in Africa and thus often comes back to topics related with this continent. She despises Hollywood clichés and conventions in order to take her audience on a completely different journey. Recently she has cooperating with Zadie Smith.

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE

THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

JA, GODARD

LE REDOUTABLE / REDOUBTABLE / Francja / Mjanma / France / Myanmar 2017, 107'

Paryż, rok 1967. Jean-Luc Godard, czołowy reżyser swojego pokolenia, kręci właśnie „Chinkę" z ukochaną Anne Wiazemsky w roli głównej. Wszystko między nimi układa się wzorowo, aż do momentu nie najlepszej recepcji filmu, która poważnie wstrząsnęła francuskim twórcą. Przemianę, jaka stopniowo dotyka Godarda, wzmacniają wydarzenia z maja 1968 roku. Z gwiazdy kina staje się niezrozumiałym przez otoczenie outsiderem. Komediowy portret wielkiego reżysera ze świetną rolą Louisa Garrela.

Paris, 1967. Jean-Luc Godard, a leading director of his generation, is just shooting his film, 'The Chinese', with her beloved Anne Wiazemsky as a leading actress. Their relationship goes perfectly right until the unfavourable reception of the film which seriously shocked the French artist. His inner change that is gradually affecting Godard is even reinforced by the events of May 1968. The cinema star turns into an outsider incomprehensible to other people. A comedy-like portrait of the great director with an outstanding role of Louis Garrel.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Michel Hazanavicius
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Michel Hazanavicius
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Anne Wiazemsky („Un an après")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Guillaume Schiffman
OBSADA / CAST: Louis Garrel, Stacy Martin, Bérénice Bejo, Micha Lescot, Grégory Gadebois
PRODUCENCI / PRODUCERS: Florence Gastaud, Michel Hazanavicius, Riad Sattouf

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: nominacja do Złotej Palmy/ Golden Palm nominaton

MICHEL HAZANAVICIUS

Europejską i amerykańską widownię oczarował utrzymanym w konwencji niemego kina „Artystą". Opowieść o miłości, nieśmiałości i przyjaźni z zaradnym psiakiem otrzymała około 150 nagród na całym świecie, w tym 5 Oscarów oraz Psią Palmę dla sympatycznego Uggiego. Nie był to jednak debiut urodzonego w Paryżu potomka litewskich Żydów. Wcześniej reżyser i scenarzysta pracował m.in. dla Canal+, realizował shorty i popularne we Francji pełnometrażowe filmy szpiegowskie. Jego bratem jest aktor Serge Hazanavicius.

He enchanted the European and American audience with his film 'The Artist', in the style of a black-and-white silent movie. This story about love, shyness, and friendship with a resourceful dog won about 150 awards worldwide, including 5 Oscar Awards and a Palm Dog Award for a friendly Uggie. However, it was not a debut of the ancestor of Lithuanian Jews, born in Paris. Earlier, the director and screenwriter worked for Canal+, making shorts and popular in France full-length spy movies. An actor Serge Hazanavicius is his brother.

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE

THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

MISANDRYSTKI

THE MISANDRISTS / Niemcy / Germany 2017, 91'

Kto jak kto, ale Bruce LaBruce nie bierze jeńców. Akcja jego filmu rozgrywa się w Ger(wo-)many, gdzie grupa dziewcząt pod okiem „wielkiej matki" uczy się w szkole z internatem. W rzeczywistości okazuje się on tajną komórką Female Liberation Army, walczącej ze skostniałym patriarchalnym porządkiem. Mocna, bezkompromisowa, ale i zabawna satyra, świetnie wpisująca się w kino kanadyjskiego reżysera.

Bruce LaBruce, of all the people, takes no prisoners. The film is set in Germany where a group of girls, under the guidance of a 'great mother', attend boarding school. Actually, it turns out to be a secret section of Female Liberation Army fighting the fossilized patriarchal order. A powerful, uncompromising, but at the same time funny satire, perfectly matching the style of the Canadian director.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Bruce LaBruce
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Bruce LaBruce
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: James Carman
OBSADA / CAST: Susanne Sachße, Viva Ruiz, Kembra Pfahler, Caprice Crawford, Grete Gehrke
PRODUCENCI / PRODUCERS: Paula Alamillo, Jürgen Brüning, Sonja Klümper, Bruce LaBruce

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Berlinie 2017: nominacja do nagrody Teddy dla najlepszego filmu/ Teddy Award nomination for Best Film

BRUCE LABRUCE

Wszechstronny artysta z Toronto – niepokorny reżyser (filmowi i teatralny), scenarzysta, aktor, operator, montażysta, fotograf i eseista. Urodzony w roku 1964. Swoją karierę rozpoczął w połowie lat 80. od serii eksperymentalnych shortów na taśmie Super8 oraz jako współredaktor punkowego fanzinu „J.D.s". Wkrótce obwołany został pionierem ruchu queercore. Niejednokrotnie wzbudzał kontrowersje, kręcąc m.in. filmy na pograniczu kina artystycznego i pornograficznego. Swoje wspomnienia opisał w książce „The Reluctant Pornographer". Znany w Polsce m.in. dzięki obrazowi „Gerontofilia".

Versatile artist from Toronto- a rebellious director (both film and theatre), scriptwriter, actor, cinematographer, editor, photographer and essayist. Born in 1964. He started his career in the mid-80's with a series of experimental short movies shot on Super8 film. Back then he was also a co-editor of a punk fanzine "J.D.s". Soon he has been proclaimed the pioneer of the queercore movement. He has aroused controversy numerous times for example by making movies which balance at the edge between arthouse and porn. He described his memories in a book entitled "The Reluctant Pornographer". He is known to polish audience thanks to his movie "Gerontophilia".

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE
THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

NA MLECZNEJ DRODZE

NA MLEČNOM PUTU / ON THE MILKY ROAD / Serbia / Wielka Brytania / USA / Serbia / United Kingdom / USA 2016, 125'

Sam środek wojny. Mleczarz Kosta codziennie przekracza linię frontu, aby dowieźć żołnierzom pożywienie. Los mu sprzyja: kule się go nie imają, piękna Milena oddała mu serce, a jego przyszłość rysuje się w jasnych barwach. Do czasu. Wraz z przybyciem do wioski tajemniczej Włoszki życie Kosty wywraca się do góry nogami. Opowieść o namiętnej i zakazanej miłości, przez którą para bohaterów zostanie wystawiona na niejedną próbę. Triumfalny powrót Emira Kusturicy po kilkuletnim artystycznym milczeniu.

A middle of war. A milkman, Kosta, crosses the front lines every day to deliver food to the soldiers. Fortune favours him – bullets are harmless to him, beautiful Milena gave him her heart, and his future is bright. But not for long. The day a mysterious Italian woman comes to his village, Kosta's life turns upside down. A story about passionate and forbidden love being a series of severe tests for both main characters. A triumphant return of Emir Kusturica after a few-years of artistic silence.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Emir Kusturica
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Emir Kusturica
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Martin Šec, Goran Volarević
OBSADA / CAST: Monica Bellucci, Emir Kusturica, Zoran Cvijanović, Nataša Ninković, Sloboda Mićalović
PRODUCENCI / PRODUCERS: Lucas Akoskin, Alex Garcia, Paula Vaccaro

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Wenecji 2016: Mały Złoty Lew/Small Golden Lion
Golden Knight Film Festival: Grand Prix

EMIR KUSTURICA

Kiedyś powiedział: „Urodziłem się kilka razy i jestem pewien, że jednym z miejsc moich narodzin jest Cannes". Złotą Palmą odebrał za „Ojca w podróży służbowej" i „Underground". Za „Czas Cyganów" otrzymał Złotą Palmę dla najlepszego reżysera. Do statuetki tej był też nominowany za „Obiecaj mi!". „Arizona Dream" zachwycił Berlin. Odkryła go jednak Wenecja, która w 1981 roku dopuściła do Konkursu Głównego jego „Czy pamiętasz Doly Bell?" i która ostatnio – za „Na Mlecznej Drodze" – przyznała mu Małego Złotego Lwa. Kochany przez festiwale, widzów i krytyków. Emir Kusturica powraca!

Once he said: "I was born a couple times and I'm sure that Cannes is one of my birthplaces". He received the Palme d'Or award twice for "When Father Was Away on Business" and for "Underground". For "Time of The Gypsies" he was awarded The Best Director in Cannes. He was also nominated to this award for "Promise me this". His movie "Arizona Dream" delighted Berlin, though he was truly discovered in Venice where in 1981 his movie "Do You Remember Dolly Belly" was admitted in the main competition. Also in Venice he was recently awarded the Little Golden Lion for the film "On the Milky Road". Beloved by festivals, audiences and critics- Emir Kusturica returns!

NIEMIŁOŚĆ

NIELUBOW / LOVELESS / Rosja / Francja / Russia / France 2017, 127'

Małżeńskie życie Borysa i Żenii zmierza ku końcowi. Na każdym kroku dają sobie do zrozumienia, że mają się dość, przez co rzeczową rozmowę zastępują najczęściej karczemne awantury. Tym, co ich łączy, jest wystawione na sprzedaż mieszkanie i dwunastoletni syn. Żadne z nich nie poświęca jednak chłopcu większej uwagi, skupiając się wyłącznie na swoich potrzebach. Pewnego dnia młody Alosza znika. Ten kameralny, ale bardzo sugestywny portret współczesnej Rosji wyróżniony został w Cannes Nagrodą Jury.

The marriage of Borys and Żenia is coming to an end. Each and every second, they make it clear that they are fed up with each other, therefore they do not try to have an objective talk, but usually make big scenes. The only thing that they have in common is their apartment they want to sell and their twelve-year old son. Neither of them give the boy bigger attention, focusing only on their own needs. One day the young Alosza disappears. This intimate, but also very expressive portray of today's Russia was awarded with a special Jury Award in Cannes.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andriej Zwiagincew
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Oleg Niegin, Andriej Zwiagincew
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Michaił Kriczman
OBSADA / CAST: Marjana Spiwak, Aleksiej Rozin, Matwiej Nowikow, Marina Wasiljewa, Andris Kiejszs, Aleksiej Fatiejew, Siergiej Bori
PRODUCENCI / PRODUCERS: Aleksandr Rodnianskij, Siergiej Mielkumow, Gleb Fietisow

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Nagroda Jury, nominacja do Złotej Palmy/ Jury Award, Golden Palm nomination
MFF w Monachium 2017: Najlepszy zagraniczny film/ Best Foreign Film
International Cinephile Society: Nagroda ICS Cannes/ ICS Cannes Award
Rosyjski kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego/ Russian Oscar candidate for Best Foreign Language Film

ANDRIEJ ZWIAGINCEW

Reżyser, aktor i scenarzysta. Jeden z najodważniejszych twórców współczesnego kina rosyjskiego. Urodzony w roku 1964 w Nowosybirsku, gdzie ukończył szkołę teatralną. Później studiował w Rosyjskiej Akademii Sztuk Teatralnych w Moskwie. Reżyserią zajmuje się od roku 2000. Najpierw współpracował z telewizją. Jego pełnometrażowy debiut kinowy „Powrót" stał się wydarzeniem festiwalu w Wenecji w 2003 roku. Kolejny film – „Wygnanie" – podbił Cannes. Następny – „Lewiatan" – uhonorowany został kilkudziesięcioma nagrodami na całym świecie, acz walkę o Oscara przegrał z „Idą" Pawła Pawlikowskiego.

A director, actor, and screenwriter. One of the bravest artists of today's Russian cinema. Born in 1964 in Novosibirsk, where he graduated from Actors School. Later he studied at the Russian Academy of Theatre Arts in Moscow. Since 2000, he has been involved in film directing. First, he cooperated with television. His full-length cinema debut, 'The Return', became the hit of the Venice Festival in 2003. His next film, 'The Banishment', conquered Cannes. The next one, 'Leviathan', was awarded few-dozen awards worldwide, however lost its battle in the run for Oscar Award beaten by 'Ida' by Paweł Pawlikowski.

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE

THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

SEA SORROW

Wielka Brytania / United Kingdom 2017, 74', film dokumentalny

Znana brytyjska aktorka Vanessa Redgrave debiutuje jako reżyserka w wieku 80 lat, udowadniając tym samym, że nie ma rzeczy niemożliwych. Jej dokument to głos w sprawie, która stanowi największe wyzwanie współczesnej Europy, jakim jest kryzys migracyjny. Przyjmując osobistą perspektywę, pokazuje jego skalę i wskazuje największe ofiary, jakimi są dzieci. Ważny głos w sprawie obrony praw człowieka.

A known British actress, Vanessa Redgrave, makes her directing debut in in her 80's, thus proving that everything is possible. Her documentary raises a point of immigration crisis posing the biggest challenge for today's Europe. Taking on personal perspective, she shows its scale to the world and points at the utmost casualties – the children. An important argument concerning the defence of human rights.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Vanessa Redgrave
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Vanessa Redgrave
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Andrew Dearden
OBSADA / CAST: Vanessa Redgrave, Ralph Fiennes, Martin Sherman, Emma Thompson, Alfred Dubs
PRODUCENT / PRODUCER: Carlo Nero

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: nominacja do Złotej Kamery/Golden Camera nomination

VANESSA REDGRAVE

Niekwestionowana mistrzyni sceny i ekranu debiutuje jako reżyserka. W kinie i telewizji stworzyła już niemal 140 kreacji. Regularnie pojawia się na deskach teatrów West Endu i Broadwayu. Arthur Miller i Tennessee Williams przed laty nazwali ją „najwspanialszą aktorką naszych czasów". Sześciokrotnie była nominowana do Oscara – statuetkę odebrała za drugoplanową rolę w dramacie „Julia" Freda Zinnemanna. BAFTA, Emmy, Złoty Glob – nie ma nagrody, której by nie otrzymała. Zachwycająca! A jak radzi sobie w nowej roli? Za kamerą? Zapraszamy na seans.

An unquestionable film and theatre star debuts as a director. She has already made almost 140 creations, both in the cinema and in the television. She can be regularly seen on the stages of the West End and Broadway theatres. Years before, Arthur Miller and Tennessee Williams called her 'the greatest actress of our times'. A six-time Oscar nominee. She was nominated for the supporting role in the drama 'Julia' by Fred Zinnemann. There is no award she has not been granted – BAFTA, Emmy, Golden Globe. Marvellous! And how does she cope with her new role? Behind the camera? Please come and see for yourself.

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE

THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

W UŁAMKU SEKUNDY

AUS DEM NICHTS / IN THE FADE / Niemcy / Francja / Germany / France 2017, 106'

Życie Katji zamienia się w koszmar po tym, jak jej mąż i dziecko giną w zamachu bombowym. Żałobę oraz poczucie bezsilności szybko wypierać zaczyna potrzeba dokonania zemsty. To jedyne, co trzyma kobietę przy życiu i pozwala jej w miarę normalnie funkcjonować. Jednak od chęci do czynu wiedzie czasem długa, kręta droga. Znakomita rola Diane Kruger, za którą niemiecka aktorka nagrodzona została w Cannes Złotą Palmą.

Katja's life changes into a nightmare when her husband and child die in a bomb attack. The time of mourning and the feeling of helplessness is quickly replaced by an urge for revenge. This is the only thing that keeps the woman alive and allows her to lead as normal file as possible. However, a long and winding road sometimes leads from desire to action. A superb performance of Diane Kruger for which the German actress was awarded with the Golden Palm Award in Cannes.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Fatih Akin
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Fatih Akin, Hark Bohm
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Rainer Klausmann
OBSADA / CAST: Diane Kruger, Denis Moschitto, Numan Acar, Samia Muriel Chancrin, Johannes Krisch
PRODUCENCI / PRODUCERS: Fatih Akin, Ann-Kristin Hofmann, Nurhan Sekerci-Porst, Herman Weigel

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Najlepsza aktorka (Diane Kruger), nominacja do Złotej Palmy/ Best Actress (Diane Kruger), Golden Palm nomination
Niemiecki kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego/ German Oscar candidate for Best Foreign Language Film

FATIH AKIN

Urodził się w 1973 roku w Hamburgu w rodzinie tureckich emigrantów. Reżyser, scenarzysta, aktor i producent nagradzany na festiwalach w Berlinie, Cannes, Wenecji i in. Autor niemal 20 filmów pełno- i krótkometrażowych, w tym głośnych „Głową w mur", „Życie jest muzyką", „Na krawędzi nieba" i „Soul Kitchen". W swoim kinie często podejmuje najbliższą sobie tematykę – turecko-niemieckich relacji. Przygląda się współczesnej Europie, Niemcom, Turcji, a zarazem tworzy obrazy pełne pasji, energii, piękne wizualnie, z cudowną muzyką i nietuzinkowymi bohaterami.

He was born in 1973 in Hamburg in a family of Turkish immigrants. A director, screenwriter, actor, and producer awarded at the Festivals in Berlin, Cannes, Venice, and many others. An author of almost 20 full--length and short films, including the famous 'Head-On', 'Crossing the Bridge: The Sound of Istanbul', 'The Edge of Heaven', and 'Soul Kitchen'. In his films, he often deals with the issues that are the closest to him – Turkish-German relations. He takes a critical look at Europe, Germany, Turkey, and at the same time makes movies full of passion, energy, visually beautiful, filled with great music, and original characters.

PANORAMA EUROPY MISTRZOWIE

THE PANORAMA OF EUROPE – MASTERS

ZABICIE ŚWIĘTEGO JELENIA

THE KILLING OF A SACRED DEER / Wielka Brytania / Irlandia / United Kingdom / Ireland 2017, 121'

Druga amerykańska próba czołowego reżysera greckiej nowej fali Yorgosa Lanthimosa. Tym razem przygląda się on zamożnej i szczęśliwej rodzinie, na której czele stoi Steven – ceniony kardiochirurg. Mężczyzna przyjaźni się z nastoletnim chłopcem o imieniu Martin, do pewnego stopnia zastępując mu ojca. Nie mógł jednak przewidzieć tego, co się wydarzy, od momentu, gdy zdecyduje się przedstawić go w rodzinie. Jedna z najlepszych ról w karierze Colina Farrella.

The second American attempt of the leading director of the new Greek wave, Yorgos Lanthimos. This time, he takes a look at a wealthy, happy family headed by Steven, highly-esteemed cardiac surgeon. The man befriends a teenage boy named Martin, to a certain extent substituting his father. However, he could not possibly have predicted what would happen when he decided to present the boy to his family. One of the best roles in Colin Farrell's career.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Yorgos Lanthimos
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Yorgos Lanthimos, Efthymis Filippou
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Thimios Bakatakis
OBSADA / CAST: Colin Farrell, Nicole Kidman, Alicia Silverstone, Barry Keoghan, Raffey Cassidy, Sunny Suljic
PRODUCENCI / PRODUCERS: Ed Guiney, Yorgos Lanthimos

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: Najlepszy scenariusz, nominacja do Złotej Palmy/Best Script, Golden Palm nomination

FYORGOS LANTHIMOS

Reżyser i scenarzysta. Urodzony w Grecji w roku 1973. Jego filmy są wyjątkowe zarówno jeżeli chodzi o styl, w tym grę aktorską i wygląd kadrów, jak i ze względu na podejmowaną tematykę. To niepowtarzalna mieszanina absurdu, surrealizmu i antycznego wręcz tragizmu. Yorgos Lanthimos bierze pod lupę stosunki społeczne i rodzinne. Przygląda się źródłom naszej kultury, społecznym konwencjom i rolom. Zasłynął filmami „Kieł" i „Alpy". Jego anglojęzycznym debiutem był „Lobster", w którym zagrali Rachel Weisz i Colin Farrell. Farrell przyjął również rolę w najnowszym filmie Greka – „Zabiciu świętego jelenia".

A director and screenwriter. Born in Greece in 1973. His films are exceptional not only because of the style, including acting and the appearance of the actors, but also due to the subjects raised. This is a unique mixture of absurd, surrealism, and almost antique tragedy. Yorgos Lanthimos explores social and family relations. He analyses the sources of our culture, social covenants, and roles. He is famous for his films - 'Doogtooth' and 'Alps'. 'The Lobster' was his English-language debut, featuring Rachel Weisz and Colin Farrell. Farrell also pays a Greek in his latest film 'The Killing of a Sacred Deer'.

PANORAMA EUROPY
ODKRYCIA

THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

BLACK LEVEL

RIWEŃ CZORNOHO / Ukraina / Ukraine 2017 91'

Tragikomiczna opowieść o mrocznej stronie kryzysu wieku średniego. 50-letni Kostja, fotograf ślubny, ma dość uwieczniania „cudzej radości". W momencie gdy „prywatny świat" mężczyzny ulega zniszczenia i wszyscy – od narzeczonej po kota – go opuszczają, próbuje wprowadzić nową jakość do swojego życia. „Black level" jednogłośnie określono mianem jednego z najciekawszych eksperymentów wizualnych w historii współczesnego ukraińskiego kina. Oszczędność dialogów sprawia, że dzieło Wasianowycza nabiera uniwersalnej mocy.

A tragicomic story about the dark side of mid-life crisis. 50-years-old wedding photographer Kostja is fed up with portraying "someone else's joy". When his "private world" falls apart and everyone- from his fiancée to his cat- leaves him he tries to introduce new qualities into his life. "Black level" has been named one of the most interesting visual experiments in the history of contemporary Ukrainian cinema. Spare dialogues give Vasyanovych's film universal power.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Wałentyn Wasianowycz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Wałentyn Wasianowycz
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Wałentyn Wasianowycz
OBSADA / CAST: Kostiantyn Mochnacz, Kateryna Mołczanowa
PRODUCENCI / PRODUCERS: Ija Mysłycka, Wałentyn Wasianowycz, Denys Iwanow

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Odessie 2017: Nagroda FIPRESCI / FIPRESCI Award
Ukraiński kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego / Ukrainian candidate for the Oscar Award for the Best Foreign Feature Film

WAŁENTYN WASIANOWYCZ

Reżyser i operator filmowy. Absolwent Wydziału Operatorskiego PWSTFiTv Karpenko-KaryKyiv na Ukrainie oraz kursu reżyserii dokumentalnej w Szkole Wajdy. Wielokrotnie nagradzany za zdjęcia do filmu „Plemię". Jest również autorem zdjęć do „Zgody", którą można oglądać na FKE Cinergia w tym roku. Director and camera operator. Graduted from Cinematgraphy Department at Karpenko-KaryKyiv Film School in Ukraine and a documentary directing course at Wajda School in Warsaw. His photgraphy for the film „Plemie" has received many awards. He is also the author of the pictures to „Zgoda" which will be screened at FKE Cinergia this year.

PANORAMA EUROPY ODKRYCIA
THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

THE CAKEMAKER

HAOFE MEBERLIN / Niemcy / Izrael / Germany / Israel 2017, 104'

Niemiecki cukiernik Thomas opłakuje śmierć swojego izraelskiego kochanka Orena. Nieśmiały, zagubiony po stracie mężczyzna wyrusza z Berlina do Jerozolimy, aby poznać wdowę po Orenie i jego syna. Debiut Graizera przeobraża się w opowieść o wolności uczuć, których kształtu nie mają prawa definiować ani płeć, ani ortodoksyjna wiara. Za sprawą konwencji paradokumentalnej reżyser stroni od ckliwości i melodramatyzmu na rzecz czułej prostoty. Na szczególną uwagę zasługuje w filmie warstwa kulinarna, która przybiera postać osobnego, estetycznego spektaklu zmysłów. To właśnie przestrzeń kuchenna uczy w tym świecie solidarności, zrozumienia i tolerancji.

German confectioner Thomas mourns the death of his Israeli lover Oren. Shy, feeling lost after losing his loved one, he departs on a journey from Berlin to Jerusalem to get to know Oren's widow and son. Garizer's debut film transforms into a story about the freedom of feelings shape of which cannot by defined neither by gender nor by orthodox beliefs. Using para-documentary convention allows the director to avoid sentimentality and melodrama in favor of tender simplicity. The culinary layer of the movie turns into a separate, esthetic spectacle for the senses and thus deserves special attention. I is exactly in the space of kitchen where one is tought solidarity, understanding and tolerance in this world.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ofir Raul Graizer
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ofir Raul Graizer
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Omri Aloni
OBSADA / CAST: Sarah Adler, Zohar Shtrauss, Tim Kalkhof, Sandra Sade, Roy Miller
PRODUCENCI / PRODUCERS: Mathias Schwerbrock, Itai Tamir

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Karlowych Warach 2017: Nagroda Jury Ekumenicznego
MFF w Jerozolimie 2017: Nagroda specjalna dla reżysera, Najlepszy montaż / Special Award for Director, Award for Film Editing

OFIR RAUL GRAIZER

Reżyser, scenarzysta, producent, montażysta i artysta wideo. Po latach pracy w różnych branżach podjął studia filmowe w Akademii Sapir. W czasie nauki i tuż po jej zakończeniu nakręcił kilka zauważonych na świecie shortów. „La Discotheque", który wyreżyserował razem z Teresitą Ugarte, pokazany został w Cannes w sekcji Quinzaine des Réalisateurs. Angażuje się w wiele projektów artystycznych. Daje też lekcje gotowania.

Director, screenwriter, producer, editor and video artist. After many years of working in various fields he took up studies in Sapir Academy. Being a student and right after graduation he made a few recognised short films. „La Discotheque", which was co-directed with Teresita Ugarte, was shown in Cannes in Quinzaine des Réalisateurs section. He takes part in many artistic projects. He also gives cooking lessons.

PANORAMA EUROPY O D K R Y C I A

THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

NIEROZŁĄCZNE

INDIVISIBILI / INDIVISIBLE / Włochy / Italy 2016, 100'

Edoardo de Angelis powraca do swojego rodzinnego Neapolu – tak ostatnio głośnego za sprawą filmu i serialu „Gomorra". Reżyser przedstawia na ekranie surrealistyczną rzeczywistość pełną zabobonów i samozwańczych świętych. Tak właśnie postrzegane są przez lokalną zbiorowość tytułowe Nierozłączne, trudniące się śpiewaniem na festynach bliźniaczki syjamskie Daisy i Viola. W momencie gdy dziewczyny dowiadują się o możliwości operacji, wbrew zakazom otoczenia, decydują się na niezwykłą, emancypacyjną podróż.

Edoardo de Angelis returns to his home town, Naples, recently famous for the film and series - 'Gomorrah'. The director presents on the screen a surrealistic reality filled with superstitions and self-proclaimed saints. As this is how local community perceives the title Indivisibles, Siamese twins, Daisy and Viola, involved in singing at local picnics. The moment the girls learn about the opportunity of surgery, against all the prohibitions of the society, they decide to embark on an unusual, emancipatory journey.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Edoardo De Angelis
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Edoardo De Angelis, Barbara Petronio, Nicola Guaglianone
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Ferran Paredes
OBSADA / CAST: Angela Fontana, Marianna Fontana, Antonia Truppo,
Toni Laudadio, Peppe Servillo
PRODUCENCI / PRODUCERS: Attilio De Razza, Pierpaolo Verga

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Wenecji 2016: Nagroda im. P.M. Pasinettiego za najlepszy film i dla najlepszych aktorek (Specjalne Wyróżnienie dla Angeli Fontany i Marianny Fontany)/ P.M. Pasinetti Award for The Best Film and The Best Actress (Honourable Mention for Angela Fontana and Marianna Fontana)
FICE - Federazione Italiana Cinema d'Essai 2016: Najlepszy scenariusz, Najlepszy reżyser / The Best Screenplay, The best Director
Nagrody im. Davida di Donatello 2017 („włoskie Oscary"): Najlepszy scenariusz, Najlepsza aktorka drugoplanowa (Antonia Truppo), Najlepsze kostiumy, Najlepsza piosenka, Najlepszy producent, Najlepsza muzyka/ The Best Screenplay, The Best Actress, The Best Supporting Actress, The Best Costumes, The Best Song, The Best Producer, The Best Music

EDOARDO DE ANGELIS

Reżyser, producent i scenarzysta. Urodzony w 1978 roku w Neapolu. Swoje pierwsze filmy krótkometrażowe zaczął reżyserować w wieku 19 lat. W 2006 roku ukończył studia w Centro Sperimentale di Cinematografia. Wyróżnienie krytyki za film dyplomowy „Mistero e passione di Gino Pacino" podczas 1. edycji Küstendorf Film and Music Festival (2006) skutkuje przyjaźnią z Emirem Kusturicą, który w charakterze producenta wspomaga realizację jego pełnometrażowego debiutu „Mozzarella Stories" (2011). Sukces na arenie międzynarodowej przychodzi wraz z premierą drugiego filmu w dorobku de Angelisa, utrzymanego w konwencji noir thrillera „Perez", pokazywanego poza konkursem na MFF w Wenecji (2014).

Director, producer and screenwriter. Born in 1978 in Naples. He started directing his first short films at the age of 19. Graduated from Centro Sperimentale di Cinematografia in 2006. After he had received an award for his graduate movie „Mistero e passione di Gino Pacino" at the first edition of Küstendorf Film and Music Festival in 2006 he became friends with Emir Kusturica who then acted as a producer and helped Edoardo de Angelis to shoot his debut feature-length film „Mozzarella Stories" (2011). The international success came after the premiere of his second movie, noir-styled thriller "Perez", which was presented outside the main competition at the International Film Festival in Venice in 2014.

PANORAMA EUROPY O D K R Y C I A

THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

NIE JESTEM CZAROWNICĄ

I AM NOT A WITCH / Wielka Brytania / Francja / United Kingdon / France 2017, 93'

Dziewięcioletnia sierota Shula zostaje oskarżona o czarną magię. Nikt nie staje w jej obronie i musi przenieść się do swoistego „obozu dla czarownic". Tu kobiety zmuszane są to katorżniczej wręcz pracy i zarazem traktowane jako rodzaj atrakcji turystycznej. W swoim debiucie Rungano Nyomi łączy elementy mrocznej baśni z realistyczną estetyką. „Nie jestem czarownicą" to brutalna, a zarazem wzruszająca opowieść o dojrzewaniu i emancypacji.

Nine-year-old orphan Shula is accused of black magic. No one stands up for her and she is forced to move to a special "witches camp". There women are forced to perform hard labor at the same time being treated like a tourist attraction of some sort. In his debut film Rungano Nyomi mixes elements of a grim fairy tale with realistic esthetics. "I am not a witch" is a brutal and touching story about adolescence and emancipation.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Rungano Nyoni
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Rungano Nyoni
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: David Gallego
OBSADA / CAST: Gloria Huwiler, Chileshe Kalimamukwento, Travers Merrill, Ritah Mubanga, Dyna Mufuni
PRODUCENCI / PRODUCERS: Juliette Grandmont, Emily Morgan

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: nominacja do Złotej Kamery/ Golden Camera nomination
CPX PIX 2017: nominacja do nagrody New Talent Grand PIX/ New Talent Grand PIX nomination

RUNGANO NYONI

Reżyserka i scenarzystka związana z Zambią i z Walią w Wielkiej Brytanii. W Central St Martins School of the Arts ukończyła studia aktorskie. Za swój debiutancki film krótkometrażowy zdobyła statuetkę BAFTA Cymru. Jej kolejny short „Mwansa The Great" znalazł się w programie około 100 festiwalu na całym świecie i zdobył około 20 nagród. Dwa razy częściej nagradzano jej następny krótki film – „The Mass of Men". Światowa premiera „Nie jestem czarownicą" odbyła się w Cannes.

Director and screenwriter connected with Zambia and Wales in Great Britain. Graduated from Acting Studies at Central St Martins School of the Arts. For her debut short film she received BAFTA Cymru Award. Her next short film „Mwansa The Great" was shown in over 100 festivals all over the world and was awarded 20 times. Another short film of hers – „The Mass of Men" - has been awarded even twice that many. The world premiere of „Nie jestem czarownicą" took place in Cannes.

PANORAMA EUROPY ODKRYCIA
THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

POLSKA PREMIERA / POLISH PREMIERE

PEŁNIA ŻYCIA

BREATHE / Wielka Brytania / United Kingdom 2017, 117'

Dramat biograficzny. Przed Robertem Cavendishem świat stoi otworem – zdolny, przystojny, żądny przygód. Wszystko zmienia się, gdy pojawia się wyniszczająca choroba. Lekarze dają mu trzy miesiące życia. Mężczyzna nie poddaje się. Postanawia wykorzystać czas, który mu pozostał, żeby pomóc innym. Andy Serkis w swoim reżyserskim debiucie opowiada historię człowieka, który zapisał się w historii jako jeden z pierwszych obrońców praw osób niepełnosprawnych. Światowa premiera odbyła się na MFF w Toronto. Film powstał w Imaginarium Studios, której właścicielami są Serkis i syn Roberta Cavendisha – Jonathan.

A biographical drama. The world is at the feet of Robert Cavendish – a gifted, handsome, and adventurous man. Everything changes when he becomes affected with a wasting disease. Doctors inform him that he has only three months to live. But the man does not give up. He decides to dedicate the time he has left and help others. In his directing debut, Andy Serkis, tells a story of a man who goes down in history as one of the first defenders of the rights of disabled people. Its worldwide premiere took place during the Toronto IFF. The film was produced in Imaginarium Studios, owned by Serkis himself and the son of Robert Cavendish – Jonathan.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Andy Serkis
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: William Nicholson
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Robert Richardson
OBSADA / CAST: Andrew Garfield, Claire Foy, Ed Speleers, Tom Hollander, Ben Lloyd-Hughes
PRODUCENT / PRODUCER: Jonathan Cavendish

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Filadelfii 2017: nominacja do nagrody dla najlepszego debiutu/ The Best Debut nomiantion

ANDY SERKIS

Brytyjski aktor i producent, specjalista od techniki motion capture (przechwytywania ruchu), sporadycznie scenarzysta. Nikomu go przedstawiać nie trzeba. W swoim dorobku ma już blisko 100 ról – najgłośniejsze z nich to Gollum / Smeagol z „Władcy Pierścieni", Kong z „King Konga" oraz Caesar z nowej serii o Planecie Małp. „Pełnią życia" debiutuje jako reżyser.

British actor and producer, motion capture specialist, occasionally screenwriter. He has played almost 100 different roles, the most famous of which are Gollum / Smeagol from z „The Lord of the Rings", Kong from „King Kong" and Caesar in the new series of „Planet of the Apes". „Pełnia życia" is his debut as a director.

PANORAMA EUROPY O D K R Y C I A

THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

PIĘKNA I BESTIE

AALA KAF IFRIT / BEAUTY AND THE DOGS / Tunezja / Francja / Szwecja / Norwegia / Liban / Katar / Szwajcaria / Tunisia / France / Sweden / Norway / Lebanon / Qatar / Switzerland 2017, 100'

Wychodząc na imprezę, studentka Miriam nie mogła przewidzieć, że akurat ta noc zamieni się dla niej w traumatyczny, duszny koszmar, przywołujący klimatem dzieła Franza Kafki. Co zrobić w sytuacji, gdy twoi prześladowcy mogą okazać się równocześnie twoimi wybawcami? Film duetu Barsaoui i Hania to mroczna przypowieść o skorumpowanej moralności, bezprawiu i niesprawiedliwości. Twórcy stawiają jednocześnie wiele odważnych pytań w kontekście łamania praw i godności kobiet – ich zasadność sprawdzi się pod każdą szerokością geograficzną.

While going out to a party, a student – Miriam – could not have expected that this particular night would turn for her into a traumatic, stifling nightmare, invoking the atmosphere of Franz Kafka's works. What do you do when your persecutors may at the same time appear to be your saviours? The film made by a duo, Barsaoui and Hania, is a dark parable about a corrupt morality, the abuse of authority, and injustice. The authors raise many daring questions referring to the aspects of violating the rights of women and offending their dignity. The validity of these questions shall work everywhere in the world.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Khaled Walid Barsaoui, Kaouther Ben Hania
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Kaouther Ben Hania
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Johan Holmquist
OBSADA / CAST: Mariam Al Ferjani, Ghanem Zrelli, Neder Ghouati, Mohamed Akkari, Chedly Arfaoui
PRODUCENCI / PRODUCERS: Habib Attia, Nadim Cheikhrouba

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Cannes 2017: udział w konkursie Un Certain Regard /
participation in Un Certain Regard competition

KAOUTHER BEN HANIA

Urodzona w 1977 roku w Tunezji. Uczęszczała do szkoły filmowej w Tunisie. Już w trakcie studiów zrealizowała kilka filmów krótkometrażowych, które zostały dostrzeżone przez branżę. W 2004 roku podjęła naukę w Fémis w Paryżu. Zadebiutowała feministyczną satyrą społeczną „Le challat de Tunis". Premiera „Pięknej i bestii" odbyła się w Cannes w konkursie Un Certain Regard. Film otrzymał owacje na stojąco.

Born in 1977 in Tunisia. Graduated from Tunis Film School. During her studies she made a few short films which were recognised by film experts. In 2004 she started studies in Fémis in Paris. She made her debut with a social satire „Le challat de Tunis". The premiere of „Piękna i bestia" took place in Cannes in Un Certain Regard section. The film received a standing ovation.

KHALED WALID BARSAOUI

Przez lata pracował jako kierownik produkcji. Dziś zajmuje się reżyserią.

For many years worked as a production manager. Today he works mainly as a director.

PANORAMA EUROPY O D K R Y C I A
THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

ŚWIĘTE POWIETRZE

AVIR KADOSH / HOLY AIR / Izrael / Israel 2017, 81'

Wieści o ciąży żony i chorobie ojca sprawiają, że Adam (w tej roli sam reżyser Shady Srour) postanawia otworzyć nowy biznes: będzie sprzedawał pielgrzymom… święte powietrze. Żeby projekt miał szansę na realizację, bohater potrzebuje trzech osobliwych sprzymierzeńców: żydowskiego polityka, arabskiego bossa mafijnego i katolickiego księdza. Sam jest arabskim chrześcijaninem, czyli przedstawicielem mniejszości w mniejszości. Groteskowa satyra, która z absurdalnym poczuciem humoru dotyka kwestii wiary i moralności we współczesnym liberalnym środowisku Izraela.

News about his wife's pregnancy and father's illness make Adam (starring the director Shady Srour himself) decide to open a new business: he wants to sell… holy air to pilgrims. However, for the project to succeed, our protagonist needs three unusual allies: a Jewish politician, an Arab mafia boss and a Catholic priest. Adam himself, is a Christian Arab, what makes him a representative of minority within a minority. Grotesque satire, which with its absurd sense of humour touches the issue of faith and morality in the modern liberal society of Israel.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Shady Srour
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Shady Srour
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Daniel Miller
OBSADA / CAST: Shady Srour, Laëtitia Eïdo, Samuel Calderon
PRODUCENCI / PRODUCERS: Ilan Moscovitch, Shady Srour

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Jerozolimie: Nagroda FIPRESCI / FIPRESCI Award

SHADY SROUR

Aktor, scenarzysta, reżyser i producent. Ukończył ASP i Uniwersytet w Tel Awiwie-Jafie. Był zaangażowany w film „24 hours Jerusalem" oraz grał główną rolę w nominowanym do Oscara filmie krótkometrażowym „Ave Maria". Film „Święte powietrze" jest jego debiutem pełnometrażowym.

Actor, screenwriter, director and producer. Graduated from Art Academy and Tel-Aviv University. Took part in the film „24 hours Jerusalem" and played tle leading role in the short film „Ave Maria" which was nominated for Oscar Awards. „Święte powietrze" is his full feature film debut.

PANORAMA EUROPY O D K R Y C I A
THE PANORAMA OF EUROPE – DISCOVERIES

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

ZNIKASZ

DU FORSVINDER / YOU DISAPPEAR / Dania / Szwecja / Denmark / Sweden 2017, 117'

Sympatyczny i spokojny dyrektor szkoły zaczyna zmieniać się w nieobliczalnego, działającego poza prawem i budzącego strach psychopatę. Po jednym z ekscesów spada z klifu, a lekarze odkrywają u niego guza mózgu, który doprowadził do zmiany osobowości. Bohater musi jednak zostać rozliczony za swoje czyny. Rodzi się dylemat: czy choroba może być usprawiedliwieniem dla popełnionych przestępstw? Nieoczywistości i wątpliwości nie brakuje. Fenomenalne kino, które stawia pytanie o to, na ile jesteśmy podporządkowani własnej biologii, a na ile świadomie kierujemy się własną wolą.

A nice and quiet headmaster starts to turn into an unpredictable, frightening psychopath and outlaw. When he falls down from a cliff after one of incidents, doctors find a tumour lurking in his brain which led to the changes in his personality. However, the main character must be held liable for his acts. We face a serious dilemma – can a disease be an excuse for the offences committed? We deal here with many non-evident aspects and doubts. A great cinema, posing a question to what extent we are subjected to our own biology and how conscious we are when we sway by our own will.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Peter Schønau Fog
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Peter Schønau Fog
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Christian Jungersen („Du Forsvinde")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Laust Trier-Mørk
OBSADA / CAST: Trine Dyrholm, Nikolaj Lie Kaas, Michael Nyqvist, Laura Bro, Abel Folk
PRODUCENT / PRODUCER: Louise Vesth

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Duński kandydat do Oscara dla najlepszego filmu nieanglojęzycznego /
Danish candidate for the Oscar Award for the Best Foreing Feature Film

PETER SCHØNAU FOG

Reżyser i scenarzysta. Warsztatu uczył się na Uniwersytecie Kopenhaskim, w Praskiej Szkole Filmowej oraz w Den Danske Filmskole. Jego film dyplomowy, „Lille Mænsk", był kandydatem do studenckiego Oscara. W kinach w całej Europie można było oglądać jego pełnometrażowy debiut – „Sztukę płakania" według powieści Erlinga Jepsena pod tym samym tytułem. Produkcja zdobyła blisko 30 nagród na wielu prestiżowych festiwalach, w tym Nagrodę Jury Młodzieżowego w San Sebastian. „Znikasz" dopiero rozpoczyna swoją światową wędrówkę.

Director and screenwriter. Graduated from Copenhagen University, Prague Film School and Den Danske Filmskole. His diplomma film „Lille Mænsk" was a candidate for Students Oscar Awards. In the cinemas all over Europe viewers could watch his full feature film „Sztuka płakania" based on the novel by Erling Jepsen, under the same title. The production received nearly 30 awards at many prestigious festivals, including Youth Jury Award in San Sebastian. „Znikasz" only starts its world tour.

POKAZY SPECJALNE

SPECIAL SCREENINGS

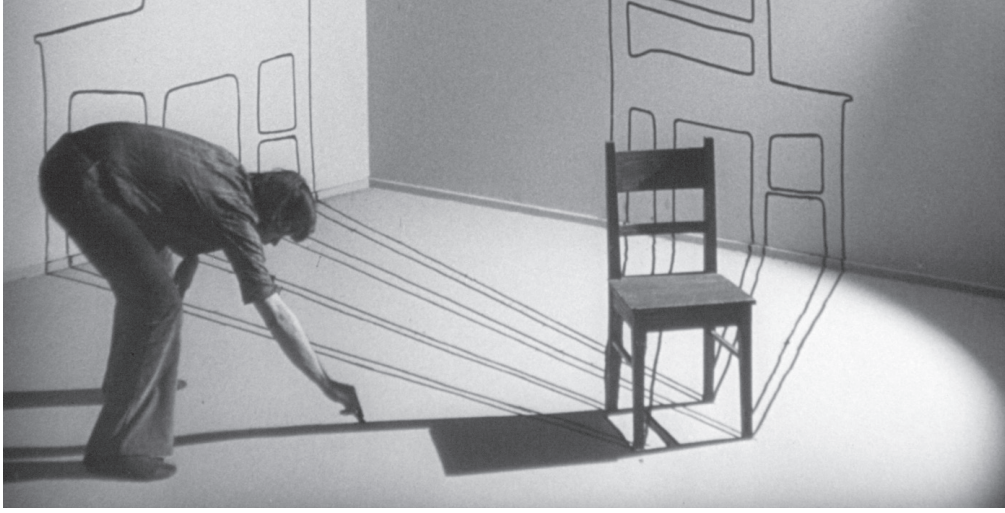
AWANGARDA O AWANGARDZIE

FILMY TWÓRCÓW WARSZTATU FORMY FILMOWEJ

Program prezentuje filmy zrealizowane przez członków awangardowej grupy Warsztat Formy Filmowej, poświęcone dwudziestowiecznym progresywnym twórcom i tendencjom artystycznym. Wybrane filmy stanowią rzadki przykład przenikania się awangardowej, analitycznej postawy realizatorów filmowych z właściwościami awangardowej sztuki ich radykalnych poprzedników i działających równolegle artystów. Niezwykły przykład splatania się awangardowych języków. Widzowie obejrzą dwa bloki filmów. Do obu słowo wstępu przygotował prof. dr hab. Ryszard W. Kluszczyński. Przegląd został przygotowany w ramach Roku Awangardy. Filmy pochodzą ze zbiorów Wytwórni Filmów Oświatowych.

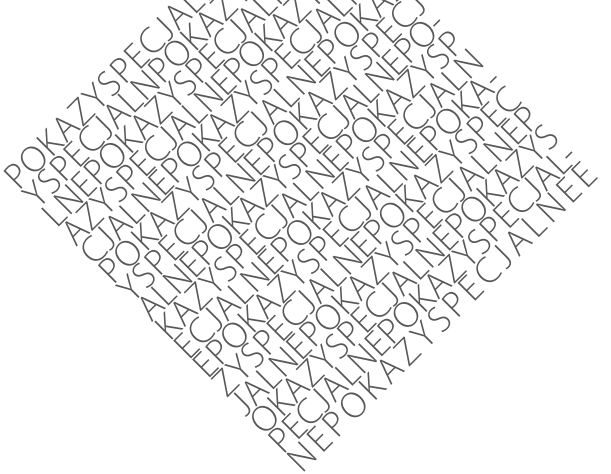
The program presents films created by members of the avant-garde group Workshop of the Film Form as well as movies about progressive artists and tendencies in art in the 20th century. Selected films are rare examples of blend between analytical, avant-garde approach of film producers and the qualities developed in the art of their radical predecessors and their fellow contemporary artists. It's a unique example of two avant-garde languages intertwining with each other.

The audience will see two blocks of films. Both will be prefaced by professor Ryszard W. Kluszczyński. This overview is a part of the Year of the Avant-garde program. All of the films are part of the Wytwórnia Filmów Oświatowych archive.



BLOK 1.
WITKACY reż. Józef Robakowski, Polska / Poland 1981, 17'
WIELOŚĆ RZECZYWISTOŚCI LEONA CHWISTKA
reż. Ryszard Waśko, Polska / Poland 1978, 15'
Z MEDIOMAGNETYCZNEGO ATELIER TYTUSA CZYŻEWSKIEGO
reż. Józef Robakowski, Polska / Poland 1973, 25'
DOKUMENTACJA 1913-1981 reż. Ryszard Waśko, Polska / Poland, 21'

BLOK 2.
KIERUNKI I STYLE: KONSTRUKTYWIZM W POLSCE CZ. I. SZTUKA REWOLUCYJNA
reż. Ryszard Waśko, Polska / Poland 1979, 21'
KIERUNKI I STYLE: KONSTRUKTYWIZM W POLSCE CZ. II. AWANGARDA RZECZYWISTA
reż. Ryszard Waśko, Polska / Poland 1979, 17'
ŻYWA GALERIA reż. Józef Robakowski, Polska / Poland 1975, 27'
KRZESŁA reż. Wojciech Bruszewski, Polska / Poland 1975, 14'



P O K A Z Y S P E C J A L N E
S P E C I A L S C R E E N I N G S

DOBRZE SIĘ KŁAMIE W MIŁYM TOWARZYSTWIE

PERFETTI SCONOSCIUTI / PERFECT STRANGERS / Włochy / Italy 2016, 97'

Kameralny komediodramat. Jeden z największych przebojów kin włoskich w 2016 roku – przed ekrany ściągnął ponad 2,5 miliona widzów. Do wyniku przyczynił się nie tylko pomysłowy scenariusz, ale i udział uwielbianej w Italii Kasi Smutniak (laureatki nagrody kina Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa" – Złotego Glana 2014). Siedmioro przyjaciół spotyka się na kolacji. Dla urozmaicenia wieczoru rozpoczynają zabawę, która polega na dzieleniu się ze wszystkimi treścią przychodzących w czasie spotkania SMS-ów, maili i rozmów. Kiedy tym samym wiele tajemnic zaczyna wypływać na światło dzienne, rodzą się konflikty, które trudno będzie zażegnać...

An intimate comedy-drama. One of Italian cinema hits in 2016 – it attracted over 2.5 million viewers. It owes its success to an ingenious screenplay and the participation of Kasia Smutniak, an actress loved in Italy. Seven friends meet for dinner. For fun they decide to play a game in which everybody must read loud the text messages, mails and chats they are receiving. When some secrets are revealed, confilcts arise. It may be difficult to patch things up...

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Kairze 2016: Najlepszy scenariusz, nominacja do Złotej Piramidy dla najlepszego filmu
Nagrody im. Davida di Donatello 2016 („włoskie Oscary"): Najlepszy film, Najlepszy scenariusz/ The Best Screenplay, The Best Film nomination (The Golden Pyramid)
Nagrody magazynu „Ciak" 2016: Najlepszy film, Najlepszy aktor (Marco Giallini), Najlepszy scenariusz/ The Best Film, The Best Screenplay
Nagrody Stowarzyszenia Włoskich Dziennikarzy 2016: Najlepsza komedia, Najlepsza piosenka, Najlepsza obsada/ The Best Comedy, The Best Song, The Best Cast
Tribeca 2016: Najlepszy scenariusz/ The Best Screenplay

REŻYSERIA / DIRECTOR: Paolo Genovese
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Filippo Bologna, Paolo Costella, Paolo Genovese, Paola Mammini, Rolando Ravello
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Fabrizio Lucci
OBSADA / CAST: Katarzyna Smutniak, Alba Rohrwacher, Giuseppe Battiston, Marco Giallini, Edoardo Leo
PRODUCENT / PRODUCER: Marco Belardi

PAOLO GENOVESE

Reżyser i scenarzysta. Urodzony w roku 1966 w Rzymie. Studiował ekonomię i biznes. Karierę rozpoczął w agencji reklamowej McCann Erickson, dla której wyreżyserował ponad sto spotów. Pod koniec lat 90. postanowił spróbować swoich sił w kinie. Po kilku filmach krótkometrażowych zadebiutował razem z Lucą Miniero ciepło przyjętą w Italii komedią „Incantesimo napoletano". Dziś bawi już całą Europę.

Director and screenwriter. Born in 1966 in Rome. Studied Economics and Business. He began his career in McCann Erickson advertising agency where he directed over 100 spots. At the end of the 90s he decided to try his talents in the cinema. After a few short films he made his debut with Luca Miniero in a warmly received comedy „Incantesimo napoletano". Today all European audience enjoys his films.

POKAZY SPECJALNE
SPECIAL SCREENINGS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

DZIKIE RÓŻE

WILD ROSES / Polska / Poland 2017, 93'

Przejmująca opowieść o kobiecie, Ewie, która musi dokonać bardzo trudnego wyboru życiowego. Jej sytuację dodatkowo komplikuje fakt, że żyje w małym, prowincjonalnym miasteczku, w którym bardzo trudno jest coś ukryć, a bardzo łatwo zostać osądzonym. Film zastanawia się nad rolą kobiety w społeczeństwie i rodzinie. Wywołuje smutek, ale daje też nadzieję. W głównej roli znana z ambitnego i niezależnego repertuaru kinowego Marta Nieradkiewicz („Kamper", „Zjednoczone stany miłości", „Płynące wieżowce").

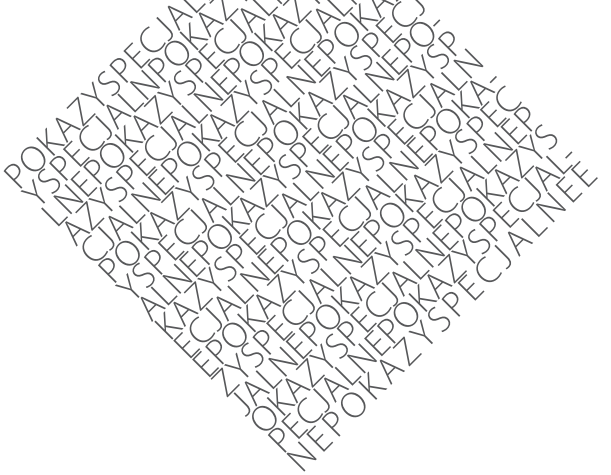
A moving story about a woman, Ewa, who has to make a very difficult life choice. Her situation is additionally complicted by the fact that she lives in a small provincial town where it is hard to hide anything and it is very easy to be judged. The film touches the problem of the role of the woman in the society and in the family. It evokes sadness but it also gives hope. In the leading role - Marta Nieradkiewicz, known from ambitious and independent cinema („Kamper", „Zjednoczone stany miłości", „Płynące wieżowce").

REŻYSERIA / DIRECTOR: Anna Jadowska
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Anna Jadowska
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Małgorzata Szyłak
OBSADA / CAST: Marta Nieradkiewicz, Michał Żurawski, Halina Rasiakówna, Konrad Skolimowski, Natalia Bartnik
PRODUCENCI / PRODUCERS: Izabela Igel, Roman Jarosz

ANNA JADOWSKA

Urodzona w 1973 roku. Scenarzystka i reżyserka. Studiowała w Szkole Filmowej w Łodzi i w Szkole Wajdy. Brała też udział w międzynarodowych warsztatach filmowych Ex Oriente i EAVE. W swoim dorobku ma telewizyjne i kinowe filmy dokumentalne i fabularne, w tym nagradzane „Dotknij mnie", „Teraz ja" i „Trzy kobiety".

Born in 1973. Screenwriter and director. Graduated from Łódź Film School and Wajda School. She also took part in the Ex Oriente and EAVE international film workshops. Her film achievements include TV films, full feature films and documentaries, among which a few awarded: „Dotknij mnie", „Teraz ja" and „Trzy kobiety".



POKAZY SPECJALNE

SPECIAL SCREENINGS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

FLORIDA PROJECT

THE FLORIDA PROJECT / USA 2017, 115'

Za murami Disney World toczy się prawdziwe życie. Już nie tak kolorowe, nie tak bajkowe. Turyści nie tylko nie chcą tu zaglądać, udają wręcz, że tego miejsca w ogóle nie ma. Nie ma jego mieszkańców. Sean Baker po raz kolejny w swojej karierze kieruje kamerę na margines amerykańskiego społeczeństwa. Chociaż przygląda się mu oczami małej dziewczynki, unika sentymentalizmu. Bardzo autentyczne i pełne ludzkiej godności kino. Rewelacyjnie zagrane nie tylko przez mistrza Willema Dafoe (w roli managera/dozorcy taniego motelu), ale i młodziutką Brooklynn Prince (w roli rezolutnej sześciolatki Moonee). Film zapowiada sekcję Panorama Kina Światowego, która pojawi się na Cinergii w 2018 roku.

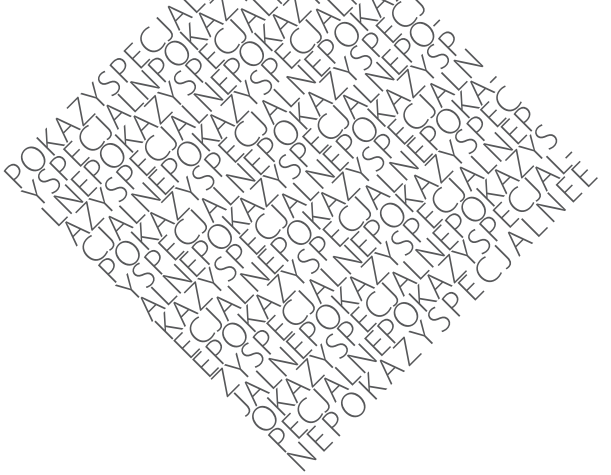
The real life is going on behind the walls of Disney World. And it's neither as colorful nor as fairy-tale. The tourists don't want to visit this place- actually they pretend that it doesn't' exist. That its inhabitants don't exist. Yet again in his career Sean Baker turns his camera towards the margins of American society. Although he looks at it through the eyes of a young girl he avoids being sentimental. The film is very authentic and full of human dignity. Wonderful acting, not only from the master Willem Dafoe (playing a manager/ janitor of a cheap motel) but also from the very young Brooklynn Prince (who plays a cheerful six-year-old Moonee). The movie announces the World Cinema Panorama section which will become a part of Cinergia program in 2018.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Sean Baker
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Sean Baker, Chris Bergoch
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Alexis Zabe
OBSADA / CAST: Willem Dafoe, Brooklynn Prince, Valeria Cotto, Bria Vinaite, Christopher Rivera
PRODUCENCI / PRODUCERS: Sean Baker, Chris Bergoch, Kevin Chinoy, Andrew Duncan, Alex Saks, Francesca Silvestri, Shih-Ching Tsou

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Gotham Awards 2017: nominacje w kategoriach: Najlepszy aktor (Willem Dafoe), Przełomowa rola (Brooklynn Prince), Najlepszy film/ nominations for The best Actor (Willem Dafoe), The Breakthrough Role (Brooklynn Prince), The Best Film

SEAN BAKER

Reżyser, scenarzysta, producent, operator i aktor. Absolwent Uniwersytetu Nowojorskiego. Twórca obdarzony niezwykłym zmysłem obserwacji, zainteresowany tym, co dzieje się poza wygodnymi domami klasy średniej. Popularność zyskał m.in. dzięki nominowanym do Spirit Award filmom „Take Out", „Prince of Broadway" i „Gwiazdeczka". Tragikomedia „Mandarynka" – o transseksualnej prostytutce, która przemierza zakazane ulice Los Angeles, aby odnaleźć swojego chłopaka – przyniosła mu ponad 20 nagród na całym świecie.
Director, screenwriter, producer, camera operator and actor. Graduated from New York University. Talented artist with a sense of observation, interested in the world outside the middle-class houses. He gained popularity due to his films nominated to Spirit Awards: „Take Out", „Prince of Broadway" and „Gwiazdeczka". His comedy-drama „Mandarynka" - a story about a transsexual prostitute who wanders the gloomy streets of Los Angeles to find her boyfriend – has brought him over 20 awards all over the world.



POKAZY SPECJALNE
SPECIAL SCREENINGS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

KOBIETA, KTÓRA ODESZŁA

ANG BABAENG HUMAYO / THE WOMAN WHO LEFT Filipiny 2016, 229'

SŁOWO WSTĘPNE DO FILMU WYGŁOSI ROMAN GUTEK.
ZAPRASZAMY NA WYDARZENIE / THE MOVIE WILL BE PREFACED BY ROMAN GUTEK. WE ARE HAPPY TO INVITE YOU TO THIS EVENT

Jeden z mistrzów kina azjatyckiego i slow cinema w swoim nowym, nagrodzonym Złotym Lwem w Wenecji dziele przygląda się drastycznym różnicom ekonomicznym w filipińskim społeczeństwie. Stawia pytania o moralność i zmusza bohaterów do podejmowania najtrudniejszych decyzji. Akcja „Kobiety, która odeszła" rozpoczyna się w roku 1997. Po 30 latach z więzienia wychodzi Horacia. Podczas jej nieobecności świat bardzo się zmienił. Umarł jej mąż. Syn zaginął. Została tylko córka i prawda o tym, przez kogo kobieta straciła tyle lat życia. Nie popełniła zbrodni, którą jej zarzucono. Teraz będzie mogła się zemścić... Film zapowiada sekcję Panorama Kina Światowego, która pojawi się na Cinergii w 2018 roku.

One of the masters of Asian cinema specializing in slow cinema genre. In his new movie, which received the Golden Lion in Venice, Lav Diaz examines the drastic economical inequalities which divide the Filipino society. He asks moral questions and forces his characters to make the most difficult decisions. The story of "Woman who left" begins in 1997. After 30 years spent in prison, Horacia is finally released. During her time behind the bars the world has changed a lot. Her husband is dead. All that is left is her daughter and the truth about who is responsible for Horacia losing so many years of her life. She did not commit the crime she was accused of. Now she can have her revenge. . . The movie announces the World Cinema Panorama section which will become a part of Cinergia program in 2018.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Lav Diaz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Lav Diaz
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Lav Diaz
OBSADA / CAST: Charo Santos-Concio, John Lloyd Cruz, Michael De Mesa, Nonie Buencamino, Hamaine Buencamino
PRODUCENT / PRODUCER: Ronald Arguelles

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection) **MFF w Wenecji 2016**: Złoty Lew
Nagrody Stowarzyszenia Krytyków Filmowych z Dublina 2017: Najlepsza reżyseria

LAV DIAZ

Właściwie: Lavrente Indico Diaz. Urodził się na Filipinach w 1958 roku. Reżyser, scenarzysta, autor zdjęć, montażysta, producent, kompozytor i poeta. Jedna z czołowych postaci tzw. slow cinema. Absolwent Mowelfund Film Institute. Laureat wielu nagród na międzynarodowych festiwalach w Azji i Europie, w tym w Berlinie, Locarno czy Wenecji. Uznanie zyskał dzięki swojemu unikalnemu stylowi. Jego wielogodzinne opowieści (m.in. 6-godzinna „Florentina Hubaldo, CTE" czy 8-godzinna „Kołysanka do bolesnej tajemnicy") to wymagająca, ale zarazem wyrafinowana uczta dla zmysłów i ducha.

His full name is Lavrente Indico Diaz. Born in the Philippines in 1958. Director, scriptwriter, cinematographer, editor, producer, composer and poet. One of the most important figures in the slow cinema genre. Graduate of the Mowelfund Film Institute. He received many awards on international festivals all around Asia and Europe including Berlin, Locarno and Venice. He is widely appreciated for his unique style. His stories, which often last many hours, (i.a. 6 hours long "Florentina Hubaldo, CTE" or 8 hours long "A Lullaby to the Sorrowful Mystery") are both demanding and sophisticated feasts for senses and spirit.

NAJLEPSZY

THE FASTEST / Polska / Poland 2017, 106' + 20'

WERSJA SPECJALNA ZE SCENAMI DODATKOWYMI
SPECIAL VERSION WITH EXTRA SCENES

Nowy film reżysera kinowego hitu „Bogowie" – Łukasza Palkowskiego. Twórca znów sięga po życiorys niezwykłej osoby: Jerzego Górskiego, który ukończył bieg śmierci oraz ustanowił rekord w triathlonowych mistrzostwach świata, zdobywając tytuł mistrza na dystansie Double Ironman z czasem 24h:47min:46sek. Górski zachwycił świat. Udowodnił, że prawdziwi bohaterowie nie boją się upadać i potrafią podnieść się z największego dna.

A new film by the director of the famous „Bogowie" – Łukasz Palkowski. The author again depicts a biography of an unusual person – Jerzy Górski who finished the death race and set a world record in the triathlon world championships of which he became the winner (Double Ironman distance time 24h:47min:46s.). Górski enchanted the world. He proved that real heroes are not afriad to fall, that they are able to get up from the deepest bottom and gather up.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Łukasz Palkowski
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Agatha Dominik, Maciej Karpiński
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Piotr Sobociński jr
OBSADA / CAST: Jakub Gierszał, Janusz Gajos, Magdalena Cielecka, Arkadiusz Jakubik, Tomasz Kot, Mateusz Kościukiewicz, Anna Próchniak
PRODUCENT / PRODUCER: Krzysztof Szpetmański

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda Publiczności, Złoty Klakier, Złoty Kangur, Nagroda Festiwali i Przeglądów Filmu Polskiego Za Granicą, Nagroda za scenografię, Nagroda za debiut aktorski (Kamila Kamińska)/ Golden Claquer Award, Audience Award, Golden Kangaroo Award, Festivals and Polish Film Abroad Reviews Award, The Best Scenography, Professional Acting Debut Award (Kamila Kamińska)
MFF Tofifest, Toruń 2017: Nagroda Publiczności/ Audience Award

ŁUKASZ PALKOWSKI
Urodzony w roku 1976. Reżyser uwielbiany przez publiczność. Zaczynał od pracy w telewizji i realizacji seriali obyczajowych. W 2008 roku zwrócił na siebie uwagę niezależnym filmem „Rezerwat", którego akcja koncentrowała się wokół mieszkańców podupadłej kamienicy na Pradze. Na wyreżyserowaną przez niego biografię Zbigniewa Religi, „Bogów", przyszło 2,2 miliona osób. W 2016 roku zachwycił pierwszym sezonem „Belfra". W 2014 roku odebrał na FKE Cinergia Złoty Glan, nagrodę kina Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa".
Born in 1976. Director loved by the audience. He started his career in TV working on TV series. In 2008 he made an independent film „Rezerwat" whose plot evolved around inhabitants of a run-down tenant house in one of Warsaw infamous districts. He also directed „Bogowie", a film hit about Zbiegniew Religa's life and work, which attracted 2.2 million viewers to the cinemas. In 2016 the first season of „Belfer" also bewitched the viewers. In 2014 he received the Golden Glan- the Award of Cinema Charlie and "Łódź Filmowa" Association at the Forum of European Cinema Cinergia.

P O K A Z Y S P E C J A L N E
S P E C I A L S C R E E N I N G S

NIKT NIE WOŁA

NOBODY'S CALLING / Polska / Poland 1960, 86'

W CZASIE FESTIWALU ODBĘDZIE SIĘ MASTERCLASS Z KAZIMIERZEM KUTZEM
Razem ze Szkołą Filmową w Łodzi zapraszamy na wydarzenie.
A MASTERCLASS WITH KAZIMIERZ KUTZ WILL BE HELD AS A PART OF THE PROGRAM THE FESTIVAL.
We are happy to invite you to this event together with the National Film School in Łódź.

Początkowo krytyka zignorowała ten film, dziś mówi się o nim w kontekście poszukiwań francuskiej nowej fali czy porównuje z „Przygodą" Michelangelo Antonioniego. Kamera Jerzego Wójcika, wspierana przez muzykę Wojciecha Kilara, idealnie oddaje psychiczną i emocjonalną kondycję bohaterów. Studium młodzieńczej miłości i niedojrzałości uczuciowej. Historia człowieka, który szuka ucieczki przed konsekwencjami wojny i chce rozpocząć nowe życie. Bożek, w przeciwieństwie do Maćka Chełmickiego, nie wykonał rozkazu. Ukrywa się w niewielkim miasteczku, gdzie szuka zapomnienia i samotności, ale poznaje Lucynę…
At the beginning film critics ignored this film, today it is perceived as a search for the French new wave and is compared with Michelangelo Antonio's „Przygoda". Camera by Jerzy Wójcik and music by Wojciech Kilar perfectly reflect the mental and emotional condition of the characters. A study of the first love and emotional immaturity. A story of a man who tries to escape from the consequences of war and yearns for a new life. Bożek, in contrast to Maciek Chełmicki, did not fulfill an order. He hides in a small town where he seeks isolation and forgetfulness, but one day he meets Lucyna...

REŻYSERIA / DIRECTOR: Kazimierz Kutz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Józef Hen
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Józef Hen („Nikt nie woła")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jerzy Wójcik
OBSADA / CAST: Zofia Marcinkowska, Henryk Boukołowski, Barbara Krafftówna, Halina Mikołajska, Aleksander Fogiel

KAZIMIERZ KUTZ

Mistrz kina, telewizji i teatru, pedagog, propagator kultury śląskiej, założyciel Śląskiego Towarzystwa Filmowego, członek założyciel Stowarzyszenia Filmowców Polskich, laureat Platynowych Lwów za całokształt twórczości i mnóstwa innych nagród. Debiutował filmem „Krzyż Walecznych" w roku 1958. Zaraz potem zrealizował „Nikt nie woła". W historii polskiego kina zapisał się m.in. „Milczeniem" (nominacja do Złotego Lwa), „Perłą w koronie" (nominacja do Złotej Palmy), „Paciorkami jednego różańca" (Nagroda Specjalna Jury MFF w Karlowych Warach), „Ludźmi z pociągu" (Srebrny Żagiel na MFF w Locarno) czy „Solą ziemi czarnej" (Grand Prix w Grenoble).
Master of cinema, TV and theatre; teacher, Silesian culture propagator, founder of Silesian Film Society, member of Polish Filmmakers Association. He received the „Platinum Lions" Special Award for his film output and many other awards. He made his debut with „Krzyż Walecznych" in 1958 followed by „Nikt nie woła". In the history of Polish cinema he is famous for „Milczenie" (nomination for Golden Lions Award), „Perła w koronie" (nomination for Golden Palm Award), „Paciorki jednego różańca" (Jury Special Award at Karlove Vary Film Festival), „Ludzie z pociągu" (Silver Sail Award at Locarno Film Festival) or „Sól ziemi czarnej" (Grand Prix in Grenoble).

POKAZY SPECJALNE
SPECIAL SCREENINGS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

POMIĘDZY SŁOWAMI

BEYOND WORDS / Polska / Holandia / Poland / Netherlands 2017, 87'

PARTNEREM WYDARZENIA JEST ŁÓDŹ FILM COMISSION
THIS EVENT IS ORGANIZED IN PARTNERSHIP WITH THE ŁÓDŹ FILM COMMISION

Subtelny, pięknie sfotografowany i tak zagrany film o tym, co to znaczy być Polakiem. Michael, prawnik z Berlina, niczym nie różni się od swojego szefa i przyjaciela, Franza. W piątek rano Michael przestaje mówić po niemiecku i staje się Polakiem – Michałkiem. Spotyka Stanisława, swojego ojca z Polski. Widzi go po raz pierwszy. Stanisław wkracza do świata syna bardziej jako symbol Ojca niż prawdziwy ojciec. Jest ostatnią więzią łączącą chłopaka z Polską – krajem, z którym świadomie zerwał kontakt…

A subtle film loaded with beautiful photography with a plot about the meaning of being a Pole. Michael, a lawyer from Berlin, is no different from his boss and friend, Franz. On Friday morning Michael stops speaking German and becomes a Pole – Michałek. He meets Stanisław, his father from Poland - he sees him for the first time. Stanisław enters Michałek's world more as a father figure than a real father. He is the last connecting thread to Poland with which he deliberately lost contact some time ago...

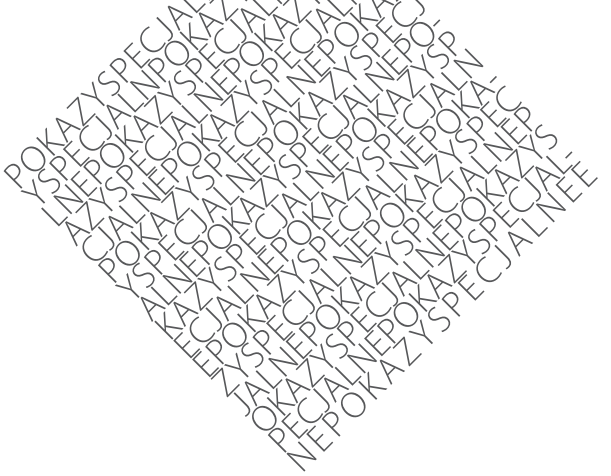
REŻYSERIA / DIRECTOR: Urszula Antoniak
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Urszula Antoniak
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Lennert Hillege
OBSADA / CAST: Jakub Gierszał, Andrzej Chyra, Christian Löber, Justyna Wasilewska
PRODUCENCI / PRODUCERS: Łukasz Dzięcioł, Piotr Dzięcioł, Floor Onrust, Noortje Wilschut

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda za zdjęcia, Nagroda za dźwięk, Złoty Kangur

URSZULA ANTONIAK

Ceniona w Europie i w USA reżyserka i scenarzystka. Absolwentka Nederlandse Film en Televisie Academie w Amsterdamie i WRiTv UŚ w Katowicach. Jej debiut „Nic osobistego" zdobył m.in. pięć statuetek na MFF w Locarno. Europejska Akademia Filmowa nominowała go do nagrody Europejskie Odkrycie Roku. Jej kolejny film, „Code Blue", zadebiutował na MFF w Cannes w sekcji Quinzaine des Réalisateurs. Uznanie zyskał też jej dramat „Strefa nagości". Zajmuje się również kinem dla dzieci. Jest autorką pomysłu „Planety singli". W 2014 roku odebrała na FKE Cinergia Złoty Glan, nagrodę kina Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa".

Appreciated in Europe and the USA director and screenwriter. Graduated from Nederlandse Film en Televisie Academie in Amsterdam as well as from TV and Film School at Katowice University. Her full feature „Nic osobistego" received five awards at Locarno Film Festival for the best debut. It was also nominated for the Discovery of the Year by the European Film Academy. Another film of hers – „Code Blue" – had its premiere at Cannes Film Festival in the prestigious Quinzaine des Réalisateurs section. Her drama „Strefa nagości" was recognised internationally. She also gets involves into children's cinema and is the author of the creative idea for „Planeta singli". In 2014 she received the Golden Glan- the Award of Cinema Charlie and "Łódź Filmowa" Association at the Forum of European Cinema Cinergia.



P O K A Z Y S P E C J A L N E
S P E C I A L S C R E E N I N G S

TRZEBA ZABIĆ TĘ MIŁOŚĆ

WE HAVE TO KILL THIS LOVE / Polska / Poland 1972, 92'

W CZASIE FESTIWALU ODBĘDZIE SIĘ SPOTKANIE „WIRÓWKA NONSENSU" NA KTÓRYM PRZYJACIELE BĘDĄ WSPOMINAĆ JANUSZA GŁOWACKIEGO. RAZEM Z NCKF ZAPRASZAMY NA WYDARZENIE.
A MEETING ENTITLED "NONSENSE CENTRIFUGE" DEDICATED TO JANUSZ GŁOWCAKI WILL BE HELD AS A PART OF THE PROGRAM OF THE FESTIVAL. THE INVITED GUESTS WILL SHARE THEIR MEMORIES OF THE RENOWNED WRITER. WE ARE HAPPY TO INVITE YOU TO THIS EVENT TOGETHER WITH THE NATIONAL CENTER FOR FILM CULTURE.

„Gdzieś startują rakiety na Księżyc. Odlicza się – trzy, dwa, jeden, zero... W miłości istnieje też ten moment odliczania czasu w dół. Od najwyższego napięcia uczuciowego – do zera. Od uniesienia do obojętności. Od nadziei do rezygnacji. Zero przy starcie w kosmos może być początkiem triumfu. Na zerze kończy się odliczanie miłości" – mówił scenarzysta Janusz Głowacki, Magda i Andrzej wchodzą w dorosłe życie. Ich młodzieńcze ideały, miłość, nadzieje zostają brutalnie skonfrontowane z rzeczywistością Polski przełomu lat 60. i 70., ale i dorosłości.
Janusz Głowacki, the screenwriter said once that: „Somewhere there are rockets being launched to the Moon. There is the countdown – three, two, one, zero. . . In love you also count the time down. From the highest level of emotional tension to zero. From rapture to indifference. From hope to resignation. In the space launch countdown reaching zero can mean the beginning of a triumph. In the love countdown zero means the end." Magda and Andrzej enter their adult life. Their romantic ideal concept of love is brutally confronted with the reality of Poland in the 60s and 70s.

EŻYSERIA / DIRECTOR: Janusz Morgenstern
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Janusz Głowacki
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Zygmunt Samosiuk
OBSADA / CAST: Jadwiga Jankowska-Cieślak, Andrzej Malec, Władysław Kowalski, Barbara Wrzesińska, Jan Englert, Jan Himilsbach, Zdzisław Maklakiewicz

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Lubuskie Lato Filmowe, Łagów 1976: Złote Grono/: Golden Grape Award. **Lubuskie Lato Filmowe, Łagów 1973**: Nagroda za pierwszoplanową rolę kobiecą / The Best Leading Actress :Jadwiga Jankowska-Cieślak, Nagroda za drugoplanową rolę kobiecą/The Best Supporting Actress :Barbara Wrzesińska, **Nagroda im. Zbyszka Cybulskiego 1973** Zbyszek Cybulski Award 1973: Jadwiga Jankowska-Cieślak, Zbyszek **KFDF Młodzi i Film 1973**: Wyróżnienie, Nagroda za rolę kobiecą: Jadwiga Jankowska-Cieślak **Koszalin Debut Film Festival**: Honourable Mention, The Best Actress (Jadwiga Jankowska-Cieślak)

JANUSZ MORGENSTERN (1922-2011)
Jeden z najwybitniejszych polskich reżyserów filmowych. Pierwsze kroki w zawodzie stawiał pod okiem Andrzeja Wajdy, z którym współpracował reżysersko na planach „Kanału" i „Popiołu i diamentu" (był nie tylko pomysłodawcą słynnej sceny z płonącymi kieliszkami, ale to właśnie on zaproponował, żeby w Maćka Chełmickiego wcielił się Zbigniew Cybulski). Samodzielną karierę reżyserską rozpoczął od „Do widzenia, do jutra" (1960). Do historii polskiego kina przeszły jego kolejne filmy: „Jowita", „Trzeba zabić tę miłość" czy ostatnie „Mniejsze zło". Reżyserował też spektakle Teatru TV oraz popularne seriale, w tym „Stawkę większą niż życie" czy „Polskie drogi". W 2010 roku odebrał Platynowe Lwy za całokształt twórczości. Mawiał: „Sztuka jest jak salto w cyrku. To dla mnie coś, co wydaje się prawie niemożliwe do zrobienia. Coś, co nie każdy potrafi. I taka sztuka budzi we mnie zawsze pokorę".
One of the best known Polish directors. In the first stage of his career he worked with Andrzej Wajda on his films such as „Kanał" and „Popiół i diament" (not only did he give the idea to include the scene with the glasses but also suggested that Zbigniew Cybulski would be the best choice for the part of Maciek Chmielecki). His independent career started with his „Do widzenia, do jutra" (1960), followed by even more famous films such as „Jowita", „Trzeba zabić tę miłość" or the latest „Mniejsze zło". He directed TV theatre plays and popular TV series among which „Stawkę większą niż życie" and „Polskie drogi". In 2010 he received Platinum Lions Award for lifetime artistic achievement. He used to say: „ Art is like a somersault in the circus. It seems almost impossible to do. Something that cannot be done by anybody. This kind of art always makes me feel humble."

POKAZY SPECJALNE

SPECIAL SCREENINGS

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

FILM OTWARCIA / OPENING OF THE FESTIVAL

WIEŻA. JASNY DZIEŃ.

TOWER. A BRIGHT DAY. / Polska / Poland 2017, 106'

Pomiędzy kulturą i naturą. Pomiędzy materialnym i duchowym. Niedający się jednoznacznie zinterpretować, zaskakujący i niepokojący debiut Jagody Szelc. Mula mieszka z mężem, chorą matką i córką Niną w wiejskim domu. W weekend poprzedzający Pierwszą Komunię Świętą Niny do ich domu przyjeżdża brat Muli z rodziną oraz Kaja – jej nieobecna od 6 lat młodsza siostra, biologiczna matka Niny. Mula obawia się, że kobieta chce odebrać jej dziecko. Istnieje jednak inny, ważniejszy powód powrotu Kai…

Between culture and nature. Between materialism and spirituality. Jagoda Szelc's debut that cannot be easily qualified, interpreted - an intriguing and surprising debut. Mula lives with her husband, her ill mother and daughter Nina in the country. The celebration of the First Holy Communion is coming and Mula's brother comes over with his family as well as Kaja, her younger sister who is the biological mother of Nina. Mula is afraid that the woman wants to take the child away from her. But there is a different and more important reason for Kaja's presence...

REŻYSERIA / DIRECTOR: Jagoda Szelc
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jagoda Szelc
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Przemysław Brynkiewicz
OBSADA / CAST: Anna Krotoska, Małgorzata Szczerbowska, Rafał Cieluch, Rafał Kwietniewski, Laila Hennessy
PRODUCENT / PRODUCER: Marcin Malatyński

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
FPFF w Gdyni 2017: Nagroda za debiut reżyserski, Nagroda za scenariusz, Nagroda Onetu – Odkrycie festiwalu/ The Best Directing Debut , The Best Screenplay, The Onet Award for the Festival Discovery
Festiwal Aktorstwa Filmowego im. T. Szymkowa, Wrocław 2017: Złoty Szczeniak / Golden Puppy Award for the Best Supporting Actress za drugoplanową kreację kobiecą: Małgorzata Szczerbowska

JAGODA SZELC

Studentka reżyserii w Szkole Filmowej w Łodzi. Absolwentka ASP we Wrocławiu. Stypendystka Uniwersytetu Arystotelesa w Salonikach oraz MKiDN. Jej filmy były pokazywane na wielu międzynarodowych festiwalach (m.in. w Karlowych Warach, na Hot Docs oraz w ramach Short Film Corner w Cannes). Jej krótka fabuła „Taki pejzaż" zdobyła Złotą Kijankę.

A student of Direction Department at Łódź Film School. Graduated from Art Academy in Wrocław. Received student scholarships from Aristotle University in Thessaloniki and The Polish Ministry of Culture and National Heritage. Her films were shown at many international festivals, among others in Karlove Vary, Hot Docs, Short Film Corner in Cannes. Her short film „Taki pejzaż" reveived Golden Tedpole Award.

P O K A Z Y S P E C J A L N E

S P E C I A L S C R E E N I N G S

ZABICIE CIOTKI

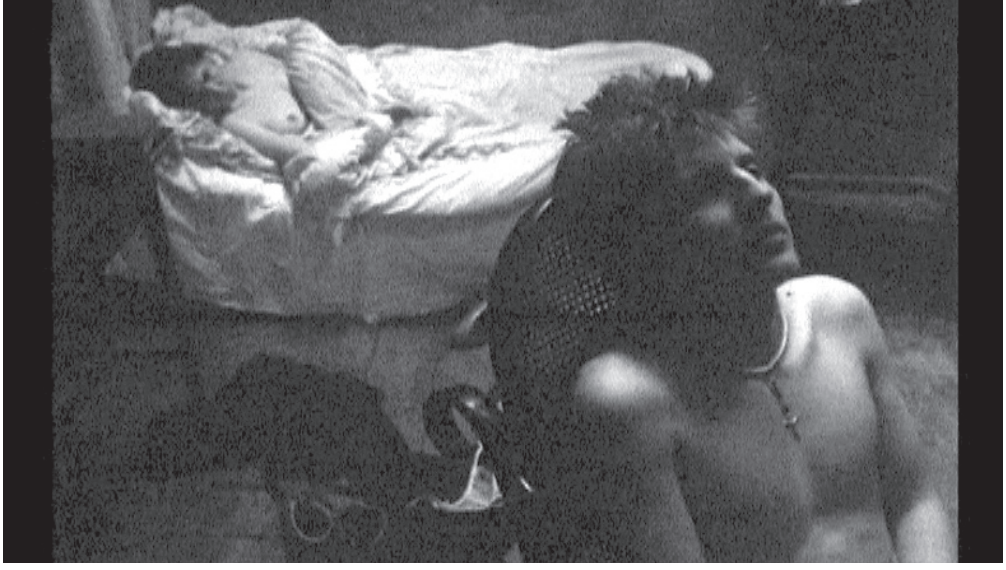
KILLING AUNTIE / Polska / Poland 1984, 101'

W CZASIE FESTIWALU ODBĘDZIE SIĘ SPOTKANIE NA TEMAT NIEZWYKŁEGO, OSOBNEGO KINA GRZEGORZA KRÓLIKIEWICZA. ZAPRASZAMY NA WYDARZENIE.

MEETING DEDICATED TO THE INCREDIBLE, INDEPENT CINEMA OF GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ WILL BE HELD AS A PART OF THE PROGRAM OF THE FESTIVAL. WE ARE HAPPY TO INVITE YOU TO THIS EVENT.

Jurek, student o wyglądzie punka, wiedzie wygodny byt pod opieką matkującej mu ciotki. Gnuśny żywot i nudę codzienności przerywa czynem – potencjalny mord jest dla niego pretekstem do niecodziennego performansu, którego współtwórcami stają się otaczający go ludzie. Grzegorz Królikiewicz akcję pierwowzoru literackiego przeniósł do współczesnej Łodzi. Wiekowe kamienice, ponure ulice – znakomicie uchwycone kamerą Krzysztofa Ptaka – nie są jedynie elementami scenografii, ale obszarami odzwierciedlającymi stany emocjonalne bohatera. „Zabicie ciotki" jest jednym z najbardziej frapujących fabularnych filmów Królikiewicza. Czas, aby przyjrzeć mu się od nowa.

Jurek is a student that looks like a punk and leads a comfortable life at his caring aunt's house. The slothful everyday routine is interrupted by a deed – a potential murder is a great pretext for an unusal preformance involving people in the close surrounding. Grzegorz Królikiewicz transfers the action of the literary prototype into contemporary Łódź. Obscure tenant houses, gloomy streets - perfectly pictured by Krzysztof Ptak's camera - are not only components of the scenography but also the means which ideally reflect emotional states of the hero. „Zabicie ciotki" is one of the most intriguing feature films by Królikiewicz. It is high time to have a look at the artist again.



REŻYSERIA / DIRECTOR: Grzegorz Królikiewicz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Grzegorz Królikiewicz, Krzysztof Skudziński
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Andrzej Bursa („Zabicie ciotki")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Krzysztof Ptak
OBSADA / CAST: F. Robert Herubin, Maria Klejdysz, Leon Niemczyk, Gustaw Holoubek

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
KFDF Młodzi i Film 1985: Wyróżnienie dla Grzegorza Królikiewicza / Honourable mention for Grzegorz Królikiewicz

GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ (1939-2017)

Jeden z najbardziej bezkompromisowych mistrzów kina polskiego. Mawiał: „Pracuję dla przyszłości". Legenda awangardy filmowej. Twórca spektakli Teatru Tv. Autor wielu książek i esejów z zakresu teorii kina. Wychowawca kilku pokoleń filmowców w Szkole Filmowej w Łodzi, której był absolwentem, później wykładowcą. Zaczynał od realizacji dokumentów (formy tej zresztą nigdy nie porzucił). W fabule zadebiutował głośnym „Na wylot" (1972). W historii polskiego kina zapisał się też jako autor „Zabicia ciotki", „Przypadku Pekosińskiego" czy „Klejnotu wolnego sumienia". Jego ostatnim fabularnym dziełem był film „Sąsiady".

One of the most uncompromising masters of Polish cinema. He used to say: "I work for the future". He was a legend of the film avangarde and the author of the TV theatre. He was also an author of many books and essays on film theory. A teacher of many generations of filmakers in Łódź Film School of which he was a graduate, and then a lecturer. He started with making documentaries but later quit this kind of artistic expression. He made his full feature debut with „Na wylot" (1972). In the history of Polsih cinema he is known for his works such as „Zabicie ciotki", „Przypadek Pekosińskiego" or „Klejnot wolnego sumienia". His last feature fim was „Sąsiady".

POLONICA

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

DROGA ASHERA

PIGUMIM / SCAFFOLDING / Izrael / Polska / Israel / Poland 2017, 90'

Impulsywna natura od zawsze przysparzała 17-letniemu Asherowi wielu kłopotów. Niemniej, surowy ojciec wierzy, że pewnego dnia chłopak przejmie rodzinną firmę, która specjalizuje się w budowie rusztowań. Asher, pod wpływem nauczyciela literatury, Ramiego, zaczyna dostrzegać jednak dla siebie inną drogę i możliwości – do czasu, aż do chodzi do tragedii. Wtedy zmienia się wszystko…

A story about a 17-year-old Asher whose abrupt nature has always caused him a lot of problems. Nevertheless, his strict father believes that one day Asher will overtake the family business which specializes in scaffolding constructions. Asher, on the other hand, influenced by his literature teacher, sees a different life direction for himself – until the time that a tragedy occurs. Then everything changes...

REŻYSERIA / DIRECTOR: Matan Yair
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Matan Yair
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Bartosz Bieniek
OBSADA / CAST: Asher Lax, Ami Smolartchik, Yaacov Cohen, Keren Berger
PRODUCENCI / PRODUCERS: Stanisław Dziedzic, Leon Edery, Moshe Edery, Gal Greenspan, Roi Kurland

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Nagrody Izraelskiej Akademii Filmowej 2017: Najlepszy aktor drugoplanowy (Ami Smolartchik)/ The Best Supporting Actor (Ami Smolartchik)
MFF w Jerozolimie 2017: Najlepsze zdjęcia – Honorowe Wyróżnienie, Nagroda Haggiag dla najlepszego filmu, Nagroda Haggiag dla najlepszego aktora (Asher Lax)/ Honourable Mention for The Best Photography, Haggiag Award for the Best Film, Haggiag Awards for the Best Actor (Asher Lax)
MFF w Zurychu 2017: Nominacja do Złotego Oka dla najlepszego filmu / nomination for Golden Eye Award for The Best Film

MATAN YAIR
Urodzony w roku 1977. Reżyser, scenarzysta oraz nauczyciel historii i literatury w szkole średniej. Absolwent The Sam Spiegel Film and Television School w Jerozolimie oraz Uniwersytetu w Tel Awiwie. Uwagę widzów zwrócił na siebie dokumentem „Katuv Lecha Bateudat Zehut She'any Aba Shelcha", w którym skierował kamerę na siebie i swojego ojca. Obraz trafił m.in. do selekcji MFF w Hajfie. W 2009 roku Yair wydał swoją pierwszą książkę – powieść naśladującą w swojej formie pamiętnik nastolatka. Inspirowana osobistymi doświadczeniami „Droga Ashera" jest jego pełnometrażowym debiutem fabularnym..
Born in 1977. Director, screenwriter, literture and history teacher at high school. Graduated from The Sam Spiegel Film and Television School in Jerusalem and Tel Aviv University. He attracted viewers' attention with his documentary „Katuv Lecha Bateudat Zehut She'any Aba Shelcha" in which he tells a story about himself and his father. The film was shown at Haifa Film Festival. In 2009 Yair he published his first book, a novel in the form of a teenager's diary. It had been inspired by his own experiences. „Droga Ashera" is his full feature debut.

POLONICA

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

RODZINA NA SPRZEDAŻ

UNA ESPECIE DE FAMILIA / A SORT OF FAMILY / Argentyna / Brazylia / Francja / Polska / Niemcy / Dania / Argentina / Brazil / France / Poland / Germany / Denmark 2017, 95'

Diego Lerman ponownie zaprasza do współpracy Wojciecha Staronia, z którym zrealizował znany w Polsce film „Pod ochroną". Twórcy znowu przyglądają się więzi pomiędzy matką i dzieckiem. Malena, lekarka z Buenos Aires, niedawno utraciła dziecko. Teraz chce adoptować noworodka z biednej rodziny w północnej Argentynie. W trakcie podróży zaczyna mieć moralne wątpliwości. Jak daleko można się posunąć, żeby stworzyć rodzinę, o której się marzy?

Diego Lerman again co-operates with Wojciech Staroń with whom he made a well-known Polish film „Pod ochroną". The authors analyse the relationship between the mother and the child. Malena, a doctor from Buenos Aires, has recently lost a child. Now she wants to adopt an infant from a poor family in northern Argentina. During the journey she starts to have doubts. How far can you go to make your dream about a family come true?...

REŻYSERIA / DIRECTOR: Diego Lerman
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Diego Lerman, María Meira
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Wojciech Staroń
OBSADA / CAST: Bárbara Lennie, Daniel Aráoz, Claudio Tolcachir, Yanina Ávila, Paula Cohen
PRODUCENCI / PRODUCERS: Diego Lerman, Nicolás Avruj

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Chicago 2017: Złoty Hugo dla najlepszego filmu
/ Golden Hugo Award for The Best Film
MFF w San Sebastian 2017: Nagroda Jury za najlepszy scenariusz
/ Jury Award for the best Screeplay

DIEGO LERMAN

Reżyser, scenarzysta, producent i dramaturg. Urodzony w roku 1976 w Buenos Aires. Zadebiutował komediodramatem „Niespodziewanie", który otrzymał wiele nagród na festiwalach w Argentynie i poza nią, w tym w Locarno (Don Kichot, Srebrny Lampart, Specjalne Wyróżnienie i 3. Nagroda Jury Młodzieżowego). Jego kolejny film, dramat „W międzyczasie", znalazł się w selekcji MFF w Wenecji. Z kolei „Niewidzialne oko" trafiło do Cannes. „Pod ochroną" zdobyło natomiast nagrody w Chicago, Hawanie i w samej Argentynie. Przed „Rodziną na sprzedaż" Lerman wyreżyserował serial „La Casa".

Director, screenwriter, producer and playwright. Born in 1976 in Buenos Aires. He made his debut with comedy-drama „Niespodziewanie" which received many awards at festivals in Argentina and abroad - at Locarno Film Festival (Don Kichot Award, Silver Leopard Award, Honourable Mention i 3rd Youth Jury Award). Another drama of his: „W międzyczasie" was shown at Venice Film Festival. „Niewidzialne oko" was screened at Cannes. „Pod ochroną" received awards in Chicago, Havana and Argentina. Before „Rodzina na sprzedaż" Lerman directed also the series „La Casa".

POLONICA

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

SZRON

ŠERKŠNAS / FROST / Litwa / Francja / Ukraina / Polska / Lithuania / France / Ukraine / Poland 2017, 132'

Premiera „Szronu" odbyła się w ramach sekcji Quinzaine des Réalisateurs MFF w Cannes. W tle pobrzmiewają echa kina podróży Wernera Herzoga. Dwójka głównych bohaterów, Rokas i Inga, zgłasza się do przewiezienia pomocy humanitarnej na Ukrainę. Nie do końca zdają sobie sprawę na co się piszą. Zbliżając się do linii frontu, po wielu rozmowach i spotkaniach z tymi, których wojna bezpośrednio dotknęła, coraz lepiej zdają sobie sprawę z kruchości ludzkiego życia i znaczenia miłości. Obok zawodowych aktorów (w tym Andrzeja Chyry i Vanessy Paradis) na ekranie pojawia się wielu naturszczyków.

The 'Frost' was premiered within the Quinzaine des Réalisateurs section at Cannes IFF. In the background, we can hear the echoes of travel films by Werner Herzog. The two main characters, Rokas and Inga, volunteer to drive a cargo van of humanitarian aid to Ukraine. They are not quite aware what they are getting into. Approaching the frontline, following many discussions and meeting with those directly affected by the war, they are becoming increasingly aware of the fragility of human life and the importance of love. We can see many non-professionals on the screen starring alongside the professional actors (including Andrzej Chyra and Vanessa Paradis).

REŻYSERIA / DIRECTOR: Šarūnas Bartas
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Šarūnas Bartas, Anna Cohen-Yanay
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Eitvydas Doskus
OBSADA / CAST: Andrzej Chyra, Vanessa Paradis, Mantas Jančiauskas, Lyja Maknavičiūtė
PRODUCENT / PRODUCER: Maria Blicharska, Rémi Burah, Jurga Dikciuviane, Volodymyr Filippov, Janja Kralj, Michel Merkt, Olena Yershova

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Hajfie 2017: nominacja do nagrody dla najlepszego międzynarodowego filmu
/ Haifa IFF 2017: nominated for Best Foreign Language Film
MFF w Odessie 2017: nominacja do statuetki Złotego Księcia w Konkursie Międzynarodowym
/ Odessa IFF 2017: nominated for the Golden Duke Statue in the International

ŠARŪNAS BARTAS

Urodzony w 1964 roku w Szawle, na Litwie. Absolwent Wszechrosyjskiego Państwowego Uniwersytetu Kinematografii im. S.A. Gierasimowa. W 1989 roku założył na Litwie pierwsze niezależne studio filmowe – Kinema. W pełnym metrażu zadebiutował w 1991 roku filmem „Trzy dni", za który otrzymał m.in. Nagrodę Jury Ekumenicznego i Wyróżnienie FIPRESCI na MFF w Berlinie. Do współpracy przy „Szronie" zaprosił nie tylko Andrzeja Chyrę ale i Pawła Mykietyna.

Siauliai in Lithuania. A graduate of the All-Russian State University of Cinematography named after S.A. Gerasimov. In 1989, he founded the first in Lithuania, independent film studio – Kinema. He made his full-length feature debut 'Three Days' in 1991, for which he was awarded with the Ecumenical Jury Award and FIPRESCI special mention at the Berlin IFF. He invited not only Andrzej Chyra to take part in the 'Frost', but also Paweł Mykietyn.

POLONICA

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

W CIENIU DRZEWA

UNDIR TRENU / UNDER THE TREE

/ Islandia / Dania / Polska / Niemcy / Iceland / Denmark / Poland / Germany 2017, 89'

Tragikomiczna historia rodzinna, która przygląda się różnym aspektom wspólnego życia – pod jednym dachem i na tej samej ulicy. Alti z deszczu wpada pod rynnę. Wyrzucony z domu przez partnerkę i matkę swojego dziecka (nie bez powodu), wprowadza się z powrotem do rodziców. Ale oni toczą własne spory i wojny – z sąsiadami. Sprawa dotyczy pięknego, starego drzewa, które rośnie w ogrodzie rodziców i rzuca cień na taras w domu obok. Konflikt szybko eskaluje i w ruch idzie piła mechaniczna…

A tragicomic, family story closely following various aspects of the life together – under the same roof and on the same street. Alti jumps out of the frying pan directly into the fire. Thrown out by her partner and the mother of his child (not without a reason), he moves back to live with his parents. But they are involved in their own disputes and wars – with their neighbours. The issue is over a beautiful, old tree which grows in his parent's garden and casts shadow over their next-door neighbour's deck. The conflict quickly escalates and a chainsaw is being prepared …

REŻYSERIA / DIRECTOR: Hafsteinn Gunnar Sigurðsson
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Hafsteinn Gunnar Sigurðsson, Huldar Breiðfjörð
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Monika Lenczewska
OBSADA / CAST: Steinþór Hróar Steinþórsson, Edda Björgvinsdóttir, Sigurður Sigurjónsson, Þorsteinn Bachmann, Selma Björnsdóttir
PRODUCENCI / PRODUCERS: Grímar Jónsson, Sindri Páll Kjartansson

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Festiwal Filmu Fantastycznego w Austin 2017: Najlepszy reżyser / Austin' Annual Fantastic Fest 2017: Best Director **MFF w Hamptons 2017**: Złota Rozgwiazda dla najlepszego filmu fabularnego/ Hamptons IFF 2017: Golden Starfish for Best Feature **MFF w Wenecji 2017**: Nominacja do nagrody Orizzonti dla najlepszego filmu/ Venice IFF 2017: nominated for the Orizzonti Award for Best Film **MFF w Zurychu 2017**: Specjalne Wyróżnienie dla najlepszego filmu, nominacja do Złotego Oka/ Zurich IFF 2017: Special Mention for Best Film, nominated for Golden Eye

HAFSTEINN GUNNAR SIGURÐSSON

Urodzony w roku 1978 w Rejkiawiku. Absolwent Columbia University w Nowym Jorku. Mistrz filmowej satyry, który w swoich kolejnych filmach sprawnie dekonstruuje społeczne konwencje i zachowania. Jego dwie poprzednie pełnometrażowe produkcje, „Tak czy siak" i „París Norðursins", zjechały festiwale w Europie i Ameryce Północnej. „Tak czy siak" doczekało się też amerykańskiego remake'u – „Drogi przez Teksas" w reżyserii Davida Gordona Greena z Paulem Ruddem w głównej roli. W 2012 roku Hafsteinn Gunnar Sigurðsson trafił na listę „10 europejskich reżyserów, których warto obserwować". Zdecydowanie!

Born in 1978 in Reykjavik. A graduate of Columbia University in the City of New York. A master of film satire who skilfully deconstructs in his films social covenants and behaviours. His last two full-length productions, 'Either Way' and 'Paris of the North', took part in numerous festivals in Europe and North America. Based on the 'Either Way', an American remake was made – 'Prince Avalanche', directed by David Gordon Green, and featuring Paul Rudd in a leading role. In 2012, Hafsteinn Gunnar Sigurðsson made it to the list of „10 European directors worth following". Yes, indeed!

europejskie filmy dla **dzieci**

EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

ABULELE

Izrael / Israel 2015, 90'

Rekomendujemy dla wieku: 9+

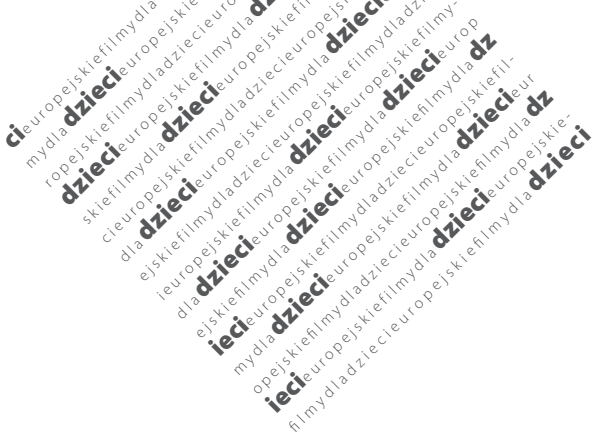
Mimo że od czasu śmierci brata minął już rok, Adam i jego rodzice wciąż nie potrafią poradzić sobie z tą stratą. 10-letni bohater zmaga się z poczuciem winy, czując, że jest opuszczony przez cały świat. Wszystko się zmienia, gdy w jego życiu niespodziewanie pojawia się Abulele. Razem potrafią przechytrzyć złośliwą nauczycielkę i utrzeć nosa dokuczającym mu łobuzom z klasy. Nagłe zmiany w zachowaniu syna zaczynają budzić podejrzliwość rodziców Adama. A to z kolei stanowi zagrożenie dla jego nowego przyjaciela.

Even thou it's been a year since his brother died, Adam and his parents still do not know how to cope with this loss. The 10-year old main character plagued with guilt over his brother's death feels he is alone in the world. But everything changes the day he meets Abulele. Together, they know how to outsmart Adam's mean schoolteacher and beat the class bullies. Sudden change in Adam's behaviour make his parents suspicious, which may be risky to his new friend.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Jonathan Geva
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jonathan Geva
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Giora Bejach
OBSADA / CAST: Yoav Sadian, Idan Barkai, Bar Minali, Makram Khoury, Nati Kluger
PRODUCENCI / PRODUCERS: Eran Barel, Yoni Cohen, Eitan Mansuri, Yoni Paran

JONATHAN (YONI) GEVA

Urodzony w 1980 roku w Izraelu. Jest reżyserem filmowym oraz tworzy sztukę wizualną. Kręci reklamy i przygotowuje interaktywne projekty wideo. Studiował w szkole filmowej w Tel Awiwie. Jego krótkometrażowy film dyplomowy „1:0" z 2009 roku zdobył wiele nagród na międzynarodowych festiwalach filmowych.
Born in 1980 in Israel. He is a film director and a visual artist. He makes commercials and is involved in interactive video projects. He studied Film and Television at Tel-Aviv University. His thesis short film '1:0' from 2009 won numerous awards at international film festivals.



europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

GOODBYE BERLIN

TSCHICK / Niemcy / Germany 2016, 93'

Rekomendujemy dla wieku: 14+

14-letni Maik jest typowym samotnikiem. Nie ma przyjaciół, dziewczyny, hobby. Wszystko zmienia się w chwili, gdy na jego drodze staje Czik – zawadiacki nastolatek, buntownik i rozrabiaka. Między chłopakami nawiązuje się nić porozumienia, która szybko przeradza się w przyjaźń. W efekcie gotowi są niemal na wszystko. Pewnego dnia Czik kradnie starą ładę, co staje się początkiem spontanicznej podróży – bez mapy, planu ani rodziców. Zaczyna się wielka wakacyjna przygoda, która pozostanie w pamięci młodych bohaterów na zawsze…

14-year old Maik is a typical loner. He has no friends, no girlfriend, no hobby. But everything changes the moment he meets Czik, a rakish teenager, a rebel, and a brawler. The boys establish an understanding which quickly turns into friendship. In consequence, they are prepared to do almost everything. One day, Czik steels an old Łada car and they embark on a spontaneous road trip, with no map, no plan, and no parents. A great summer vacation adventure starts, an adventure they will always remember…

REŻYSERIA / DIRECTOR: Fatih Akin
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Lars Hubrich, Fatih Akin, Hark Bohm
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Wolfgang Herrndorf („Tschick")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Rainer Klausmann
OBSADA / CAST: Tristan Göbel, Aniya Wendel, Justina Humpf, Paul Busche, Jerome Hirthammer
PRODUCENT / PRODUCER: Marco Mehlitz

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Bawarskie Nagrody Filmowe 2017: Najlepszy film młodzieżowy
/ The Best Young Audience Film
Europejska Nagroda Filmowa 2017: Nagroda Młodej Publiczności
/ The Young Audience Award
Nowe Twarze – Niemieckie Nagrody Filmowe 2017:
Specjalna Nagroda (Anand Batbileg, Tristan Göbel)
/ Special Award (Anand Batbileg, Tristan Göbel)

FATIH AKIN

Urodził się w 1973 roku w Hamburgu w rodzinie tureckich emigrantów. Reżyser, scenarzysta, aktor i producent nagradzany na festiwalach w Berlinie, Cannes, Wenecji i in. Autor niemal 20 filmów pełno- i krótkometrażowych, w tym głośnych „Głową w mur", „Życie jest muzyką", „Na krawędzi nieba" i „Soul Kitchen". W swoim kinie często podejmuje najbliższą sobie tematykę – turecko-niemieckich relacji. Przygląda się współczesnej Europie, Niemcom, Turcji, a zarazem tworzy obrazy pełne pasji, energii, piękne wizualnie, z cudowną muzyką i nietuzinkowymi bohaterami.

Born in 1973 in Hamburg in a family of Turkish immigrants. Director, screenwriter, actor and producer awarded at festivals in Berlin, Cannes, Venice and others. Author of almost 20 short and feature films, among which well-known „Głową w mur", „Życie jest muzyką", „Na krawędzi nieba" and „Soul Kitchen". In his cinema he evolves around the reality he knows best: German-Turkich relations . He takes a look at contemporary Europe, Germant, Turkey. He creates pictures full of passion, energy, beautifully depicted, with wonderful music and extraordinary characters.

europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDŹ

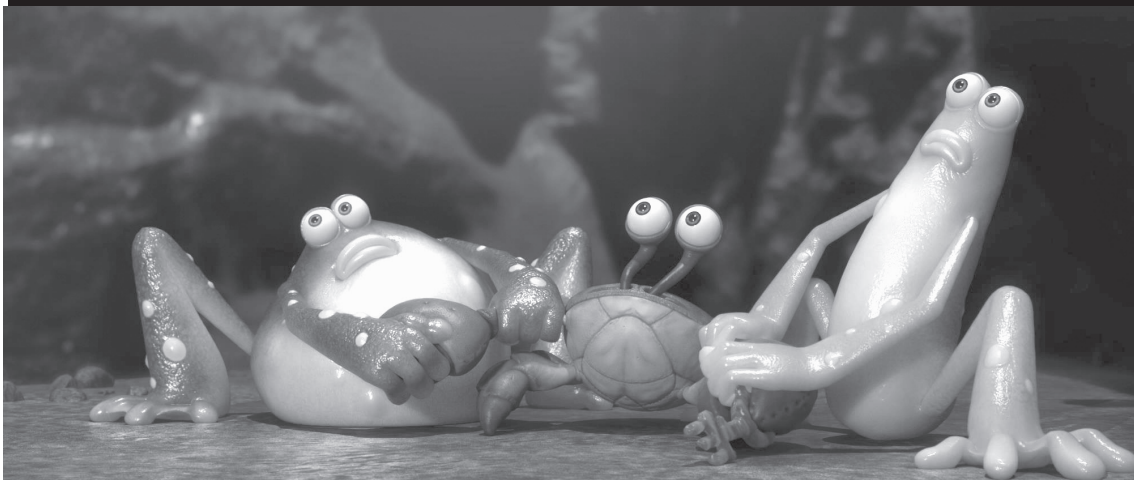
KUMPLE Z DŻUNGLI

LES AS DE LA JUNGLE / THE JUNGLE BUNCH / Francja / France 2017, 97', film animowany

Rekomendujemy dla wieku: 6+

Przed nami zgrana paczka superbohaterów prosto z dżungli. Wśród nich pewien wyjątkowo zadziorny pingwin, waleczny goryl oraz czarująca nietoperka. Na ich drodze staje bezwzględny koala, który wiele lat temu miał już plan zniszczenia dżungli. Wtedy co prawda został powstrzymany, ale chęć zemsty kiełkowała w nim od dłuższego czasu. Jak zatem będzie tym razem? Czy przyjaźń po raz kolejny zwycięży i bohaterom uda się uratować ukochany dom?
We can meet a well-oiled group of superheroes straight from the jungle. Amongst them, an exceptionally quarrelsome penguin, a brave gorilla, and a charming she-bat. An evil koala bear, many years ago planning to annihilate the jungle, stands on their way. He was stopped once, but the thirst of revenge was building up inside him for a long time. How is it going to be this time? Will the friendship triumph again and will the friends be able to save their beloved home?

REŻYSERIA / DIRECTOR: David Alaux
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: David Alaux, Éric Tosti, Jean-François Tosti
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Rainer Klausmann
OBSADA GŁOSOWA / VOICE CAST: Paul Borne, Philippe Bozo, Pascal Casanova, Emmanuel Curtil, Michel Mella
PRODUCENT / PRODUCER: Jean-François Tosti



DAVID ALAUX

Francuski reżyser i animator. Współzałożyciel firmy produkcyjnej i pracowni animacyjnej TAT Productions, która zatrudnia około 120 animatorów oraz sprzedaje swoje produkcje do ponad 200 krajów na całym świecie. Obecnie twórca kieruje pracami nad kolejnym sezonem „Kumpli z dżungli".

A French director and animator. Co-founder of a production company and an animation studio - TAT Productions, employing approximately 120 animators. The company sells its productions to over 200 countries worldwide. Currently, the artist manages works on a new season of 'The Jungle Bunch'.

europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

NIEDOPARKI

LICHOŽROUTI / THE ODDSOCKEATERS / Czechy / Słowacja / Chorwacja / Czech Republic / Slovakia / Croatia
2016, 83', film animowany

Rekomendujemy dla wieku: 6+

Niedoparki są niewielkimi stworzeniami, które zamieszkują wszystkie ludzkie mieszkania. Żywią się skarpetami, ale nie byle jakimi. Wybierają tylko te z naturalnych włókien! Co więcej, zawsze zabierają tylko jedną skarpetę od pary. To ich naczelna zasada. Życie takich stworzeń nie należy do łatwych, bo także wśród nich jest określona hierarchia, której złamanie skutkować może prawdziwą wojną skarpetkowych gangów. W świecie Niedoparków nie ma miejsca ani czasu na nudę.

Niedoparki are little creatures living in each and every home. They feed on socks, but not just ordinary socks. They choose only socks made of natural fibres! What's more, they always take only one sock from the pair. This is their ultimate rule. The life of these creatures is not that easy, as they also have a predefined hierarchy, and if anyone fails to obey it a real war between sock gangs may begin. In the world of Niedoparki, there is no place and time for boredom.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Galina Miklínová
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Galina Miklínová, Pavel Šrut
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Pavel Šrut („Lichožrouti")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Tomáš Sysel
OBSADA GŁOSOWA / VOICE CAST: Kryštof Hádek, Jan Maxian, David Novotný, Ondřej Trojan, Marek Taclík
PRODUCENT / PRODUCER: Ondřej Trojan

GALINA MIKLÍNOVÁ

Urodzona w 1970 roku w Czechach. Reżyserka, animatorka i ilustratorka. Studiowała na Wydziale Grafiki Filmowej i Telewizyjnej na Akademii Sztuk Pięknych w Pradze. Odbyła też staż na Uniwersytecie Humberside w Wielkiej Brytanii. Jej film dyplomowy „Biograf" był pokazywany na wielu festiwalach i zdobył nagrody m.in. w Mińsku. Jako ilustratorka pracowała przy pierwszych czterech częściach serii o Harrym Potterze.

Born in 1970 in Czech. A director, animator, and illustrator. She studied at the Film and TV Graphics Department of the Academy of Arts in Prague. She also completed her internship at the Humberside University in Great Britain. Her thesis film 'Biograf' was screened during numerous festivals and won many awards, including, but not limited to the award presented to her in Minsk. As an illustrator she was involved in the making of the first of four parts of the Harry Potter series.

europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

NIESAMOWITY ŚWIAT APRIL

AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ / APRIL AND THE EXTRAORDINARY WORLD / Francja / Belgia / Kanada / France / Belgium / Canada 2015, 105', film animowany

Rekomendujemy dla wieku: 11+

Ta historia zachwyciłaby Juliusza Verne'a i Indianę Jonesa. Paryż, 1941 rok. Rodzice April pracują nad miksturą, która zapewni długowieczność. Gdy są o krok od sukcesu, tajemnicze siły nagle przerywają prowadzone eksperymenty i uprowadzają parę, pozostawiając dziewczynkę samą sobie. Dziesięć lat później April, której jedynym towarzyszem jest kot Darwin, robi wszystko, żeby epokowe odkrycia rodziców utrzymać w tajemnicy. Nim się obejrzy, znajdzie się w centrum mrocznego i potężnego spisku. Zmuszona będzie uciekać przed agentami rządowymi, sterowcami i szpiegującymi ją szczurami-cyborgami.

The story would enchant Julius Verne and Indiana Jonesa. Paris, 1941. April's parents work over a mixture which will give them longevity. When they are almost finished mysterious forces stop the research and kidnap the couple leaving the girl alone. Ten years later April, who lives with her only friend - cat Darwin, does her best to keep the discoveries of her parents secret. Little does she realize that soon she will find herself in the centre of a dreary and powerful conspiracy. She will have to run away from federal agents, zeppelins, and spying rat-cyborgs.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Christian Desmares, Franck Ekinci
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Franck Ekinci, Benjamin Legrand
OBSADA GŁOSOWA / VOICE CAST: Marion Cotillard, Philippe Katerine, Jean Rochefort, Olivier Gourmet
PRODUCENCI / PRODUCERS: Michel Dutheil, Franck Ekinci, Matthieu Liegeois

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection): MFF Animowanego w Annecy 2015: Najlepszy film /Annecy Aniamation Festival 2015: The Best Film **Cezar 2016**: nominacja w kategorii Najlepsza animacja /Cezar 2016: nomination for The Best Animation **Stowarzyszenie Krytyków z San Diego 2016**: Najlepsza animacja /San Diego Critics Association 2016: The Best Animation **Stowarzyszenie Krytyków z St. Louis 2016**: Najlepsza animacja /St. Louis Critics Association 2016: The Best Animation

CHRISTIAN DESMARES

Animator z Francji. Jako koordynator animacji był zaangażowany w prace nad nominowanym do Oscara filmie „Persepolis" Vincenta Paronnauda i Marjane Satrapi. Pracował również przy serialu animowanym „Oggy i karaluchy". „Niesamowity świat April" jest jego debiutem reżyserskim.

Animator from France. As animation co-ordiantor he was involved in the works on „Persepolis" by Vincent Paronnaud and Marjane Satrapi, a film nominated for Oscar Award. He worked also on the animation series „Oggy i karaluchy". „Niesamowity świat April" is his debut as a director.

FRANCK EKINCI

Urodzony w 1964 roku. Scenarzysta i producent filmowy. Ostatnio pracował nad zyskującym coraz większą światową popularność serialem animowanym – „Era Ronków!" (w Polsce produkcja prezentowana jest na Disney Channel). Film „Niesamowity świat April" jest jego pełnometrażowym debiutem reżyserskim.

Born in 1964. Screenwriter and film producer. Recently he has been working on animation series „Era Ronków!" which is becoming more and more popular all over the world (in Poland the production can be seen on Disney Channel). „Niesamowity świat April" is his full feature debut as a director

europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

RODZINA Treflików

THE TREFLIK FAMILY / Polska / Poland 2016, serial animowany (I i II sezon: 2 x 13 odcinków)

Rekomendujemy dla wieku: 6+

Na FKE ORLEN Cinergia powraca lareaut Złotego Glana Marek Skrobecki. Jego najnowsze dzieło to zabawne, a czasami niesamowite historie z życia sympatycznej familii Treflików. Rodzina ma niezwykłych sąsiadów, znajomych i przyjaciół. Są wśród nich muzykalny dozorca – pan Jareczek, robot-wynalazca Robobot, a także król z królową, którzy przechadzają się w szatach, koronach i jeżdżą karetą, ale robią też zakupy w sklepie spożywczym. Każdy dzień dla Treflików jest inny od poprzedniego, nie tylko za sprawą wyjątkowych spotkań. W ich świecie nudzić się nie można, nauczyć za to bardzo wiele.

Marek Skrobecki, winner of the Golden Boot, returns to FEC ORLEN Cinergia. His latest work is composed of funny, and sometimes incredible stories from the life of a nice Treflik family. This family has some unusual neighbours, acquaintances and friends. Among them, we can find a gifted for music caretaker – Mr Jareczek, robot-inventor Robobot, and a king with a queen, who walk wearing gowns, crowns and ride a carriage, but also do their shopping in a grocery store. For the Trefliks, each day is different from the previous one, not only because of the extraordinary encounters. You cannot be bored in their world, however, you can learn a lot.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Marek Skrobecki
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Piotr Dumała, Izabela Opawska, Jadwiga Hockuba
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jan Paweł Trzaska
OBSADA GŁOSOWA / VOICE CAST: Karolina Trębacz-Mazurkiewicz, Joanna Jabłczyńska, Cezary Kwieciński, Dorota Kawęcka, Jarosław Boberek

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Yach Film 2016: Mały Yaś za najlepszy wideoklip dla dzieci
/ Yach Film Festival 2016: Mały Yaś for the best music video for children

MAREK SKROBECKI

Reżyser filmów animowanych (rysunkowych i lalkowych), scenograf, autor opracowań plastycznych, scenarzysta. Urodzony w 1951 roku Kaliszu. Absolwent łódzkich uczelni – ASP i Szkoły Filmowej. Odbył staże w Aardman Animations Studio oraz Jim Hanson's Creature Workshop. Przez lata związany z łódzkim Se-Ma-Forem, gdzie zrealizował m.in. nagradzane na całym świecie filmy „DIM.", „Ichthys" czy „Danny Boy". Był także głównym scenografem, a także współreżyserem nagrodzonego Oscarem „Piotrusia i Wilka" Suzie Templeton. W 2008 roku za swoje osiągnięcia artystyczne odebrał na FKE Cinergia Złoty Glan, nagrodę kina Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa".

Director of animated films (cartoons and puppet animation), stage designer, graphic designer, scriptwriter. Born in 1951 in Kalisz. Graduated from Lodz universities – Academy of Fine Arts and Film School. Completed his internships in Aardman Animations Studio and Jim Hanson's Creature Workshop. For many years cooperated with Lodz Se-Ma-For, where he made, among others, awarded worldwide films "DIM.," "Ichthys" or "Danny Boy." He was also a main stage designer, and co-director of the awarded with Oscar "Piter and the Wolf" by Suzie Templeton. In 2008, for his artistic achievements, he was awarded during FEC Cinergia with the Golden Boot, a prize of the Cinema Charlie and "Łódź Filmowa" Association.

europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

STORM. OPOWIEŚĆ O ODWADZE

STORM: LETTERS VAN VUUR / STORM – LETTER OF FIRE / Holandia / Netherlands 2017, 100'

Rekomendujemy dla wieku: 9+

Akcja filmu przenosi nas do średniowiecznego miasteczka, gdzie 12-letni Storm pomaga swojemu ojcu w pracy w drukarni. Sytuacja komplikuje się z chwilą, gdy drukarz pojmany zostaje przez Inkwizycję. Być może chodzi o tajemniczą matrycę, z którą ostatecznie chłopcu udaje się uciec? Po drodze poznaje Marieke, która ofiarowuje mu swoją pomoc. Początkowo żadne z nich nie zdaje sobie sprawy z tego, co ich czeka i że przypadkowe spotkanie na zawsze może odmienić ich życie.

The plot takes us into a medieval town where 12-year-old Storm helps his father working in his printing house. The situation gets complicated when the printer gets arrested by the Holy Inquisition. Maybe the reason is the mysterious template with which the boy is finally able to escape? Running away he meets Marieka who offers him her help. At the beginning neither of them realizes what future will bring and that this accidental meeting can change their lives.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dennis Bots
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Karin van Holst Pellekaan
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Rolf Dekens
OBSADA / CAST: Yorick van Wageningen, Laura Verlinden, Egbert Jan Weeber, Maarten Heijmans, Angela Schijf
PRODUCENT / PRODUCER: Harro van Staverden

DENNIS BOTS

Urodzony w 1974 roku w Kitwe, w Zambii. Reżyser. W dzieciństwie razem z rodzicami wyemigrował do Holandii, gdzie w 1996 roku ukończył Nederlandse Filmacademie. Od tamtej pory zrealizował wiele serii dla telewizji. Jedną z bardziej popularnych był „Zoop", który w Danii pokazywał kanał Nickelodeon.

Born in 1974 in Kitwa, Zambia. Director. In his childhhod he emigrated with his parents to Holland where in 1996 he graduated from Nederlandse Filmacademie. Since that time he has made many TV series. One of the most popular is „Zoop" shown on Nickelodeon channel in Denmark.

europejskie filmy dla **dzieci**
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

SUPERAGENTKA

NABOSPIONEN / NEXT DOOR SPY / Dania / Denmark 2017, 77', film animowany

Rekomendujemy dla wieku: 6+

10-letnia Agathe-Christine marzy o tym, żeby zostać detektywem. Bez chwili wahania, gdy przeprowadza się do nowego miasta, otwiera swoje pierwsze detektywistyczne biuro. Na zlecenie nie musi długo czekać: ma wytropić złodziejaszka z osiedlowego sklepiku. Dziewczynka szybko typuje podejrzanego, nie zdając sobie sprawy, że pozory często mylą. Nie ma tego złego, bo może właśnie w ten sposób zdobędzie prawdziwego przyjaciela?

10-year old Agathe-Christine dreams of becoming a detective. Without hesitation, when she moves to a new city, she opens her first detective office. She does not have to wait long for her first assignment. She is to trace a robber from a local shop. The girl quickly identifies a suspect, not knowing that appearances can often be deceptive. However, this is not a bad thing, as she may win a true friend.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Karla von Bengtson
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Karla von Bengtson
OBSADA GŁOSOWA / VOICE CAST: Dar Salim, Tommy Kenter, Albert Rudbeck Lindhardt, Anne-Grethe Bjarup Riis, Søs Egelind
PRODUCENCI / PRODUCERS: Mette Valbjørn Skøtt, Fie Ørnsø

KARLA VON BENGTSON

Urodzona w 1975 roku w Dani. Absolwentka Den Danske Filmskole – kierunku animacja. Uwagę międzynarodowej publiczności zyskała już dzięki filmowi dyplomowemu „Skyggen i Sara". Produkcja otrzymała wiele nagród, m.in. na MFF w Berlinie i na MFF Animowanych w Annecy. „Superagentka" to jej pierwsza pełnometrażowa animacja.

Born in 1975 in Denmark. A graduate of Den Danske Filmskole – Animation. She has already attracted international audience attention with her thesis film 'Skyggen and Sara'. This production won many awards, including the IFF in Berlin, and the Annecy International Animated Films Festival.

europejskie filmy dla **dzieci**
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDZ

TRAKTOREK FLOREK

GRÅTASS – GØY PÅ LANDET / THE LITTLE GREY FERGIE / Norwegia / Norway 2016, 84'

Rekomendujemy dla wieku: 6+

Czy przyjaźń między dzieckiem, dorosłym, traktorem i kozą jest możliwa? Choć na pierwszy rzut oka nie wydaje się to oczywiste – zdecydowanie tak! Szczególnie gdy chodzi o wspólną sprawę, którą jest dobro farmy oraz honor jej gospodarza. „Traktorek Florek" to z jednej strony opowieść o tym, że na wsi nie można się nudzić, przez co jest ona świetnym miejscem na spędzenie wakacji. Z drugiej – twórcy skupiają się na wartościach, jakimi są solidarność, współpraca i wzajemna troska. Sielski krajobraz staje się tłem dla wartkiej akcji i dobrej zabawy.

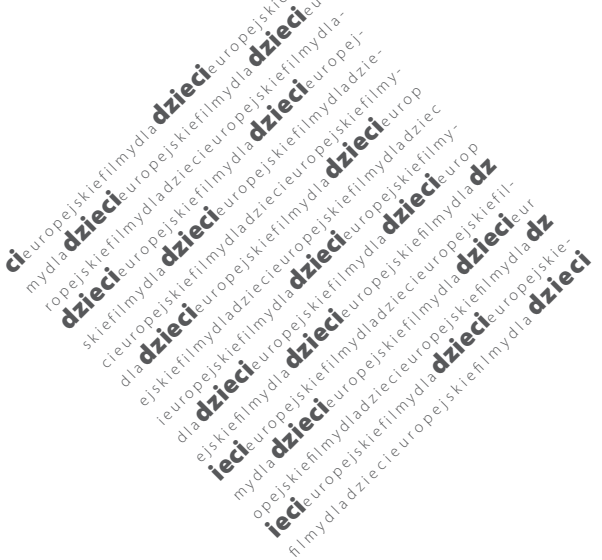
Is friendship between a child, an adult,a tractor and a goat possible? Although it is not obvious at the first glance – yes, it is possible! Especially when it comes to a mutual business: the wellbeing of the farm and the honour of the landlord. On the one hand, „Traktorek Florek" is a story about exciting life in the country which is a wonderful place to spend your summer holidays. On the other hand, the authors focus on values such as solidarity, teamwork, and mutual care. The beautiful idle scenery becomes a great background for a sprightly action and good fun.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Peder Hamdahl Næss
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jason Tammemägi, Linda May Kallestein
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Michael Lavelle
OBSADA / CAST: Elias Søvold Simonsen, Jeppe Beck Laursen, Stein Winge, Dagny Backer Johnsen
PRODUCENCI / PRODUCERS: Silje Hopland Eik, Dyveke Bjørkly Graver

PEDER HAMDAHL NÆSS

Urodzony w Norwegii w 1971 roku. Reżyser, scenarzysta, pisarz. Wychował się w artystycznej rodzinie – jego ojciec, Arne Lindtner Næss, jest aktorem, reżyserem, producentem i scenarzystą. Jego babką była Randi Lindtner Næss, śpiewaczka operowa. Sam ukończył London Film School. Jest autorem scenariusza dwóch ostatnich części „Gangu młodego Olsena", kontynuacji słynnego cyklu. W ostatnich latach skoncentrował się na pracy nad cyklem o Traktorku Florku.

Born in 1960 in Oslo. Actor and director, known best for his film and theatre adaptations of books by Ingvar Ambjørnsen. His film „Elling" was nominated for the Oscar Awards and received many awards at fesivals all over the world, as well as in Warsaw. He made „Zaklęte serca" in Hollywood. Today he works mainly in Norway. For his directing of „Tylko Bea" he received the Amanda Statue (the most important Norwegian award) in 2004.



europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDZ

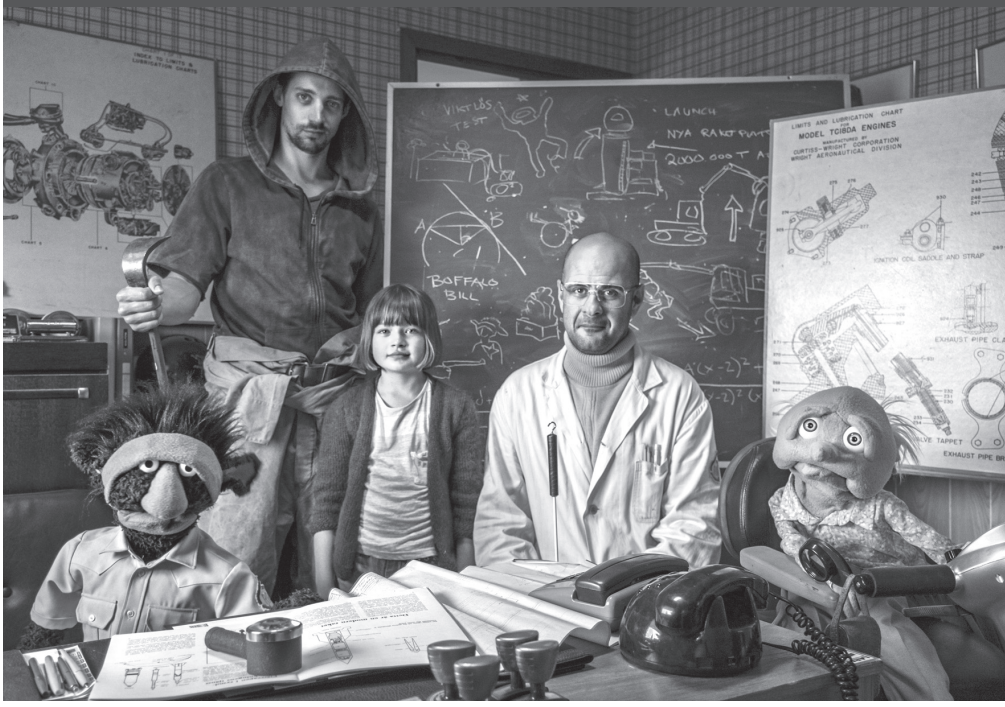
UP IN THE SKY

UPP I DET BLÅ / Szwecja / Sweden 2016, 82'

Rekomendujemy dla wieku: 8+

Początek wakacji dla Pottan oznacza dwutygodniowy obóz, na którym główną atrakcją mają być kucyki. Rodzice odwożą ją pod bramę, niespecjalnie interesując się tym, co stanie się dalej. Ku zdziwieniu bohaterki, na miejscu nie ma ani zapowiedzianych kucyków, ani innych dzieci. Jedyne co Pottan tam zastaje, to wielkie kontenery i ich tajemniczy opiekunowie. Czy to może jednak przeszkodzić jej w przeżyciu wielkiej wakacyjnej przygody, w której udział weźmie także pewien kosmiczny gang?
For Pottan the beginning of holidays means a two-week camp, the main attraction of which are to be ponnies. Parents drive her up to the gates and leave not interested what will happen next. To Pottan's surprise, on the spot there are no ponnies and no other children. The only things that Pottan sees are big containers and their mysterious guardians. Will the situation prevent Pottan from living a great holiday adventure? And what about the cosmic gang?...

REŻYSERIA / DIRECTOR: Petter Lennstrand
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Petter Lennstrand, Martin Olczak
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Erik Molberg Hansen
OBSADA / VOICE: Mira Forsell, Gustav Funck, Eric Ericson, Ida Engvoll, Petter Lennstrand
PRODUCENT / PRODUCER: Lars Jönsson



FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Berlinie 2017: nominacja do Kryształowego Niedźwiedzia
MFF w Zurychu 2017: Nagroda Dziecięcego Jury dla najlepszego filmu dla dzieci

PPETER LENNSTRAND

Urodzony w 1970 roku w Szwecji. Pisarz oraz producent. W latach 90. – pod okiem Michaela Meschkego w sztokholmskim Marionetteatern – uczył się sztuki lalkarskiej. Z czasem wykształcił własny styl i technikę, w których zaczął łączyć kukiełki z aktorami. Stworzył wiele programów telewizyjnych dla dzieci. Jest pierwszym filmowcem, którego praca uhonorowana została nagrodą Hefaklumpen przeznaczoną dla osób działających na rzecz kultury dla dzieci. Wcześniej laureatami byli pisarze – m.in. Astrid Lindgren.

Born in 1970 in Sweden. Writer and producer. In the 90s he studied puppet artistry under the eye of Michaela Meschkego at Marionetteatern, in Stockholm. With time he found his won style and technique in which he started to combine actors and puppets. He made many TV programmes for children. He is the first filmmaker who won the Hefaklumpen Award granted to people contributing to children's culture, granted earlier also to writer Astrid Lindgren.

europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŁÓDZKA PREMIERA / PREMIERE IN ŁÓDZ

Ale Kino!
Międzynarodowy Festiwal Filmów Młodego Widza

WĘDRUJĄCE ALE KINO!

PODRÓŻ FANNY

LE VOYAGE DE FANNY / FANNY'S JOURNEY / Francja / Belgia / France / Belgium 2016, 94'

Rekomendujemy dla wieku: 11+

Rok 1943, Niemcy okupują Francję. 13-letnia Fanny i jej młodsze siostry zostają rozdzielone z rodzicami i trafiają do domu opieki dla żydowskich dzieci. Sytuacja robi się dla nich coraz bardziej niebezpieczna, dlatego ruch oporu postanawia wysłać je za granicę, do neutralnej Szwajcarii. Nieoczekiwanie Fanny obejmuje przywództwo nad grupą i będzie musiała zrobić wszystko, aby zapewnić bezpieczeństwo pozostałym. Na drodze uciekinierów znajduje się bowiem wiele przeszkód.

This is 1943, Germans occupy France. 13-year old Fanny and her younger sisters are separated from their parents and end up in child care facility for Jewish children. The situation gets increasingly dangerous for them so the resistance movement decides to send them abroad, to a neutral Switzerland. Unexpectedly, Fanny takes charge of the group and must do everything to keep the rest safe and sound as the runaways encounter many obstacles along the way.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Lola Doillon
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Lola Doillon, Anne Peyrègne
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Fanny Ben-Ami („Le Journal de Fanny")
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Pierre Cottereau
OBSADA / CAST: Léonie Souchaud, Fantine Harduin, Juliane Lepoureau, Ryan Brodie, Anaïs Meiringer
PRODUCENCI / PRODUCERS: Saga Blanchard, Marie de Lussigny

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Festiwal Filmowy Cinetopia w Ann Arbor i Detroit 2017: Nagroda Publiczności /Cinetopia Film Festival in Ann Arbor and Detroit 2017: The Audience Award **Festiwal Filmowy w Hamburgu 2016**: Nagroda Michela /Hamburg Film Festival 2016: The Michel Award **Festiwal Filmowy w Traverse City 2017**: Najlepszy film familijny /Traverse City Film Festival 2017: The Best Family Film **Festiwal Filmu Żydowskiego w Filadelfii 2017**: Nagroda Publiczności /Jewish Film Festival in Philadelfia 2017: The Audience Award

LOLA DOILLON

Urodzona w 1975 roku we Francji. Aktorka, scenarzystka i reżyserka. Córka reżysera Jacquesa Doillona i montażystki Noëlle Boisson, siostra aktorki Lou Doillon. Jej mężem jest Cédric Klapisch. W połowie lat 90. zaczęła kręcić filmy krótkometrażowe. W pełnym metrażu zadebiutowała w roku 2007 romansem „Z kim do łóżka?", który był nominowany m.in. do Cezara oraz do Złotej Kamery w Cannes. W jej kolejnym filmie – dramacie „ Z tobą i przeciw tobie" (2010) w głównej roli wystąpiła Kristin Scott Thomas. Po pracy nad serialem „Dix pour cent" zajęła się przygotowaniami do realizacji „Podróży Fanny".

Born in 1975, in France. Actress, screenwriter and director. Daughter of director Jacques Doillon and film editor Noëlle Boisson, sister of Lou Doillon. Her husband is Cédric Klapisch. In the mid 90s she started making short films. In 2007 she made her full feature debut with romance „Z kim do łóżka?" which was nominated, among others, for the Cesar and the Golden Camera Awards in Cannes. Her next film - drama „Z tobą i przeciw tobie" (2010) - starred Kristin Scott Thomas. Having finished her work on series „Dix pour cent" she started to prepare to realize „Podróży Fanny".

europejskie filmy dla **dzieci**
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

Ale Kino!
Międzynarodowy Festiwal Filmów Młodego Widza

WĘDRUJĄCE ALE KINO!

ZESTAW ANIMACJI JACKA ADAMCZAKA

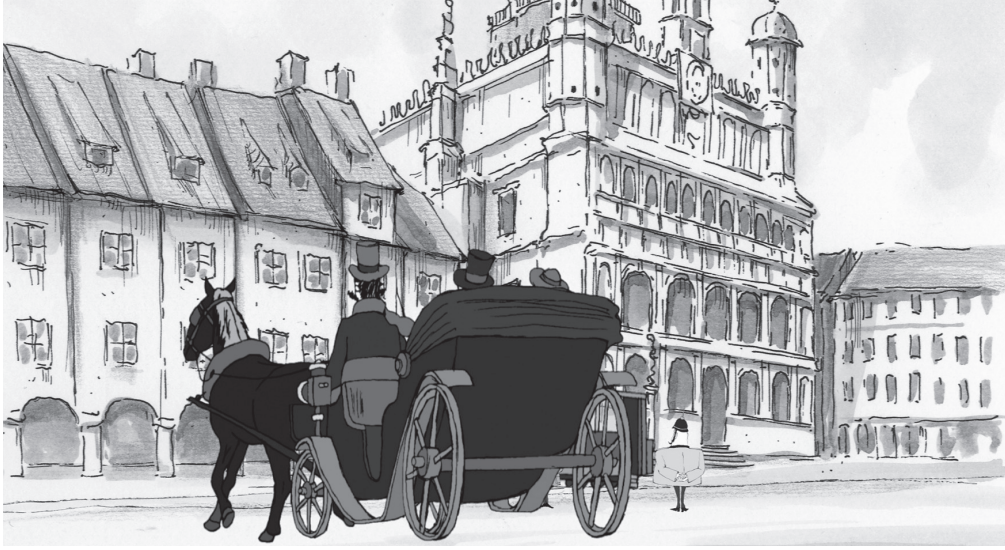
JACEK ADAMCZAK ANIMATIONS / Polska 1989–2017, 60'

Rekomendujemy dla wieku: 6+

Prezentujemy zestaw pięciu filmów Jacka Adamczaka – reżysera, scenarzysty, animatora i laureata Platynowych Koziołków MFF Ale Kino! z 2016 roku. Począwszy od – zrealizowanego wspólnie z Maciejem Ćwiekiem – debiutanckiego filmu „.!? [Kropka, wykrzyknik, znak zapytania]" po najnowszy „Kamień na dnie jeziora". Część z pokazywanych filmów to ekranowe adaptacje baśni i bajek polskich.

We present a set of 5 films by Jacek Adamczak – a director, screenwriter, animator and winner of Golden Goats Award in 2016 at Ale Kino! Film Festival. He made his debut with „.!? [Kropka, wykrzyknik, znak zapytania]", a film co-realized with Maciej Ćwiek, followed by the latest „Kamień na dnie jeziora". Some of his films are adaptations of fairy tales and legends.

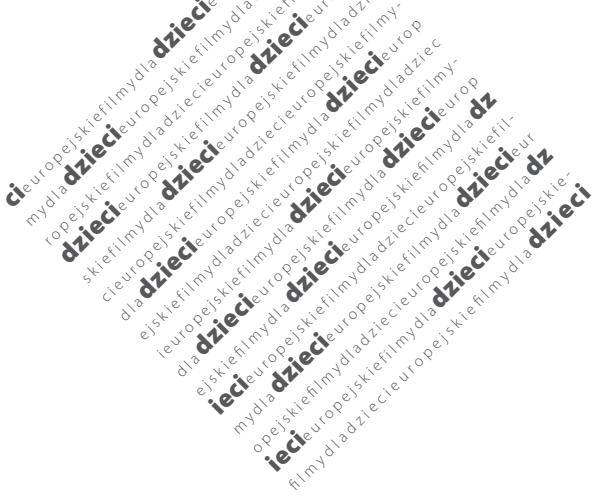
W ZESTAWIE:
KAMIEŃ NA DNIE JEZIORA, Polska / Poland 2017, 13'
POZNAŃSKIE KOZIOŁKI, Polska / Poland 2008, 13'
O DRWALU I DIABLE, Polska / Poland 2015, 13'
.!? KROPKA WYKRZYKNIK ZNAK ZAPYTANIA, Polska / Poland 1989, 7'
KUPLETY TOREADORA, Polska / Poland 1991, 4'



JACEK ADAMCZAK

Urodzony w 1955 roku w Poznaniu. Polski reżyser, grafik, animator, scenarzysta, autor oprawy plastycznej filmów animowanych oraz pedagog. Od roku 1982 realizuje filmy skierowane głównie do młodego odbiorcy w Telewizyjnym Studiu Filmów Animowanych w Poznaniu. Zdobywca wielu nagród, w tym Platynowych Koziołków za całokształt twórczości, przyznawanych na MFF Młodego Widza Ale kino! Jego najbardziej znane serie animacji to „14 bajek z Królestwa Lailonii Leszka Kołakowskiego" oraz „Baśnie i bajki polskie".

Born in 1955 in Poznań. Polish director, graphic designer, screenwriter, animator, and teacher. Since 1982 he has been working in TV Animation Studio in Poznań, making films directed mainly to the young viewer. He is a winner of many awards, among others Golden Goats Award for the lifetime achievement, granted by the International Young Audience Film Festival ALE KINO! The most famous animations of his are „14 bajek z Królestwa Lailonii Leszka Kołakowskiego" and „Baśnie i bajki polskie".



europejskie filmy dla dzieci
EUROPEAN FILMS FOR CHILDREN

ŻUBR POMPIK

POMPIK / Polska / Poland 2017, serial animowany (7 odcinków)

Rekomendujemy dla wieku: 6+

Gdzieś w głębinach wielkiej, dzikiej, zielonej puszczy mieszka żubr Pompik. W porównaniu z innymi żubrami jest niewielki, do tego nie tak silny, szybki i skoczny, jak jego rówieśnicy. Nie nadaje się raczej do tradycyjnych zabaw w przepychanie rogami czy żubrzego berka. Za to jest najbardziej ciekawskim ze zwierząt w puszczy. Interesuje go wszystko, co dzieje się dookoła niego. Nie ma takiej leśnej tajemnicy, której Pompik by nie rozwiązał dzięki obserwacji, cierpliwości i zadawaniu mnóstwa pytań. Dzielnie sekunduje mu młodsza siostra Polinka, stanowiąca jego przeciwieństwo.

Somewhere in the depths of wild green backwoods lives Polish bison Pompik. In comparison with other bisons he is small and not so fast and skillfull as his peers. He is not fit for typical bison plays such as horn fighting or chasing. But on the other hand, he is the most curious animal in the whole forest, he is interested in everything that is happening around him. There is no forest mystery that Pompik would not discover or solve thanks to his sense of observation, patience and persistance. Most of the time he is accompanied by his little sister Polinka who is his opposite.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Wiesław Zięba
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Tomasz Samojlik, Ewelina Gordziejuk
OPRACOWANIE PLASTYCZNE / ARTISTIC DESIGN: Aleksandra „Alex" Vetter
OBSADA / CAST: Kajetan Lewandowski, Wiktor Zborowski, Agnieszka Kunikowska, Joanna Pach, Krystyna Czubówna
PRODUCENCI / PRODUCERS: Ewelina Gordziejuk

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Konkurs Świat Przyjazny Dziecku – edycja XV: Nagroda główna (kategoria: Ekologia)

WIESŁAW ZIĘBA

Reżyser filmów animowanych, grafik, satyryk, rysownik, malarz. Wielokrotnie nagradzany. Uhonorowany Srebrnym Medalem Zasłużony Kulturze Gloria Artis. Od 1980 roku reżyseruje filmy w oparciu o własne scenariusze i animację. Kochany przez widzów m.in. za „Magiczną gwiazdę", „Tajemnice Wiklinowej Zatoki", „Przygodę nad stawem" i wiele innych, wspaniałych opowieści. Zajmuje się też plastyką. Jest autorem filmów reklamowych. Publikował swoje rysunki satyryczne m.in. w „Szpilkach" i w wielu czasopismach zagranicznych – w tym w „Paris Match". Ilustrator podręczników szkolnych.

Director of animated films, graphic artist, satirist, cartoonist, painter. Repeatedly awarded. Honoured with the silver Medal for Merit to Culture - Gloria Artis. Since 1980, directs films on the basis of his own scripts and animation. Loved by the audience among others for the "Magic Star," "The Secrets of the Wicker Bay," "Adventure by the Lake" and many more amazing tales. He also deals with fine arts. He creates advertising films. Zięba published his satirical drawings among others in "Szpilki" magazine and in numerous foreign magazines – including "Paris Match". Schoolbook illustrator.

EUROPEJSKIE KINO GATUNKÓW

EUROPEAN GENRE CINEMA

HERKULES, WIKLINOWY CZŁOWIEK I DJANGO CZYLI EUROPEJSKIE KINO GATUNKÓW SAUTÉ

Kino gatunkowe to fenomen kojarzący się przede wszystkim z hollywoodzkim systemem produkcyjnym. Rzeczywiście, to właśnie w Fabryce Snów skodyfikowano kino gatunkowe, pragmatycznie dzieląc filmy na komedie, westerny, melodramaty, horrory, filmy science fiction, filmy płaszcza i szpady czy filmy wojenne. Dzięki takiemu podziałowi, hollywoodzcy producenci potrafili doskonale skalibrować realizowany przez siebie film – przede wszystkim do emocjonalnych potrzeb kinowej publiczności. (Dlatego też Wojciech Jerzy Has doskonale opisał hollywoodzkich filmowców mianem „hydraulików", którzy potrafią „odkręcić", „przykręcić" widza, spowodować, by w odpowiednim momencie zalewał się łzami, drżał ze strachu czy pękał ze śmiechu). Ale choć przyjęło się, że to właśnie w Hollywood kino gatunkowe osiągnęło swe najwspanialsze efekty, rozkwitło ono również w innych częściach świata, także, a może przede wszystkim na Starym Kontynencie. Ba, wbrew potocznym opiniom, genre cinema narodziło się właśnie w Europie, a nie w USA.

Abstrahując już od kina dokumentalnego, którego protoplastami byli wynalazcy kinematografu bracia Lumière, kino fantastyczne – z filmami dającymi początek filmom science fiction, obrazom fantasy, filmowym baśniom i fake-docs (czyli dokumentalnym fałszywkom) – zrodziło się w wyobraźni i atelier francuskiego geniusza Georgesa Méliès a. Komedię, także tę slapstickową, wprowadził do kina francuski komik Max Linder – którego wkład w rozwój ekranowej komedii podkreślał nawet sam Charles Chaplin, mówiąc, że był on „jedynym mistrzem, jakiego miał". Filmowy melodramat, w którym bardzo szybko wyspecjalizowali się mistrzowie hollywoodzkiego kina, w swej dojrzałej już, kinematograficznej postaci, „zaniesiony" został do Ameryki przez twórców szwedzkiej szkoły filmowej: Victora Sjöströma i Mauritza Stillera wraz z odkrytą przez niego Gretą Garbo. Piękność Szwedów zauroczyła rolą w historycznym melodramacie Stillera – „Gdy zmysły grają" (1924).

W Hollywood stała się prawdziwą królową kina uczuć.
Filmowy horror i dojrzałe science fiction to również zasługa Europejczyków. Owszem, w swych pierwocinach formy te istniały za oceanem jeszcze w czasach, kiedy amerykański przemysł filmowy ograniczał się do Nowego Jorku. W Edison Manufacturing Company w roku 1910 powstała pierwsza wersja „Frankensteina" (wyraźnie jednak inspirowana feeriami filmowymi Méliès). W Hollywood królem horroru był długo Carl Laemmle, szef wytwórni Universal, który produkował kino grozy z „Człowiekiem o tysiącu twarzy" – Lonem Chaneyem. Niemniej to dopiero niemiecka fala, tworzona przez mistrzów filmowego ekspresjonizmu tej miary, co Friedrich Wilhelm Murnau (reżyser „Nosferatu – symfonii grozy", 1922) czy Fritz Lang (twórca „Metropolis", 1927), uciekających z zagrożonej nazizmem Republiki Weimarskiej do Hollywood – zrewitalizowała amerykańską filmową fantastykę, „zarażając" ją mrokiem, psychologiczną głębią, realizmem. Współtworząc nawet nowy podgatunek filmowy: detektywistyczne kino noir („Kobieta w oknie", reż. Fritz Lang, 1944). Nawet tak amerykański gatunek filmowy, jak western, w rękach europejskich reżyserów w Hollywood nabierał nowego estetycznego i filozoficznego wymiaru. Wystarczy wspomnieć o „W samo południe" (1952) Freda Zinnemanna, obrazie, który wyznaczył nowe standardy w „kinie kowbojskim". W ten sposób – i nie ma się tu czemu dziwić - potęga kina amerykańskiego, budowana przecież nie tylko przez reżyserów urodzonych na amerykańskiej ziemi, emanowała na cały świat, wracając niejako rykoszetem na Stary Kontynent. Z jednej strony inspirowała europejskich filmowców do tworzenia własnych wersji typowo hollywoodzkich gatunków (musical, western, film gangsterski), z drugiej przypominała im o tym, że w przeszłości to właśnie europejskie kino, silnie odwołujące się do literackich wzorców, dało początek horrorowi, filmom płaszcza i szpady czy historycznym supergigantom („Neron i upadek Rzymu" Luigiego Maggi, 1909, „Cabiria" Giovanniego Pastrone, 1914). Nawet pierwsze filmy o zamaskowanych superbohaterach i superłotrach zrodziły się właśnie w Europie za sprawą serii „Nick Carter", „Fantômas", „Wampiry" z Irmą Vep czy „Judex", realizowanych w pierwszych latach istnienia kina przez takich twórców, jak Louis Feuillade czy Victorin-Hippolye Jasset. Powojenne kino europejskie kojarzone jest zwykle z eksplozją modernistycznego kina spod znaku Wielkiej Sztuki (włoski neorealizm, francuska nowa fala, brytyjskie kino „młodych gniewnych"). A jednak miało ono swoje drugie - gatunkowe życie. Równie bogate i fascynujące – głównie za sprawą takich producentów, jak Alberto Grimaldi, Dino De Laurentiis, William Hinds czy Raymond Borderie, którzy masowo realizowali filmy gatunkowe, podobne, ale jednocześnie jakże inne od tych, których domeną było Hollywood.
Gatunkową produkcję kina europejskiego w naturalny sposób zdominowało kino grozy, będące nie tylko próbą zdyskontowania popularności amerykańskiego horroru, lecz przede wszystkim rodzajem odreagowania wojennej traumy, jaką naznaczone zostało w brutalny sposób społeczeństwo Starego Kontynentu. Dlatego w brytyjskich horrorach wytwórni Hammer, Amicus czy Tigon najgorszymi monstrami nie były metafizyczne stwory, lecz ludzie

owładnięci manią zdobywania i destrukcji, a wampiry i wilkołaki przypominały owładniętych seksualnym szaleństwem psychopatów. Zaś we włoskich filmach giallo – Mario Bavy czy Dario Argento, czy też w zombie-horrorach Lucio Fulciego – głównym przedmiotem wizualnej kontemplacji była niespotykana dotąd w kinie naturalistyczna destrukcja ludzkiego ciała. Cechą charakterystyczną europejskiego kina gatunkowego było to, że przy całej swej atrakcyjności audiowizualnej (zasadzającej się na większej niż w Hollywood swobodzie w ukazywaniu seksu i przemocy, związanej z nieobecnością restrykcyjnej cenzury), pełne było społecznych, politycznych, antropologicznych podtekstów. Podtekstów czyniących z tego kina wypowiedź sensu stricte artystyczną, w duchu kontestacji, często polemiczną w stosunku do konserwatywnego kina z USA. „Dawno temu na Dzikim Zachodzie" (1968) Sergio Leone – wielki hołd złożony westernowi rodem z Hollywood – jest tak naprawdę dekonstrukcyjną wizją Far Westu w duchu lewicowej kontrkultury, gdzie zabijających się w malowniczy sposób rewolwerowców określa się jako „gatunek wymierający", a główną postacią, na barkach której spoczywa misja cywilizowania Dzikiego Zachodu jest samotna kobieta.

Europejskie kino gatunków – rozrywkowe, a jednocześnie dające do myślenia – znaczone jest wspaniałymi nazwiskami i filmami, które przeszły już do historii kina. To Leone, Corbucci, Argento, wielki Melville tworzący niepowtarzalne polary – francuskie kino sensacyjne; mistrzowie europejskiego kina erotycznego: Jean Rollin, Walerian Borowczyk, Jesús Franco; twórcy kina science fiction z sowieckich demoludów, jak wielki Andriej Tarkowski – twórca niezapomnianego „Stalkera" (1979), Andrzej Żuławski z „Na srebrnym globie" (1978-88) czy też cały zastęp wirtuozów europejskiej komedii filmowej z Jacquesem Tatim na czele. Z kinem gatunkowym flirtowali też twórcy kojarzeni z kinem arthouse'owym, jak Federico Fellini, odwołujący się w swych filmowych fantazjach do kina gatunkowego (historyczny „Satyricon", 1969), tworzący przez całe życie w Europie Amerykanin Joseph Losey („Modesty Blaise", 1966) czy występujący w spaghetti westernach jako aktor Pier Paolo Pasolini.

Europejskie kino gatunkowe – realizowane przecież z powodzeniem i dziś (np. twórczość Luca Bessona) – stało się wzorcem dla kinofilskich reżyserów z Hollywood. Udowadnia to m.in. kino Quentina Tarantino, który – realizując swoje filmowe wizje – bardziej korzysta z europejskich przeróbek amerykańskich produkcji gatunkowych niż z rodzimych pierwowzorów. W powstających współcześnie amerykańskich neowesternach więcej jest z „Leone" niż z „Forda", a takie obrazy jak „Django" (2012) Tarantino odwołują się wprost do klasyki włosko-hiszpańskiego spaghetti westernu (w tym przypadku do słynnego „Django" Sergio Corbucciego, z Franco Nero w roli głównej, który to zresztą wystąpił w jednej ze scen u Tarantino). Dochodzi nawet do zabawnej sytuacji, gdzie europejski twórca filmowy Nicolas Winding Refn kręci swój widowiskowy thriller „Neon Demon" (2016) w USA, obficie cytując Mario Bavę, mistrza włoskiego kina giallo (zwłaszcza jego „Sześć kobiet dla mordercy", 1964), którego filmy były „przeróbką" klasycznych już dziś filmów Hitchcocka (rzecz jasna odpowiednio przezeń „podkręconych", ze scenami skrajnej przemocy)...

Z pewnością pokaz wybranych filmów z almanachu europejskiego kina gatunkowego, prezentowanych do tego na dużym ekranie, przybliży ten niezwykły, wciąż niedoceniony fenomen uczestnikom 22. FKE ORLEN Cinergia i rozpali w sercach, które go jeszcze nie znają prawdziwą miłość.

Piotr Kletowski

HERCULES, THE WICKER MAN AND DJANGO, NAMELY THE EUROPEAN GENRE CINEMA

Genre cinema is a phenomenon mainly associated with a Hollywood-type production system. Actually, it was the Dream Factory where the genre cinema was codified, and all the films were reasonably divided into comedies, westerns, melodramas, horrors, science fiction movies, cloak-and-dagger movies or war films. Owing to this division, Hollywood producers could perfectly align each movie made with the emotional needs of the audience. (Thus, Wojciech Jerzy Has presented us with a perfect description of the Hollywood filmmakers calling them 'plumbers' perfectly fit to 'open' and 'turn off' the audience, made it burst out in tears at the right moment, tremble with fear or burst out laughing). But even thou, it is widely accepted that there is no other place than Hollywood, where the genre cinema gave the best results possible, it flourished in other parts of the world as well, also, or maybe most of all, in Europe. Indeed, contrary to widespread opinion, it was in fact Europe, where the genre cinema was born, not the USA.

Apart from the documentaries, the forefathers of which were the inventors of the cinematograph, the Lumière brothers, the fantasy cinema, with the films which gave the birth to science fiction movies, fantasy movies, fairy tales, and fake-documentaries, was invented by and made in the studio of a French genius, Georges Méliès. Comedy, including slapstick comedy, was introduced by a French comedian, Max Linder, whose contribution to the screen comedy was emphasized even by Charles Chaplin himself, when he claimed that Max 'was the only master he had'. Film melodrama, quickly mastered by Hollywood filmmakers, was brought to America in its mature, cinematographic form by the creators of the Swedish film school, Victor Sjöström and Mauritz Stiller, along with Greta Garbo, discovered by Stiller. The Swedish beauty enchanted everyone with her role in the historical melodrama by Stiller – 'The Saga of Gösta Berling' (1924). In Hollywood, she became the genuine queen of the cinema of feelings.

Film horror and mature science fiction is also the achievement of Europeans. Clearly, in its first fruits, the forms existed across the ocean already in the times when the American film industry was limited to New York only. The first version of 'Frankenstein' was made by the Edison Manufacturing Company in 1910 (however, noticeably inspired by the film féeries by Méliès). In Hollywood, a king of horror was, for a long time, Carl Laemmle, the boss of the Universal Studios, who produced horror cinema with 'a man of thousand faces' – Lon Chaney. However, it was the German wave, created by the masters of film expressionism, such as Friedrich Wilhelm Murnau (the director of 'Nosferatu – a Symphony of Horror', 1922) or Fritz Lang (the author of 'Metropo-

lis', 1927), fleeing to Hollywood from the Nazi-endangered Weimar Republic, revived the American film fantasy, 'infecting' it with darkness, psychological depth, and realism, even co-creating a new film sub-genre – a detective noir cinema ('The Woman in the Window', directed by Fritz Lang, 1944). Even so truly American film genre as western, took on a new aesthetic and philosophic dimension when dealt with by European directors. Suffice it to mention the 'High Noon' (1952) by Fred Zinnemann, a movie setting new standards of the 'cowboy cinema'. Thus, and it is hardly surprising, that the power of American cinema, build not only by the directors born in America, radiated across the entire world, ricocheting to Europe. On the one hand, it inspired European filmmakers to create their own versions of typically Hollywood-like genres (musical, western, mob films), on the other hand reminded them that, in the past, it was the European cinema, strongly referring to literary standards, which gave birth to horror movies, cloak-and--spade movies or historical super-productions ('Nero' by Luigi Maggi, 1909, 'Cabiria' by Giovanni Pastrone, 1914). Even the first films about masked super-heroes and super-villains were first created in Europe thanks to the series - 'Nick Carter', 'Fantômas', 'The Vampires', featuring Irma Vep, or 'Judex', made in the first years of cinema's existence by such artists as Louis Feuillade or Victorin-Hippolye Jasset.

The post-war European cinema is usually associated with the explosion of modernist cinema of Great Art (Italian neorealism, French new wave, British 'angry young men' cinema). However, it has its second, genre-type life. Just as rich and fascinating, mainly owing to such producers as Alberto Grimaldi, Dino De Laurentiis, William Hinds or Raymond Borderie, producing tons of genre films, similar, however, very much different from the ones that has long been the province of Hollywood.

The genre production of European cinema was naturally predominated by the horror cinema, being not only the attempt of diminishing the popularity of American horror, but most of all a method to deal with war trauma that the European society was brutally scarred with. Therefore, in the British horrors, produced in the Hammer, Amicus or Tigon studios, the worst monsters were not some metaphysical creatures, but humans obsessed with conquering and destroying, while the vampires and werewolves resembled psychopaths possessed with sexual madness. Like in the Italian giallo films, by Mario Bava or Dario Argento, or in the zombie-horrors by Lucio Fulci, the main object of visual contemplation was an unprecedented naturalist destruction of the human body. The characteristic feature of the European genre cinema was that, along with its audio-visual attractiveness (stemming from a bigger than in Hollywood ease to show sex and violence, resulting from the absence of stringent censorship), it was full of social, political, and anthropological hidden meaning. A hidden meaning making this cinema to be, in a strict sense, an artistic statement, in a spirit of protest, often antagonistic towards the conservative cinema from the USA. 'Once Upon a Time in a West' (1968) by Sergio Leone, a great tribute to a Hollywood-like western, is in fact a deconstructive vision of Far West in the spirit of the left-wing counterculture, where the gunslingers picturesquely killing each other are referred to as the "dyeing species', and a single woman, with a mission to make the Wild West civilized, is the main character.

European genre cinema, entertaining and at the same time thought-provoking, is marked with

outstanding names and films which has already passed in the history of the cinema. Just to mention Leone, Corbucci; the great Melville, producing his unique polars - French action cinema; masters of European erotic cinema: Jean Rollin, Walerian Borowczyk, and Jesús Franco; artists of science fiction cinema from Soviet Democratic People's Republics, such as the great Andrei Tarkovsky, an author of the unforgotten 'Stalker' (1979), Andrzej Żuławski 'On the Silver Globe' (1978-88) or a group of virtuosos of European film comedy headed by Jacques Tati. The artists associated with the Arthouse cinema were also flirting with the genre cinema, like Federico Fellini, referring in his film fantasies to the genre cinema (the historical 'Satyricon', 1969), Joseph Losey, an American working his whole life in Europe ('Modesty Blaise', 1966) or an actor Pier Paolo Pasolini, starring in spaghetti westerns.

The European genre cinema, still successfully made (just to mention the works of Luc Besson), became the benchmark for all the film-buff-like directors from Hollywood. It is demonstrated, amongst others, by Quentin Tarantino's works, who, making his film visions, benefits more from European adaptations of American genre production than from the home-country originals. There are more inspirations with 'Leone' than with 'Ford' in the American neo-westerns produced today, while such films as 'Djano' (2012) by Tarantino refer directly to the classics of Italian and Spanish spaghetti westerns (in this case directly to the famous 'Django' by Sergio Corbucci, with Franco Nero in the leading role, who, in fact, starred in one of the scenes in the film by Tarantino). It even leads to a funny situation where a European filmmaker, Nicolas Winding Refn, is shooting his spectacular thriller 'Neon Demon' (2016) in the USA, lavishly citing Mario Bava, a master of Italian giallo cinema (in particular his 'Six Women for the Murderer', 1964), whose films where the "adaptations" of the classic films by Hitchcock (naturally, properly "tuned" by him, filled with abundance of scenes of extreme violence) . . .

Undoubtedly, the screening of the films selected from the European genre cinema almanac, presented on a big screen, will bring the participants of the 22nd FKE ORLEN Cinergia Festival closer to the unique and still underestimated phenomenon and will open the hearts of those who still do not know it to let a true love inside.

Piotr Kletowski

EUROPEJSKIE KINO GATUNKÓW

EUROPEAN GENRE CINEMA

CZŁOWIEK ZWANY CISZĄ

IL GRANDE SILENZIO / THE GREAT SILENCE / Włochy / Francja / Italy / France 1968, 105'

Klasyczny spaghetti western, rozgrywający się w niecodziennej (nawet jak dla włoskich westernów) scenerii pokrytych śniegiem gór. Film będący bezpośrednią inspiracją dla „Nienawistnej ósemki" Quentina Tarantino. Głuchoniemy rewolwerowiec zwany Wielką Ciszą przybywa do widmowego miasteczka Snow Hill, by zabić poszukiwanego listem gończym mordercę kobiet i dzieci. Nie wie jeszcze, że przyjdzie mu stoczyć pojedynek o życie. Gwiazdy europejskiego arthouse'u w westernie ojca filmowego „Django".

Classic spaghetti western which takes place in an unusual scenery – in the snowy mountains. The film which was a direct inspiration for Quentin Tarantino's „Nienawistna ósemka". A deaf-and--dumb gunfighter called Great Silence comes to the town of Snow Hill to kill a murderer of women and children, wanted by arrest warrant. Great Silence does not know yet that he will have to fight a life battle. Arthouse stars in a western by „Django"'s father.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Sergio Corbucci
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Vittoriano Petrilli, Mario Amendola, Bruno Corbucci, Sergio Corbucci
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Silvano Ippoliti
OBSADA / CAST: Jean-Louis Trintignant, Klaus Kinski, Frank Wolff, Luigi Pistilli, Mario Brega
PRODUCENCI / PRODUCERS: Robert Dorfmann, Attilio Riccio

SERGIO CORBUCCI (1926-1990)

Krytyk filmowy, scenarzysta i reżyser. Obok Sergio Leone najwybitniejszy twórca włoskiego westernu, który pod jego ręką stał się brutalną, pesymistyczną, egzystencjalną przypo-

wieścią, wypełnioną pełnymi skrajnej przemocy scenami akcji oraz lewicowym przesłaniem („Django", 1966; „Zawodowiec", 1968). Realizował też sensacje, komedie i filmy „sandałowe".
A film critic, screenwriter, and director. Beside Sergio Leone, one of the greatest artists of Italian western which, owing to him, turned into a brutal, pessimistic, existential parable, filled with action scenes featuring extreme violence and carrying a left-wing message ('Django', 1966; 'The Mercenary', 1968). He also made action movies, comedies, along with sword-and-sandals films.

GOŚCIE Z GALAKTYKI ARKANA

GOSTI IZ GALAKSIJE / VISITORS FROM THE ARKANA GALAXY
Jugosławia / Czechosłowacja / Yugoslavia / Czechoslovakia 1981, 82'

Przykład widowiskowego kina science fiction z byłej Jugosławii, zrealizowane jako odpowiedź na Kino Nowej Przygody Lucasa i Spielberga, w stylu pysznej makabreski. Na Ziemię przybywają przybysze z kosmosu, którzy sieją zamęt wśród zagrzebskiej ludności, m.in. wypuszczając na wolność odrywającego ludziom głowy potwora. Przywołać do porządku może ich tylko autor powieści fantastycznych, który... ściągnął niechcianych gości mocą swej wyobraźni.
An example of spectacular sci-fi cinema from Yugoslavia, made as an answer towards Lucas and Spielberg's Cinema of new Adventure, in the form of a moreish macabre. Aliens visit the Earth and cause a lot of comotion sending a monster tearing the people's heads off among the Zagrzeb inhabitants. It can be stopped only by a science fiction writer who brought the unwanted guests by the power of his imagination.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dušan Vukotić
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Miloš Macourek, Dušan Vukotić
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jiři Macák
OBSADA / CAST: Žarko Potočnjak, Lucie Zulová, Ksenija Prohaska,
Rene Bitorajac, Ljubiša Samardžić
PRODUCENT / PRODUCER: Sulejman Kapić

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Fantasporto 1984: Najlepszy scenariusz, nominacja do nagrody dla najlepszego zagranicznego filmu

DUŠAN VUKOTIĆ (1927-1998)
Jugosłowiański mistrz kina animowanego, współtwórca Zagrzebskiej Szkoły Animacji Filmowej.

Jako pierwszy zagraniczny twórca odebrał Oscara dla najlepszego krótkometrażowego filmu animowanego („Ersatz", 1961). Amerykańska Akademia Filmowa ponownie nominowała go do swojej nagrody za animację „Igra" (1963). Jego talent doceniono również w Krakowie, gdzie odebrał Nagrodę FIPRESCI za film „Skakavac" (1975). Autor ponad 50 filmów. Pedagog. Przed śmiercią razem z pisarzem Aleksandrem Žiljakem przygotowywał swój kolejny film science fiction. Jugosłowiański mistrz kina animowanego, współtwórca Zagrzebskiej Szkoły Animacji Filmowej.
A Yugoslavian master of animated movies, co-founder of the Zagreb School of Animated Films. The first foreign Oscar-winner for the best animated short ('The Substitute, 1961). American Academy of Motion Picture Arts and Sciences nominated him again for the animated film 'The Game' (1963). His talent was also appreciated in Cracow, where he was awarded the FIPRESCI Prize for the film 'The Grasshopper' (1975). An author of more than 50 films. A teacher. Before his death, together with the writer, Aleksandr Žiljak, he was working on his next science fiction movie.

KULT

THE WICKER MAN / Wielka Brytania / United Kingdom 1973, 88'

Być może najsłynniejszy z brytyjskich folk horrorów, wykorzystujących lęk przed pogańskimi rytuałami ewokującymi zło. Sztandarowa produkcja konkurencyjnej dla legendarnego studia Hammer wytwórni British Lion Film Corp. Bohaterem filmu jest głęboko religijny policjant, który – podążając tropem zaginionej dziewczyny – trafia na odciętą od świata wyspę Summerisle, zamieszkiwaną przez dziwnie zachowujących się ludzi. Wkrótce okaże się, że za zniknięciem stoją wyznawcy pogańskiego kultu.
Maybe the most famous of British folk horrors, taking advantage of the fear against pagan rituals evoking evil. Flagship production for the legendary Hammer Studio of British Lion Film Corp. The main hero is a very religious policeman who following the trail of a missing girl finds an isolated island Summerisle inhabited by strangely behaving people. It will soon turn out that they are followers of a pagan cult and responsible for the missing of the girl.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Robin Hardy
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Anthony Shaffer
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Harry Waxman
OBSADA / CAST: Christopher Lee, Edward Woodward, Diane Cilento, Britt Ekland, Ingrid Pitt
PRODUCENT / PRODUCER: Peter Snell
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Nagrody Amerykańskiej Akademii Filmu Science Fiction, Fantasy i Horroru 1979: Saturn dla najlepszego filmu, nominacje w kategoriach: Najlepszy aktor (Christopher Lee), Najlepszy reżyser, Najlepszy scenariusz, Najlepsza muzyka

Awards of the Academy of Science Fiction, Fantasy & Horror Films in 1979: The saturn Award for the Best Science Fiction Film,nominations in categories:Best Actor (Christopher Lee), Best Director, Best Script, Best Music

ROBIN HARDY (1929-2016)

Aktor, reżyser i scenarzysta, znany przede wszystkim z trzech okultystycznych horrorów: „Kultu" (1973), „Przeklętego drzewa" (2011) i „Niewolników wyobraźni" (1986). Jego twórczość zaliczana jest do nurtu tzw. ludowego horroru (folk horror), wykorzystującego mroczny entourage angielskiej (amerykańskiej) prowincji oraz pogańskie wątki ezoteryczne.

An actor, director, and screenwriter, known mainly for his three occult horrors – 'The Wicker Man' (1973), 'The Wicker Tree' (2011), and 'The Fantasist' (1986). His works are regarded to be so called folk horrors, exploiting the sinister entourage of English (American) province mixed with pagan esoteric aspects.

SZEŚĆ KOBIET DLA ZABÓJCY

6 DONNE PER L'ASSASSINO / BLOOD AND BLACK LACE
Włochy / Francja / Monako / Italy / France / Monaco 1964, 88'

Jeden z pierwszych filmów giallo, podpisany przez ojca tego gatunku filmowego. Okrutny morderca bez twarzy zabija kobiety, pracownice luksusowego domu mody. Nawet prowadząca drobiazgowe śledztwo policja jest bezradna wobec przebiegłości i bezwzględności zabójcy. Przełomem okazuje się odnalezienie pamiętnika prowadzonego przez jedną z ofiar... Krew, luksusowe kreacje i antyczne dekoracje w błękitno-czerwono-żółtym technikolorze, do tego szokująca, nawet dziś, przemoc – oto znaki firmowe niepowtarzalnego stylu Bavy, ulubionego reżysera Nicolasa Windinga Refna, twórcy „Neonowego Demona".

One of the first giallo films, signed by the father of this film genre. A brutal murderer with no face is killing women working in a luxury Haute Couture fashion house. Even the police running a meticulous investigation is helpless facing the murderer's crafty methods and ruthlessness. Finding a diary of one of the victims turns out to be a major breakthrough… Blood, luxury clothing, and antique decorations in blue-red-yellow technicolour, along with violence shocking even today, these are the trademarks of the unique style of Bava, a favourite director of Nicolas Winding Refn, an author of the "Neon Demon'.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Mario Bava
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Marcello Fondato
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Ubaldo Terzano, Mario Bava
OBSADA / CAST: Cameron Mitchell, Eva Bartok, Thomas Reiner, Ariana Gorini, Dante DiPaolo
PRODUCENT / PRODUCER: Alfredo Mirabile

MARIO BAVA (1914-1980)

Operator filmowy, reżyser, producent. Jego nastrojowa, a jednocześnie szokująca dosadnym okrucieństwem „Maska szatana" (1960) odmieniła oblicze światowego horroru. „Planeta wampirów" (1965) była prototypem „Obcego" Ridleya Scotta. Jako reżyser był wszechstronnym rzemieślnikiem, który tworzył zarówno filmy o Herkulesie, spaghetti westerny, jak i dokumenty (m.in. o Franciscu de Goi).

Cinematographer, director, and producer. His atmospheric, and at the same time shocking with its blunt cruelty 'Mask of Satan' (1960) altered the image of the world's horror. 'Planet of the Vampires' (1965) was a prototype of the 'Alien' by Ridley Scott. As a director, he was a versatile craftsman who made films not only about Hercules, but also dealt with spaghetti westerns, and documentaries (like the one about Francisco de Goya).

WILCZYCA

THE WOLF / Polska / Poland 1982, 98'

FILM Z ZASOBÓW FILMOTEKI ŚLĄSKIEJ.
FILM MADE AVAILABLE BY FILMOTEKA ŚLĄSKA **(Silesian Film Archive).**

Najlepszy horror w historii polskiej kinematografii, nawiązujący do kina grozy wytwórni Hammer, filmów Mario Bavy, a przy tym obficie korzystający z entourage'u polskich, romantycznych gotycyzmów. Film emanujący atmosferą autentycznej grozy, potęgowanej scenami gore. W czasie represji po powstaniu styczniowym polski szlachcic zmaga się z przerażającą tajemnicą swej żony, którą podejrzewa o to, że jest reinkarnacją kobiety-wilkołaka. Seksualna rozwiązłość kobiety i przerażające wydarzenia rozgrywające się w jej otoczeniu, utwierdzają bohatera w jego podejrzeniach.

Best horror in the history of Polish cinematography, referring to the scary pictures from the Hammer Film Productions studio, Mario Bava films, and at the same time using large parts of the entourage of Polish, romantic gothicism. Authentic terror emanating from this film is magnified by the gore scenes. During the crackdown following the January Uprising, Polish nobleman challenges the terrifying secret of his wife, suspecting that she is a reincarnation of a werewolf woman. Woman's promiscuity and terrifying events happening around her, strengthen the suspicions of the protagonist.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Marek Piestrak
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jerzy Gierałtowski
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Janusz Pawłowski
OBSADA / CAST: Krzysztof Jasiński, Iwona Bielska, Stanisław Brejdygant, Olgierd Łukaszewicz, Henryk Machalica, Leon Niemczyk

MAREK PIESTRAK

Urodzony w roku 1938. Reżyser, scenarzysta filmowy, dokumentalista. Asystował Romanowi Polańskiemu przy produkcji „Dziecka Rosemary". Adaptacjami Stanisława Lema: „Śledztwo" (1973) i „Test pilota Pirxa" (1978) wszedł do polskiej kinematografii. Swoją pozycję specjalisty od kina fantastycznego umocnił kolejnymi produkcjami – horrorem „Wilczyca", kultową „Klątwą Doliny Węży" (1987) i okultystyczną „Łzą Księcia Ciemności" (1992).

Born in 1938. Director, film scriptwriter, documentalist. Assisted Roman Polański in production of the "Rosemary's Baby." Thanks to the adaptations of Stanisław Lem works: "The Investigation" (1973) and "Inquest of Pilot Pirx" (1978) he entered Polish cinematography. Piestrak strengthen his position of the expert for fantastic cinema with his subsequent productions – horror "The Wolf", cult "Curse of Snakes Valley" (1987) and occult "Tear of the Prince of Darkness" (1992).

DARIO ARGENTO
GENIUSZ HORRORU

DARIO ARGENTO: A GENIUS OF HORROR

DARIO ARGENTO (ur. 1940 w Rzymie)

to bez wątpienia najważniejsza postać w historii włoskiego horroru i filmowego giallo. Choć karierę w branży filmowej rozpoczął jako krytyk i scenarzysta popularnych wówczas spaghetti westernów (m.in. wraz z Bernardo Bertoluccim napisał scenariusz do arcydzieła gatunku, jakim jest „Pewnego razu w Ameryce" Sergia Leone), pojął dość szybko, że jego powołaniem jest reżyseria. Słowo zamienił na obraz. Jako syn producenta filmowego (Salvatore Argento) mógł liczyć na finansowe wsparcie, jednakże dość szybko udowodnił swój talent i twórczą samodzielność.

Zadebiutował w wieku 30 lat iście krwawym kryminałem o znamiennym tytule „Ptak o kryształowym upierzeniu" (1970). Film ten rozpoczyna pierwszą trylogię w twórczości Argento – tzw. trylogię zwierzęcą, do której zalicza się również jego dwa następne, eksperymentalne projekty: „Kota o dziewięciu ogonach" (1971) oraz „Cztery muchy na szarym aksamicie" (1971). Tylko jeden film w dorobku Argento pozostaje nieskażony krwistymi morderstwami: „Pięć dni Mediolanu" (1973) z Adriano Celentano w roli głównej to kostiumowa satyra, odnosząca się do momentu przełomowego w historii Półwyspu Apenińskiego, jakim była rewolucja antyaustriacka w 1848 roku.

Chwilowa przerwa w realizacji giallo wyszła młodemu artyście na dobre, gdyż powrócił na ekrany mocnym uderzeniem w postaci „Głębokiej czerwieni" (1975). Za sprawą sukcesu tego filmu Argento udowodnił, że – obok Maria Bavy i Lucia Fulciego – jest największą osobowością włoskiego kina gatunkowego dekady lat 70. Udział Davida Hemmingsa, aktora znanego z nagrodzonego Złotą Palmą w Cannes „Powiększenia" Michelangelo Antonioniego, wpisał „Głęboką czerwień" w nurt dzieł, które badają fenomenologiczne możliwości medium filmowego w ukazywaniu istoty rzeczy i zjawisk, potencjalne ramy ekranowej prawdy. Tego „co nam się wydaje", co przeczuwamy, a nie potrafimy nazwać, co wyrasta ponad granice naszego języka. Geniusz Argento zasadza się przede wszystkim na niejednoznaczności i nieuchwytności szczególnego klimatu, który roztacza się wokół jego sztuki, będącej często świadomą autorefleksją na jej temat.

Już od samego początku swojej kariery twórca „Syndromu Stendhala" współpracował z niezwykle utalentowanymi operatorami filmowymi – Vittorio Storaro (stały współpracownik Bernarda Bertolucciego), Francesco di Giacomo (jeden z ulubionych operatorów braci Tavianich), Luciano Tavolim (wielokrotnie pracował dla Ettore Scoli, Barbeta Schroedera), czy Luigim Kuveillerem (szczególnie

ceniony za swe umiejętności przez Elia Petriego i Sergia Corbucciego). Wysmakowany styl wizualny o niezwykle soczystej palecie barw to jeden ze znaków charakterystycznych twórczości Argento, dla którego „wiara w obraz" jest o wiele ważniejsza niż „wiara w rzeczywistość". To właśnie sposób, w jaki reżyser ukazuje na ekranie różne zdarzenia – z morderstwami na czele – wzmacnia efekt makabry, groteski, swoistego „odrealnienia" fabuł mistrza horroru. Kolejnym ważnym elementem aktywnie współtworzącym pełną grozy atmosferę dzieł autora „Inferno" jest muzyka. Choć reżyser niejednokrotnie łączył siły z bodaj najbardziej znanym włoskim kompozytorem na świecie, czyli Ennio Morricone, najbardziej rozpoznawalne i cenione ścieżki muzyczne jego dzieł („Suspiria", „Głęboka czerwień", „Ciemności", „Phenomena") zrealizował zespół Goblin.

Jak słusznie stwierdził specjalista w temacie włoskiego kina grozy i giallo Grzegorz Fortuna Jr: „Podobnie jak we snach, tak i w filmach Argento stale powracają nurtujące reżysera wątki – przede wszystkim motyw cienkiej granicy między pasją a szaleństwem, problem niemożności przypomnienia sobie kluczowego dla danej sprawy drobiazgu z przeszłości i motyw traumy, która popycha do zbrodni. (…) Choć najlepszy okres jego twórczości przypadał na czasy, kiedy w amerykańskich kinach królowało kino krwawej fali, uosabiane przez horrory George'a A. Romero i Tobe'a Hoopera, włoski mistrz grozy nigdy nie stawiał sobie za cel komentowania otaczającej go rzeczywistości. Można wysnuć przypuszczenie, że Argento rzeczywistość w ogóle nie interesowała – jego filmy komentowały przede wszystkim kino samo w sobie. Historia jego filmów to podróż przez krainę snów, pełną dziwaczności, szaleństwa i realizatorskiego geniuszu".

Można zauważyć, że od połowy lat 70. Argento poświęca figurom kobiecym nie tylko więcej uwagi, ale przede wszystkim siły rozumianej jako sprawność narracyjna, ale też władza spojrzenia, magiczna moc będąca niekiedy atrybutem jego bohaterek, jak chociażby w filmie „Phenomena" (1985), w którym wystąpiła młodziutka Jennifer Connelly. Na wzmocnienie tego kobiecego rysu jego twórczości miał bez wątpienia znaczący wpływ jego długoletni związek (profesjonalny i uczuciowy) z aktorką i współscenarzystką wielu jego projektów Darią Nicolodi (od „Głębokiej czerwieni", aż do „Opery").

Za najważniejszy film w dorobku Argento uznaje się jednogłośnie „Suspirię" (znaną też w Polsce jako „Odgłosy", 1977). Ta przepełniona grozą baśń, autorska wariacja na temat „Królewny Śnieżki", otwiera drugą trylogię w jego twórczości – tzw. trylogię Trzech Matek albo też trzech okrutnych, złowróżbnych wiedźm siejących zniszczenie. Kolejnymi ogniwami tego filmowego łańcucha są „Inferno" (1980) oraz „Trzecia matka" (2007). W ostatnią z macoch wcieliła się sama córka Argento – Asia. Aktorka zdobyła międzynarodową rozpoznawalność właśnie za sprawą kontrowersyjnej współpracy z ojcem w latach 90. Wspólnie zrealizowali aż 5 projektów, począwszy od „Traumy" (1993) uznawanej za amerykański remake „Głębokiej czerwieni", aż do „Drakuli 3D", ostatniego (jak do tej pory) obrazu w dorobku Argento. Za najbardziej udany film tego duetu uważa się „Syndrom Stendhala" (1996).

Włoski reżyser jest bardzo popularny w Stanach Zjednoczonych. Zrealizował tam m.in. we współpracy z George'em A. Romero nowelowy horror „Oczy szatana" (1990), będący ich współczesną interpretacją prozy Allana Edgara Poe. Ponad dekadę wcześniej Argento pomógł Romero w realizacji „Świtu żywych trupów" (1978). Wtedy też rozpoczęła się ich długoletnia przyjaźń. Obecnie Włoch

pracuje nad realizacją filmu „Sandman", w którym ma wystąpić piosenkarz Iggy Pop. Dzieła Argento wypełniają listy ulubionych filmów takich reżyserów, jak Quentin Tarantino, John Carpenter, David Cronenberg, Nicolas Winding Refn czy Peter Strickland, którzy uznają włoskiego mistrza za jednego z najbardziej wpływowych twórców w historii kina.

Diana Dąbrowska

DARIO ARGENTO: A GENIUS OF HORROR

Dario Argento (born in 1940 in Rome) is undoubtedly the most important personality in the history of Italian horror and giallo. Even thou, he started his film career as a critic and screenwriter of popular spaghetti westerns (just to mention that in cooperation with Bernardo Bertolucci, he wrote a screenplay for the genre masterpiece, namely 'Once Upon a Time in America' by Sergio Leone), he quite quickly understood that directing was his destiny. He exchanged words for pictures. As a son of a film producer (Salvatore Argento), he could expect to be financially supported, however, he had quickly proved his great talent and artistic independence.

He debuted in his 30's with a truly bloody detective story of a significant title 'The Bird with the Crystal Plumage' (1970). The film starts the first trilogy in the artistic career of Argento, so called animal trilogy, including two of his other experimental projects – 'The Cat O' Nine Tails' (1971) and 'Four Flies on Grey Velvet' (1971). Only one of Argento's films is free from bloody murders – 'Five Days of Milan' (1973), with a leading actor Adriano Celentano; a costume satire, making reference to the breakthrough moment in the history of the Apennine Peninsula, namely the anti-Austrian revolution in 1848.

The young artist benefited from a temporary break in making giallo as he came back to screens with a powerful film 'Deep Red' (1975). As a result of the film's success, Argento demonstrated that, alongside Mario Bava and Lucio Fulci, he is the greatest personality of the Italian genre cinema of the 70's. The participation of David Hemmings, an actor starring in the Cannes Golden Palm winning 'Blow-up' by Michelangelo Antonioni, introduced the 'Deep Red' into the trend of films which study phenomenological capabilities of the film medium to present an essence of things and phenomena, along with potential frames of the truth on the screen. The things that 'seem to us', things that we sense, but we cannot name, everything what goes beyond the limits of our language. Argento's genius is mainly founded on the ambiguity and elusiveness of a unique climate which spreads around his art, often being a conscious self-reflection related to the art.

Already from the very beginning of his career, the author of 'The Stendhal Syndrome' has collaborated with exceptionally talented cinematographers – Vittorio Storaro (a regular collaborator of Taviani brothers), Luciano Tavoli (who has repeatedly worked for Ettore Scoli and Barbet Schroeder), or Luigi Kuveiller (especially valued for his talents by Elia Petri and Sergio Corbucci). A sophisticated visual style with a remarkably juicy range of colours is one of the trademarks of Argento's works, for whom 'the faith in the picture' is much more important than 'the faith in reality'. In fact, it is the way the director shows various events on the screen, first and foremost mentioning murders, reinforces the effect of macabre, grotesque, and a kind of 'unreality' of the plots of the master of horrors. Another important element, co-creating the climate filled with horror of the works of the author of 'Inferno', is the music. Even thou, the director has many times collaborated with probably the most known Italian composer, Ennio Morricone, the most widely recognised and appreciated soundtracks to his works ('Suspiria', 'Deep Red', 'Tenebre', and 'Phenomena') had been created by the Goblin band.

As a specialist of Italian horror movies and giallo films, Grzegorz Fortune Jr, once rightly pointed out that 'Similar like in our dreams, also the films by Argento feature the author's burning questions, being, most of all, the motive of a very thin line between passion and madness, an issue of inability to recall a key trifle from the past so crucial for a given case along with the motive of trauma which pushes us towards crime. (. . .) Even thou, the best period of his artistic activity took place when the bloody wave conquered American movies, represented by the horrors of George A. Romero and Tobe Hooper, the Italian master of horror has never made it his objective to comment on the world around him. It is reasonable to assume that Argento was in fact not interested in reality at all – his films have mostly commented on the cinema itself. The history of his films is a journey through the land of dreams, full of weirdness, madness, and producer's genius'.
One may notice that since the middle of 70's, Argento has paid not only more attention to women, but most of all to the power understood as a narrative efficiency, but also the power of a look, a magical strength being sometimes an attribute of his female-heroes, just to mention the movie 'Phenomena' (1985), featuring very young Jennifer Connelly. This female-like character of his works was surely enforced by his long-standing relationship (professional and emotional) with an actress and co-screenwriter of many of his projects, Daria Nicolodi (from his 'Deep Red' to his 'Opera').

'Suspiria' is considered to be the most important film of all Argento's works (also known in Poland as 'Odgłosy', 1977). This tale filled with horror, an original variation of the 'Snow White', opens the second trilogy of his artistic achievements, the so-called Three Mothers trilogy or three cruel, sinister witches spreading destruction. 'Inferno' (1980) and 'The Third Mother' (2007) are the subsequent links of the chain. Argento's daughter – Asia – tackled with the role of the last of the step-mothers. The actress won international recognizability owing to this controversial collaboration with her father in the 90's. Together, they made as many as 5 projects, from the 'Trauma' (1993), considered to be the American remake of the 'Deep Red', to the 'Dracula 3D', the last (up till now) film of Argento. 'Stendhal Syndrome' (1996) is considered to be the most successful film made by the duo.
The Italian director is extremely popular in the USA. There, he made, in collaboration with George A. Romero, a horror tale 'The Evil Eyes' (1990), being a modern interpretation of the Allan Edgar Poe's prose. Over a decade before, Argento helped Romero make the 'Dawn of the Dead' (1978). It was when their long-standing friendship started. Currently, the Italian works on 'Sandman', supposedly to be featuring the singer, Iggy Pop. Argento's works are on the lists of favourite films of such directors as Quentin Tarantino, John Carpenter, David Cronenberg, Nicolas Winding Refn or Peter Strickland, who consider the Italian master to be one of the most influential artists in the history of cinema.

Diana Dąbrowska

GŁĘBOKA CZERWIEŃ

PROFONDO ROSSO / DEEP RED / Włochy / Italy 1975, 130'

Marcus Daily, mieszkający w Rzymie muzyk, zostaje świadkiem brutalnego morderstwa kobiety. Bohater rozpoczyna śledztwo, które zamienia się w perwersyjną grę między nim a zabójcą. „Głęboka czerwień" uznawana jest powszechnie za dzieło przełomowe w dorobku Argento, którego artystyczne poszukiwania znacząco wyszły poza obręb gatunkowego thrillera w stronę elementów nadprzyrodzonych i magii. Zastosowanie dziecięcej ikonografii – od makabrycznych lalek po kołysanki – przemienia ekranową rzeczywistość w traumatyczny koszmar. W filmie odnajdziemy charakterystyczne dla stylu włoskiego twórcy elementy: najazdy kamery, intensywną paletę barw i wysmakowane wizualnie kompozycje kadrów, które zapadną widzom w pamięci na bardzo długo.

Marcus Daily, a musician living in Rome, witnesses a woman being brutally murdered. The man starts an investigation, which turns into a perverse game between him and the killer. 'Deep Red' is widely recognised to be a breakthrough work of Argento, whose artistic explorations have notably gone beyond the genre thriller towards supernatural elements and magic. Using child's iconography, from macabre dolls to cradles, he transforms the reality on the screen into a traumatic nightmare. Here, we can find characteristic elements of the style of the Italian artist – close-ups, intense colour palette, and sophisticated visual compositions of scenes, which will be long remembered by the audience.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dario Argento
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Dario Argento, Bernardino Zapponi
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Luigi Kuveiller
OBSADA / CAST: David Hemmings, Daria Nicolodi, Gabriele Lavia, Macha Meril, Giuliana Calandra
PRODUCENT / PRODUCER: Salvatore Argento

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Stiges 1976: Najlepszy reżyser/Best Director

PTAK O KRYSZTAŁOWYM UPIERZENIU

L'UCCELLO DALLE PIUME DI CRISTALLO / THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE /
Włochy / Italy 1970, 96'

Debiut Argento, a także pierwsze ogniwo tzw. trylogii zwierzęcej, którą reżyser rozpoczął swoją przepełnioną suspensem karierę. Pisarz Sam Dalmas zauważa nocą morderstwo. Odziany w czarny płaszcz i rękawiczki zabójca ucieka, a Dalmas nie jest w stanie uratować jego ponętnej ofiary. To traumatyczne zdarzenie rodzi w umyśle pisarza osobliwe poczucie twórczego szaleństwa, które wpakuje mężczyznę w liczne tarapaty. Za sprawą komercyjnego i krytycznego sukcesu „Ptaka…" wczesna filmografia Argento stała się synonimem włoskiego giallo, specyficznej odmiany thrillera, gatunku silnie zakorzenionego w tradycji XX-wiecznej literatury kryminalnej i w dorobku Alfreda Hitchcocka, uznawanego za jego filmowego mistrza.

Argento's debut, and also the first link of the so-called animal trilogy with which the director begun his career filled with suspense. A writer, Sam Dalmas, witnesses a murder at night. The killer wearing a dark coat and gloves runs away, and Dalmas is not able to save the sexy victim. After this traumatic incident a strange feeling of artistic madness enters the writer's mind, later getting him into ample of troubles. Owing to the commercial and critical success of the film, the early filmography of Argento became synonymous with Italian giallo, a special kind of thriller, a genre firmly rooted in the tradition of the 20th century criminal literature and in the achievements of Alfred Hitchcock, considered to be Argento's film master.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dario Argento
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Dario Argento
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Vittorio Storaro
OBSADA / CAST: Tony Muscante, Suzy Kendall, Enrico Maria Salerno
PRODUCENT / PRODUCER: Salvatore Argento
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Nagrody Edgara Allana Poe 1971: nominacja do nagrody dla najlepszego filmu / Edgar Allan Poe Awards 1971: nominated for the Best Film Award

PHENOMENA

CREEPERS / Włochy / Italy 1984, 119'

Historia lunatyczki Jennifer, która odkrywa w sobie niezwykłą moc. Postrzegana przez otoczenie jako dziwoląg dziewczyna potrafi komunikować się z owadami i to właśnie z ich pomocą postanawia odszukać grasującego po małomiasteczkowej okolicy seryjnego mordercę. Włoski mistrz z powodzeniem wtapia w historię kryminalną elementy groteskowe i oniryczne, z których uczynił swój znak rozpoznawczy. Argento wielokrotnie wyznał w wywiadach, że „Phenomena" to dzieło najbliższe jego sercu. W rolę Jennifer Corvino wcieliła się młodziutka Jennifer Connelly, gwiazda znana z takich filmów, jak „Requiem dla snu" (2000) czy „Piękny umysł" (2001).

A history of a sleepwalker Jennifer, who uncovers her unique powers. Perceived by others as a freak, the girl can communicate with insects and with their help she decides to find a serial murderer haunting the small-town neighbourhood. The Italian master successfully blends grotesque and oneiric elements in a crime story, making them his hallmark. Argento repeatedly mentioned in his interviews that the 'Phenomena' is the work which was the closest to his heart. Jennifer Corvino was played by a young Jennifer Connelly, a star known also from such films as 'Requiem for a Dream' (2000) or 'A Beautiful Mind' (2001).

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dario Argento
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Dario Argento, Franco Ferrini
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Romano Albani
OBSADA / CAST: Jennifer Conelly, Daria Nicolodi, Fiore Argento, Dalila di Lazzaro
PRODUCENT / PRODUCER: Dario Argento

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Fantasporto 1986: nominacja do nagrody dla najlepszego filmu/ nominated for the Best Film Award

SUSPIRIA

Włochy / Italy 1977, 98'

Sztandarowa produkcja reprezentująca nurt włoskiego kina grozy, spod ręki arcymistrza giallo. Razem z przybyłą do widmowej szkoły baletowej młodą Amerykanką odkrywamy straszliwą, okultystyczną tajemnicę stojącą za serią okrutnych morderstw. Film Argento to nie tyle jeszcze jeden – może bardziej oryginalny od innych – horror. To przede wszystkim głębokie kinematograficzne przeżycie, działające na widza feerią zarazem szokujących, jak i pięknych obrazów, oraz pulsujących dźwięków.

A flagship production representing the Italian trend of horror cinema, created by the grandmaster of giallo. Together with a young American, a newcomer to a ballet academy, we discover a terrible, occult mystery behind the series of grisly murders. Argento's film is not just another horror, probably more original than others, but most of all a deep cinema experience, influencing the audience with a series of both shocking and at the same time beautiful pictures, supported with pulsating sounds.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Dario Argento
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Dario Argento, Daria Nicolodi
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Luciano Tovoli
OBSADA / CAST: Jessica Harper, Joan Bennett, Stefania Casini, Flavio Bucci, Miguel Bosé
PRODUCENT / PRODUCER: Claudio Argento

FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
Nagrody Amerykańskiej Akademii Filmu Science Fiction, Fantasy i Horroru 1978:
nominacja w kategorii: Najlepsza aktorka drugoplanowa (Joan Bennett) /
Awards of the American Science Fiction, Fantasy and Horror Film Academy 1978:
nominated in the category: Best Supporting Actress (Joan Bennett)

CZESKI CHILLOUT

CZECH CHILLOUT

FILMY NIE DO KOŃCA NORMALNE

KINO OKRESU CZECHOSŁOWACKIEJ „NORMALIZACJI"

„Lepszy jest polski stan wojenny niż czechosłowacki stan normalny" – mówiono w latach osiemdziesiątych w Pradze. Stłumienie Praskiej Wiosny będące skutkiem inwazji Wojsk Układu Warszawskiego na Czechosłowację w sierpniu 1968 roku było ostatecznym sygnałem, że skończyła się złota era kultury i kina czechosłowackiego. Od 1969 roku do końca lat 80. miała miejsce w Czechosłowacji tak zwana „normalizacja", czyli stopniowe odnawianie kontroli reżimu nad społeczeństwem. Jego zasadniczymi elementami były: rekonstrukcja partii komunistycznej, zastraszanie społeczeństwa, zdyscyplinowanie organizacji społecznych i likwidacja resztek opozycji komunistycznej. (…)

W pierwszych miesiącach „normalizacji" nastąpiły masowe zwolnienia i degradacje zawodowe pracowników naukowych (kiedy władze zorientowały się, że widok znanego intelektualisty w roli konduktora w tramwaju budzi publiczną sensację, dyskryminowane osoby zatrudniano w mniej eksponowanych miejscach), wycofywano z księgarń książki potępianych autorów (odpowiedzią na to stał się ruch przepisywania utworów literackich i naukowych; powstało nawet wydawnictwo Edice Petlice – Wydawnictwo Skobel – w którym zainteresowani mogli zamówić maszynopis poszukiwanej książki), ograniczano dostęp do zbiorów bibliotecznych, powrócił obowiązek nauki marksizmu-leninizmu na uczelniach. Louis Aragon nazwał ówczesną Czechosłowację „Biafrą ducha", co było aluzją do brutalnych, „fizycznych" represji w tym afrykańskim kraju.

„Normalizacja", na którą składała się kombinacja przemocy i represji oraz szykan w życiu codziennym, dotknęła przede wszystkim czeską kulturę. „Od 1621 roku [data bitwy pod Białą Górą – dop. aut.] historia narodu czeskiego nie przeżyła takiej masakry inteligencji i świata kultury jak za jego [Husáka – dop. aut.] panowania" – pisał Milan Kundera. Dla czeskiego społeczeństwa okresu „normalizacji" charakterystyczne było wycofanie się z życia społecznego i ograniczenie zainteresowań do kręgu najbliższej rodziny i znajomych. Współgrało to z oficjalną propagandą, akcentującą wartość

„cichego życia". Wyrazem realizowania filozofii prywatności był fenomen popularności wiejskich lub podmiejskich domków, w których spędzano praktycznie każdą wolną chwilę. W piątek po południu Pragę i inne większe miasta opuszczały setki załadowanych samochodów, których kierowcy wraz z rodzinami pragnęli spędzić weekend w wiejskiej chacie położonej na skraju lasu lub nad jeziorem. „Chalupaření" stało się nową narodową obsesja, znalazło też odbicie w licznych realizacjach filmowych, m. in. „W Na skraju lasu" (1976) Jiřiego Menzla. (…)

„Normalizacja" w kinematografii rozpoczęła się od wymiany kadry w większości filmowych przedsiębiorstw państwowych. (…) Szybko rozpoczęto ideologiczną rewizję projektów znajdujących się w trakcie realizacji, wskutek której niektóre filmy w ogóle nie dostały się do kin (…) lub tuż po premierze zostały wycofane z dystrybucji. (…) Największą popularnością w okresie cieszyły się komedie i filmy detektywistyczne. (…) komedie charakteryzowały się przede wszystkim humorem sytuacyjnym. Typowe dla nich było, że występowali w nich aktorzy rozpoznawani także na innych poziomach przemysłu rozrywkowego (…). Jako reżyserzy komedii zasłynęli przede wszystkim Oldřich Lipský, tandem Václav Vorlíček i Miloš Macourek, Jindřich Polák, Milan Muchna, Pavel Hobl, Petr Schulhoff, Zdeněk Podskalský, Ladislav Smoljak i Zdeněk Svěrák. Fabuły ich filmów często zawierały elementy science fiction czy bajki, a intryga do złudzenia przypominała francuskie i włoskie farsy (zamiana osób, przebieranki, magiczne zdolności). Ironicznie, kino okresu „normalizacji" wcale nie było „normalnie": filmy z tego okresu są celebracją chaosu, charakteryzuje je czasowa i przestrzenna niekoherencja. (…)

Z punktu widzenia ilości produkowanych filmów lata „normalizacji" były jednymi z najbardziej płodnych okresów w historii czeskiej kinematografii: realizowano około 40 filmów rocznie, większość z nich odnosiła spektakularne sukcesy. Filmy produkowane w Czechosłowacji, przede wszystkim bajki, ale także filmy dla młodzieży oraz seriale, były znakomitym produktem eksportowym. Do dziś cieszą się one niesłabnącą popularnością, o czym świadczy między innymi ich potencjał marketingowy. W Czechach wydawane są one jako bonusy do gazet, większość z nich dostępnych jest także w sklepowym obiegu. Komedie z okresu „normalizacji" są także wdzięcznym materiałem dla niezliczonych powtórek telewizyjnych.

Okres „normalizacji" jak dotąd był niemal całkowicie pomijany przez historyków kina (a jednak) kino tego okresu niewątpliwie zasługuje na uwagę – jest materiałem pełnym wewnętrznych napięć, nieciągłości, załamań, odbijających paradoksy czasów, które ją zrodziły.

Ewa Ciszewska

Fragment artykułu, który ukazał się w miesięczniku „Kino" 10/2010 str. 62-65.

FILMS NOT EXACTLY NORMAL. CINEMA OF CZECHOSLOVAKIAN "NORMALIZATION" TIMES

"Polish state of war is better than Czechoslovakian normal state" – they said in the 1980s in Prague. Crushing of the Prague Spring resulting from the invasion of Czechoslovakia by the Warsaw Pact troops in August 1968 was the final signal, that the golden era of culture and Czechoslovakian cinema has ended. Since 1969 until the end of the 1980s, a so called "normalization", i.e. progressive renewal of the regime control over the so-

ciety, took place in Czechoslovakia. Its fundamental elements were: communist party reconstruction, society intimidation, discipline of social organisations and liquidation of the opposition remnants. (. . .)

During the first months of "normalization", massive layoffs and demotions of academics happened (when the authorities realised, that the view of a well-known intellectual working as a conductor in a tram triggers public sensation, discriminated people were employed in less exposed locations), books of condemned authors were withdrawn from the bookstores (in response, the movement of copying of literature and scientific works emerged; even a publishing house Edice Petlice – Staple Publishing House – was created, where people concerned could order a typescript of desired book), the access to the library stocks was limited, and the obligation of studying of Marxism - Leninism at universities was restored. Louis Aragon called Czechoslovakia of those times "Biafra of the soul", what was an allusion to the brutal, "physical" repressions in this African country.

"Normalization", including the combination of violence, repressions and harassment in daily life, affected mainly the Czech culture. "Since 1621 [date of the Battle of White Mountain – author's note], the history of the Czech nation hadn't faced such massacre of intelligence and world of culture as during his [Husáka – author's note] reign" – wrote Milan Kundera. For the Czech society of the "normalization" times, it was characteristic to withdraw from the social life and to limit one's interests to the circle of the closest family and friends. It was compliant with the official propaganda, stressing the values of so called "silent life." The sign of the privacy philosophy was the phenomena of popularity of country or suburban cottages, where people spent practically every free moment. On Friday afternoons, hundreds of cars filled to the roofs were leaving Prague and other bigger towns, because their drivers together with the families wanted to spend the weekend in a farmhouse located at the forest border or by the lake. "Chalupaření" became a new national obsession, and found the reflection in numerous films, among others in "Na skraju lasu" (1976) by Jiří Menzel. (. . .)

"Normalization" in cinematography started from replacement of the staff in most of the state-owned film companies. (. . .) Soon the ideological revision of project in progress started, and as a result, some films didn't make their way to the theatres at all (. . .) or were withdrawn from distribution right after the premiere screening. (. . .) The most popular in this period were comedies and detective films. (. . .) comedies were characterised mainly by the situational humour. It was typical for this genre, that it featured actors recognised also on other levels of the entertainment industry (. . .). As the comedy directors, fame gathered mainly Oldřích Lipský, duo Václav Vorlíček & Miloš Macourek, Jindřich Polák, Milan Muchna, Pavel Hobl, Petr Schulhoff, Zdeněk Podskalský, Ladislav Smoljak and Zdeněk Svěrák. Plot of their movies often contained elements of science fiction or fairy tale, and the story closely resembled French and Italian farces (exchange of people, dressing up, magic powers). Ironically, the cinema of the "normalization" times was not "normal" at all; films made during this period represent the celebration of chaos, they are characterised by time and space incoherence. (. . .)

Looking at the number of released films, we can say, that the "normalization" years were one the most productive periods in the history of Czech cinematography; about 40 films annually were made, and most of them achieved spectacular successes. Films produced in Czechoslovakia, mostly fairy tales, but also films for teenagers and TV shows, were a great export commodity. They still are consistently popular, what is confirmed by, inter alia, their marketing potential. In Czech Republic, they are added as bonuses to magazines,

and most of them are available on the market as well. Comedies from the "normalization" times are also a tempting target for countless TV rebroadcasts.

The "normalization" times were so far almost completely ignored by the cinema historians, (however) the cinema of this period undoubtedly deserves attention – it is the material full of internal tensions, discontinuities, and bending, reflecting all paradoxes of times, which brought it to life.

Ewa Ciszewska

Part of the article, printed in monthly magazine "Kino" 10/2010 pages 62-65.

CZESKI CHILLOUT

CZECH CHILLOUT

SZALONE KOMEDIE CZASÓW „NORMALIZACJI"

Komedie nieodłącznie kojarzą się z kinem czeskim. Cieszące się dużą popularnością wśród polskich widzów, z pozoru dobrze znane m.in. za sprawą słodko-gorzkich filmów Jiřiego Menzla, Jana Hřebejka czy Petra Zelenki, posiadają jednak jeszcze inne, bardziej zwariowane oblicze. Gatunek szalonych komedii (czes. bláznivé komedie) szczyt popularności osiągnął w latach 70. i 80., czasach tzw. czechosłowackiej „normalizacji", czyli przywrócenia całkowitej kontroli komunistycznego reżimu nad społeczeństwem. Stłumienie reform Praskiej Wiosny w 1968 roku oznaczało koniec złotej ery kultury i kres czechosłowackiego filmowego cudu (jak nazywana była twórczość autorów nowej fali). Kino popularne wciąż jednak rozwijało się prężnie, zaś szczególną rolę pełniła komedia filmowa, zastępując inne, zakazane przez cenzurę gatunki. Dochodziło więc do swoistego paradoksu, w „znormalizowanej" kinematografii powstawały dzieła szalone, hybrydyczne, łączące komedię z innymi gatunkami i konwencjami filmowymi. Uwalniając wodze fantazji czescy twórcy szczególnie chętnie sięgali po motywy baśniowe („Dziewczyna na miotle", „Trzech weteranów") czy rozwiązania rodem z kina science fiction („Joachimie, wrzuć go do maszyny", „Panowie, zabiłem Einsteina"). Za sprawą podróży w czasie i alternatywnych wizji historii bohaterowie ich filmów doświadczali tego, o czym obywatel socjalistycznego państwa mógł tylko pomarzyć. Porównywane do amerykańskich crazy comedies, czeskie szalone komedie zachowały swój lokalny koloryt.

Przygody superbohaterów, którzy ratują świat przy pomocy sprytnych Czechów, mieszają się w nich z bardziej przyziemnymi problemami filmowych postaci, jak choćby nieodłącznym w latach komunizmu brakiem mieszkań. Jednocześnie komedie są portretem czechosłowackiego społeczeństwa, narodowego charakteru i temperamentu, choć widzianego często w krzywym zwierciadle, jak

w kultowej trylogii „Słońce, siano…" Zdenka Troški. Uwielbiane przez publiczność kinową, lecz z premedytacją ignorowane przez krytyków i pomijane przez historyków filmu dzieła takich mistrzów gatunku jak Oldřich Lipský, Zdeněk Podskalský czy Václav Vorlíček w latach „normalizacji" dostarczały wytchnienia od ponurej rzeczywistości. Dziś zaliczane do klasyki gatunku, oglądane przez kolejne pokolenia widzów, pełnią rolę swoistego guilty pleasure. W programie 22. FKE ORLEN Cinergia zapewnią chwilę oddechu pomiędzy bardziej wymagającymi seansami.

Gatunek szalonych komedii pozostał historycznym fenomenem, współczesne próby jego wskrzeszenia, jak choćby w filmie „Wilsonov" (2015) Tomáša Mašína, nie powiodły się. Humor czasów „normalizacji" na stałe zakorzenił się jednak w czeskiej kulturze. Spacerując po Pradze można dziś zajrzeć do restauracji „Kulový blesk", której nazwa i wystrój nawiązują do filmu „Piorun kulisty". Czeska poczta wypuszcza kolejną serię znaczków z podobizną Jary Cimrmana, bohatera utrzymanej w konwencji mockumentu komedii „Jára Cimrman śpi". Do kin w ramach programu przywracania czeskiego filmowego dziedzictwa powrócił film „Adela jeszcze nie jadła kolacji", jedna z najpopularniejszych komedii lat 70. Retrospektywa Czeski chillout również ma ambicje przypomnieć ten mało znany poza granicami Czech gatunek. Wybrane tytuły pozwolą prześledzić różne oblicza szalonych komedii oraz przekonać się o wyjątkowej wyobraźni i pomysłowości ich twórców.

Nikt tak bowiem jak Czesi nie potrafi opowiadać o zwyczajnych szaleństwach.

Mikołaj Góralik

CRAZY COMEDIES OF „NORMALIZATION" TIMES

Comedies are inherently associated with the Czech cinema. Very popular among Polish audience, seemingly well-known due to the bittersweet Jiří Menzel, Jan Hřebejk or Petr Zelenka films, they do have another, more crazy face. This kind of insane comedies (Czech: bláznivé komedie) reached the peak of popularity in the 1970s and 1980s, in the times of so called of Czechoslovakian "normalization", i.e. the restoration of the complete control of the communist regime over the society. Crushing of Prague Spring reforms in 1968 meant the end of the golden culture times, and the Czechoslovakian film miracle (as they called the work of the new wave authors) was over.

However, popular cinema still developed dynamically, and a leading part was played by a film comedy, replacing other, banned by censorship, genres of films. Therefore, a peculiar paradox appeared; in a "normalized" cinematography, crazy, hybridized works were made, combining comedy with other film conventions and genres. Unleashing their creativity, Czech artists particularly liked to reach for fairy tale motives ("The Girl on the Broomstick", "The Three Veterans") or solutions brought from science fiction cinema ("Joachim, Put It in the Machine", "I Killed Einstein, Gentlemen"). Thanks to the time travels and alternative visions of history, characters of their films could experience something, what the citizen of a socialistic country could only dream of. Compared to American crazy comedies, insane Czech comedies kept their local colours.

Adventures of superheroes, who save the world with the help of smart Czechs, are mixed here with more down-to-earth problems of protagonists, such as ubiquitous in communist times lack of housing. At the same time, comedies portrait the Czechoslovakian society, national character and temper, although often seen in

a distorting mirror, as in the cult trilogy „Sun, hay. . .” by Zdenek Troška. Loved by the cinema audience, but deliberately ignored by critics and disregarded by film historians works of such masters of the genre as Oldřich Lipský, Zdeněk Podskalský or Václav Vorlíček in years of “normalization” provided respite from the joyless reality. Today recognised as the classic of the genre, watched by subsequent generations, they play the role of a specific guilty pleasure. In programme of the 22. FEC ORLEN Cinergia they shall provide a moment of relaxation between more demanding screenings.

The genre of crazy comedies remained a historical phenomenon, and modern attempts of bringing it back, like in a picture “Wilsonov” (2015) by Tomáš Mašín, failed. However, humour of the “normalization” times settled for good in Czech culture. Walking down the Prague, you can visit the “Kulový blesk” restaurant, which name and decoration refer to the film “Ball Lightning.” Czech Post releases another post stamp series bearing pictures of Jára Cimrman, character of comedy filmed in the form of a mockumentary „Jára Cimrman Lying, Sleeping.” To the theatres, under the programme of Czech film heritage restoration, returned the film “Dinner for Adele”; one of the most popular comedies of the 1970s. Retrospective Czech Chillout has also ambitions to remind this genre, relatively unknown outside Czech Republic. Selected titles shall enable us to trace different faces of crazy comedies and see for ourselves the outstanding imagination and creativity of their authors. Because no one can talk about normal craziness, like the Czechs.

Mikołaj Góralik

CZESKI CHILLOUT

C Z E C H C H I L L O U T

DZIEWCZĘTA Z PORCELANY

HOLKY Z PORCELÁNU / GIRLS FROM A PORCELAIN FACTORY / Czechosłowacja / Czechoslovakia 1975, 98’

Pierwszy z filmów, który słowacki reżyser Juraj Herz, jeden z autorów czechosłowackiej nowej fali, musiał nakręcić w warunkach braku artystycznej swobody czasów „normalizacji”. Wybór gatunku komedii pozwolił mu jednak uciec od ideologicznych klisz. Akcja rozgrywa się w trakcie inwentaryzacji w składzie porcelany. Magazyn jest tu swoistym mikroświatem, w którym pracują niemal wyłącznie kobiety. Każda męska wizyta jest więc okazją do niewinnego flirtu, a rozkojarzenie dziewcząt prowadzi do zabawnych sytuacji. Dodatkowego uroku nadają liczne muzyczne wstawki, będące rodzajem komentarza rodem z musicalu.

First of the films, which the Slovak director Juraj Herz, one of the authors of the Czechoslovakian new wave, had to make in conditions of absence of artistic freedom in the “normalization” times. However, selecting the genre of comedy allowed him to escape from the ideological patterns. The action takes place during

stocktaking in an china warehouse. The warehouse represents here a specific micro-world, where almost only women work. Therefore, each man's visit is an occasion for an innocent flirt, and distraction of girls leads to some amusing situations. Additional charm is given by multiple musical inserts, which are a kind of a commentary brought from musicals.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Juraj Herz
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Jaromíra Kolárová
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Andrej Barla
OBSADA / CAST: Míla Myslíková, Marie Rosůlková, Lenka Kořínková, Marta Rašlová, Dagmar Veškrnová-Havlová

JURAJ HERZ

Urodzony w roku 1934. Słowacki reżyser i aktor, zaliczany do autorów filmowych czechosłowackiej nowej fali. Zadebiutował w 1965 roku etiudą „Makabratura", adaptacją opowiadania Bohumila Hrabala. W 1968 roku nakręcił jeden ze swoich najważniejszych filmów – „Palacza zwłok". W latach „normalizacji" zmuszony do artystycznych kompromisów, ucieczki szukał m.in. w gatunku komedii. Wszechstronny twórca, którego filmy wyróżniają się często czarnym humorem oraz bogatą stroną wizualną. W filmografii Herza można znaleźć filmy tak różne gatunkowo, jak horror „Wampir z Feratu", baśń „Piękna i potwór", a nawet szalona komedia – próba parodii kina gangsterskiego „Spluwy i pestki".
Born in 1934. Slovak director and actor, ranked among the film authors of the Czechoslovakian new wave. Debuted in 1965 with etude "Makabratura", adaptation of Bohumil Hrabal's novel. In 1968 made one of his most important films – "The Cremator." In the years of "normalization", forced to make artistic compromises, searches for escape routes, among others, in the comedy genre. Versatile creator, whose films are often distinguished by black humour and rich visuals. In the Herz filmography, we can find films as diversified in terms of genre as horror "Ferat Vampire", fairy tale "Beauty and the Beast", and even a crazy comedy – an attempt to parody gangster genre "Guns and Seeds."

CZESKI CHILLOUT

CZECH CHILLOUT

DZIEWCZYNA NA MIOTLE

DÍVKA NA KOŠTĚTI / THE GIRL ON THE BROOMSTICK / Czechosłowacja / Czechoslovakia 1972, 76'

Twórcy filmu stworzyli magiczną formułę, łączącą komedię z baśnią. Tytułowa bohaterka, czarownica Saxana, nie należy do pilnych uczennic. Jednym z jej wybryków jest przedostanie się do świata ludzi, gdzie spotyka swojego rówieśnika Honzę. Wspólnie przeżyją szereg przygód, podczas których dziewczyna odkryje, że czary i magia nie są receptą na rozwiązanie wszystkich problemów. Dzięki zabawnym perypetiom szybciej niż w szkolnej ławie pojmie jak rozróżnić dobro od zła. Pełna uroku opowieść przeznaczona dla widzów w każdym wieku.

Authors of this film created a magic formula, combining a comedy with a fairy tale. The title character, a witch Saxana, is not a diligent student. One of her prank is an escapade to the human world, where she meets Honza, who is the same age as her. Together they have a lot of adventures, during which the girl discovers, that witchcraft and magic are not a solution to all the problems. Thanks to the funny incidents, she will learn how to distinguish good from evil, much faster than at school. A story full of charm for audience of all ages.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Václav Vorlíček
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Hermína Franková, Miloš Macourek, Václav Vorlíček
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Vladimír Novotný
OBSADA / CAST: Petra Černocká, Jan Hrušínský, Jan Kraus, Vlastimil Zavřel, Michal Hejný
FESTIWALE I NAGRODY (wybór) / Festivals and Awards (selection)
MFF w Stiges 1973: Najlepsze efekty specjalne
/ Stiges International Film Festival 1973: Best special effects

VÁCLAV VORLÍČEK

Urodzony w roku 1930. Absolwent reżyserii na praskiej FAMU. Swoje najsłynniejsze komedie zrealizował w tandemie z Milošem Macourkiem, oznaczanym od inicjałów obu filmowców jako duet VV+MM. Istotny nurt jego twórczości stanowią parodie: „Kto chce zabić Jessii?", „Koniec agenta W4C", które w latach 60. nawiązywały do elementów zachodniej popktury. Reżyser wielu popularnych bajek dla dzieci, w tym kultowego filmu „Trzy orzeszki dla Kopciuszka" oraz serialu telewizyjnego „Arabela", zaliczanych do klasyki czeskiego kina Filmy realizuje do dziś, jego najnowszym projektem jest komedia „Zlatovláska" oparta na motywach bajki Karela Jaromíra Erbena o tym samym tytule.

Born in 1930. Graduated from directing faculty at Prague FAMU. His most famous comedies were executed together with Miloš Macourek – they are designated from the both filmmakers' initials as the VV+MM duo. An important trend in his works are the parodies: "Who Wants to Kill Jessii?", "The End of Agent", which in the 1960s referred to the elements of western pop culture. Director of numerous popular fairy tales for children, including cult film "Three Nuts for Cinderella" and television show "Arabela", ranked among the Czech cinema classics. He makes films until today, and his latest project is a comedy "Zlatovláska" based on the motives of the Karel Jaromír Erben's fairy tale under the same title.

CZESKI CHILLOUT

CZECH CHILLOUT

JARA CIMRMAN ŚPI

JÁRA CIMRMAN LEZÍCÍ, SPICI / JÁRA CIMRMAN LYING, SLEEPING
Czechosłowacja / Czechoslovakia 1983, 81'

Zapomniany wynalazca, pisarz, malarz, filozof, a nawet łyżwiarz w jednej osobie, to fikcyjny geniusz, którego w 1966 roku wymyślili Jan Svěrák i Jiří Šebánek. Mistyfikacja była tak doskonała, że Járę Cimrmana, bohatera radiowych i scenicznych skeczów, część publiczności wzięła za postać historyczną. Absurdalny humor z desek teatru z powodzeniem udało się przenieść do filmu, a serię gagów połączyć w awanturniczą opowieść. Utrzymana w konwencji mockumentu komedia pół żartem, pół serio próbuje zdiagnozować źródło narodowych kompleksów.

Forgotten inventor, writer, painter, philosopher, and even skater in one person, is a fictional genius, who was made up by Jan Svěrák and Jiří Šebánek in 1966. Mystification was so perfect, that Jára Cimrman, a character known from the radio and stage skits, was considered by some part of the audience to be a historical character. Absurd humour from the theatre stage was successfully transferred into a movie, and the series of gags – combined into an adventurous story. Shot in a mockumentary convention comedy half in earnest and half tongue in cheek tries to diagnose the source of national complexes.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ladislav Smoljak
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ladislav Smoljak, Zdeněk Svěrák
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Richard Valenta
OBSADA / CAST: Zdeněk Svěrák, Valerie Kaplanová, Josef Abrhám,
Marie Drahokoupilová, Vladimír Svitáček

LADISLAV SMOLJAK (1931-2010)

Czeski scenarzysta, aktor i reżyser. Karierę rozpoczynał jako dziennikarz kulturalny – swoją pierwszą profesję sparodiował wcielając się w krytyka teatralnego w komedii „Panie, jest pan wdową!" Václava Vorlíčka. W 1966 roku był jednym z współzałożycieli legendarnego autorskiego Teatru im. Járy Cimrmana. Jako aktor filmowy zadebiutował dwa lata później w filmie Jiřiego Menzla „Zbrodnia w

nocnym klubie". Jego dorobek reżyserki stanowią popularne szalone komedie „Piorun kulisty" czy „Kelner płacić" oraz filmy oparte na przedstawieniach teatralnych teatru Cimrmana: „Rozpuszczony i wypuszczony", „Nejistá sezóna", „Jára Cimrman śpi".

Czech scriptwriter, actor and director. He started his career as a culture journalist– he parodied his first profession impersonating a theatre critic in a comedy "You are a Widow, Sir" by Václav Vorlíček. In 1966 was one of the co-founders of the legendary authorial Jára Cimrman Theatre. Two years later, he debuted as a film actor in a Jiří Menzel picture "Crime in a Music Hall." His directorial work include popular crazy comedies "Ball Lightning" or "Waiter, Scarper!" and films based on the theatre performances of the Cimrman Theatre: "Dissolved and Effused", "An Uncertain Season", "Jára Cimrman Lying, Sleeping.

JOACHIMIE, WRZUĆ GO DO MASZYNY!

JÁCHYME, HOĎ HO DO STROJE! / JOACHIM, PUT IT IN THE MACHINE

Czechosłowacja / Czechoslovakia 1974, 95'

Kolejny z genialnych czeskich wynalazków – kondycjogram, pomaga nieśmiałemu Františkowi przewidzieć, kiedy dopisze mu szczęście, a w które dni będzie prześladował go pech. Choć bohater nie wierzy w przesądy, postanawia bezgranicznie zaufać cudownej maszynie i postępuje zgodnie z jej wyliczeniami. W dni pechowe wszystko wydaje się działać na jego niekorzyść, z kolei w dni oznaczone za szczęśliwe, František bierze sprawy w swoje ręce. Dzięki temu udaje mu się przeciwstawić zaborczej ciotce, wygrać zawody w judo, a nawet zdobyć serce pięknej Blanki. Urządzenie nie jest jednak nieomylne…

Another brilliant Czech invention – conditionogram, helps the shy František to predict, when the fortune should smile upon him, and when he is going to be unlucky. Although the protagonist is not superstitious, he decides to blindly trust this wonderful machine and follows its calculations. On unlucky days, everything seems to be against him, however on days marked as lucky, František takes matters into his own hands. As a result, he is able to stand up to his possessive aunt, win judo competition, and even win the heart of beautiful Blanka. However, the machine is not infallible…

REŻYSERIA / DIRECTOR: Oldřich Lipský
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ladislav Smoljak, Zdeněk Svěrák, Oldřich Lipský
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jaroslav Kučera
OBSADA / CAST: Luděk Sobota, Marta Vančurová, Věra Ferbasová, Josef Dvořák, Ladislav Smoljak

OLDŘICH LIPSKÝ (1924-1986)

Reżyser nazywany królem czeskiej komedii, brat aktora Lubomíra Lipskiego. Dorastał oglądając filmy z Busterem Keatonem, Charliem Chaplinem czy Flipem i Flapem. Inspiracje slapstickiem są wyraźnie widoczne w jego najsłynniejszych szalonych komediach: „Lemoniadowy Joe" oraz „Adela jeszcze nie jadła kolacji". Pracował jako aktor, reżyser a następnie dyrektor artystyczny w praskim Teatrze Satyry. Filmy zaczął kręcić już w latach 50., ale największe sukcesy przyniosły dopiero kolejne

trzy dekady. Do jego stałych współpracowników należeli scenarzyści Jiří Brdečka i Miloš Macourek, z tym drugim nakręcił aż siedem komedii, w tym eksperymentalny „Happy end".

A director called the king of Czech comedy, brother of actor Lubomír Lipský. He grew up watching films with Buster Keaton, Charlie Chaplin or Laurel and Hardy. Inspiration with slapstick is clearly visible in his most famous crazy comedies: "Lemonade Joe" and "Dinner for Adele." He worked as an actor, director and then art director in Satirical Theatre in Prague. He started making films already in 1950s, but he was most successful in three following decades. His regular collaborators included scriptwriters Jiří Brdečka and Miloš Macourek; with the latter he made seven comedies, including experimental "Happy end."

PANOWIE, ZABIŁEM EINSTEINA

ZABIL JSEM EINSTEINA, PANOVE / I KILLED EINSTEIN, GENTLEMEN

Czechosłowacja / Czechoslovakia 1970, 95'

Ludzkość na początku trzeciego tysiąclecia znajduje się na skraju zagłady. Jedynym ratunkiem jest podróż w czasie i zgładzenie Alberta Einsteina, którego odkrycia naukowe przyczyniły się do obecnej sytuacji. Troje bohaterów przenosi się do Pragi, gdzie według historycznych relacji w 1911 roku przebywał naukowiec. Ich misternie przygotowany plan napotyka jednak na kolejne problemy, a każda, nawet najdrobniejsza ingerencja w przeszłość, rodzi nieoczekiwane skutki w świecie, z którego przybyli. Pomysł na zwariowaną komedię science fiction wyszedł spod pióra czeskiego pisarza Josefa Nesvadby.

Mankind at the beginning of the third millennium is on the verge of destruction. The only chance to save the world is to travel back in time and kill Albert Einstein, whose scientific discoveries caused the current situation. Three characters travels to Prague, where in 1911, according to the historical accounts, this scientist lived. However, their elaborate plan encounters subsequent difficulties, and any, even the smallest intervention in the past, results in unexpected outcomes in the world they came from. The idea of this crazy science fiction comedy was born in mind of the Czech writer Josef Nesvadba.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Oldřich Lipský
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Miloš Macourek, Josef Nesvadba, Oldřich Lipský
NA PODSTAWIE / BASED UPON: Josef Nesvadba
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Ivan Šlapeta
OBSADA / CAST: Jiří Sovák, Jana Brejchová, Lubomír Lipský st., Iva Janžurová, Petr Čepek

OLDŘICH LIPSKÝ (1924-1986)

Reżyser nazywany królem czeskiej komedii, brat aktora Lubomíra Lipskiego. Dorastał oglądając filmy z Busterem Keatonem, Charliem Chaplinem czy Flipem i Flapem. Inspiracje slapstickiem są wyraźnie widoczne w jego najsłynniejszych szalonych komediach: „Lemoniadowy Joe" oraz „Adela jeszcze nie jadła kolacji". Pracował jako aktor, reżyser a następnie dyrektor artystyczny w praskim

Teatrze Satyry. Filmy zaczął kręcić już w latach 50., ale największe sukcesy przyniosły dopiero kolejne trzy dekady. Do jego stałych współpracowników należeli scenarzyści Jiří Brdečka i Miloš Macourek, z tym drugim nakręcił aż siedem komedii, w tym eksperymentalny „Happy end".

A director called the king of Czech comedy, brother of actor Lubomír Lipský. He grew up watching films with Buster Keaton, Charlie Chaplin or Laurel and Hardy. Inspiration with slapstick is clearly visible in his most famous crazy comedies: "Lemonade Joe" and "Dinner for Adele." He worked as an actor, director and then art director in Satirical Theatre in Prague. He started making films already in 1950s, but he was most successful in three following decades. His regular collaborators included scriptwriters Jiří Brdečka and Miloš Macourek; with the latter he made seven comedies, including experimental "Happy end."

CZESKI CHILLOUT

CZECH CHILLOUT

PIORUN KULISTY

KULOVÝ BLESK / BALL LIGHTNING / Czechosłowacja / Czechoslovakia 1979, 82'

Najbardziej skomplikowana akcja w historii przeprowadzek. Dwanaście rodzin, różne temperamenty, nietypowe zachcianki lokatorów i bujna fantazja kierującego całym przedsięwzięciem prawnika Radosty są źródłem niezliczonych gagów sytuacyjnych. W krzywym zwierciadle ukazany został jeden z najbardziej palących problemów doby „normalizacji" – brak mieszkań. Twórcy praskiego teatru im. Járy Cimrmana przenieśli na duży ekran także typowy dla swoich przedstawień absurdalny humor, który nie odstawał jednak tak bardzo od absurdów codzienności.

The most complicated operation in the history of moving. Twelve families, various tempers, unusual whims of tenants and vivid imagination of the lawyer Radosta managing the whole event, result in countless situation gags. In a distorted mirror, we can see one of the most painful problems of the "normalization" times – lack of housing. Founders of the Jára Cimrman Theatre in Prague brought to the big screen typical for their performances absurd humour, which however did not stand out much from the absurd of the daily reality.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Ladislav Smoljak, Zdeněk Podskalský
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Ladislav Smoljak, Zdeněk Svěrák, Zdeněk Podskalský
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Ivan Šlapeta

OBSADA / CAST: Rudolf Hrušínský, Karel Kalaš, Josef Abrhám,
Daniela Kolářová, Zdeněk Svěrák

LADISLAV SMOLJAK (1931-2010)

Czeski scenarzysta, aktor i reżyser. Karierę rozpoczynał jako dziennikarz kulturalny – swoją pierwszą profesję sparodiował wcielając się w krytyka teatralnego w komedii „Panie, jest pan wdową!" Václava Vorlíčka. W 1966 roku był jednym z współzałożycieli legendarnego autorskiego Teatru im. Járy Cimrmana. Jako aktor filmowy zadebiutował dwa lata później w filmie Jiřiego Menzla „Zbrodnia w nocnym klubie". Jego dorobek reżyserki stanowią popularne szalone komedie „Piorun kulisty" czy „Kelner płacić" oraz filmy oparte na przedstawieniach teatralnych teatru Cimrmana: „Rozpuszczony i wypuszczony", „Nejistá sezóna", „Jára Cimrman śpi".

Czech scriptwriter, actor and director. He started his career as a culture journalist– he parodied his first profession impersonating a theatre critic in a comedy "You are a Widow, Sir" by Václav Vorlíček. In 1966 was one of the co-founders of the legendary authorial Jára Cimrman Theatre. Two years later, he debuted as a film actor in a Jiří Menzel picture "Crime in a Music Hall." His directorial work include popular crazy comedies "Ball Lightning" or "Waiter, Scarper!" and films based on the theatre performances of the Cimrman Theatre: "Dissolved and Effused", "An Uncertain Season", "Jára Cimrman Lying, Sleeping."

ZDENĚK PODSKALSKÝ (1923-1993)

Czeski reżyser filmowy i telewizyjny. Studia rozpoczął w praskiej FAMU, następnie przeniósł się do słynnej szkoły filmowej WGIK w Moskwie, którą ukończył w 1954 roku. Uznanie ze strony krytyków i publiczności zyskał w 1959 roku dzięki komedii „Gdzie diabeł nie może". W jego filmografii dominuje gatunek komedii, do najbardziej udanych należą filmy „Światowcy i Biała pani" z lat 60. oraz popularne komedie muzyczne „Noc na Karsztajnie" i „Ta naše písnička česká". Filmy realizował przez cały okres czechosłowackiej „normalizacji", aż do końca lat 80.

Czech film and television programme director. He began his studies at FAMU in Prague, and then moved to the famous film school WGIK in Moscow, from which he graduated in 1954. He gained the recognition of critics and audience in 1959 thanks to the comedy "When the Woman Butts In." In his filmography dominates comedy genre, and the most successful are films "Men about Town" and "The White Lady" from the 1960s, and popular musical comedies "A Night at Karlstein" and "The Good Old Czech Tunes." He made films throughout the whole period of the Czechoslovakian "normalization" until the end of the 1980s.

SŁOŃCE, SIANO I PARĘ RAZY PO GĘBIE

SLUNCE, SENO A PÁR FACEK / Czechosłowacja / Czechoslovakia 1989, 128'

Druga część słynnej trylogii z życia czeskiej prowincji. Tym razem we wsi Hoštice dochodzi do miłosnego skandalu pomiędzy rodziną Konopníków i Škopków. Sielski atmosfera, oparte na stereotypach żarty i przerysowana gra aktorska, to charakterystyczne elementy reżyserskiego stylu

Troški, które uczyniły z niego enfant terrible czeskiej kinematografii. Uwielbiany przez masową publiczność, skłócony z krytykami filmowymi, Troška reprezentuje tzw. ludowy nurt czeskiej komedii, rzadko trafiający do zagranicznej dystrybucji.

Second part of the famous trilogy about the life of Czech hinterland. This time, in Hoštice village a love scandal breaks between the Konopník and Škopek families. Idyllic atmosphere, jokes based on stereotypes and exaggerated acting, are the characteristic elements of the directing style of Troška, which made him the enfant terrible of the Czech cinematography. Loved by the mass audience, fighting with film critics, Troška represents so called folk trend of Czech comedy, rarely reaching the foreign distribution.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Zdeněk Troška
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Zdeněk Troška, Petr Markov
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Josef Hanuš
OBSADA / CAST: Helena Růžičková, Stanislav Tříska, Valerie Kaplanová, Martin Šotola, Veronika Kánská

ZDENĚK TROŠKA

Urodzony w roku 1953. Jeden z najbardziej barwnych czeskich reżyserów, słynący z kontrowersyjnych wypowiedzi. Skonfliktowany zarówno z innymi twórcami, jak i z krytykami filmowymi, posiada jednak grono wiernych widzów. W jego filmografii dominują komedie oraz bajki dla dzieci. Przełomowy w jego karierze był 1983 rok, gdy za pomocą niewielkich środków finansowych zrealizował komedię „Słońce, siano, truskawki". Oparty na stereotypach oraz seksistowskich żartach film był początkiem zyskującej coraz większą popularność trylogii. Ten typ humoru kontynuował w kolejnych komediowych seriach, „Kameňák" (2002-2005) i „Babovřesky" (2013-2015), obsadzając w nich gwiazdy czeskiego show-biznesu.

Born in 1953. One of the most vivid Czech directors, famous of his controversial speeches. In conflict with both, other directors and film critics, however has his faithful audience. His filmography is dominated by comedies and fairy tales for children. Year 1983 was a breakthrough in his career, when with small funds, he made a comedy entitled „Sun, hay, berries." Based on stereotypes and sexist jokes film was the beginning of the trilogy gaining an increasing popularity. He went on with this type of humour in subsequent comedy shows, „Kameňák" (2002-2005) and „Babovřesky" (2013-2015), casting stars of Czech show-business.

SŁOŃCE, SIANO, TRUSKAWKI

SLUNCE, SENO, JAHODY / Czechosłowacja / Czechoslovakia 1984, 83'

Film Zdenka Troški był rodzimą odpowiedzią na importowane do Czechosłowacji lekkie włoskie komedie. Reżyser opuścił praskie studio Barrandov i udał się do wsi Hoštice, gdzie stworzył fikcyjny, idylliczny świat czeskiej prowincji. Akcję osadził w spółdzielni rolniczej, do której na letnie praktyki przyjeżdża student Šimon Plánička. Miejsce to rządzi się własnymi prawami i jest areną codziennych sąsiedzkich sporów i intryg. Barwne postaci – bogobojny proboszcz, krewka rodzina Škopków, czy fajtłapowaty zootechnik Béďa – podbiły serca widowni i zapoczątkowały jedną z najpopularniejszych czeskich serii filmowych.

Film by Zdeněk Troška was a domestic response to the light Italian comedies imported to Czechoslovakia. Director left the Prague studio Barrandov and went to Hoštice village, where he created a fictitious, idyllic world of Czech hinterland. The plot is settled in an agricultural cooperative, where a student Šimon Plánička comes for his summer internship. This place has its own rules and is an arena for daily neighbourly disputes and intrigues. Vivid characters – a god-fearing parson, fiery Škopek family, or clumsy zootechnician Béďa – found their ways into the hearts of the audience and started one of the most popular Czech film series.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Zdeněk Troška
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Zdeněk Troška, Petr Markov
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Josef Hanuš
OBSADA / CAST: Helena Růžičková, Stanislav Tříska, Erna Červená, Veronika Kánská, Broněk Černý

ZDENĚK TROŠKA

Urodzony w roku 1953. Jeden z najbardziej barwnych czeskich reżyserów, słynący z kontrowersyjnych wypowiedzi. Skonfliktowany zarówno z innymi twórcami, jak i z krytykami filmowymi, posiada jednak grono wiernych widzów. W jego filmografii dominują komedie oraz bajki dla dzieci. Przełomowy w jego karierze był 1983 rok, gdy za pomocą niewielkich środków finansowych zrealizował komedię „Słońce, siano, truskawki". Oparty na stereotypach oraz seksistowskich żartach film był początkiem zyskującej coraz większą popularność trylogii. Ten typ humoru kontynuował w kolejnych komediowych seriach, „Kameňák" (2002-2005) i „Babovřesky" (2013-2015), obsadzając w nich gwiazdy czeskiego show-biznesu.

Born in 1953. One of the most vivid Czech directors, famous of his controversial speeches. In conflict with both, other directors and film critics, however has his faithful audience. His filmography is dominated by comedies and fairy tales for children. Year 1983 was a breakthrough in his career, when with small funds, he made a comedy entitled „Sun, hay, berries." Based on stereotypes and sexist jokes film was the beginning of the trilogy gaining an increasing popularity. He went on with this type of humour in subsequent comedy shows, „Kameňák" (2002-2005) and „Babovřesky" (2013-2015), casting stars of Czech show-business.

TRZECH WETERANÓW

TŘI VETERÁNI / THE THREE VETERANS / Czechosłowacja / Czechoslovakia 1983, 93'

Po zakończeniu służby wojskowej trzej awanturnicy Pankrác, Bimbác i Servác wyruszają w świat. Nie posiadają pieniędzy, ale mieszkające w lesie skrzaty obdarowują ich magicznymi przedmiotami, co szybko przysparza im problemów. W subtelnej parodii Oldřich Lipský miesza ze sobą przeróżne bajkowe motywy. Jest tu królestwo Monte Albo trapione przez plagę komarów, królewna Bosana, której nos po zjedzeniu zatrutych jabłek nie przestaje rosnąć i wiele innych komicznych postaci. Pomimo konwencji szalonej komedii, reżyserowi udało się wydobyć zaskakująco dojrzałe przesłanie o sile przyjaźni.

After completion of the military service, three adventurers Pankrác, Bimbác and Servác set off on a journey. They don't have any money, but forest dwarfs present them with magical objects, what soon raises a number of problems. In a refined parody, Oldřich Lipský mixes various fairy tale motives. Here, we can find Monte Albo kingdom troubled by plague of mosquitos, princess Bosana, whose nose grows continuously as a result of eating poisoned apples and many more comical characters. Despite the formula of a crazy comedy, the director managed to bring out a surprisingly mature message about the power of friendship.

REŻYSERIA / DIRECTOR: Oldřich Lipský
SCENARIUSZ / SCREENPLAY: Zdeněk Svěrák, Oldřich Lipský
ZDJĘCIA / CINEMATOGRAPHY: Jiří Macák
OBSADA / CAST: Rudolf Hrušínský, Petr Čepek, Josef Somr,
Vida Skalská-Neuwirthová, Július Satinský
OLDŘICH LIPSKÝ (1924-1986)

Reżyser nazywany królem czeskiej komedii, brat aktora Lubomíra Lipskiego. Dorastał oglądając filmy z Busterem Keatonem, Charliem Chaplinem czy Flipem i Flapem. Inspiracje slapstickiem są wyraźnie widoczne w jego najsłynniejszych szalonych komediach: „Lemoniadowy Joe" oraz „Adela jeszcze nie jadła kolacji". Pracował jako aktor, reżyser a następnie dyrektor artystyczny w praskim Teatrze Satyry. Filmy zaczął kręcić już w latach 50., ale największe sukcesy przyniosły dopiero kolejne trzy dekady. Do jego stałych współpracowników należeli scenarzyści Jiří Brdečka i Miloš Macourek, z tym drugim nakręcił aż siedem komedii, w tym eksperymentalny „Happy end".

A director called the king of Czech comedy, brother of actor Lubomír Lipský. He grew up watching films with Buster Keaton, Charlie Chaplin or Laurel and Hardy. Inspiration with slapstick is clearly visible in his most famous crazy comedies: "Lemonade Joe" and "Dinner for Adele." He worked as an actor, director and then art director in Satirical Theatre in Prague. He started making films already in 1950s, but he was most successful in three following decades. His regular collaborators included scriptwriters Jiří Brdečka and Miloš Macourek; with the latter he made seven comedies, including experimental "Happy end."

WYDARZENIA SPECJALNE I TOWARZYSZĄCE

S P E C I A L E V E N T S

10 LAT ŁÓDZKIEGO FUNDUSZU FILMOWEGO

10 YEARS OF ŁÓDŹ FILM FUND

Na 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia zostanie pokazany najnowszy film Urszuli Antoniak – „Pomiędzy słowami", nagradzany m.in. na Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni czy na Międzynarodowym Warszawskim Festiwalu Filmowym. Film otrzymał wsparcie finansowe Łódzkiego Funduszu Filmowego, który obchodzi w tym roku swoje 10-lecie. W ramach świętowania tego jubileuszu EC1/Łódź Film Commission zaprasza na ten specjalny seans, który poprzedzi spotkanie z twórcami.

Łódzki Fundusz Filmowy – pierwsze tego rodzaju przedsięwzięcie w Polsce – obchodzi właśnie 10-lecie swojego istnienia. Od 2007 roku w jego ramach dofinansowano 69 produkcji fabularnych, dokumentalnych i animowanych na łączną kwotę ponad 8 000 000 złotych. Regionalny Fundusz Filmowy pomaga uzupełniać budżet zarówno debiutującym,, jak i doświadczonym twórcom i producentom, mając tym samym bezpośredni wpływ na rozwój polskiej kinematografii. Działalność Łódzkiego Funduszu Filmowego jest kontynuowana, ale w miarę możliwości finansowych i organizacyjnych także rozwijana. Najlepszym przykładem jest wprowadzenie od 2017 roku możliwości dofinansowania tych produkcji, które wydatkują środki na terenie Łodzi i regionu na postprodukcję. Warto dodać, że w 2008 roku Prezydent Miasta Łodzi otrzymał specjalną nagrodę Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej „Przyjaciel polskiej kinematografii" – za utworzenie pierwszego w Polsce Regionalnego Funduszu Filmowego. Wśród wspartych przez Łódzki Fundusz Filmowy są między innymi: „Ida", „W ciemności", „Powidoki", „Mój rower", „Obywatel" czy „Miasto 44".

Projekt obchodów 10-lecia Łódzkiego Funduszu Filmowego jest współfinansowany przez Polski Instytut Sztuki Filmowej.

At the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia there will be a screening of Urszula Antoniak's film

współfinansowanie

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

– „Pomiędzy słowami", awarded, among others, at Gdynia Polish Films Festival or Warsaw International Film Festival. The film was financially supported by Łódź Film Commission which celebrates its 10th anniversary this year. Due to this jubilee EC1/Łódź Film Commission invites for a special screening preluded by a meetning with the authors.

Łódź Film Commission – the first Polish enterprise of this kind – celebrates its 10th anniversary. Since 2007 as many as 69 feature films, animations and documentary productions have been financially supported within the project, altogether for 8 000 000 zloty. This regional Film Commission helps to supplement the budgets of not only debuting artists but also experienced filmmakers and producers, which undoubtedly has a great influence on the development of Polish cinematography. The activity of the commission is continued and expanded as much as possible. The best example is the fact that since 2017 there ihas been a possibilty to support the productions which disburse money in Łódź area for postproduction. It is also worth mentioning that in 2008 the president of Łódź received a special „Polish Cinematography Friend" award granted by the Polish Film Institute for creating the first Polish Regional Film Commission. The commission supported, among others, films such as „Ida", „W ciemności", „Powidoki", „Mój rower", „Obywatel" or „Miasto 44". The celebration of the 10th Anniversary of Łódź Film Commission is co-financed by the Polish Film Institute.

Seans „POMIĘDZY SŁOWAMI" na 10-lecie Łódzkiego Funduszu Filmowego
29.11.2017 (środa) godz. 18.00
Helios Sukcesja, Sala Polonia, Aleja Politechniki 1

"Beyond words". Screening of the movie is a part of the celebration of Łódź Film Fund 10th anniversary.
29.11.2017 (Wednesday) 18.00
Cinema: Helios Sukcesja at Aleja Politechniki 1 Street, Screening room: Sala Polonia

40 LAT WŚRÓD GWIAZD

WYSTAWA ZDJĘĆ JERZEGO KOŚNIKA

40 YEARS AMONG STARS. JERZY KOŚNIK PHOTO EXHIBITION

Nicholson, Fonda, Tyler, Szapołowska, Polański, Deneuve, Rourke . . . Nie sposób wymienić, a nawet zliczyć gwiazd światowego kina sportretowanych przez Jerzego Kośnika, mistrza aktu i portretu. Spośród setek tysięcy zdjęć wybitnych artystów sam autor wybrał kilkadziesiąt prac, by uczcić 40-lecie pracy. Na wystawie w galerii Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego zaprezentowane zostaną 42 wielkoformatowe fotogramy jego autorstwa. Jerzy Kośnik zapowiedział udział w wernisażu i spotkaniach z publicznością.

Nicholson, Fonda, Tyler, Szapołowska, Polański, Deneuve, Rourke . . . it is not possible to name them all – the cinema stars portrayed by Jerzy Kośnik, the master of nude and portrait photography. To celebrate his 40th anniversary of work the artist himself picked several dozen works out of thousands of pictures he has taken. At the exhibition of Łódź Photographic Society, 42 of his large-format photograms will be shown. Jerzy Kośnik will be present at the opening and the meeting with the public.

28.11-11.12.2017
wernisaż wystawy 28.11 (wtorek) godz. 18.30
Galeria Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego, ul. Piotrkowska 102
28.11-11.12.2017 (exhibition opening: 28.11, Tuesday, 18.30)
Gallery: Galeria Łódzkiego Towarzystwa Fotograficznego at Piotrkowska 102 Street

ATELIER SCENARIUSZOWE Z FILMEM „ATAK PANIKI"

SCREENPLAY ATELIER OF „ATAK PANIKI"

„**ATAK PANIKI**" to drapieżny i oryginalny debiut Pawła Maślony. W ramach Atelier Scenariuszowego porozmawiamy z twórcami filmu o rozwoju tego projektu oraz o pułapkach scenariuszowych, które czekały na nich w czasie tej podróży. Gośćmi spotkania będą: **Paweł Maślona, Bartek Kotschedoff, Jan Kwieciński i Aleksandra Pisula.**

Case study scenariuszowe oraz pokaz filmu „Atak paniki" realizowane są we współpracy z Narodowym Centrum Kultury Filmowej „EC1 Łódź – Miasto Kultury".

Pokaz otwarty filmu „**ATAK PANIKI"** 30.11.2017 (czwartek) godz. 14.00
Sala konferencyjna numer 1, piętro 2, budynek EC1 Wschód, ul. Targowa 1/3

"Atak paniki". Open screening. 30.11.2017 (Thursday)14.00, EC1 Building at Targowa 1/3 Street Hall: Conference room number 1, 2nd floor

Case study scenariuszowe i spotkanie z twórcami 30.11.2017 (czwartek) godz. 16.00
Sala konferencyjna numer 1, piętro 2, budynek EC1 Wschód, ul. Targowa 1/3
Scriptwriting case study and a meeting with the authors.
30.11.2017 (Thursday, 16.00) EC1 Building at Targowa 1/3 Street, Hall: Conference room number 1, 2nd floor

Atelier Scenariuszowe jest rocznym programem warsztatów scenariuszowych, które mają na celu pomoc filmowcom w pracy nad ich pierwszym lub drugim filmem fabularnym. Przejście z fazy treatmentu do etapu scenariusza oraz prace nad jego pierwszymi draftami to kluczowe momenty w rozwoju historii, przez które poprowadzą uczestników młodzi, energiczni konsultanci z międzynarodowym doświadczeniem. W trakcie trzech sesji stacjonarnych (w Łodzi, Krakowie i Wrocławiu) scenarzyści odbędą serię spotkań w grupie przeprowadzonych w atmosferze twórczej, partnerskiej dyskusji.

Program zakończy pitching organizowany w trakcie festiwalu T-Mobile Nowe Horyzonty 2018.
Pierwsza sesja odbywa się we współpracy z Narodowym Centrum Kultury Filmowej
„EC1 Łódź – Miasto Kultury" w dniach 26.11.-3.12.2017.

„ATAK PANIKI" is a rapacious and original debut by Paweł Maślony. Within the Screeplay Atelier we will talk with the authors of the film about the idea, development and screenplay traps of the project. The guests of the meeting will be **Paweł Maślona, Bartek Kotschedoff and Jan Kwieciński and Aleksandra Pisula.**
The screenplay case study and the screening of „Atak paniki" are realized within the co-operation with the National Film Culture Centre „EC1 Łódź – Miasto Kultury".
The screenplay atelier is a part of annual screenplay workshops which are designed to help filmmakers working on their first or second film. The transition from the treatment phase to the screenplay phase and working on its first drafts can be a key moment in the creating of the story. Thus during the workshops the authors will be accompanied by young and energetic consultants with international experience. During three stationary sessions (in Łódź, Cracow and Wrocław) the screenwriters will run a series of meetings in the atmosphere of creative discussions. The programme will finish with film pitching organized during the T-Mobile Nowe Horyzonty 2018 Festival.
The first session will take place in co-operation with the National Film Culture Centre „EC1 Łódź – Miasto Kultury" from 26th November to 3rd December 2017.

CINEMA EN VOGUE

CINEMA EN VOGUE

Najlepsze realizacje dyplomowe Pracowni Scenografii i Kostiumu Akademii Sztuk Pięknych im. Wł. Strzemińskiego w Łodzi. W sceniczno-filmowym porządku zaprezentowane zostaną filmowe etiudy scenograficzne i aktorskie sceny kostiumowe związane z różnymi gatunkami filmowymi - począwszy od kina noir i fantasy, poprzez interpretację klasyki, aż po sceny związane z realizmem magicz-

nym, fantastyką grozy, science fiction, political fiction czy komiksem anime. Za scenariusz i reżyserię odpowiada Ewa Bloom-Kwiatkowska.

The best diplomma works of Department of Scenography and Costumes of Strzemiński Academy of Art in Łódź. Different scenography studies and costume scenes connected with different film genres – starting with film noir and fantasy through classic interpretations to magical realism, fantasy horror, science fiction, political fiction or anime cartoon - will be presented. Ewa Bloom-Kwiatkowska will be responsible for the content and directing.

01.12.2017 (piątek), godz. 19.00
Dworzec Łódź Fabryczna, plac Bronisława Sałacińskiego 1
01.12.2017 (Friday)19.00, Łódź Fabryczna Train Station at plac Bronisława Sałacińskiego

DARIO ARGENTO: GENIUSZ HORRORU

SPOTKANIE Z MISTRZEM

DARIO ARGENTO: A GENIUS OF HORROR. MEETING WITH THE MASTER.

Spotkanie autorskie z Dario Argento, geniuszem filmowego giallo i horroru. Rozmowa z włoskim reżyserem poprzedzi projekcję kultowej „Suspirii" (1977). Honorowy gość wieczoru opowie zebranym o kulisach realizacji jednego z najważniejszych horrorów w historii współczesnego kina, fascynacji oniryzmem i magią, a także o sposobach inscenizacji makabrycznych morderstw, z których twórczość włoskiego artysty słynie. Spotkanie z mistrzem poprowadzą **Diana Dąbrowska** i **Grzegorz Fortuna**.

Podczas gali otwarcia festiwalu Dario Argento zostanie uhonorowany Złotym Glanem, nagrodą kina Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa", przyznawaną twórcom niezależnym z uporem przeciwstawiającym się modom i trendom dominującym w kulturze popularnej, prześmiewcom i demaskatorom tkwiących w masowej wyobraźni Polaków mitów i stereotypów.

Q and A session with Dario Argento, giallo and horror master. The meeting with the author will prelude the screening of the cult „Suspirii" (1977). The honorable guest will tell us about the behind scenes of making one of the most important horrors in the hostory of contemporary cinema, fascination with oneirism and magic, as well as ways of staging macabre murder scenes he is famous for. The meeting will be conducted by Diana Dąbrowska and Grzegorz Fortuna.

During the opening gala Dario Argento will be honoured with the Golden Glan Award, granted by the Charlie Cinema and „Łódź Filmowa" Society, given to independent artists who persistently buck the trends and fashions dominating pop culture and who mock fixed mass myths and stereotypes.

Artysta obecny będzie również na innych seansach swoich dzieł.

The artist will also be present at other screenings of his works.

24.11.2017 (piątek) godz. 20.00

Helios Sukcesja, Sala Wolność, Aleja Politechniki 1
24.11.2017 (Friday) 20.00,
Cinema: Helios Sukcesja at Aleja Politechniki 1 Street, Screening room: Sala Wolność

KONFRONTACJE: „DZIEŃ CZEKOLADY"

„DZIEŃ CZEKOLADY" CONFRONTATIONS

Jednym z wydarzeń specjalnych 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia będzie spotkanie dotyczące filmu Jacka Piotra Bławuta „Dzień czekolady". To adaptacja opowiadania Anny Onichimowskiej pod tym samym tytułem. Przed siedmioma laty projekt ten został wyróżniony w Cannes Nagrodą im. Krzysztofa Kieślowskiego dla najlepszego scenariusza z Europy Środkowej. W trakcie festiwalu uczniowie z łódzkich szkół będą mieli okazję skonfrontować się z filmem, a następnie spotkać z twórcami, żeby zadać im swoje pytania i opowiedzieć o swoich wrażeniach, odczuciach i emocjach.

One of the special events of the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia will be a meeting devoted to Jacek Piotr Bławut's film „Dzień czekolady". It is an adaptation of a short story by Anna Onichimowska under the same title. Seven years ago the project was noticed in Cannes and given Krzysztof Kieślowski Award for the Best Central Europe Screenplay. During the festival the students of Łódź schools will have a chance to watch the film and meet its authors to ask them questions and tell about their impressions, feelings and emotions. The screening will be closed to chosen school groups.

Pokazy zamknięte dla wybranych grup szkolnych.

27.11.2017 (poniedziałek)
godz. 9.00 – pokaz dla dzieci z klas I-II
godz. 11.30 – pokaz dla dzieci z klas III-IV
Kino Charlie, Sala Studyjna, ul. Piotrkowska 203/205

27.11.2017 (Monday)
9.00 – screening for children from the 1st and 2nd grade.
11.30 – screening for children from the 3rd and 4th grade.
Cinema: Kino Charlie at Piotrkowska 203/205 Street, Screening room: Sala Studyjna

GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ

ODWAŻNY, NIEPOKORNY, OSOBNY... SPOTKANIE

GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ: BRAVE, REBELLIOUS, INDIVIDUAL... THE MEETING

ROZMOWA I SEANS FILMOWY.

21 września 2017 roku zmarł Grzegorz Królikiewicz. W tym dniu zaplanowano specjalny pokaz dzieł reżysera na FPFF w Gdyni. Projekcje odbyły się, jednak widzom nie dane już było spotkać się z artystą. By uhonorować jego osobę, filmowcy nie przerwali realizacji „Inspekcji", najnowszego dzieła twórcy.

Działalność Grzegorza Królikiewicza (filmowa, teoretyczna i pedagogiczna w Łódzkiej Szkole Filmowej) nie doczekała się za życia artysty należnego zainteresowania, tudzież pogłębionej refleksji krytyków i filmoznawców. Jego dzieła są wciąż niedostępne dla widzów, nie poddano ich rekonstrukcji cyfrowej, niszczeją w kazamatach archiwów. Podczas 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia przypomnimy o twórczości Grzegorza Królikiewicza. Widzowie festiwalu będą mieli unikalną szansę zobaczenia filmu „Zabicie ciotki" (1985) z oryginalnej taśmy 35 mm, dającej sposobność doświadczenia dzieła w formie, w jakiej było to możliwe w epoce, gdy powstało.

Integralną częścią pokazu będzie debata poświęcona Grzegorzowi Królikiewiczowi z udziałem znamienitych gości: **Roberta Herubina** (odtwórcy głównej roli w filmie „Zabicie ciotki"), **prof. Mariusza Grzegorzka, dr Bronisławy Stolarskiej**. Spotkanie poprowadzi: **Michał Dondzik.**

A MEETING AND A SCREENING

Grzegorz Królikiewicz died on 21st September 2017. For that day a special screening of his works was planned at Gdynia Film Festival. The screenings took place but the author, unfortunately, could not be there any more. To honour the artist, the filmmakers did not stop the realization of „Inspekcja" - the last of his works.

The activity of Grzegorz Królikiewicz (film, theory and teaching in Łódź Film School) has not been properly recognized by critics or film experts when the artist was alive. Many of his works are still unavailable for the public, have not been digitized, and dilapidate in the film archives. During the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia we want to remind you about the works of Grzegorz Królikiewicz. The audience of the festival will have a unique chance to see „Zabicie ciotki" (1985) screened from the original 35 mm, giving you the experience of the epoch it was made in.

An integral part of the screening will be a debate devoted to Grzegorz Królikiewicz, in which some notable guests will take part - Robert Herubin (the leading male role in „Zabicie ciotki"), prof. Mariusz Grzegorzek, dr Bronisława Stolarska. The meeting will be conducted by Michał Dondzik.

30.11.2017 (czwartek) godz. 20.00
Kino Charlie, Sala Studyjna, ul. Piotrkowska 203/205
30.11.2017 (Thursday) 20.00
Cinema: Kino Charlie at Piotrkowska 203/205 Street, screening room: Sala Studyjna

MAREK NAPIÓRKOWSKI & ARTUR LESICKI

„CELULOID" – KONCERT

MAREK NAPIÓRKOWSKI & ARTUR LESICKI: „CELULOID" – CONCERT

Zjawiskowe tematy z niezapomnianych obrazów jeszcze nigdy nie brzmiały tak szlachetnie. **Marek Napiórkowski i Artur Lesicki** – mistrzowie jazzowej gitary, a także przyjaciele od lat dzieciństwa – po raz pierwszy w karierze nagrali płytę w duecie, formule wymarzonej, by w pełni ukazać ich wirtuozerię, a jednocześnie wydobyć to, co najpiękniejsze w muzyce Krzysztofa Komedy, Wojciecha Kilara, Andrzeja Kurylewicza, Andrzeja Korzyńskiego i Jerzego „Dudusia" Matuszkiewicza. Zestaw ponadczasowych kompozycji polskich mistrzów muzyki filmowej uzupełniają premierowe, autorskie utwory gitarzystów, utrzymane w klimacie, który najlepiej oddaje tytuł albumu: „Celuloid". Na 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia Marka Napiórkowskiego i Artura Lesickiego usłyszymy na żywo.

Dreamlike themes and unforgettable images have never sounded so noble. Marek Napiórkowski and Artur Lesicki – the masters of the jazz guitar and childhood friends – have recorded the first album as a duet, a form in which they can express their full virtuosity and bring out the best of music by Krzysztof Komeda, Wojciech Kilar, Andrzej Kurylewicz, Andrzej Korzyńskieg and Jerzy „Dudus" Matuszkiewicz. The set of timeless compositions of the film music masters is completed with their premiere works of the guitarists from the album „Celuloid". At the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia we will be able to listen to Marek Napiórkowski and Artur Lesicki alive.

25.11 (sobota) godz. 20.00
Radio Łódź, ul. Narutowicza 130
25.11 (Saturday) 20.00
Radio Łódź at Narutowicza 130 Street

MASTERCLASS Z KAZIMIERZEM KUTZEM

MASTERCLASS WITH KAZIMIERZ KUTZ

Reżyser filmowy, telewizyjny i teatralny, scenarzysta, polityk, członek założyciel Stowarzyszenia Filmowców Polskich. Ślązak. Twórca ponad dwudziestu wielokrotnie nagradzanych filmów fabularnych. Znany z barwnych i celnych wypowiedzi. Kazimierz Kutz będzie gościem honorowym 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia. Podczas spotkania z widzami i studentami Szkoły Filmowej w Łodzi twórca przeczyta premierowo fragmenty książki, nad którą właśnie pracuje. Dopełnieniem rozmowy, którą poprowadzi **Michał Chaciński**, będzie film „Nikt nie woła" z 1960 roku. Obraz był pełnometrażowym debiutem fabularnym artysty.

Podczas spotkania Kazimierz Kutz zostanie uhonorowany Złotym Glanem, nagrodą kina

Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa", przyznawaną twórcom niezależnym z uporem przeciwstawiającym się modom i trendom dominującym w kulturze popularnej, prześmiewcom i demaskatorom tkwiących w masowej wyobraźni Polaków mitów i stereotypów.

A film, TV and theatre director, screenwriter, politician, co-founder and member of the Polish Filmmakers Society, a Silesian. The producer of more than twenty full feature films frequently awarded. Famous for his interesting and witty statements. Kazimierz Kutz will be a guest of the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia. During his meeting with viewers and students the artist will read fragments of the book he is working on. There will also take place a screening of „Nikt nie woła" (1960) which was a full feature debut of Kutz. The meeting will be run by Michał Chaciński.
During the meeting Kazimierz Kutz will receive the Golden Glan Award, granted by the Charlie Cinema and „Łódź Filmowa" Society, given to independent artists who persistently buck the trends and fashions dominating pop culture and who mock fixed mass myths and stereotypes.

MASTERCLASS
24.11.2017 (piątek) godz. 14.00
Studio TV / Szkoła Filmowa w Łodzi, ul. Targowa 61/63
MASTERCLASS
24.11.2017 (Friday) 14.00
Studio TV / National Film School in Lodz at Targowa 61/63 Street

Pokaz filmu „NIKT NIE WOŁA"
24.11.2017 (piątek) godz. 19.00. Studio TV / Szkoła Filmowa w Łodzi, ul. Targowa 61/63
„Nikt nie woła". Movie screening. 24.11.2017 Friday, 19.00
Studio TV / National Film School in Lodz at Targowa 61/63 Street

„NAJLEPSZY"

POKAZ SPECJALNY FILMU

„NAJLEPSZY" – SPECIAL SCREENING

Pokaz specjalny najnowszego filmu **Łukasza Palkowskiego** – reżysera takich hitów, jak „Bogowie" czy serial „Belfer" – z udziałem gościa specjalnego **Janusza Gajosa**, który w „Najlepszym" wcielił się w autentyczną postać: znanego terapeuty i psychologa, założyciela Monaru i Markotu, **Marka Kotańskiego**. Na tegorocznym FPFF w Gdyni film został uhonorowany kilkoma wyróżnieniami: Nagrodą Publiczności, Złotym Klakierem dla najdłużej oklaskiwanego filmu oraz nagrodami indywidualnymi – dla Kamili Kamińskiej (za debiut aktorski) i Marka Warszewskiego (za scenografię). Na 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia zostanie pokazana wersja kinowa filmu (106 minut) z bonusowymi materiałami, które nie weszły do oficjalnej dystrybucji (około 20 min).

Przed seansem filmu gość specjalny 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia Janusz Gajos zostanie uhonorowany Złotym Glanem, nagrodą kina Charlie i Stowarzyszenia „Łódź Filmowa", przyznawaną twórcom niezależnym z uporem przeciwstawiającym się modom i trendom dominującym w kulturze popularnej, prześmiewcom i demaskatorom tkwiących w masowej wyobraźni Polaków mitów i stereotypów.

The special screening of the latest film by **Łukasz Palkowski** – the director of such hits as „Bogowie" or series „Belfer" – with the participation of a special guest **Janusz Gajos** who in the film played the role of **Marek Kotański**, a well-known Polish therapist and psychologist, the founder of Monar and Markot. At this year's Gdynia Film Festival the film was awarded with the Audience Award, the Golden Claquer for the longest applauded film, the Best Debut for Kamila Kamińska, and The Best Scenography for Marek Warszewski. At the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia there will be a screening of the cinema version of the film (106') with extra material which was not included into the final official distribution (about 20 min). **Before the screening a special guest of the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia - Janusz Gajos – will receive the Golden Glan Award**, granted by the Charlie Cinema and „Łódź Filmowa" Society, given to independent artists who persistently buck the trends and fashions dominating pop culture and who mock fixed mass myths and stereotypes.

25.11 (sobota) godz. 18.00
Helios Sukcesja, Sala Wolność, Aleja Politechniki 1
25.11 (Saturday, 18.00)
Cinema: Helios Sukcesja at Aleja Politechniki 1 Street, Screening room: Sala Wolność

OD KOMEDII PO HORROR WSPÓŁCZESNE PERSPEKTYWY KINA GATUNKÓW

PANEL DYSKUSYJNY O KINIE GATUNKOWYM

FROM COMEDY TO HORROR – CONTEMPORARY PERSPECTIVES OF GENRE CINEMA
DISCUSSION ON GENRE CINEMA

Kino gatunkowe nie traci obecnie na popularności. Niezwykle modne stały się nie tylko reinterpretacje i remake'i gatunkowej klasyki, ale też liczne retrospektywy mistrzów tego rodzaju kina na całym świecie. Najważniejsi autorzy filmowi podkreślają, jak ważne źródło inspiracji stanowi dla nich europejskie kino gatunków. Wystarczy wspomnieć o „Django" Quentina Tarantino czy „Mother" Darrena Aronofskiego. Również filmoznawcy poświęcają coraz więcej uwagi odradzającym się współcześnie gatunkom (westerny, musicale, science fiction) oraz reżyserom i fenomenom wcześniej pomijanym. Czy kino gatunkowe wciąż traktowane jest jako produkt niskiej klasy? Co znaczy autorstwo na polu kina gatunkowego? Jak dużą popularnością cieszy się kino klasy B w Polsce? Czy w rodzimej kinematografii odnajdziemy specyficzne gatunki? Na te oraz inne pytania postarają się

odpowiedzieć goście 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia: **dr Ewa Ciszewska i Mikołaj Góralik** (sekcja kina czeskiego podczas tegorocznego Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia), **Grzegorz Fortuna** i **Krystian Kujda** (kolektyw VHS HELL, Festiwal Filmów Kultowych w Gdańsku), **prof. Piotr Kletowski** oraz **Andrzej Saramonowicz**, reżyser, scenarzysta, dramaturg i pisarz, twórca kasowych komedii. Spotkanie poprowadzi **Diana Dąbrowska**.

Genre cinema is still popular. New interpretations and remakes of genre classics as well as the retrospectives of genre cinema masters have become very fashionable recently. The most important film authors underline how important the European genre cinema has always been for them as the source of inspiration. It is sufficient to mention „Django" by Quentina Tarantino or „Mother" by Darren Aronofski. Filmmakers devote more and more attention to reviving genres such as westerns, musicals, science fiction films as well as all genre directors and phenomena ignored earlier.. Is the genre cinema still treated as a product of low quality? What does it mean to be the author in the genre film field? How popular is the B cinema in Poland? Can we find specific genres in our cinematography? At the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia these and other questions will be asked and answered by **dr Ewa Ciszewska** and **Mikołaj Góralik** (Chech cinema section at the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia), **Grzegorz Fortuna** and **Krystian Kujda** (collective body of VHS HELL, Cult Film Festival in Gdynia), **prof. Piotr Kletowski** and **Andrzej Saramonowicz**, a director, screenwriter, playwright and writer, author of classic comedies. The meeting will be conducted by **Diana Dąbrowska**.

27.11.2017 (poniedziałek) godz.16.00
Kino Charlie, Sala Kameralna, ul. Piotrkowska 203/205
27.11.2017 (Monday)16.00
Cinema: Kino Charlie at Piotrkowska 203/205 Street, screening room: Sala Kameralna

SIDE BY SIDE WYSTAWA PLAKATÓW KAI RENKAS

SIDE BY SIDE. KAI RENKAS POSTER EXHIBITION

Zbudowane z pozornie nieprzystających do siebie elementów kolażowe plakaty Kai Renkas są niezwykle dekoracyjne, nieco tajemnicze, za to nafaszerowane znaczeniami. Prowokują do refleksji, a jednocześnie w pełni realizują funkcje informacyjne. Artystka projektowała już dla festiwali, galerii plakatu, na rzecz koncertów i innych wydarzeń artystycznych, ale też tworzyła plakaty dla wydarzeń… fikcyjnych. Wystawa plakatów Kai Renkas będzie prezentacją najważniejszych projektów artystki.

Kai Renkas' collage posters are built of many seemingly incoherent elements but altogether create spectacular decorative and mysterious images full of symbols and meanings. They make you wonder and inform you at the same time. The artist has already designed posters for festivals, poster galleries, concerts and other

artistic events....but she has also created posters for fictional events. The exhibition will comprise the most important works of Kai Renkas.

17.11-02.12.2017
Teatr Nowy im. Kazimierza Dejmka, ul. Więckowskiego 15
Kazimierz Dejmek Theatre at **Więckowskiego 15 Street**

3 DŹWIĘKI KOMEDY

KOMEDA'S 3 SOUNDS

Multimedialne widowisko poświęcone twórczości Krzysztofa Komedy przeniesie widzów do najbarwniejszego okresu polskiego jazzu. Pomogą w tym fragmenty filmów archiwalnych, zdjęcia i wizualizacje, połączone z muzyką na żywo w mistrzowskim wykonaniu. Całość wzbogacona o wypowiedzi m.in. Romana Polańskiego, Andrzeja Wajdy, Jerzego Skolimowskiego, Tomasza Stańko, Wojciecha Karolaka, Zofii Komedowej i jej syna Tomasza Lacha. Prócz anegdot – historie budujące polityczny kontekst i fenomen jazzu w tamtym okresie.

Koncert organizowany we współpracy z Narodowym Centrum Kultury ze środków finansowych Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

This multimedial performance dedicated to Krzysztof Komeda's output will take us into the most colourful stage of Polish jazz. It will be accompanied by fragments of archive films, photos and visualisations connected with live music. It will also be enriched with memorable stories or statements told by Roman Polański, Andrzej Wajda, Jerzy Skolimowski, Tomasz Stańko, Wojcieca Karolak, Zofia Komeda and her son Tomasz Lach. Apart from anegdotes – stories building the political context and the phenomenon of jazz in those times.

24.11.2017 (piątek) godz. 19.00
24.11.2017 (Friday)19.00
Kościół Ewangelicko-Augsburski św. Mateusza, ul. Piotrkowska 283
Matthew s Evangelical Lutheran Church at Piotrkowska 283 Street

WARSZTATY Z JAKUBEM GIERSZAŁEM

WORKSHOPS WITH JAKUB GIERSZAŁ

Jeden z najbardziej wyrazistych polskich aktorów filmowych i teatralnych. Znany z takich filmów, jak „Sala samobójców", „Yuma", „Hiszpanka" czy „Pokot". Na deskach teatralnych zadebiutował u mistrza Krystiana Lupy w „Mieście snu". Pracuje w Polsce i w Niemczech. Na 22. Forum Kina Europejskiego

ORLEN Cinergia pokażemy najnowsze filmy z jego udziałem: „Najlepszy" Łukasza Palkowskiego (z bonusowymi scenami) i „Pomiędzy słowami" Urszuli Antoniak. Wydarzeniem specjalnym są warsztaty aktora z łódzką młodzieżą w Teatrze Nowym.
Podczas gali zamknięcia festiwalu Jakub Gierszał zostanie uhonorowany Nagrodą Virako. Nagroda Virako, ufundowana przez firmę Monopolis, jest corocznym hołdem dla człowieka obdarzonego talentem i pasją. To wyraz uznania dla postaci wybitnej w polskiej kinematografii.
Warsztaty zamknięte dla wybranych grup szkolnych.

One of the most expressive Polish film and theatre actors. Known from such productions as „Sala samobójców", „Yuma", „Hiszpanka" or „Pokot". He made his debut in the theatre in Krystian Lupa's „Miasto snu". He works in Poland and Germany. At the 22nd European Cinema Forum ORLEN Cinergia we will show his latest films „Najlepszy" by Łukasz Palkowski (with extra scenes) and „Pomiędzy słowami" by Urszula Antoniak. The workshops with the actor in the Nowy Theatre will be one of special events.
During the closing gala of the festival Jakub Gierszał will be granted the Virako Award. The Virako Award, founded by Monopolis company, is given annually to the most talented and passionate artists. It is an expression to honour outstanding people in Polish cinematography.
The workshops will be closed to chosen school groups

30.11.2017 (czwartek, godz. 13.30)
Teatr Nowy im. Kazimierza Dejmka, ul. Więckowskiego 15
Kazimierz Dejmek Theatre at **Więckowskiego 15 Street**

WIRÓWKA NONSENSU

JANUSZ GŁOWACKI WE WSPOMNIENIACH PRZYJACIÓŁ

NONSENSE SPINNER. JANUSZ GŁOWACKI IN THE MEMORIES OF HIS FRIENDS.

Prozaik, scenarzysta, dramaturg, felietonista i eseista odszedł w sierpniu tego roku. Jego prace przez lata miały wpływ na kolejne pokolenia artystów. O związkach z kinem, teatrem, życiu na emigracji i o słynnym milczeniu opowiedzą przyjaciele Janusza Głowackiego, m.in. **Kazimierz Kutz, Krystyna Morgenstern, Krystyna Kofta i ks. Andrzej Luter**. Spotkaniu będzie towarzyszył pokaz zdjęć oraz seans filmu „Trzeba zabić tę miłość" Kuby Morgensterna. Obraz zrealizowano w 1972 roku według scenariusza Janusza Głowackiego.
A prose writer, screenwriter, playwright, columnist and essayist who died last August. For years his works influenced following generations of artists. His friends will talk about his connection with cinema, emigration and the famous silence. The guests will include **Kazimierz Kutz, Krystyna Morgenstern, Krystyna Kofta and priest Andrzej Luter.** The meeting will be accompanied by a photo display and a screening of „Trzeba zabić tę miłość", a film by Kuba Morgenstern. The production was made in 1972 on the basis of Janusz Głowacki's screenplay.

SPOTKANIE
25.11.2017 (sobota) godz. 14.00
Narodowe Centrum Kultury Filmowej, ul. Targowa 1/3

Meeting
25.11.2017 (Saturday, 14.00)
National Center for Film Culture at Targowa 1/3 Street

Pokaz filmu „Trzeba zabić tę miłość"
26.11.2017 (niedziela) godz. 13.00
Kino Charlie, Sala Kameralna, ul. Piotrkowska 203/205
„Trzeba zabić tę miłość". Movie screening.
26.11.2017 (Sunday,13.00)
Cinema: Kino Charlie atPiotrkowska 203/205 Street, screening room: Sala Kameralna

ŁÓDŹ FILMOWA
stowarzyszenie

PODZIĘKOWANIA / SPECIAL THANKS

Serdecznie dziękujemy wszystkim osobom i instytucjom, które pomagały przy organizacji 22. Forum Kina Europejskiego ORLEN Cinergia w Łodzi (23 listopada – 2 grudnia 2017)
We would like to thank the following people and institutions, who supported the 22nd Forum of European Cinema ORLEN Cinergia in Lodz (Nov 23rd – Dec 2nd 2017)

OSOBOM, FIRMOM I INSTYTUCJOM WSPIERAJĄCYM
/ SUPPORTING PEOPLE, COMPANIES AND INSTITUTIONS

PKN ORLEN / Prezes Zarządu Wojciech Jasiński, Mirosław Kochalski, Zbigniew Burżacki, Tomasz Jeleński, Angelina Anna Sarota. **MINISTERSTWO KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO** / Minister Piotr Gliński, Jarosław Sellin, Barbara Słomczewska, Mateusz Adamkowski. **POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ** / PO Dyrektora Izabela Kiszka-Hoflik, Renata Pawłowska-Pyra . **NARODOWE CENTRUM KULTURY** / Rafał Wiśniewski, Elżbieta Baron. **HELIOS S.A**. / Prezes Zarządu Tomasz Jagiełło, Katarzyna Borkowska, Grzegorz Komorowski, Kinga Zaborowska, Joanna Wawdejuk, Krzysztof Skotnicki, Jacek Graczyk, Jacek Mierzejewski. Anna Koczarska, Adam Kowalski, Bolesław Parzyjagła, Jakub Parszewski. **VIRAKO SP.Z.O.O.** / Monopolis/ Krzysztof Witkowski, Barbara Otto. **SIEĆ KIN STUDYJNYCH** / Katarzyna Terlecka, Ewa Siadek, Artur Pyra. **STOWARZYSZENIE „ŁÓDŹ FILMOWA"** / Tadeusz Porada, Marcin Tercjak, Piotr Dopierała, Maciej Karwas, Zygmunt Machwitz, Tadeusz Szczepański, Ryszard W. Kluszczyński, Krzysztof Karbowiak, Grażyna Łuczko-Fijałkowska, Jacek Bieleński, Andrzej Bednarek, Ewa Nowina-Sroczyńska, Marek Palpuchowski, Aleksander Pawlak, Mariusz Drożdż, Katarzyna Madaj-Kozłowska, Stefan Tilk, Robert Kopciński, Tomasz Adamkiewicz, Mariola Wiktor. **NARODOWE CENTRUM KULTURY FILMOWEJ** / Rafał Syska, Michał Kędzierski, Katarzyna Bieńkiewicz. **OPUS FILM** / Piotr Dzięcioł, Łukasz Dzięcioł, Agata Nykiel. **SZKOŁA FILMOWA W ŁODZI** / Rektor prof. Mariusz Grzegorzek, prof. Zofia Uzelac, Krzysztof Brzezowski, Jolanta Kolano, Marcin Malatyński, Katarzyna Mąka-Malatyńska, Mariola Gawinek. **STOWARZYSZENIE FILMOWE KINOART** / Krystyna Zamysłowska, Mieczysław Kuźmicki, Piotr Kulesza. **TEATR NOWY IM. K. DEJMKA** / Krzysztof Dudek, Andrzej Bart, Kuba Galczak. **EKSPERT EUROPEJSKICH FESTIWALI FILMOWYCH** / Mira Haviarova. **AGA-LIGHT Agata Klimas** / Agata Klimas, Adam Nowak. **AMS** / Aleksandra Wichlińska. **BEiKS** / Krzysztof Machulski. **BOUTIQUE HOTEL**'S / Anna Puta. **CARDCO** / Marek Galewski. **CHR SUKCESJA** / Krzysztof Apostolidis, Małgorzata Janiec. **CYFROWE REPOZYTORIUM FILMOWE** / Stanisław Bardadin. **DARESTUDIO** / Borys Piasny. **dotFilm** / Sławek Kalwinek . **„DZIENNIK ŁÓDZKI"** / Oliwia Uszakiewicz-Radtke, Dariusz Pawłowski. **„EXPRESS ILUSTROWANY"** / Renata Sas .**„FILMPRO"** / Irena Gruca-Rozbicka. **FILM&TV KAMERA** / Jolanta Tokarczyk. **FILMWEB** / Michał Walkiewicz, Artur Gortych, Monika Łuczak. „GAZETA WYBORCZA ŁÓDŹ" / Joanna Żarnoch-Chudzińska, Karol Sakosik, Katarzyna Tokarska, Wojciech Wojtkiewicz. **HOLIDAY INN** / Agata Matys-Malczewska. „Kalejdoskop. **ŁÓDZKI INFORMATOR KULTURALNY"** /

Łukasz Kaczyński, Bogdan Sobieszek. **KANCELARIA RADCY PRAWNEGO ANNA JAROSIŃSKA KOŁAKOWSKA** / Anna Jarosińska Kołakowska, Przemysław Raczyński. **INSTYTUCJA FILMOWA „SILESIA FILM"** / Dyrektor Patryk Tomiczek. **KINEKSPERT** / Ryszard Jankowski, Wojciech Bojakowski, Paweł Kostrzewa, Krzysztof Bojakowski, Paweł Leszczyński, Aleksander Ewich. **LAPIS BIS** / Ewa Smyrska-Michalska, Krzysztof Michalski. **LEGALNA KULTURA** / Kinga Jakubowska. **LEKTOR** / Grzegorz Pawlak **„MAGAZYN FILMOWY" STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH** / Tomasz Raczek. **MEGA TOTAL** / Aleksander Pawlak, Mariusz Dróżdż, Krzysztof Franek . **MEGATOTAL** / Aleksander Pawlak, Mariusz Dróżdż **MIESIĘCZNIK „KINO"** / Andrzej Kołodyński, Jacek Cegiełka, Magda Sendecka **MIĘDZYNARODOWE TARGI ŁÓDZKIE** / Katarzyna Drobińska, Kamila Berezińska, Weronika Wiśniewska, Paweł Kozłowski. **MPK** / Zbigniew Papierski, Krzysztof Kamiński, Dominika Kamińska, Katarzyna Domańska. **ONET.PL** / Monika Karwowska, Monika Jaroniewska, Paulina Waleczek. **PL EUROPA** / Mariusz Dziedziński, Piotr Bolek, Marcin Franke. **RADIO ŁÓDŹ** / Dariusz Szewczyk, Marcin Wąsiewicz, Jarosław Manowski, Tomasz Miksa, Ilona Chodzicka-Staniaszek, Jarosław Czajka, Grzegorz Widziszewski. **SOUNDEDIT** / Maciej Werk. **STATUETKI** / Mirosław Stankiewicz, Mary Dyblik. **STUDENCKIE RADIO ŻAK** / Mateusz Kamiński, Krzysztof Różycki, Kamila Krupa i Lidia Pawlik. **SYZAN** / Paweł Pełczyński. **TAXI 400 400** / Mariusz Bedyniak, Krzysztof Cyrankowski. **„TELEPRO"** / Janusz Kołodziej. TOYA Sp. z. o.o. / Andrzej Pasowski, Arkadiusz Lutz. **TV TOYA** / Barbara Mrozińska-Badura, Ewa Pyrdoł, Ewa Tyszko. **TVP 2** / Joanna Ataman. **TVP KULTURA** / Andżelika Paściak. **TVP ŁÓDŹ** / Hubert Bekrycht, Krystyna Piaseczna, Magda Majewska, Magda Olczyk, Julita Felsztukier, Jacek Jóźwiak. **ZAKŁAD ITALIANISTYKI UNIWERSYTETU ŁÓDZKIEGO** / prof. Artur Gałkowski . **„ZWIERCIADŁO"** / Justyna Ogłozińska.

PRZEDSTAWICIELOM URZĘDÓW I INSTYTUCJI PAŃSTWOWYCH ORAZ SAMORZĄDOWYCH
/ REPRESENTATIVES OF AUTHORITIES, PUBLIC AND LOCAL INSTITUTIONS

URZĄD MIASTA ŁODZI / Prezydent Hanna Zdanowska, wiceprezydenci: Krzysztof Piątkowski, Tomasz Trela, Ireneusz Jabłoński, Wojciech Rosicki. **WYDZIAŁ KULTURY UMŁ** / Dagmara Śmigielska, Magdalena Komarzeniec. **BIURO PROMOCJI, KOMUNIKACJI SPOŁECZNEJ I TURYSTYKI UMŁ** / Mariusz Goss. **ŁÓDZKIE CENTRUM WYDARZEŃ** / Izabela Zbonikowska, Mariusz Łysio. **ŁÓDŹ FILM COMMISSION** / Monika Głowacka, Wenancjusz Szuster. **URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJEWÓDZTWA ŁÓDZKIEGO** / Marszałek Witold Stępień, Joanna Skrzydlewska, Dorota Wodnicka, Barbara Woźniak, Tomasz Włodkowski, Maciej Łaski, Dorota Pisarska, Bartłomiej Pielas, Mariola Mirecka, Małgorzata Kania, Piotr Miśkiewicz, Marek Mazur, Rafał Jaśkowski.

FESTIWALOM FILMOWYM / FILM FESTIVALS

FESTIWAL FILMOWY KINO W TRAMPKACH, **FESTIWAL KINA ROSYJSKIEGO SPUTNIK NAD POLSKĄ** / Małgorzata Szlagowska-Skulska, Lena Tworkowska. **LUBUSKIE LATO FILMOWE** / Andrzej Kawala i zespół. **MFF NOWE HORYZONTY** / Roman Gutek, Katarzyna Hańć, Maciej Jakubczyk, Marcin Pieńkowski, Tomasz Żygo. **MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY TOFIFEST** / Kafka Jaworska i zespół. **MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MŁODEGO WIDZA ALE KINO!**, **WARSZAWSKI FESTIWAL FILMOWY** / Stefan Laudyn i zespół

WŁAŚCICIELOM PRAW I KOPII / RIGHTS AND PRINTS HOLDERS

Akson Studio / Alicja Jagodzińska, Michał Kwieciński, Jan Kwieciński, Olga Kwiecińska, Marta Palaczuk, Michał Broniszewski. **ALTER EGO PICTURES** / Grażyna Badowska **ARTHOUSE TRAFFIC, AUTLOOK FILMSALES GMBH, BEST FILM** / Katarzyna Ładzińska-Orysiak, Agata Zarzycka. **BIURO POMYSŁÓW** Darek Dikti. **Jacek Piotr Bławut, DYSTRYBUCJA AGAINST GRAVITY** / Karol Piekarczyk, Michał Rogalski. **EGOFILM** / Ewelina Gordziejuk. **FILM FACTORY. FILM POINT GROUP** / Jarosław Pachowski, Marek Serdiukow. **FILM REPUBLIC. FILMOTEKA ŚLĄSKA** / Marcin Święs. **FILMS BOUTIQUE. FNR FILM. FORUM FILM POLAND** / Agnieszka Jańczyk. **FUNDACJA SKENE PRO ARTE** / Łukasz Niezgoda. **GAUMONT. GUTEK FILM** / Roman Gutek, Jakub Duszyński, Marzena Zboina. **INDIE SALES. IRON FILMS SP. Z O.O**. / Krzysztof Szpetmański. **JAKOBYART** / Karolina Bieńko. **KINO ŚWIAT** / Tomasz Karczewski, Paweł Glica, Kasia Rębecka, Marcin Piasecki, Tomasz Koćwin**. Kuba Kosma. LevelK. Łukasz Niezgoda / Fundacja Skene Pro Arte, M2FILMS** / Małgorzata Kuzdra, Justyna Ulicka, Paula Szmidt. **M-APPEAL WORLD SALES, MONOLITH FILMS** / Mariusz Łukomski, Ryszard Pawlicki, Joanna Gajowniczek, Izabela Sicińska, Agnieszka Wasilewska, Joanna Gajowniczek. **MOWI SERWIS** / Marek Michalik, Urszula Burakowska. **NÁRODNÍ FILMOVÝ ARCHIVE CZ . NEW EUROPE FILM SALES** / Jan Naszewski, Ewa Bojanowska. **NEXT FILM** / Robert Kijak, Cezary Kruszewski, Bartłomiej Bilski, Kamila Ostrowska. **OPUS FILM** / Piotr Dzięcioł, Łukasz Dzięcioł, Agata Nykiel. **SOLOPAN** / Jacek Szumlas, Dagmara Molga. **STELLA STUDIO. STUDIO FILMOWE KADR** / Tomasz Hagström. **STUDIO MUNKA – STOWARZYSZENIE FILMOWCÓW POLSKICH** / Dyrektor Artystyczny Jerzy Kapuściński, Michalina Fabijańska, Anna Kot, Robert Strojek. **STUDIO TREFL SA** / Kazimierz Wierzbicki, Marcin Żukowski. Svenska Filminstitutet. **STOWARZYSZENIE NOWE HORYZONTY** / Lila Feduniak, Tomasz Żygo. **TAMASA DISTRIBUTION. TRUE COLOURS. TRUSKNORDISK. TVP** / Dyrektor Biura Handlu Monika Karasek, Magdalena Rutkowska, Bernadeta Listwoń. **TVSFA POZNAŃ** / Ewa Sobolewska. **VIVARTO** / Aurora / Mirek Trębowicz, Joanna Swacha, Anna Dziewulska, Artur Swacha. **WARNER BROS. ENTERTAINMENT POLSKA** / Ewa Czajkowska. **WYTWÓRNIA FILMÓW DOKUMENTALNYCH I FABULARNYCH** / Włodzimierz Niderhaus, Jolanta Galicka, Marika Cieślik. **WYTWÓRNIA FILMÓW OŚWIATOWYCH W ŁODZI** / Radosław Tyrakowski, Jacek Schmidt, Jędrzej Hejduk.

JURY KONKURSU POLSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH / POLISH FILMS COMPETITION

JURY: Roman Gutek (przewodniczący), Piotr Jaxa / SCS, Katarzyna Smutniak, Anna Zamecka

JURY KONKURSU EUROPEJSKICH DEBIUTÓW I FILMÓW DRUGICH /
JURY: Radosław Piwowarski (przewodniczący), Jowita Budnik,
Emilia Mira Haviarova, Radosław Ochnio

WYKŁADOWCOM I PROWADZĄCYM SPOTKANIA / LECTURERS AND Q&A MODERATORS:
Diana Dąbrowska, Michał Chaciński, Magda Felis, Magdalena Miśka-Jackowska,
Marcin Kamiński, Mikołaj Mirowski

ZESPOŁOWI, KTÓRY PRZYGOTOWAŁ KATALOG FESTIWALU / THE FESTIVAL CATALOGUE TEAM:
Dagmara Romanowska (opracowanie i redakcja), Urszula Karpińska (projekt graficzny i skład), Jakub Depczyński, Katarzyna Maćkowiak, Małgorzata Majewska, Magdalena Piekarska, Ewa Ziołańska, (tłumaczenia), Kuba Armata, Ewa Ciszewska, Diana Dąbrowska, Michał Dondzik, Mikołaj Góralik, Piotr Kletowski, Monika Łuczyk, Dagmara Romanowska, Anna Serdiukow, Katarzyna Tymusz (autorzy tekstów), Jarosław Załęski (impozycja i druk))

WŁAŚCICIELOM PRAW AUTORSKICH DO ZDJĘĆ I MATERIAŁÓW PRASOWYCH
/ PHOTO AND PRESS MATERIAL COPYRIGHTS OWNERS

Roger Arpajou, Against Gravity, Arte Cofinova, Aurora Films, Best Film, Bomba Film, Gloria Bejach, Nick Cooke, Copenhagen Bombay Productions, Donten & Lacroix Films, EgoFILM, Festiwal Ale Kino!, Łukasz Gawroński, Grażyna Gudejko, Gutek Film, Marcel Hartmann, Robert Jaworski, P.A. Joergensen / Memfis Film, Ela Kasperska, KinoElektron, Kino Świat, Hubert Komerski, Norman Leto, Michał Marczak, M2Films, Monolith Films, Mówi Serwis, Bartosz Mrozowski/Alter Ego Pictures, Netop Films, Céline Nieszawer / Les Films de Pierre, Agatha A. Nitecka, Next Film, Opus Film, Robert Pałka, Nicolas Schul, Grzegorz Spała, Staroń Film, Stowarzyszenie Nowe Horyzonty, Studio Munka – Stowarzyszenie Filmowców Polskich, Telewizja Polska S.A., Gordon Timpen, TV Studio Filmów Animowanych w Poznaniu, Vivarto oraz wszystkim, którzy udostępnili nam swoje archiwa prywatne, materiały prasowe, producenckie i dystrybucyjne / and to all who shared with us their private archves, press, production and distribution notes, photos and other materials

KOORDYNATOROM WOLONTARIATU / VOLUNTEERS COORDINATORS:
Kevin Kołaczek, Katarzyna Żmuda

WOLONTARIUSZOM / VOLUNTEERS:
Maja Banasiak, Inez Bartosińska, Marek Błoch, Julian Bukato, Julia Chojnacka, Malwina Chojnacka, Kamil Cybulski, Aleksandra Dąbek, Piotr Dębiński, Partycja Fiłka, Noemi Gawlik, Aleksandra Góral, Maja Ignasiak, Izabela Iwan, Wiktoria Jackowska, Piotr Jakubowski, Wojciech Jankowiak, Paulina Januszewska, Michalina Jaros, Beata Jaworska, Patryk Jędrasiak, Oliwia Kacprzak, Przemysław Kobierski, Melania Krakowiak, Gabriela Kruszynska, Anna Kurpanik, Kamil Milewski, Asia Leśniewska, Zuzanna Majda, Katarzyna Nazar, Weronika Olszak, Maurycy Olszewski, Magdalena Owczarek, Wiktoria Piątkowska, Ewa Pietrzak, Ada Przybylska, Eliza Sasin, Ilona Sikora, Alena Strakhava, Justyna Szaferska, Izabela Szczepańska, Maja Szewczykowska, Rozana Szmigiel, Zuzanna Szor, Aleksandra Szulc, Ewa Szwarocka, Katarzyna Szwarocka, Paulina Szymańska, Julia Szymecka, Monika Traut, Joanna Walczak, Gabriela Węglarz, Diana Wolińska, Piotr Wychota, Sasha Yeromina, Sandra Zarychta, Marcin Zazulak, Joanna Zielińska

PROGRAMEROM SEKCJI FESTIWALOWYCH / PROGRAMMERS:
Kuba Armata, Diana Dąbrowska, Michał Dondzik, Ewa Ciszewska, Mikołaj Góralik,
Piotr Kletowski, Prof. Ryszard W. Kluszczyński, Katarzyna Tymusz

KOORDYNATORCE FESTIWALU / FESTIWAL COORDINATOR: Agata Trębowicz

KIEROWNIKOWI BIURA FESTIWALOWEGO / OFFICE COORDINATOR: Katarzyna Tymusz

ASYSTENTCE BIURA FESTIWALU / OFFICE ASSISTANT: Monika Łuczak

RZECZNIKOWI PRASOWEMU / SPOKESMAN: Artur Zaborski

KOORDYNATORCE PUBLIC RELATIONS / PUBLIC RELATIONS COORDINATOR:
Joanna Karpińska HETMAN PR&MEDIA RELATIONS

KOORDYNATORCE PROJEKTÓW FESTIWALOWYCH / FESTIVAL COORDINATOR:
Agnieszka Gwarek

KOORDYNATORCE PRODUKCJI / PRODUCTION COORDINATOR: Anna Maszewska

KOORDYNATOROWI OBROTU KOPIAMI / PRINT TRAFFIC COORDINATOR:
Krzysztof Teodorowicz

AUTOROM PLAKATÓW FESTIWALOWYCH / THE AUTHOR'S OF FESTIVAL POSTERS:
Kaja Renkas, Mariusz Drożdż

SZEFOWI MUZYCZNEMU FESTIWALU / MUSIC DIRECTOR: Marcin Tercjak

PRODUCENTOWI WYDARZEŃ TOWARZYSZĄCYCH / PRODUCER OF EVENTS:
LOWEEVENTS Łukasz Lawrenz

KOORDYNATOROM WYDARZEŃ TOWARZYSZĄCYCH / ORGANIZERS OF EVENTS:
Anna Maszewska, Maciej Pawlak

KOORDYNATOROWI SEKCJI FOTO / PHOTO SECTION COORDINATOR: Agnieszka Bohdanowicz

AUTOROM STRONY FESTIWALOWEJ / THE AUTHORS OF FESTIVAL WEBSITE:
Jacek Klauze, Rafał Pawłowski, Monika Łuczyk

ZESPOŁOWI TŁUMACZY / TRANSLATION STAFF: Diana Dąbrowska, Jakub Depczyński, Katarzyna Maćkowiak, Magdalena Piekarska, Krzysztof Teodorowicz,
Zosia Sochańska, Ewa Ziołańska

EKIPIE ORGANIZACYJNEJ I TECHNICZNEJ FESTIWALU
/ ORGANIZATION AND TECHNICAL SUPPORTING STAFF:
Elżbieta Bednarek, Kamil Bednarek, Katarzyna Białek, Dawid Chyliński, Katarzyna Fijałkowska, Paweł Fijałkowski, Tomasz Fijałkowski, Emilia Gorąca, Agnieszka Hawryluk, Adrian Jasion, Wojciech Justyna, Dagna Kaliniczenko, Marek Kiewra, Sylwia Klimczak, Łukasz Lawrenz, Jakub Malinowski, Paulina Pajor,Krzysztof Wiechnik, Łukasz Wielkopolan, Sławomir Wilk

KOORDYNATOROM MEDIÓW SPOŁECZNOŚCIOWYCH / SOCIAL MEDIA COORDINATORS:
Justyna Makowska, Joanna Karpińska, Rafał Pawłowski, Agata Bartnicka

SPECJALNE PODZIĘKOWANIA / SPECIAL THANKS
Anita Andrzejczak, Przemysław Andrzejak, Kajus Augustyniak, Ewa Balicka, Elżbieta Baron, Piotr Bigos, Slawomir Bit, Ewa Bloom-Kwiatkowska, Ewa Bobińska, Leszek Bodzak, Agnieszka Bohdanowicz, Krzysztof Brzezowski, Krystyna Bystrosz, Jacek Cieplucha, Tomasz Ciesielski, Michał Chaciński, Dawid Ciechelski, Małgorzata Chojnacka, Edward Chudzik, Elżbieta Czarnecka, Krzysztof Dudek, Bartłomiej Dyba-Bojarski, Lech Dyblik, Łukasz Dzięcioł, Piotr Dzięcioł, Joanna Fabicka, Dorota Fijałkowska, Robert Gabryjańczyk, Michał Gawlicz, Monika Głowacka, Marta Golba, Marcin Górski, Cezary Grabarczyk, Maja Grau, Sławomir Grzanek, Prof. Mariusz Grzegorzek, Adam Guziński, Michał Hanajczyk, Ewa Jagiełło, Bogna Janiec, Agnieszka Janowska,

Jacek Jaśkowiak, Ryszard Jaźwiński, Bartosz Kaczmarek, Monika Kaczmarek, Ewa Kanownik, Grażyna Karkoszka, Monika Karolczak, Grażyna Karkoszka, Dominika Kawczyńska, Michał Kędzierski, Marek Kiewra, Gregory Kirchoff, Ryszard Kirejczyk, Marzena Kopczyńska-Urlich, Tomasz Kopytowski, Aneta Kosin, Julia Kosmynka, Paweł Kosuń, Jolanta Kolano, Borys Kosmynka, Jerzy Kośnik, Hubert Kozera, Bożena Krakówka, Ewa Krawczyk, Maciej Kronenberg, Piotr Kurzawa, Sylwia Kurzela, Aleksander Kutela, Mieczysław Kuźmicki, Monika Lang, Tatĵana Langášková, Łukasz Lawrenz, Tomasz Lewandowski, Ksiądz Andrzej Luter, Jacek Łągwa, Iwonna Łękawa, Maciej Łysakowski, Mariusz Łysio, Jakub Majmurek, Jarek Manowski, Michał Marczak, Agata Matys-Malczewska, Marek Mazur, Bartosz Michalak, Marek Michalik, Anna Michalska, Mikołaj Mirowski, Błażej Moder, Jerzy Moszkowicz, Klaudia Nowak, Jan Naszewski, Marcin Obijalski, Joanna Ossowska-Struszczyk, Michał Owczarski, Paulina Pajor, Bolesław Parzyjagła, Grzegorz Pawlak, Tomasz Piotrowski, Marcin Polak, Grażyna Posmykiewicz, Katarzyna Przybylska, Anna Rabiega, Zbigniew Rau, Adam Radoń, Anna Radwan-Żbikowska, Radek Redman Stępień, Grzegorz Rylski, Piotr Samborski, Edyta Serafin, Jacek Schmidt, Andrzej Sieczkowski, Jacek Sokalski, Anja Sosic, Rafał Syska, Kamil Śmiałkowski, Klaudia Śmieja, Paweł Tarasiewicz, Edward Tobiszewski, Jacek Tomaszewski, Agata Trębowicz, Agnieszka Wasiak, Tatiana Wasilewska, Wojtek Wawszczyk, Tadeusz Wijata, Mariola Wiktor, Rafał Wiśniewski, Mariusz Włodarski, Bartłomiej Wojdak, Piotrek Wojdyn, Marcin Zabrocki, Mikołaj Zacharow, Mirella Zaradkiewicz, Piotr Zaręba, Izabela Zbonikowska, Lambros Ziotas, Małgorzata Zwierzyńska-Styczeń, Zbigniew Żmigrodzki, Zbigniew Żmudzki oraz firmom Agora SA, Deante, Fundacja „Miasto Kultury", Karczma u Chochoła, PL Europa, Stowarzyszenie Edukacyjno-Kulturalne „Venae Artis", Sztuka Plakatowania oraz całemu zespołowi Teatru Nowego im. K. Dejmka w Łodzi

DZIĘKUJEMY WSZYSTKIM NIEWYMIENIONYM, KTÓRZY OKAZALI NAM POMOC
/ WE WOULD LIKE TO THANK ALL THE OTHERS NOT MENTIONED ABOVE, FOR THEIR HELP AND SUPPORT

DYREKTOR ARTYSTYCZNY FESTIWALU / FESTIVAL ARTISTIC DIRECTOR Anna Serdiukow

DYREKTOR PROGRAMOWY FESTIWALU / FESTIVAL PROGRAMME DIRECTOR Krzysztof Spór

PRODUCENT FESTIWALU/ PREZES STOWARZYSZENIA „ŁÓDŹ FILMOWA"
/ FESTIVAL PRODUCER/ PRESIDENT STOWARZYSZENIE „ŁÓDŹ FILMOWA"
Sławomir Fijałkowski
Stowarzyszanie „Łódź Filmowa", Łódź 90-451, ul. Piotrkowska 203/205, tel. +48 42 636 00 92, fax +48 42 636 03 14 info@lodzfilmowa.pl www.lodzfilmowa.org

ŁÓDŹ FILMOWA

stowarzyszenie